

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

মূল, অষ্টম, গীতামাহাত্ম্যদ্বয়, বঙ্গানুবাদ
ও টিপ্পনী প্রভৃতি সম্বলিত ।

“সর্বশাস্ত্রময়ী গীতা সর্বদেবময়ী যতঃ ।

সর্বধর্মময়ী যস্মাৎস্মাদেতাং সমভ্যাসেৎ ॥”

চতুর্থ সংস্করণ

কলিকাতা রাজকীয় সংস্কৃত-বিদ্যালয়ের অধ্যাপক
হামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত লক্ষ্মণ শাস্ত্রী জাবিড়-কৃত
বঙ্গানুবাদ সহ ।

সম্পাদক—শ্রীরাজেন্দ্রনাথ ঘোষ ।

১৩২৯ শাব্দ ।

৯ম

কলিকাতা ।

ভগবান

মূল্য ১৮/০ নয় আনা ।

স্বত্বাধিকারী, প্রকাশক ও মুদ্রাকর
শ্রীশরচ্চন্দ্র চক্রবর্তী

“ভগবদগীতা কিঞ্চিদধীতা,
গঙ্গা-জল-নব কণিকা পীতা ।
সকৃদপি যস্য মুরারিসমর্চা,
তস্য যমঃ কিং কুরুতে চর্চাঃ ॥”

কালিকা প্রেস

কলিকাতা, ২১ নং নন্দকুমার চৌধুরীর বিত্তী

নিবেদন

প্রথমগীতাপাঠার্থিগণ আচার্য্যের উপদেশব্যতীত অতি সহজে গীতার ভাষা বুঝিয়া গীতার উপদেশ হৃদয়ঙ্গম করিতে সমর্থ হইবেন লিয়া এই সংস্করণে শ্লোকের নীচেই অর্থ, এবং বঙ্গানুবাদটি অর্থের ঠিক অনুযায়ী করা হইয়াছে। সুতরাং কোন শব্দের কোন্টি অর্থ, তাহা আনায়াসে বুঝিতে পারা যাইবে। অনুবাদ সরল করিবার জন্ত যেখানে অতিরিক্ত শব্দ-যোজনা করা হইয়াছে, সেখানে সেই শব্দটিকে [] এইরূপ বন্ধনীর মধ্যে এবং মূলের কঠিন শব্দের অর্থ () এই প্রকার বন্ধনীর মধ্যে প্রদত্ত হইয়াছে। অন্তর্যমধ্যে সংস্কৃত প্রতিশব্দ প্রভৃতি দিয়া অর্থের কলেবরবৃদ্ধি করা হয় নাই; কারণ, তাহাতে শ্লোকের অর্থ বুঝিতে বিলম্ব হয়। সংস্কৃত শব্দের অনুবাদে তাহার প্রতিশব্দ দিয়া ভাষার মাধুর্য্যবৃদ্ধি না করিয়া মূলের যে শব্দটি বিভক্তি-বিহীন করিলে বাঙ্গালা ভাষায় চলে, সেই শব্দটিই বঙ্গানুবাদে গ্রহণ করা হইয়াছে এবং গীতার উপদেশ যথাযথভাবে প্রকাশ করিবার চেষ্টা করা হইয়াছে।

গীতার ব্যাখ্যায় নানা মতভেদ আছে বলিয়া এই সংস্করণে শ্রীধরস্বামীর টীকাই প্রধানতঃ অবলম্বিত হইয়াছে। যেখানে আচার্য্য শব্দের সহিত স্বামীর মতভেদ দেখা গিয়াছে, সেইখানে

ব্রহ্মানন্দগিরি নামক একটি উপাদেয় টীকার অনুগমন করা গেল। এ টীকাটি আচার্য্যের প্রকৃতি অভিপ্রায়প্রকাশে অদ্বিতীয় বলিয়া বিবেচিত হয়।

বেদান্তশাস্ত্রে 'অদ্বিতীয় পণ্ডি মহানহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত লক্ষ্মণ শাস্ত্রী মহাশয় এই সংস্করণের বঙ্গানুবাদ করিয়াছেন। সুতরাং ইহা যে বিস্তৃত হইয়াছে, তাহা আশা করা যায়।

বিনী

সম্পাদক।

নিবেদন—(চতুর্থসংস্করণ)

পূর্বসংস্করণ অপেক্ষা এই সংস্করণের উৎকর্ষসাধন জন্য সর্বত্র প্রয়োজনীয় স্থলে টীপনী সংযোজিত করা হইয়াছে। ব্রহ্ম সত্ত্ব কি নিগূর্ণ, জীব ব্রহ্মের সম্বন্ধ কি, জ্ঞান ভক্তি ও কর্মের সম্বন্ধ কি, মুক্তিতে জীবব্রহ্মের ভেদ একে কিনা ইত্যাদি বিবাদাস্পদীভূত বহু দার্শনিক সিদ্ধান্ত টীপনীমধ্যে সংক্ষেপে যথাসম্ভব সন্নিবেশিত করা গেল। ভগবানের বাক্যদ্বারা বৈদিক সিদ্ধান্ত জানিবার পক্ষে গীতা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট আর অন্য কোনও উপায় নাই; এই সংস্করণে তাহাই বুঝাইবার জন্য কথঞ্চিৎ চেষ্টা করা হইল। ইতি।

কলিকাতা

১৭ই পৌষ ১৮৪৪ শকাব্দ।

১৩২৯ সাল।

বিনীত

সম্পাদক।

সুচিপত্র

১ম অধ্যায়, বিষাদযোগ	শ্লোক ।
ধৃতরাষ্ট্রের যুদ্ধবিষয়ক প্রশ্ন ...	১
সঞ্জয়ের প্রথম উক্তি ...	২—২৩
দুর্যোধনকর্তৃক দ্রোণাচার্য্যকে সৈন্ত প্রদর্শন ...	৩—১১
পাণ্ডবপক্ষের যোদ্ধৃগণের নাম ...	৪—৬
কুরুপক্ষের যোদ্ধৃগণের নাম ...	৭—৯
উভয় পক্ষেব বলাবল বিচার ...	১০
দ্রোণাচার্য্যের কর্তব্য নির্দেশ ...	১১
উভয় পক্ষে শঙ্খ ধ্বনি ...	১২—১৪
পাণ্ডবপক্ষের শঙ্খের নাম ও শঙ্খ বাদনফল ...	১৫—২০
ভগবানের নিকট অর্জুনের সৈন্তদর্শনোচ্ছা ...	২১—২৩
সঞ্জয়ের দ্বিতীয় উক্তি ...	২৪—৪৬
অর্জুনেব সৈন্তদর্শন ...	২৪—২৭
অর্জুনেব শোকোচ্ছ্বাস ...	২৮—৩৫
যুদ্ধ না কবিতার পক্ষে অর্জুনের যুক্তি ...	৩৬—৪৩
কুলক্ষয়ে কুলধর্ম্মনাশের ফল ...	৩৯—৪৩
অর্জুনের শোকোচ্ছ্বাস ও সঙ্কল্প ...	৪৪—৪৬
সঞ্জয়ের তৃতীয় উক্তি ...	৪৭
অর্জুনের ধর্ম্মকাণ্ড্যাগ ...	৪৭

২য় অধ্যায়, সাংখ্যযোগ

শ্লোক ।

সঞ্জয়ের চতুর্থ উক্তি	...	১—৮
অৰ্জুনের প্রতি ভগবানের ১ম উপদেশ	...	২—৩
অৰ্জুনের আপত্তি	...	৪—৬
অৰ্জুনের শরণাগতি	...	৭—১৫
সঞ্জয়ের পঞ্চম উক্তি	...	১৬—১১।৮
অৰ্জুন ও ভগবানের ভাব	...	১৬—১০
ভগবানের ২য় উপদেশ	...	১১—৫৩
আত্মা, জীব জগতের স্বরূপবর্ণনদ্বারা (অর্থঃ ৭ সাংখ্যযোগদ্বারা শোকনিবারণ)	...	১১—৩৮
কৰ্মযোগাবলম্বনে উপদেশ	...	৩৯—৫৩
স্থিতপ্রজ্ঞেব লক্ষণ কি—অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	৫৪
ভগবানের উত্তর (৩য় উপদেশ)	...	৫৫—৭২

৩য় অধ্যায়, কৰ্মযোগ

সাংখ্যযোগ ও কৰ্মযোগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে—

অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	১—৩
ভগবানের উত্তর (৪র্থ উপদেশ)	...	৩—১৫
পুরুষ কেন পাপ করে—অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	১৬
ভগবানের উত্তর (৫ম উপদেশ)	...	১৭—৪৩

৪র্থ অধ্যায়, জ্ঞানযোগ

সূর্যোর নিকট এই যোগের বক্তা “কৃষ্ণ”	...	১—৩
ইহা শুনিয়া ভগবানের জন্মাদিবিষয়ক অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	৪
ভগবানের উত্তর (৬ষ্ঠ উপদেশ)	..	৫—৪২

৫ম অধ্যায়, সন্ন্যাসযোগ

শ্লোক ১

কৰ্মসংস্থাস ও কৰ্মযোগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে—

অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	১
ভগবানের উত্তর (৭ম উপদেশ)	...	২—৬।৩২

৬ষ্ঠ অধ্যায়, ধ্যানযোগ

সংস্থাস ও যোগবিষয়ক উপদেশ	...	১—৩২
চঞ্চলচিত্তের পক্ষে যোগের উপায় কি—		
অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	৩৩—৩৪
ভগবানের উত্তর (৮ম উপদেশ)	...	৩৫—৩৬
যোগজট্টের গতি কি—অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	৩৭—৩৯
ভগবানের উত্তর (৯ম উপদেশ)	...	৪০—৪৭

৭ম অধ্যায়, জ্ঞানবিজ্ঞানযোগ

ভগবানকে নিঃসংশয়ে সমগ্রভাবে জানিবার জ্ঞান		
উপদেশ (১০ম উপদেশ)	...	১—৩০

৮ম অধ্যায়, অক্ষরব্রহ্মযোগ

ব্রহ্ম, অধ্যাত্ম, কৰ্ম, অধিভূত, অধিদৈব, অধিযজ্ঞ		
প্রভৃতি বিষয়ক অৰ্জুনের প্রশ্ন	...	১—২
ভগবানের উত্তর (১১শ উপদেশ)	...	৩—২৮

৯ম অধ্যায়, রাজবিজ্ঞারাজগুহ্যযোগ

ভগবানকর্তৃক মোক্ষের উপায় ও বিজ্ঞান সহিত		
জ্ঞান নির্দেশ (১২শ উপদেশ)	...	১—৩৪

১০ম অধ্যায়, বিভূতিযোগ

শ্লোক ।

ভগবানকর্তৃক অর্জুনের হিতকামনায় স্বয়ং নিজ বিভূতি প্রভৃতিবর্ণন (১৩শ উপদেশ) ...	১—১১
ভগবানের যোগৈশ্বর্য ও বিভূতিবিষয়ক অর্জুনের বিশেষ জিজ্ঞাসা ...	১২—১৬
ভগবানের উত্তর—বিভূতিবর্ণন (১৪শ উপদেশ)	১৭—২২

১১শ অধ্যায়, বিশ্বরূপদর্শনযোগ

বিশ্বরূপপ্রদর্শনার্থ অর্জুনের অনুরোধ ...	১—৪
বিশ্বরূপবর্ণন ও প্রদর্শন (১৫শ উপদেশ) ...	৫—৮
সঞ্জয়ের ষষ্ঠ উক্তি ...	৯—৩৪
সঞ্জয় কর্তৃক ভগবানের বিশ্বরূপের পরিচয় ...	৯—১৪
ভগবানের নিকট অর্জুন কর্তৃক বিশ্বরূপের পরিচয়প্রদান ...	১৫—৩১
ভগবানের নিজপরিচয়দান ও যুদ্ধ করিতে অর্জুনের প্রতি আদেশ (১৬শ উপদেশ)...	৩২—৩৪
সঞ্জয়ের সপ্তম উক্তি ...	৩৫—৪৯
অর্জুনকর্তৃক ভগবানের স্তব ও ভয় ...	৩৬—৪৬
ভগবানের আশ্বাসদান ও বিশ্বরূপপ্রশংসা (১৭শ উপদেশ) ...	৪৭—৪৯
সঞ্জয়ের অষ্টম উক্তি ...	৫০—১৮।৭
অর্জুনের পূর্বপ্রকৃতিলাভ
ভগবৎকর্তৃক বিশ্বরূপপ্রশংসা ও তাহার দর্শনোপায়- নির্দেশ (১৮শ উপদেশ)	৫২—

১২শ অধ্যায়, ভক্তিবোধগ

শ্লোক ১

সন্তগ ও নিগুণ উপাসকের মধ্যে যোগজ্ঞ কে

অর্জুনের প্রশ্ন ... ১

ভগবানের উত্তর (১৯শ উপদেশ) ... ২—২০

১৩শ অধ্যায়, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগযোগ

ক্ষেত্রজ্ঞ, জ্ঞান ও জ্ঞেয়-

অর্জুনের প্রশ্ন ... ১

ভগবানের উত্তর (২০শ উপদেশ) ... ২—৩৫

১৪শ অধ্যায়, গুণত্রয়বিভাগযোগ

ভগবৎকৃষ্ণের পরাসিদ্ধিসাধন উত্তম জ্ঞান-

বর্ণন (২১শ উপদেশ) ... ১—২০

জ্ঞানাত্মক লক্ষণ ও তাহার আচারবিষয়ক প্রশ্ন ... ২১

ভগবানের উত্তর (২২শ উপদেশ) ... ২২—১৬।২৪

১৫শ অধ্যায়, পুরুষাত্মকযোগ

ভগবৎকৃষ্ণকৃত গুহ্যতম শাস্ত্রকথন, অর্থাৎ সংসার,

বৈরাগ্য, জীব ও ঈশ্বরের স্বরূপবিষয়ক উপদেশ ... ১—২০

১৬শ অধ্যায়, দৈবাসুরসম্পাদ্বিভাগযোগ

ভগবৎকৃষ্ণকৃত দৈবসম্পাদ্বর্ণন ... ১—৩

ঐ অসুরসম্পাদ্বর্ণন ... ৪—২১

সিদ্ধি ও পুরোগতির উপায় শাস্ত্রপালন ... ২২—২৪

১৭শ অধ্যায়, শ্রদ্ধাক্রিয়বিভাগযোগ শ্লোক ।

অশাস্ত্রাচারী ও শ্রদ্ধাষিতের নিষ্ঠাবিষয়ক প্রশ্ন	১
ভগবানের উত্তর (২৩শ উপদেশ) অর্থাৎ	
সাত্বিক, রাজসিক ও তামসিকভেদে শ্রদ্ধা,	
আহার, যজ্ঞ, তপস্যা ও দানের লক্ষণ ...	২—২৮

১৮শ অধ্যায়, মোক্ষযোগ

সন্ন্যাস ও ত্যাগবিষয়ক অর্জুনের প্রশ্ন ...	১
ভগবানের উত্তর (২৪শ উপদেশ) ...	২—৭২
সন্ন্যাসবিষয়ক সিদ্ধান্ত ...	২—১২
কেন কৰ্ম্মসংশয় হয় না ...	১৩—১৮
জ্ঞা , কৰ্ম্ম ও কৰ্ত্তার ত্রৈবিধ্য ...	১৯—২৮
বুদ্ধি, ধৃতি ও স্মৃতিাদির ,, ...	২৯—৪০
ব্রাহ্মণাদির স্বাভাবিক কৰ্ম্ম ...	৪১—৪৪
সিদ্ধিলাভের উপায় ...	৪৫—৪৯
সদ্ধ হইয়া ব্রাহ্মপুত্র হইয়া ...	৫০—৫৭
অর্জুনের প্রকৃতি নির্দেশ ও গুহ্যতম জ্ঞানোপদেশ	৫৮—৬৩
গুহ্যতম জ্ঞানোপদেশ ...	৬৪—৭২
অর্জুনের প্রকৃতিলাভ ও যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা...	৭৩
সঞ্জয়ের নবম উপদেশ ...	৭৪—৭৮ ২
গীতার উপসংহার ...	৭৮—৭৮

গীতাপাঠের নিয়ম

তদ্বৎভাবে আসনে উপবেশন করিয়া, পবিত্র
আধারে গীতাপুস্তককে রক্ষা করিয়া প্রথমে করন্যাস
করিতে হয় । সেই করন্যাস করিতে চাইলে —

করন্যাস

“ওঁ অশ্রু শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাপাঠমন্ত্রশ্চ ভগবান্ বেদব্যাস-
ঋষিরনুষ্ঠুপ্ ছন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পরমাত্মা দেবতা, অশো-
চ্যানবশোচস্ত্বং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাবসে ইতি বীজম্,
সর্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি শক্তিঃ,
অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ইতি
কীলকম্ ।”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিয়া উভয় হস্তের বৃদ্ধাঙ্গুলিদ্বারা
তর্জ্জনীস্পর্শ করিয়া—

“নৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং

দহতি পাবক ইত্যঙ্গুষ্ঠাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিয়া তৎপরে পুনরায় ঐরূপে
অঙ্গুলিস্পর্শ করিয়া—

“ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়াত

মারুতঃ ইতি তর্জ্জনীভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিয়া তৎপরে বৃদ্ধাঙ্গুলির দ্বারা
মধ্যমা স্পর্শ করিয়া—

“অচ্ছোহোহয়মদাহোহয়মক্লেহো-

হশোষ্য এব চ ইতি মধ্যমাভ্যাং নমঃ ।”

এই মন্ত্রটী পাঠ করিবে, তৎপরে বুদ্ধাজুলির দ্বারা
অনামিকা স্পর্শ করিয়া—

“নিত্যঃ সৰ্ব্বগুতঃ স্থাগুরচলোহয়ং

সনাতন ইত্যনামকাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটী পাঠ করিয়া তৎপরে বুদ্ধাজুলির দ্বারা,
কনিষ্ঠা স্পর্শ করিয়া —

“পশু মে পার্থ ! রূপাণি শতশোহথ

সহস্রশ ইতি কনিষ্ঠাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটী পাঠ করিবে, তৎপরে দক্ষিণ হস্তের
করতলদ্বারা বামহস্তের করতলকে বেষ্টন করিবার কালে

“নানাবিধানি । দবাণি নানাবর্ণা-

কৃতানি চ হীতু করতলপৃষ্ঠাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিবে ও বাম করতলের উপর
দক্ষিণ করতলদ্বারা হাততালি দিবে। ইহা হইলে
করতাস করা হইবে। ইতি করতাস।



হৃদয়াদিষ্ঠাস

করুণাসের পর হৃদয়াদিষ্ঠাস করিবে। এই ণাসের
জগু—

“নৈনং হিন্দন্তি শাস্ত্রানি নৈনং
দহতি পাবক ইতি হৃদয়ায় নমঃ।”

এই মন্ত্র পড়িয়া দক্ষিণ হস্তদ্বারা হৃদয় স্পর্শ করিবে,
তৎপরে—

“ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি
মারুত ইতি শিরসে স্বাহা”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া মস্তক স্পর্শ করিবে, তৎপরে—

“অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্লেদ্যো-
হশোষ্য এব চ ইতি শিখায়ৈ বযট্”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া শিখাস্পর্শ করিবে, তৎপরে—

“নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থানুরচলোহয়ং
সনাতন ইতি কবচায় হুম্”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া কবচ স্পর্শ করিবে, তৎপরে—

“পশু মে পার্থ ! রূপানি শতশোহথ সহস্রশ
ইতি নেত্র-ত্রয়ায় বৌষট্”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া নেত্রদ্বয় ও ক্রমধ্য স্পর্শ
করিবে, তৎপরে—

“নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ ইতি
অস্ত্রায় ফট্ শ্রীকৃষ্ণপ্ৰীত্যৰ্থে পাঠে বিনিয়োগঃ”

এই মন্ত্ৰ পাঠ করিয়া হাততালি দিবে । ইহাই হইল
হৃদয়াদিত্যাস । এই হৃদয়াদিত্যাসের পর ধ্যান করি
গীতা পাঠ করিবে । সেই ধ্যানটি এই—

ধ্যান

ওঁ পার্থায় প্রতিবোধিতাং ভগবতা নারায়ণেন স্বয়ং
ব্যাসেন গ্রথিতাং পুরাণমুনিনা মধ্য মহাভারতম্ ।
অদ্বৈতামৃতবর্ষিণীং ভগবতীমষ্টাদশাধ্যায়িনী-
মস্ম ত্বামনুসংদধামি ভগবদগীতে ভবদ্বৈষিণীম্ ॥ ১

নমোহস্ত তে ব্যাস বিশালবুদ্ধে

ফুল্লারবিন্দায়তপদ্বনেত্র ।

যেন ত্বয়া ভারততৈলপূর্ণঃ

প্রজালিতো জ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ ॥ ২

প্রপন্নপারিজাতায় স্তোত্রবেতৈকপাণয়ে ।

জ্ঞানমুদ্রায় কৃষ্ণায় গীতামৃতদুহে নমঃ ॥ ৩

সর্কোপনিষদো গাবো দোক্ষা গোপালনন্দনঃ ।

পার্শ্বো বৎসঃ সুধীর্ভোক্তা দুষ্কং গীতামৃতং মহৎ ॥ ৪

বসুদেব সূতং দেবং কংসচাপূরমর্দনম্ ।

দেবকীপরমানন্দনং কৃষ্ণং বন্দে জগদ্গুরুম্ ॥ ৫

ଭୀଷ୍ମଦ୍ରୋଣତଟା ଜୟଦ୍ରଥଜ୍ଞାମା ଗାନ୍ଧାରୀନୀଲୋଽମ୍ବଳା,
 ଅନ୍ୟାଗ୍ରାହବତୀ କ୍ରମେଣ ବହନୀ କର୍ଣ୍ଣେନ ବେଳାକୁଳା ।
 ଅନ୍ଧଧାମବିକର୍ଣ୍ଣସୋରମକରା ଦୂର୍ଯ୍ୟୋଧନାବର୍ତ୍ତିନୀ,
 ସୋତ୍ତୌର୍ଗା ଧନୁ ପାଶୁବୈ ରଣନଦୀ କୈବର୍ତ୍ତକଃ କେଶବଃ ॥ ୬
 ପାରାଶର୍ଯ୍ୟାବତଃ ସରୋଜସମଳଂ ଗୀତାର୍ଥଗନ୍ଧୋଽକଟଂ,
 ନାନାଧ୍ୟାନକମ୍ପେରକଂ ହରିକଥାସଂସ୍ତୋଧନାବୋଧିତମ୍ ।
 ଲୋକେ ସଞ୍ଜନଷଟପଦୈରହସ୍ତଃ ପେମ୍ପୀୟମାନଂ ଯୁଦା,
 ଭୃଷାନ୍ତାରତପଦ୍ମଜଂ କଳିମଳ ପ୍ରଧବଂସିନଃ ଶ୍ରେଷ୍ଠସେ ॥ ୭
 ଯୁକଂ କରୋତି ବାଚାଳଂ ପଞ୍ଚୁଂ ଗଞ୍ଜୟତେ ଗିରିମ୍ ।
 ସଂକ୍ରୁପା ତମହଂ ବନ୍ଦେ ପରମାନନ୍ଦଯାଧବମ୍ ॥ ୮
 ଯଂ ବ୍ରହ୍ମାବରୁଣେନ୍ଦ୍ରରୁଦ୍ରସରୁତଃ ସ୍ତବନ୍ତି ଦିତୈଃ ସ୍ତବ-
 ବୈଦେଃ ସାମ୍ବପଦକ୍ରମୋପନିଷଦୈର୍ଗାୟନ୍ତି ଯଂ ସାମଗାଃ ।
 ଧ୍ୟାନାବସ୍ଥିତତଦ୍ଗତେନ ମନସା ପଶୁନ୍ତି ଯଂ ଯୋଗିନୋ,
 ଯନ୍ତ୍ରାନ୍ତଂ ନ ବିଦୁଃ ସୁରାସୁରଗଣାଃ କ୍ଳେବାୟ ତତ୍ତ୍ଵେ ନମଃ ॥

ଏହି ଧ୍ୟାନଟି ପାଠ କରିয়া ସମାହିତ-ମନେ ଗୀତା ପାଠ
 କରିବେ । ହାଁଚି କାସି ପ୍ରଭୃତି ଘଟିଲେ ଦକ୍ଷିଣ କର୍ଣ୍ଣ ସ୍ପର୍ଶ
 କରିয়া ପୁନରାୟ ପାଠ କରିବେ ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

(অৰ্জুনবিষাদযোগঃ ।)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ ।
মামকাঃ পাণ্ডবান্শ্চৈব কিমকুর্ষত সঞ্জয় ! ॥ ১

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যুঢ়ং দুর্যোধনস্তদা ।
অত্যাচার্যমুপসঙ্গম্য রাজা বচনমব্রবীৎ ॥ ২

১ । ধৃতরাষ্ট্রঃ উবাচ—[হে] সঞ্জয় ! যুযুৎসবঃ মামকাঃ পাণ্ডবাঃ
চ ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতাঃ [সন্তঃ] এব কিম্ অকুর্ষত ।

২ । সঞ্জয়ঃ উবাচ—তদা তু রাজা দুর্যোধনঃ পাণ্ডবানীকং
ব্যুঢ়ং দৃষ্ট্বা আচার্যম্ উপসঙ্গম্য [ইদং] বচনম্ অবব্রবীৎ ।

১ । ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন, [হে] সঞ্জয় ! যুদ্ধাভিলাষী
মৎপুত্রগণ এবং পাণ্ডবগণ ধৰ্ম্মক্ষেত্ররূপ কুরুক্ষেত্রে সম-
বেত [হইয়া] ই কি করিলেন ?

২ । সঞ্জয় কহিলেন, তখন কিম্ব রাজা দুর্যোধন
পাণ্ডবসৈন্যগণকে বাহ্যকারে অবস্থিত দেখিয়া দ্রোণা-
চার্য্যের নিকটে যাইয়া [এই] কথা বলিতে লাগিলেন—

পশ্যেতাং পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য ! মহতীং চমুং ।
 ব্যাটাং দ্রুপদপুত্রেণ তব শিষ্যেণ ধীমতা ॥ ৩
 অত্র শূরা মহেষ্বাসা ভীমার্জুনসমা যুধি ।
 যুযুধানো বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ॥ ৪
 ধৃষ্টকেতুশ্চেকিতানঃ কাশীরাজশ্চ বীর্য্যবান্ ।
 পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নরপুঙ্গবঃ ॥ ৫

৩। [হে] আচার্য্য ! তব শিষ্যেণ ধীমতা দ্রুপদপুত্রেণ ব্যাটাং
 পাণ্ডুপুত্রাণাম্ এতাং মহতীং চমুং পশ্য ।

৪। অত্র শূরাঃ মহেষ্বাসাঃ, যুধি ভীমার্জুনসমাঃ, যুযুধানঃ
 বিরাটঃ চ, মহারথঃ দ্রুপদঃ চ—

৫। ধৃষ্টকেতুঃ, চেকিতানঃ, বীর্য্যবান্ কাশীরাজঃ চ ; পুরু-
 জিৎ, কুন্তিভোজঃ চ নরপুঙ্গবঃ শৈব্যঃ চ—

৩। [হে] আচার্য্য ! আপনার শিষ্য ধীমান্ দ্রুপদ-
 পুত্র (ধৃষ্টদ্যুম্ন) কর্তৃক ব্যাহাকারে অবস্থাপিত, পাণ্ডুপুত্র-
 গণের এই মহতী সেনা দেখুন ।

৪। এখানে শূরগণ মহাধনুর্ধারী, যুদ্ধে ভীমার্জুনের
 সমান ; যুযুধান (সাত্যকি)ও বিরাট ও মহারথ দ্রুপদ—

৫। ধৃষ্টকেতু, চেকিতান ও বীর্য্যবান্ কাশীরাজ,
 পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ ও নরশ্রেষ্ঠ শৈব্য— •

যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমোজাশ্চ বীর্যবান্ ।

সৌভদ্রো দ্রোপদেয়াশ্চ সৰ্ব্বেষাং মহারথাঃ ॥৬

অস্মাকন্তু বিশিষ্টা য়ে তান্নিবোধ দ্বিজোত্তম !

নায়কা মম সৈন্যস্ত সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥৭

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কৰ্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।

অশ্বখামা বিকৰ্ণশ্চ সৌমদত্তিস্তথৈব চ ॥ * ৮

৬ । বিক্রান্তঃ যুধামন্যুঃ চ বীর্যবান্ উত্তমোজাঃ চ ; সৌভদ্রঃ
দ্রোপদেয়াঃ চ [এতে] সৰ্ব্বেষাং মহারথাঃ ।

৭ । [হে] দ্বিজোত্তম ! অস্মাকং তু য়ে বিশিষ্টাঃ মম সৈন্যস্ত
নায়কাঃ, তান্ নিবোধ, তে সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি ।

৮ । ভবান্, ভীষ্মঃ চ, কৰ্ণঃ চ, সমিতিঞ্জয়ঃ কৃপঃ চ, অশ্বখামা
বিকৰ্ণঃ চ, তথা এব সৌমদত্তিঃ চ—

৬ । এবং বিক্রমশীল যুধামন্যু ও বীর্যবান্ উত্তমোজা
সুভদ্রাকুমার ও দ্রোপদীপুত্রগণ[ইহারা]সকলেই মহারথ ।

৭ । [হে] দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! আমাদের মধ্যে কিন্তু যে বিশিষ্ট
ব্যক্তিগণ আমার সেনার নায়ক, তাঁহাদিগকে জানুন,
আমাদের অবগতির জ্ঞাত তাঁহাদিগের নাম বলিতেছি ।

৮ । আপনি ও ভীষ্ম ও কৰ্ণ এবং রণজয়ী কৃপা-
চার্য্য, অশ্বখামা ও বিকৰ্ণ ও সেইরূপই সৌমদত্তনন্দন—

* সৌমদত্তিস্তথৈব চ — সৌমদত্তিৰ্জয়ত্ৰথঃ—পাঠভেদ

অগ্রে চ বহবঃ শূরা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।
 নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ॥ ৯
 অপৰ্য্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্
 পর্য্যাপ্তং ত্বিদমেতেষাং বলং ভীমাভিরক্ষিতম্ ॥
 অয়নেষু চ সর্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ ।
 ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্তু ভবন্তুঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥ ১১

৯। অগ্রে চ বহবঃ শূরাঃ [সন্তি, তে] সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ
 মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ ।

১০। ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ অস্মাকং তদ্ বলম্ অপৰ্য্যাপ্তম্ ও
 ভীমাভিরক্ষিতম্ এতেষাম্ ইদং বলং পর্য্যাপ্তম্ ।

১১। ভবন্তুঃ সর্বৈ এব হি সর্বেষু অয়নেষু চ যথাভাগম্ অব-
 স্থিতাঃ [সন্তুঃ] ভীষ্মম্ এব অভিরক্ষন্তু ।

৯। আরও অনেক বীর [আছেন, তাঁহারা] সকলে-
 যুদ্ধবিশারদ, আমার জন্য প্রাণত্যাগে কৃতসঙ্কল্প [৭]
 বিবিধশস্ত্রপ্রহারপটু ।

১০। ভীষ্মকর্তৃক অভিরক্ষিত আমাদের সেই বল
 অপৰ্য্যাপ্ত (অর্থাৎ যথেষ্ট নহে); কিন্তু ভীমকর্তৃক
 অভিরক্ষিত ইহাদের এই বল পর্য্যাপ্ত ।

১১। আপনারা সকলেই সকল পথে বিভাগানু-
 সারে অবস্থিত[হইয়া]ভীষ্মকেই সর্বতোভাবে রক্ষা করুন ।

তস্মৈ সংজনয়ন্ হর্ষং কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনত্বোচ্চৈঃ শঙ্খং দধ্বৌ প্রতাপবান্ ॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।

সহসৈবাত্যহন্ত স শব্দস্তুমুলোহভবৎ ॥ ১৩

ততঃ খেতৈর্হৈর্যুক্তে মহতি শ্রুতনে স্থিতৌ ।

মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদধ্বতুঃ ॥ ১৪

১২ । প্রতাপবান্ কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ [ভীষ্মঃ] তস্মৈ হর্ষং সংজনয়ন্ উচ্চৈঃ সিংহনাদং বিনত্ব শঙ্খং দধ্বৌ ।

১৩ । ততঃ শঙ্খাঃ ভৈর্যাঃ চ পণবানকগোমুখাঃ চ সহসা এব অভ্যহন্ত, সঃ শব্দঃ তুমুলঃ অভবৎ ।

১৪ । ততঃ খেতৈঃ হৈর্যৈঃ যুক্তে মহতি শ্রুতনে স্থিতৌ মাধবঃ পাণ্ডবঃ চ দিব্যৌ এব শঙ্খৌ প্রদধ্বতুঃ ।

১২ । প্রতাপশালী কুরুবৃদ্ধ পিতামহ [ভীষ্ম] তাঁহার (অর্থাৎ হৃর্যোধনের) আনন্দ উৎপাদন করিয়া উচ্চৈঃস্বরে সিংহনাদ করিয়া শঙ্খ বাজাইলেন ।

১৩ । তদনন্তর শঙ্খ ও ভেরী, এবং পণব (অর্থাৎ মাদল), আনক (অর্থাৎ পটহ) ও গোমুখ (অর্থাৎ রণশিঙ্গা) সকল সহসাই বাজিয়া উঠিল ; সেই শব্দ তুমুল হইল ।

১৪ । তদনন্তর খেত অথের দ্বারা যুক্ত বৃহৎ রথে অবস্থিত শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জুন দিবাঁই শঙ্খ বাজাইলেন ।

পাঞ্চজন্মং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।
 পৌণ্ড্রং দধৌ মহাশঙ্খং ভীমকর্ণা বৃকোদরঃ ॥১৫
 অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ স্নগ্ধোষমণিপুষ্পকৌ ॥ ১৬
 কাশ্যশ্চ পরমেষ্ঠাসঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ ॥১৭

১৫। হৃষীকেশঃ পাঞ্চজন্মং, ধনঞ্জয়ঃ দেবদত্তং, ভীমকর্ণা বৃকোদরঃ পৌণ্ড্রং মহাশঙ্খং দধৌ ।

১৬। কুন্তীপুত্রঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ অনন্তবিজয়ং, নকুলঃ সহদেবঃ চ স্নগ্ধোষমণিপুষ্পকৌ [দধৌ] ।

১৭। পরমেষ্ঠাসঃ কাশ্যঃ চ, মহারথঃ শিখণ্ডী চ, ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বিরাটঃ চ, অপরাজিতঃ সাত্যকিঃ চ—

১৫। হৃষীকেশ ‘পাঞ্চজন্ম,’ অর্জুন ‘দেবদত্ত,’ ভীমকর্ণা বৃকোদর ‘পৌণ্ড্র’ [নামক] মহাশঙ্খ বাজাইলেন ।

১৬। কুন্তীপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির ‘অনন্তবিজয়,’ নকুল ও সহদেব ‘স্নগ্ধোষ’ ও ‘মণিপুষ্পক’ [নামক শঙ্খদ্বয় বাজাইলেন ।]

১৭। আর মহাধনুর্দ্ধারী কাশীপতি ও মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন ও বিরাট, এবং অপরাজিত, সাত্যকি—

দ্রুপদো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্বশঃ পৃথিবীপতে !
 সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥ ১৮
 স যোষো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ ।
 নভশ্চ পৃথিবীঞ্চৈব তুমুলোহভ্যনুনাদয়ন্ ॥ ১৯
 অথ ব্যবস্থিতাম্ দৃষ্ট্বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ ।
 প্রবৃন্তে শস্ত্রসম্পাতে ধনুরুত্তম্য পাণ্ডবঃ ।
 হৃষীকেশং তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে ! ॥ ২০

১৮ । [হে] পৃথিবীপতে । দ্রুপদঃ দ্রৌপদেয়াঃ চ, মহাবাহুঃ
 সৌভদ্রঃ চ, সৰ্বশঃ পৃথক্ পৃথক্ শঙ্খান্ দধুঃ ।

১৯ । নভঃ চ পৃথিবীং চ অভ্যনুনাদয়ন্ এব সঃ তুমুলঃ যোষঃ
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ । (“ব্যনুনাদয়ন্” ইতি বা পাঠঃ) ।

২০ । [হে] মহীপতে । অথ শস্ত্রসম্পাতে প্রবৃন্তে [সতি]

১৮ । [হে] পৃথিবীপতে ! দ্রুপদ ও দ্রৌপদীতনয়-
 গণ এবং মহাবাহু সুভদ্রাকুমার সকল দিক্ হইতে পৃথক্
 পৃথক্ শঙ্খসকল বাজাইলেন ।

১৯ । আর আকাশ এবং পৃথিবীকে প্রতিধ্বনিত
 করিয়াই সেই তুমুল শব্দ ধৃতরাষ্ট্রতনয়গণের হৃদয়সমূহ
 বিদীর্ণ করিল ।

২০ । [হে]রাজন! অনন্তর শস্ত্রসম্পাত আরম্ভ[হইলে]

অৰ্জুন উবাচ ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেহচ্যুত ! ২১
 যাবদেতান্নিরীক্ষেহং যোদ্ধুকামানবস্থিতান্ ।
 কৈর্ময়া সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ রণ-সমুত্তমে ॥ ২২ ৮
 যোৎস্রমানানবেক্ষেহং য এতেহত্র সমাগতাঃ ।
 ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্ব্বুদ্ধৈর্যুদ্ধে প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ ॥ ২৩

কপিধ্বজঃ পাণ্ডবঃ ধার্তরাষ্ট্রান্ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধনুঃ উত্তমা তদা
 হৃষীকেশম্ ইদং বাক্যম্ অহ ।

২১-২৩ । অৰ্জুনঃ উবাচ । [হে] অচ্যুত ! বাবৎ অহম্ অব-
 স্থিতান্ যোদ্ধুকামান্ এতান্ নিরীক্ষে, অস্মিন্ রণসমুত্তমে কৈঃ সঙ্ক-
 ময়া যোদ্ধব্যম্, অত্র যুদ্ধে দুৰ্ব্বুদ্ধৈঃ ধার্তরাষ্ট্রস্ত প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ এতে-
 যে সমাগতাঃ, [তান্] যোৎস্রমানান্ অহম্ অবক্ষে, [তাবৎ ত্বং]
 উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে মে রথং স্থাপয় ।

কপিধ্বজপাণ্ডব(অৰ্জুন)ধ্বতরাষ্ট্রপুত্রগণকে ব্যবস্থিত দেখিয়া
 ধনু উত্তোলনপূর্বক তখন শ্রীকৃষ্ণকে এইবাক্য কহিলেন ।

২১-২৩ । অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] অচ্যুত ! যতক্ষণ
 আমি, অবস্থিত যুদ্ধার্থী ইহাদিগকে নিরীক্ষণ করি,
 [ও] এই সংগ্রামে কাহাদিগের সহিত আমাকে যুদ্ধ
 করিতে হইবে, [ও]এই যুদ্ধে দুৰ্ব্বোধি দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী
 এই যাহারা সমাগত, [সেই সমস্ত] যুদ্ধোত্তমগণকে

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো দ্বীপকেশো গুড়াকেশেন ভারত !
 সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা রথোত্তমম্ ॥২৪
 ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।
 উবাচ পার্থ! পঠৈতান্ সমবেতান্ কুরুনিতি ॥২৫
 তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৃনথ পিতামহান্ !
 আচার্য্যান্নাতুলান্ ভ্রাতৃন্পুত্রান্ পৌত্রান্ সখীংস্তথা ॥

১৪-২৫ । সঞ্জয়ঃ উবাচ । [হে] ভারত ! গুড়াকেশেন এবম্
 উক্তো দ্বীপকেশঃ, উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ
 সর্বেষাং চ মহীক্ষিতাং [পুরতঃ] রথোত্তমং স্থাপয়িত্বা উবাচ “[হে]
 পার্থ ! সমবেতান্ এতান্ কুরুন্ পশু” ইতি ।

২৬-২৭ । অথ পার্থঃ আপি তত্র উভয়োঃ সেনয়োঃ [মধ্যে]
 আমি পর্যবেক্ষণ করি, [ততক্ষণে তুমি] উভয়পক্ষীয়
 সেনার মধ্যে আমার রথ স্থাপন কর ।

২৪-২৫ । সঞ্জয় কহিলেন, [হে] ভারত ! গুড়াকেশকর্তৃক
 এইরূপে উক্ত শ্রীকৃষ্ণ উভয়সেনার মধ্যে ভীষ্ম-দ্রোণাদির
 সন্মুখে ও সমুদয় নৃপতিবৃন্দের [সন্মুখে] উত্তম রথ রাখিয়া
 বলিলেন, “[হে] পার্থ! সমবেত এই সকল কুরুগণকে দেখুন।”

২৬-২৭ । অনন্তর পার্থও তথায় উভয় সেনার [মধ্যে]
 অবস্থিত পিতৃক্য, পিতামহ, আচার্য্য, মাতুল, ভ্রাতা, পুত্র,

শ্বশুরান্ স্নুহদশৈব সেনয়োরুভয়োরপি ॥ ২৭
 তান্ সমীক্ষ্য স কোন্তেয়ঃ সর্বান্ বন্ধুনবস্থিতান্ ।
 কৃপয়া পরয়াবিষ্টো বিষীদন্নিদমব্রবীৎ ॥ ২৮

অৰ্জুন উবাচ ।

দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ সমবস্থিতান্ ।
 সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পরিশুশ্রুতি ॥ ২৯

তান্ পিতৃন্, পিতামহান্, আচার্যান্, মাতুলান্, ভ্রাতৃন্, পুত্রান্,
 পৌত্রান্, সখীন্, তথা শ্বশুরান্, স্নুহদঃ চ এব অপশ্রুৎ ।

২৮ । সঃ কোন্তেয়ঃ [তত্র] অবস্থিতান্ তান্ সর্বান্ বন্ধু-
 সমীক্ষ্য পরয়া কৃপয়া আবিষ্টঃ [সন্] বিষাদন্ ইদম্ অব্রবীৎ ।

২৯ । অৰ্জুনঃ উবাচ । [হে] কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ ইমান্ স্বজনান্
 সমবস্থিতান্ দৃষ্ট্বে। মম গাত্রাণি সীদন্তি, মুখং চ পরিশুশ্রুতি ।

পৌত্র,সখা,এবং শ্বশুর ও স্নুহদগণকেই দেখিতে পাইলেন ।

২৮ । সেই কোন্তেয় [তথায়] অবস্থিত সেই সকল
 বন্ধুদিগকে দেখিয়া অতীব কৃপার দ্বারা আবিষ্ট [হইয়া]
 বিষাদ করিতে করিতে ইহা বলিলেন ।

২৯ । অৰ্জুন কহিলেন, [হে] কৃষ্ণ ! যুদ্ধাভিলাষী
 এই সকল স্বজনকে সমবস্থিত দেখিয়া আমার গাত্র
 অবসন্ন হইতেছে এবং মুখ শুষ্ক হইতেছে । •

বেপথুশ্চ শরীরে মে রোগহর্ষশ্চ জায়তে ।
 গাণ্ডীবং অংসতে হস্তাং ত্বক্ চৈব পরিদহতে ॥৩০
 ন চ শক্নোম্যবস্থাভূং ভ্রমতীব চ মে মনঃ ।
 নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপরীতানি কেশব ॥৩১
 ন চ শ্রেয়োহনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে ।
 ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণ ! ন চ রাজ্যং সুখানি চ ॥

৩০ । মে শরীরে বেপথুঃ চ রোগহর্ষঃ চ জায়তে, হস্তাং
 গাণ্ডীবং অংসতে ত্বক্ চ পরিদহতে এব ।

৩১ । [হে] কেশব । [অহম্] অবস্থাভূং চ ন শক্নোমি, মে মনঃ
 নিমিত্তানি ইব, বিপরীতানি নিমিত্তানি চ পশ্যামি ।

৩২ । [হে] কৃষ্ণ ! আহবে স্বজনং হত্বা [অহং] শ্রেয়ঃ চ ন
 অনুপশ্যামি, বিজয়ং ন কাঙ্ক্ষে চ, রাজ্যং সুখানি চ ন [কাঙ্ক্ষে] ।

৩০ । আর আমার শরীরে কম্প ও রোগহর্ষ জন্মিতেছে,
 হস্ত হইতে গাণ্ডীব স্থলিত এবং চর্ম্ম যেন দগ্ধই হইতেছে ।

৩১ । [হে] কেশব ! [আমি] অবস্থান করিতেও
 পারিতেছি না, আমার মনও যেন ঘুরিতেছে ; এবং
 বিপরীত লক্ষণসকল দেখিতেছি ।

৩২ । [হে] কৃষ্ণ ! যুদ্ধে স্বজনকে বিনাশ করিয়া
 [আমি] মঙ্গলও দেখিতেছি না, বিজয়ও আকাঙ্ক্ষা
 করি না, রাজ্য এবং সুখও [চাহি না] ।

কিং নো রাজ্যেন গোবিন্দ !

কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ।

যেষামর্থো কাঙ্ক্ষিতং নো

রাজ্যং ভোগাঃ সুখানি চ ॥ ৩৩

ত ইমেহবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্তা ধনানি চ ।

আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ॥ ৩৪

মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ শ্যালনাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ।

এতান্ন হস্তমিচ্ছামি দ্রতোহপি মধুসূদন ! ॥ ৩৫

৩৩-৩৬ । [হে] গোবিন্দ ! যেসাম্ অর্থো নঃ রাজ্যং, ভোগাঃ, সুখানি চ কাঙ্ক্ষিতম্, তে ইমে আচার্য্যাঃ, পিতরঃ, পুত্রাঃ, তথা এব চ পিতামহাঃ, মাতুলাঃ, শ্বশুরাঃ, পৌত্রাঃ, শ্যালনাঃ, তথা সম্বন্ধিনঃ ধনানি প্রাণান্ চ ত্যক্তা যুদ্ধে অবস্থিতাঃ, [অতঃ] নঃ রাজ্যেন কিম্, ভোগৈঃ জীবিতেন বা কিম্ ? [হে] মধুসূদন ! মহীকূতে কিং

৩৩-৩৬ । [হে] গোবিন্দ ! যাহাদের জন্ম আমাদের রাজ্য, ভোগ ও সুখসকল আকাঙ্ক্ষিত, সে এই আচার্য্য, পিতৃব্য, পুত্র, এবং তদ্রূপই পিতামহ, মাতুল, শ্বশুর, পৌত্র, শ্যালক ও সম্বন্ধিগণ, ধন ও প্রাণের [আশা] ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে অবস্থিত ; [অতএব] আমাদের রাজ্যে কি হইবে ? ভোগ ও জীবনধারণই বা কেন ? [হে]

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্তু হেতোঃ কিংনু মহীকৃতে ।
 নিহত্য ধার্ত্তরাষ্ট্রান্নঃ কা প্ৰীতিঃ শ্ৰীজ্ঞানার্দন ! ॥ ৩৬
 পাপমেবাশ্রয়েদস্মান্ হৃদৈতানাততায়িনঃ ।
 তুস্মান্নার্বা বয়ং হস্তং ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সবাঙ্কবান্ ।
 স্বজনং হি কথং হত্বা সুখিনঃ শ্যাম মাধব ! ॥ ৩৭

নু, ত্রৈলোক্যরাজ্য হেতোঃ অপি [বা অহং] স্বতঃ অপি এতান্ হস্তং
 ন ইচ্ছামি, [হে] জনার্দন ! ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ নিহত্য নঃ কা প্ৰীতিঃ স্যাৎ ?

৩৭ । [হে] মাধব । এতান্ আততায়িনঃ হত্বা পাপম্ এব
 অস্মান্ আশ্রয়েৎ, তস্মাৎ সবাঙ্কবান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বয়ং হস্তং ন অর্হাঃ,
 হি স্বজনং হত্বা [বয়ং] কথং সুখিনঃ স্যাম ।

মধুসূদন ! পৃথিবীর জন্ত কি, ত্রৈলোক্যরাজ্যের জন্তও,
 [অথবা আমি] নিহত হইলেও ইহাদিগকে হনন
 করিতে ইচ্ছা করি না । [হে] জনার্দন ! ধার্ত্তরাষ্ট্রদিগকে
 বধ করিয়া আমাদের কি সুখ হইবে ?

৩৭ । [হে] মাধব ! এই সকল আততায়িগণকে
 বধ করিলে পাপই আমাদের আশ্রয় করিবে,
 সুতরাং সবাঙ্কন ধার্ত্তরাষ্ট্রদিগকে আমরা বধ করিতে
 পারি না । যেহেতু, স্বজনকে বিনাশ করিয়া [আমরা]
 কি প্রকারে সুখী হইব ? *

* আততায়িগণকে বধ করিলে পাপ নাই ইহা নীতিশাস্ত্রের
 কথা কিন্তু ধর্মশাস্ত্রানুসারে পাপ হয় ।

যন্ত্যপ্যেতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ ।
 কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্ ॥ ৩৮
 কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্ত্তিতুম্ ।
 কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তির্জনান্দিন ! ॥ ৩৯
 কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধর্ম্মাঃ সনাতনাঃ ।
 ধর্ম্মে নষ্টে কুলং কুৎস্রমধর্ম্মোহভিভবত্যত ॥ ৪০

৩৮-৩৯ । [হে] জনান্দিন ! যদিও লোভোপহতচেতসঃ এতে কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকং ন পশ্যন্তি, [তথাপি] কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তিঃ অস্মাভিঃ অস্মাং পাপাং নিবর্ত্তিতুং কথং ন জ্ঞেয়ম্ ? ।

৪০ । কুলক্ষয়ে সনাতনাঃ কুলধর্ম্মাঃ প্রণশ্যন্তি : ধর্ম্মে নষ্টে [সতি] অধর্ম্মঃ কুৎস্রম্ কুলম্ অভিভবতি উত ।

৩৮-৩৯ । [হে] জনান্দিন ! যদিও লোভোপহতচেত-
 স্ত ইহারা কুলক্ষয়জনিত দোষ ও মিত্রদ্রোহে পাতক
 দেখিতেছে না ; [তাহা হইলেও] কুলক্ষয়জনিত দোষ
 দেখিয়া আমরা এই পাপ হইতে নিবৃত্ত হইতে কেন
 জানিব না ? [লোভই সকল অনর্থের মূল ।]

৪০ । কুলক্ষয়ে সনাতন কুলধর্ম্মসমূহ প্রনষ্ট হয় । ধর্ম্ম
 নষ্ট [হইলে] অধর্ম্ম, সমুদায় কুলকে অভিভূত করেই ।

অধৰ্ম্মাভিভবাং কৃষ্ণ ! প্রতুষ্যন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ।

স্ত্রীষু দুষ্টাশ্চ বাৰ্ষ্ণেয় ! জায়তে বৰ্ণসঙ্করঃ ॥ ৪১

সঙ্করো নরকারেইব কুলঘানাং কুলস্য চ ।

পতন্তি পিতরো হোষাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥ ৪২

দোষৈরেতৈঃ কুলঘানাং বৰ্ণসঙ্করকারকৈঃ ।

উৎসাদান্তে জাতিধৰ্ম্মাঃ কুলধৰ্ম্মাশ্চ শাস্বতাঃ ॥ ৪৩

৪১ । [হে] কৃষ্ণ ! অধৰ্ম্মাভিভবাং কুলস্ত্রিয়ঃ প্রতুষ্যন্তি ;
[হে] বাৰ্ষ্ণেয় ! স্ত্রীষু দুষ্টাশ্চ [মতীশ্চ] বৰ্ণসঙ্করঃ জায়তে ।

৪২ । সঙ্করঃ কুলঘানাং কুলস্য চ নরকারে এব, এষাং পিতরঃ
লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ [মৃত্যুঃ] পতন্তি হি ।

৪৩ । কুলঘানাং বৰ্ণসঙ্করকারকৈঃ এতৈঃ দোষৈঃ শাস্বতাঃ
জাতিধৰ্ম্মাঃ কুলধৰ্ম্মাঃ চ উৎসাদান্তে ।

৪১ । [হে] কৃষ্ণ ! অধৰ্ম্মাভিভূত হইলে কুলস্ত্রীগণ
প্রতুষ্টা হয় । [হে] বাৰ্ষ্ণেয় ! স্ত্রীগণ দুষ্টা [হইলে]
বৰ্ণসঙ্কর উৎপন্ন হয় ।

৪২ । বৰ্ণসঙ্কর, কুলবিনাশকগণের ও কুলের নর-
কারই হেতু হয় ; ইহাদিগের পিতৃগণ, বিনুপ্তপিণ্ডতর্প-
ণাদি [হইয়া] নিশ্চয়ই পতিত হয় ।

৪৩ । কুলঘাতকদিগের বৰ্ণসঙ্করকারক এই সমস্ত
দোষদ্বারা শাস্বত জাতিধৰ্ম্ম ও কুলধৰ্ম্মসকল উৎসন্ন হয় ।

উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনাৰ্দ্দন !

নরকে নিয়তং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রাম ॥ ৪৪

অহো বত ! মহৎ পাপং কর্ত্তং ব্যবসিতা বয়ম্ ।

যদ্ রাজ্যসুখলোভেন হস্তং স্বজনমুচ্ছতাঃ ॥ ৪৫

যদি মামপ্রতীকশাস্ত্রমশস্ত্রং শাস্ত্রপাণয়ঃ ।

ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রা রণে হন্যুস্তম্মে ক্ষেমতরং ভবেৎ ॥ ৪৬

৪৪ । [হে] জনাৰ্দ্দন ! উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং নিয়তং নরকে বাসঃ ভবতি ইতি [বয়ম্] অনুশুশ্রাম ।

* ৪৫ । অহো বত ! বয়ং মহৎ পাপং কর্ত্তুং ব্যবসিতাঃ, যৎ রাজ্যসুখলোভেন স্বজনং হস্তম্ উচ্ছতাঃ ।

৪৬ । যদি শাস্ত্রপাণয়ঃ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাঃ অপ্রতীকারম্ অশস্ত্রং মাং রণে হন্যুঃ, তৎ মে ক্ষেমতরং ভবেৎ ।

৪৪ । [হে] জনাৰ্দ্দন ! উৎসন্নকুলধৰ্ম্ম মানবগণের নিয়ত নরকে বাস হয়, ইহা [আমরা] শুনিয়া আসিতেছি ।

৪৫ । হায় হায় ! আমরা মহাপাপ করিতে অধ্যবসায় করিয়াছি, যেহেতু, রাজ্যসুখলোভবশতঃ স্বজনকে বধ করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি ।

৪৬ । যদি শাস্ত্রপাণি ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণ, প্রতীকারপরায়ণ, শস্ত্ররহিত আমাকে রণে হনন করে, তাহা আমার কল্যাণকর হয় ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বাৰ্জুনঃ সন্তোষ রথোপস্থ উপাবিশৎ ।

বিস্থজ্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥ ৪৭

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাস্থ উপনিষৎস্থ ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণাৰ্জুনসংবাদে অৰ্জুনবিষাদ-

যোগো নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

৪৭ । সঞ্জয়ঃ উবাচ, অৰ্জুনঃ এবম্ উক্ত্বা সন্তোষ সশরং চাপং
বিস্থজ্য শোকসংবিগ্নমানসঃ [সন্] রথোপস্থে উপাবিশৎ ।

৪৭ । সঞ্জয় কহিলেন,—অৰ্জুন এই বলিয়া যুদ্ধ-
ক্ষেত্রে শর সহিত ধনুঃ পরিত্যাগ করিয়া শোকসংবিগ্ন-
চিত্ত [হইয়া] রথোপরি উপবিষ্ট হইলেন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা নামক উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায়

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণাৰ্জুনসংবাদে অৰ্জুনবিষাদ-

যোগ নামক প্রথম অধ্যায় ।

[শ্লোকসংখ্যা—৪৭]

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

(সাংখ্যযোগঃ ।)

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা কৃপয়াবিষ্টমুশ্রুপূর্ণাকুলেক্ষণম্ ।

বিশীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ॥ ১

শ্রীভগবানুবাচ ।

কুতস্তা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্ ।

অনার্য্যজুষ্টমশ্বর্গ্য মকীর্ত্বিকরমর্জ্জুন ! ॥ ২

১ । সঞ্জয়ঃ উবাচ—[তদা] মধুসূদনঃ কৃপয়া আবিষ্টম্ অশ্রু-
পূর্ণাকুলেক্ষণং তথা বিশীদন্তঃ তম ইদম্ বাক্যম্ উবাচ ।

২ । শ্রীভগবান্ উবাচ—[হে] অর্জুন ! কুতঃ [অস্মিন্] বিষমে
ইদম্ অনার্য্যজুষ্টম্ অশ্বর্গ্যম্ অকীর্ত্বিকরং কশ্মলং হি সমুপস্থিতম্ ।

১ । সঞ্জয় কহিলেন—[তখন] মধুসূদন কৃপার
দ্বারা আবিষ্ট, অশ্রুপূর্ণাকুললোচন, উক্তপ্রকার বিষাদ-
যুক্ত তাঁহাকে (অর্জুনকে) এই কথা বলিলেন ।

২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—[হে] অর্জুন ! কি কারণে
[এই] সঙ্কট-সময়ে এই অনার্য্যসেবিত, অশ্বর্গকর
[ও] অকীর্ত্বিকর মোহ তোমাতে সমুপস্থিত হইল ? ।

কৈব্যং মান্স গম পার্থ । নৈতৎ ত্বয়্যুপপত্ততে ।
ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌৰ্বল্যং ত্যক্ত্বা ত্তিষ্ঠ পরন্তপ ! ॥ ৩
অৰ্জুন উবাচ ।

কথং ভীষ্মমহং সঙ্ঘো দ্রোণঞ্চ মধুসূদন ! ।
ইষুভিঃ প্রতিষোৎস্যামি পূজার্হাবরিসূদন ! ॥ ৪
গুরুনহহত্বা হি মহানুভাবান্,
শ্রয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে ।

৩। [হে] পার্থ । [ত্বং] কৈব্যং মান্স অগমঃ, এতৎ ত্বয়ি ন উপপত্ততে । [তে] পরন্তপ ! ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌৰ্বল্যং ত্যক্ত্বা ত্তিষ্ঠ ।

৪। অৰ্জুনঃ উবাচ—[হে] অরিসূদন মধুসূদন । অহং ভীষ্মং দ্রোণং চ পূজার্হৌ প্রতি ইষুভিঃ সঙ্ঘো কথং যোৎস্যামি ।

৫। হি মহানুভাবান্ গুরুন অহত্বা ইহ লোকে ভৈক্ষ্যমপি

৩। [হে] পার্থ ! [তুমি] কাতরভাব প্রাপ্ত হইও না ; ইহা তোমাতে উপযুক্ত হয় না । [হে] পরন্তপ ! ক্ষুদ্র হৃদয়দৌৰ্বল্য ত্যাগ করিয়া উঠ ।

৪। অৰ্জুন কহিলেন—[হে] অরিসূদন মধুসূদন ! আমি ভীষ্ম ও দ্রোণ পূজনীয়গণের সহিত বাণ সকল দ্বারা রণে কি প্রকারে যুদ্ধ করিব ?

৫। নিশ্চিতই মহানুভাব গুরুদিগকে হত্যা না করিয়া

হত্ৱার্থকামাংস্তু গুরুনিহৈব,
 ভুঞ্জীয় ভোগান্ রুধিরপ্রদিক্ষান্ ॥ ৫
 ন চৈতদ্বিদ্মঃ কতরম্নো গরীয়ো,
 যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েমুঃ।
 যানৈব হত্বা ন জিজীবিষাম-
 শ্চেহবস্থিতাঃ প্রমুখে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥ ৬

ভোক্তুং শ্রেয়ঃ, তু গুরুন্ হত্বা ইহ এব রুধিরপ্রদিক্ষান্ অর্থকামান্ ভোগান্ [অহং] ভুঞ্জীয় ।

৬ । [বয়ং] জয়েম, যদি বা [এতে] নঃ জয়েমুঃ, এতৎ নঃ কতরং গরীয়ঃ, [তৎ] ন চ বিদ্মঃ, যদ্বা যান্ এব হত্বা ন [বয়ং] জিজীবিষামঃ, তে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ প্রমুখে অবস্থিতাঃ ।

ইহলোকে ভিক্ষানও ভোজন করা শ্রেয়ঃ । কিন্তু গুরু-
 দিগকে বধ করিলে ইহলোকেই রুধিরাক্ত অর্থ ও
 কামাত্মক ভোগ্য সকল [আমি] ভোগ করিব ।

৬ । [আমরা] জয় করি, অথবা [ইহারা] আমা-
 দিগকে জয় করে—এই দুইটির মধ্যে আমাদের কোন্টি
 শ্রেষ্ঠ, [তাহাও] বুঝিতে পারিতেছি না ; যেহেতু
 যাহাদিগকেই বধ করিয়া [আমরা] বাঁচিতে চাহি না,
 সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রগণই পুরোভাগে অবস্থিত ।

কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ,
 পৃচ্ছামি ত্বাং ধৰ্ম্মসংযুতচেতাঃ ।
 যচ্ছ্রেয়ঃ শ্রান্নিশ্চিতং ব্রূহি তন্মে,
 শিষ্যস্তেহহং শাধি মাং ত্বাং প্রপন্নম্ ॥ ৭
 ন হি প্রপশ্যামি মমাপনুষ্ঠাৎ,
 যচ্ছোকমুচ্ছোষণমিন্দ্রিয়াণাম্ ।
 অবাধ্য ভূমাবসপত্নম্বন্ধং,
 রাজ্যং সুরাণামপি চাধিপত্যম্ ॥ ৮

৭ । কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ ধৰ্ম্মসংযুতচেতাঃ [অহং] ত্বাং পৃচ্ছামি, [অতঃ] মে যৎ শ্রেয়ঃ শ্রাৎ, তৎ [ত্বং] নিশ্চিতং ব্রূহি, অহং তে শিষ্যঃ, ত্বাং প্রপন্নং মাং শাধি ।

৮ । ভূমৌ অসপত্নম্ বন্ধং রাজ্যং, সুরাণাম্ আধিপত্যং চ

৭ । [ইহাদিগকে মারিয়া কিল্পে জীবিত থাকিব, এইরূপ] কার্পণ্য ও [স্বকুলক্ষয়কৃত] দোষদ্বারা অভিভূত-স্বভাব এবং ধৰ্ম্মরূপ কর্তব্যবিষয়ে যুদ্ধচিত্ত [আমি] আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ; [এইজন্য] আমার বাহা শ্রেয়ঃ হয়, তাহা [আপনি] নিশ্চয় করিয়া বলুন । আমি আপনার শিষ্য, আপনার শরণাপন্ন আমাকে শিক্ষা দিন ।

৮ । ভূমণ্ডলে নিব্বণ্টক সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজ্য এবং সুরগণের উপর আধিপত্য প্রাপ্ত হইলেও বাহা, আমার

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা হৃষীকেশং গুড়াকেশঃ পরস্তপঃ ।
ন যোৎস্র ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তুষ্ণীং বভূব হ ॥৯
তমুবাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত !
সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে বিযীদন্তুমিদং বচঃ ॥ ১০

অবাধ্য অপি যৎ মম ইন্দ্রিয়গাম উচ্ছেদ্যং শোকম্ অপনুত্যাং,
[তৎ অহং] ন হি প্রপশ্যামি ।

৯ । সঞ্জয়ঃ উবাচ—পরস্তপঃ গুড়াকেশঃ হৃষীকেশম্ এবম্
উক্ত্বা, ‘[অহং] ন যোৎস্র’ ইতি গোবিন্দম্ উক্ত্বা তুষ্ণীং বভূব হ ।

১০ । [হে] ভারত ! হৃষীকেশঃ প্রহসন্ ইব উভয়োঃ
সেনয়োঃ মধ্যে বিযীদন্তং তম্ ইদং বচঃ উবাচ ।

ইন্দ্রিয়গণের অত্যন্তশোষণকর শোককে অপনোদন
করিবে, [তাহা আমি] দেখিতেছি না ।

৯ । সঞ্জয় কহিলেন—পরস্তপ, জিতনিদ্র [অর্জুন],
হৃষীকেশকে এইরূপ বলিয়া “[আমি] যুদ্ধ করিব না”
ইহা গোবিন্দকে বলিয়া তুষ্ণী হইলেন ।

১০ । [হে] ভারত ! হৃষীকেশ যেন হাসিতে
হাসিতে উভয়সেনার মধ্যে বিলাপকারী তাঁহাকে [অর্থাৎ
অর্জুনকে] এই কথা বলিলেন ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

অশোচ্যানম্বশোচন্তুং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ।
গতাসূনঃগতাসূংশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥ ১১
ন হেবাহং জাতু নাসং ন ত্বং নেমে জনাধিপাঃ ।
ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ সৰ্ব্বৈ বয়মতঃপরম্ ॥ ১২

১১ । শ্রীভগবান্ উবাচ—ত্বম্ অশোচ্যান্ অম্বশোচঃ প্রজ্ঞাবাদান্ ভাষসে চ ; [কিন্তু] পণ্ডিতাঃ গতাসূন্, অগতাসূন্ চ ন অনুশোচন্তি ।

১২ । অহং জাতু ন আসম্ [ইতি] তু ন, [তথা] ত্বং [জাতু] ন [আসীঃ ইতি ন], ইমে জনাধিপাঃ [জাতু] ন আসন্, [ইতি] ন, অতঃপরং বয়ং সৰ্ব্বৈ [জাতু] ন ভবিষ্যামঃ, [ইতি] চ ন এব ।

১১ । শ্রীভগবান্ কহিগেন, তুমি অশোচ্যগণের
জন্তু শোক করিতেছ ও পণ্ডিতের কথা সকল বলিতেছ,
[কিন্তু] পণ্ডিতেরা গতাসু (অর্থাৎ মৃত) বা অগতাসু
[অর্থাৎ জীবিত] দিগের জন্তু অনুশোচনা করেন না । *

১২ । আমি কখনও ছিলাম না, [ইহা] কিন্তু নহে; [তদ্রূপ]
তুমি [কখনও ছিলে না, ইহাও] নহে, এই সকল রাজাও
! কখনও] ছিলেন না, [তাহাও] নহে, [আর] অতঃপর
আমরা সকলে [কখনও] থাকিব না, [ইহা]ও নহে । †

* এতদ্বারা শোকনাশার্থই গীতার উপক্রম হইল ।

অর্থাৎ আত্মরূপে আমরা এক ও নিত্য, সূক্ষ্মদেহেই ভিন্ন ও অনিত্য ।

দেহিনোহস্মিন্ যথা দেহে কৌমারং যৌবনং জরা ।

তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ ধীরস্তত্র ন মুহ্যতি ॥ ১৩

মাত্রাস্পর্শাস্তু কৌন্তেয় ! শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ ।

আগমাপায়িনোহনিত্যাস্তাংস্তিতিক্ষস্ব ভারত !

যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষৰ্ষভ ! ।

সমদুঃখসুখং ধীরং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ১৫

১৩। যথা দেহিনঃ অস্মিন্ দেহে কৌমারং, যৌবনং, জরা,
তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ, তত্র ধীরঃ ন মুহ্যতি ।

১৪। [হে] কৌন্তেয় ! মাত্রাস্পর্শাঃ তু শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ আগ-
মাপায়িনঃ [অতঃ] অনিত্যাঃ, [হে] ভারত ! তান্ [যং] তিতিক্ষস্ব ।

১৫। [হে] পুরুষৰ্ষভ ! এতে সমদুঃখসুখং ধীরং যং পুরুষং
ন ব্যথয়ন্তি, সঃ হি অমৃতত্বায় কল্পতে ।

১৩। যেমন দেহীর (অর্থাৎ জীবের) এই দেহেই
কৌমার, যৌবন ও জরা, সেইরূপ দেহান্তরপ্রাপ্তি ;
তাহাতে ধীরব্যক্তিগণ মুগ্ধ হন না ।

১৪। [হে] কৌন্তেয় ! মাত্রার (বিষয়ের) [সহিত ইন্দ্রিয়ের]
[যে] স্পর্শ (সম্বন্ধ) [তাহাই], শীতোষ্ণ ও সুখদুঃখপ্রদ, ও
আগমাপায়ী (অর্থাৎ উৎপত্তিবিনাশশীল,) [অতএব]
অনিত্য ; [হে] ভারত ! সেই সকল [তুমি] সহ্য কর ।

১৫। [হে] পুরুষপ্রবর ! ইহারা দুঃখ ও সুখে

নাসতো বিদ্যতে ভাবো নাভাবো বিদ্যতে সতঃ ।

উভয়োরপি দৃষ্টোহন্তত্ত্বনয়োস্তত্ত্বদর্শিভিঃ ॥ ১৬

অবিনাশি তু তদ্বিক্রি যেন সর্বমিদং ততম্ ।

বিনাশমব্যয়শ্চাহশ্চ ন কশ্চিৎ কর্তুমর্হতি ॥ ১৭

১৬ । অসতঃ ভাবঃ ন বিদ্যতে, [তথা] সতঃ অভাবঃ ন বিদ্যতে, তত্ত্বদর্শিভিঃ তু অনয়োঃ উভয়োঃ অপি অন্তঃ দৃষ্টেঃ ।

১৭ । যেন ইদং সর্বং ততং তৎ তু অবিনাশি বিক্রি ; [অতঃ] কশ্চিৎ অশ্চ অব্যয়শ্চ বিনাশং কর্তুং ন অর্হতি ।

সমান ধীর যে পুরুষকে ব্যথিত করিতে পারে না, তিনি নিশ্চিতই অমৃতত্ব (অর্থাৎ মোক্ষ)প্রাপ্তির যোগ্য হন ।

১৬ । অসতের (অর্থাৎ আত্মার ধর্ম্য নহে বলিয়া অবিদ্যমান যে শীতোষ্ণাদি তাহাদের) ভাব (অর্থাৎ আত্মাতে সত্তা) নাই, [এবং] সতের (অর্থাৎ সং-স্বভাব আত্মার) অভাব (অর্থাৎ নাশ) নাই ; তত্ত্ব-দর্শিগণকর্তৃক কিন্তু এই উভয়েই অন্ত (অর্থাৎ তত্ত্ব) দৃষ্ট হইয়াছে । [অতএব শীতোষ্ণাদি সহই কর ।]

১৭ । যৎকর্তৃক এই সমুদয় ব্যাপ্ত, তাহা কিন্তু অবিনাশী বলিয়া জানিও ; [এই হেতু] কেহই এই অব্যয়ের বিনাশ করিতে সমর্থ নহে । *

* এই দুই শ্লোকে আত্মাই সত্য, এক ও সর্বব্যাপী এবং অনাত্মা মিথ্যা ইহার ইঙ্গিত করা হইল । এই জ্ঞানের দৃঢ়ীকরণই পরমসাধন ।

অন্তবন্ত ইমে দেহা নিত্যশ্রোক্তাঃ শরীরিণঃ ।
 অনাশিনোহপ্রমেয়স্য তস্মাদ্যুধ্যস্ব ভারত ॥ ১৮
 য এনং বেত্তি হস্তারং যশ্চৈনং মন্যতে হতম্ ।
 উভৌ তৌ ন বিজানীতো নায়াংহস্তি ন হন্যতে ॥
 ন জায়তে ঞ্জিয়তে বা কদাচি-
 ন্নায়ং ভুত্বা ভবিতা বা ন ভুয়ঃ ।

১৮ । নিত্যশ্র অনাশিনঃ অপ্রমেয়শ্র শরীরিণঃ ইমে দেহাঃ
 অন্তবন্তঃ উক্তাঃ, [হে] ভারত ! তস্মাৎ [ত্বং] যুধ্যস্ব ।

১৯ । যঃ এনং হস্তারং বেত্তি, যঃ চ এনং হতং মন্যতে, তৌ
 উভৌ ন বিজানীতঃ, [যতঃ] অয়ং ন হস্তি, ন হন্যতে ।

২০ । অয়ং কদাচিৎ ন জায়তে, বা ঞ্জিয়তে, অয়ং ভুত্বা ভুয়ঃ ন
 ভবিতা বা ; [যস্মাৎ] অয়ং অজঃ, নিত্যঃ শাস্তঃ, পুরাণঃ ; শরীরে
 হন্যমানে [সতি অপি] ন হন্যতে ।

১৮ । নিত্য, অবিনাশী, অপ্রমেয় শরীরীর (অর্থাৎ
 আত্মার) এই সমস্ত দেহ অন্তযুক্ত বলিয়া কথিত হয় ;
 [হে] ভারত ! সেইজন্য [তুমি] যুদ্ধ কর ।

১৯ । যে ইহাকে হননকর্তা জ্ঞান করে, এবং যে
 ইহাকে হত মনে করে, তাহার উভয়েই জানে না ।
 [কারণ,] ইহা হনন করেন না এবং হতও হন না ।

২০ । ইহা কখনও জন্মেন না, বা মরেন না, অথবা ইহা

অজ্ঞো নিত্যঃ শাস্বতোহয়ং পুরাণো,
ন হন্যতে হন্যমাণে শরীরে ॥ ২০

বেদাবিনাশিনং নিত্যং য এনমজমব্যয়ম্ ।
কিথং স পুরুষঃ পার্থ ! কং ঘাতয়তি হন্তি কন্ ?
বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায়,
নবানি গৃহ্ণাতি নরোহপরাণি ।
তথা শরীরানি বিহায় জীর্ণা-
ন্যন্যানি সংযাতি নবানি দেহী ॥ ২২

২০ । [হে] পার্থ ! যঃ এনম্ অবিনাশিনং, নিত্যম্, অজম্,
অব্যয়ং বেদ, সঃ পুরুষঃ কিথং কং হন্তি, কং (বা) ঘাতয়তি ?

২২ । নরঃ যথা জীর্ণানি বাসাংসি বিহায় অপরাণি নবানি
[বাসাংসি] গৃহ্ণাতি, তথা দেহী জীর্ণানি শরীরানি বিহায় অন্যানি
নবানি [শরীরানি] সংযাতি ।

‘হইয়া’ আবার ‘হন’ না ; [মেহেতু] ইনি অজ, নিত্য,
শাস্বত ও পুরাণ ; শরীর হত [হইলেও] হত হন না ।

২১ । [হে]পার্থ ! যে ইহাকে (আত্মাকে) অবিনাশী,
নিত্য, অজ (জন্মরহিত) ও অব্যয় বলিয়া জানেন, সেই পুরুষ
কি রূপে কাহাকে বধ করেন. [অথবা] কাহাকে বধ করান ?

২২ । মানুষ্য যেক্রপ জীর্ণ বসনসমূহ পরিত্যাগ করিয়া
অন্য নূতন [বস্ত্রসমূহ] গ্রহণ করে, তক্রপ দেহী জীর্ণ শরীর

নৈনং ছিন্তস্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ ।

ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥২৩

অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্লেদ্যোহশেষ্য এব চ ।

নিত্যঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থানুরচলোহয়ং সনাতনঃ ।

অব্যক্তোয়মচিন্ত্যোয়মবিকার্যোয়মুচ্যতে ॥ ২৪

২৩ । শস্ত্রাণি এনং ন ছিন্তস্তি, পাবকঃ এনং ন দহতি, আপঃ এনং ন ক্লেদয়ন্তি, মারুতঃ চ ন শোষয়তি ।

২৪ । অয়ম্ অচ্ছেদ্যঃ, অয়ম্ অদাহঃ অক্লেদ্যঃ, অশেষ্যঃ চ এব ; [যতঃ] অয়ং নিত্যঃ, সৰ্ব্বগতঃ, স্থানুঃ, অচলঃ, সনাতনঃ ; অয়ম্ অব্যক্তঃ, অয়ম্ অচিন্ত্যঃ, অয়ম্ অবিকার্যঃ উচ্যতে ।

সকল ত্যাগ করিয়া অত নূতন [শরীর সকল] প্রাপ্ত হয় ।

২৩ । শস্ত্রসমূহ ইঁহাকে ছেদন করিতে পারে না, অগ্নি ইঁহাকে দগ্ধ করিতে পারে না, জল ইঁহাকে ভিজাইতে পারে না, বায়ুও ইঁহাকে শুষ্ক করিতে পারে না ।

২৪ । ইনি অচ্ছেদ্য, ইনি অদাহ্য, অক্লেদ্য ও অশেষ্যই । [কারণ] ইনি নিত্য, সৰ্ব্বগত, স্থির, অচল, সনাতন ; ইনি অব্যক্ত, ইনি অচিন্ত্য ইনি অবিকারী বলিয়া উক্ত হন । *

* “এক শরীরীর এইসব অনেক দেহ” বলার জীবব্রহ্মের অভেদ এবং “অতএব যুদ্ধকর ” (১৮ শ্লো) বলার ব্রহ্মজ্ঞও যুদ্ধাদি কর্মও করিতে পারেন বলা হইল । ২৪ শ্লোকে অবৈতবাদই উপদিষ্ট হইয়াছে । .

তস্মাদেবং বিদিত্বৈনং নানুশোচিতুমর্হসি ॥ ২৫
 অথ চৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মন্যসে মৃতম্ ।
 তথাপি ত্বং মহাবাহো নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥ ২৬
 জাতস্য হি ক্রবো মৃত্যুক্রবং জন্ম মৃতস্য চ ।
 তস্মাদপরিহার্যেহর্থো ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥ ২৭
 অব্যক্তাদীনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত !
 অব্যক্তনিধনাশ্চেব তত্র কা পরিদেবনা ॥ ২৮

২৫ । তস্মাৎ এবম্ এনং বিদিত্বা [ত্বম্] অনুশোচিতং ন অর্হসি ।

২৬ । অথ চ এনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মৃতং মন্যসে, তথাপি, [হে] মহাবাহো ! ত্বম্ এনং শোচিতং ন অর্হসি ।

২৭ । হি জাতস্ত মৃত্যুঃ ক্রবঃ, মৃতস্ত চ জন্ম ক্রবম্, তস্মাৎ অপরিহার্যো অর্থো ত্বং শোচিতং ন অর্হসি ।

২৮ । [হে] ভারত ! ভূতানি অব্যক্তাদীনি, ব্যক্তমধ্যানি, অব্যক্তনিধনানি এব, তত্র কা পরিদেবনা ? ।

২৫ । অতএব এরূপ ইঁহাকে জানিয়া [তুমি] অনুশোচনা করিতে পার না ।

২৬ । আর যদি ইঁহাকে নিত্যজাত বা নিত্যমৃত মনে কর, তথাপি [হে] মহাবাহো ! তুমি ইঁহার জন্ম শোক করিতে পার না ।

২৭ । যেহেতু, জাতব্যক্তির মরণ নিশ্চিত, মৃতের জন্মও নিশ্চিত ; সুতরাং অপরিহার্যবিষয়ে শোক করিতে পার না ।

২৮ । [হে] ভারত ! ভূতসমূহ (অর্থাৎ শরীর সকল)

আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেন-

মাশ্চর্য্যবদ্ বদতি তথৈব চান্যঃ ।

আশ্চর্য্যবচৈনমন্যঃ শৃণোতি,

শ্রদ্ধাপ্যেনং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ ॥ ২৯

দেহী নিত্যমবধ্যোহয়ং দেহে সর্বস্য ভারত !

তস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥ ৩০

২৯ । কশ্চিৎ এনম্ আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি, তথা এব চ অন্যঃ আশ্চর্য্যবৎ বদতি, অন্যঃ চ এনম্ আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি, কশ্চিৎ চ শ্রদ্ধা অপি এনং ন বেদ এব ।

৩০ । [হে] ভারত ! সর্বশ্চ দেহে অয়ং দেহী নিত্যম্ অবধ্যঃ ; তস্মাৎ ত্বং সর্বাণি ভূতানি শোচিতুং ন অর্হসি ।

আদিতে অব্যক্ত, মধ্যো ব্যক্ত, এবং নিধনে আবার অব্যক্তই হয়, তাহাতে পরিদেবনা (অর্থাৎ শোকনিমিত্ত বিলাপ) কি ?

২৯ । কেহ ইঁহাকে (আত্মাকে) আশ্চর্য্যবৎ দেখেন, সেইরূপই আবার অন্ত্রে ইঁহাকে আশ্চর্য্যবৎ বর্ণন করেন, আর অপরে ইঁহাকে আশ্চর্য্যবৎ শ্রবণ করেন, আবার কেহ শ্রবণ করিয়াও ইঁহাকে জানিতেই পারেন না ।

৩০ । [হে] ভারত ! সকলের দেহে এই দেহী * নিত্য অবধ্য ; অতএব তুমি সমুদয় (অর্থাৎ কোনও)

* সকলের দেহে এক দেহী বলায় এক আত্মাই বলা হইল ।

স্বধৰ্ম্মমপি চাবেক্ষ্য ন বিকম্পিতুমর্হসি ।
 ধৰ্ম্মাঙ্কি যুদ্ধাচ্ছ্রয়োহন্যৎকল্লিয়স্য ন বিদ্যতে ॥
 বদৃচ্ছয়া চোপপন্নং স্বৰ্গদ্বারমপাবৃতম্ ।
 সুখিনঃ কল্লিয়াঃ পার্থ ! লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥ ৩২
 অথ চেৎ ত্বমিমং ধৰ্ম্মাং সংগ্রামং ন করিষ্যসি ।
 ততঃ স্বধৰ্ম্মং কীৰ্ত্তিঞ্চ হিত্বা পাপমবাপ্স্যসি ॥ ৩৩

৩১ । [ত্বং] স্বধৰ্ম্মং চ অবেষ্য অপি ন বিকম্পিতুম্ অর্হসি, হি
 ধৰ্ম্মাং যুদ্ধাং কল্লিয়ন্ত অন্তঃ শ্রেয়ঃ ন বিদ্যতে ।

৩২ । [হে] পার্থ ! বদৃচ্ছয়া চ উপপন্নম্ অপাবৃতং স্বৰ্গদ্বারম্
 [ইব] ইদৃশং যুদ্ধং সুখিনঃ কল্লিয়াঃ লভন্তে ।

৩৩ । অথ চেৎ ত্বম্ ইমং ধৰ্ম্মাং সংগ্রামং ন করিষ্যসি, ততঃ
 [ত্বং] স্বধৰ্ম্মং কীৰ্ত্তিঞ্চ হিত্বা পাপম্ অবাপ্স্যসি ।

প্রাণীর [জন্তু] শোক করিতে পার না ।

৩১ । [তুমি] স্বধৰ্ম্ম ভাবিয়াও বিকম্পিত হইতে পার
 না; যেহেতু, ধৰ্ম্মযুদ্ধ অপেক্ষা কল্লিয়ের অন্তঃ শ্রেয়ঃ নাই ।*

৩২ । [হে] পার্থ ! অপ্রার্থিতভাবে উপস্থিত, উন্মুক্ত-
 স্বৰ্গদ্বারস্বরূপ ইদৃশ যুদ্ধ সুখী কল্লিয়গণ লাভ করেন ।

৩৩ । আর যদি তুমি এই ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ না কর,
 তবে [তুমি] স্বধৰ্ম্মও কীৰ্ত্তি ত্যাগ করায় পাপ প্রাপ্ত হইবে ।

* জ্ঞানীকে উপদেষ্টা দিয়া এইবার কৰ্ম্মীকে উপদেশ দিতেছেন (৩১ শ্লোকঃ)

অকীৰ্ত্তিঞ্চাপি ভুতানি কথয়িষ্যন্তি তেহব্যয়াম্ ।
 সম্ভাবিতস্য চাকীৰ্ত্তির্মরণাদতিরিচ্যতে ॥ ৩৪
 ভয়াত্রণাদুপরতং মংস্যন্তে হাং মহারথাঃ ।
 যেষাঞ্চ হং বহুমতো ভুত্বা যাস্যসি লাঘবম্ ॥ ৩৫
 অবাচ্যবাদাংশ্চ বহুন্ বদিষ্যন্তি তবাহিতাঃ ।
 নিন্দন্তস্তব সামর্থ্যং ততো দুঃখতরং নু কিম্ ॥ ৩৬

৩৪ । অপি চ ভুতানি তে অব্যয়াম্ অকীৰ্ত্তিঃ চ কথয়িষ্যন্তি, সম্ভাবিতস্ত চ অকীৰ্ত্তিঃ মরণাৎ অতিরিচ্যতে ।

৩৫ । মহারথাঃ হাং ভয়াৎ রণাৎ উপরতং মংস্যন্তে ; যেষাং চ হং বহুমতঃ ভুত্বা লাঘবং যাস্যসি ।

৩৬ । তব অহিতাঃ, তব সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ বহুন্ অবাচ্যবাদান্ বদিষ্যন্তি, ততঃ চ দুঃখতরং কিং নু ? ।

৩৪ । আরও প্রাণিগণ তোমার অক্ষয় অকীৰ্ত্তি কীৰ্ত্তন করিবে । মানীব্যক্তির অকীৰ্ত্তি, মরণ অপেক্ষাও অধিক ।

৩৫ । মহারথগণ তোমাকে ভয়ে বুদ্ধবিমুখ ভাবিবেন, যাহাদের নিকট তুমি বহুমানের পাত্র হইয়াও লবুৎ প্রাপ্ত হইবে ।

৩৬ । তোমার শত্রুরা তোমার সামর্থ্যকে নিন্দা করতঃ অনেক অবাচ্য কথা বলিবে, আর তাহা অপেক্ষা অধিকতর দুঃখের কি আছে ?

হতো বা প্রাপ্যসে স্বর্গং জিহ্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্ ।
 তস্মাদুত্তিষ্ঠ কোন্তেয় ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥ ৩৭ ।
 সুখদুঃখে সমে কৃতা লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ ।
 ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব নৈবং পাপমবাপ্যসি ॥ ৩৮
 এষা তেহভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্রিমাংশুণু
 বুদ্ধ্যা যুক্তো যয়া পার্থ ! কৰ্ম্মবন্ধং প্রহাস্তসি ॥ ৩৯

৩৭ । [হং] হতঃ বা স্বর্গং প্রাপ্যসে, জিহ্বা বা মহীং ভোক্ষ্যসে,
 তস্মাৎ [হে] কোন্তেয় ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ [সন্] উত্তিষ্ঠ ।

৩৮ । সুখদুঃখে লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ [চ] সমে কৃতা, যুদ্ধায়
 যুজ্যস্ব, এবং [সাত] ততঃ পাপং ন অবাপ্যসি ।

৩৯ । [হে] পার্থ ! সাংখ্যে এষা বুদ্ধিঃ তে অভিহিতা, তু
 যোগে ইমাং শৃণু, যয়া বুদ্ধ্যা যুক্তঃ [সন্ হং] কৰ্ম্মবন্ধং প্রহাস্তসি ।

৩৭ । [তুমি] হত হও যদি ত স্বর্গ প্রাপ্ত হইবে ;
 অথবা জয় করিয়া পৃথিবী ভোগ করিবে ; অতএব [হে]
 কোন্তেয় ! যুদ্ধার্থ কৃতনিশ্চয় [হইয়া] উত্তিত হও ।

৩৮ । সুখ দুঃখ, লাভালাভ [ও] জয়-পরাজয়কে
 সমান করিয়া বুদ্ধের জন্ত উত্তিত হও, এক্রপ [হইলে] তাহা
 হইতে পাপ প্রাপ্ত হইবে না ।

৩৯ । [হে] পার্থ ! সাংখ্য মতে এই জ্ঞান তোমার

নেহাভিক্রমনাশোহস্তি প্রত্যবায়োন বিজ্ঞতে ।

অল্পমপ্যন্তু ধর্ম্যন্তু ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ ॥ ৪০

ব্যবসায়ান্ত্রিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন ! ।

বহুশাখা অনন্তাশ্চ বুদ্ধয়োব্যবসায়িনাম্ ॥ ৪১

যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ ।

বেদবাদরতাঃ পার্থ ! নাশ্যদন্তীতিবাদিনঃ ॥ ৪২

৪০ । ইহ আভিক্রমনাশঃ ন অস্ত, প্রত্যবায়ঃ [চ] ন বিজ্ঞতে, অন্ত ধর্ম্যন্তু অল্পম্ অপি মহতঃ ভয়াৎ ত্রায়তে ।

৪১ । [হে] কুরুনন্দন ! ইহ ব্যবসায়ান্ত্রিকা বুদ্ধিঃ একা ; [কিন্তু] অব্যবসায়িনাং বুদ্ধয়ঃ বহুশাখাঃ অনন্তাঃ চাহ ।

৪২-৪৪ । [হে] পার্থ ! বেদবাদরতাঃ অবিপশ্চিতঃ 'অন্ত

কথিত হইল । কিন্তু (কর্ম্ম-)যোগে ইহা শুন, যে বুদ্ধিদ্বারা মুক্ত হইলে তুমি] কাম্যবন্ধন ত্যাগ করিতে পারিবে ।

৪০ । ইহাতে আরঙের নাশ নাই, প্রত্যবায়[ও] নাই । এই ধর্ম্মের অল্পও মহৎ ভয় হইতে ত্রাণ করে ।

৪১ । [হে] কুরুনন্দন ! ইহাতে ব্যবসায়ান্ত্রিকা (=ঈশ্বর-সাদে!শ্চয়ই মুক্ত হইব এইরূপ নিশ্চয়ান্ত্রিকা' বুদ্ধি একই হয়, [কিন্তু : অব্যবসায়গণের (=কামি-গণের) বুদ্ধি সকল বহুশাখাবিশিষ্ট ও অনন্তই (হয়) ।

৪২-৪৪ । [হে] পার্থ ! বেদাধ্ববাদে রত মুঢ়গণ, 'অন্ত

কামাত্মানঃ স্বর্গপরা জন্মকর্মফলপ্রদাম্ ।

ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ভোগৈশ্বর্যগতিংপ্রতি॥৪৩

ভোগৈশ্বর্যপ্রসক্তানাং তয়াপহৃতচেতসাম্ ।

ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ॥৪৪

ত্রেগুণ্যবিষয়া বেদা নিত্রেগুণ্যো ভবার্জুন !

নির্দ্বন্দ্বো নিত্যসত্ত্বো নির্যোগক্ষেমআত্মবান্॥৪৫

ন অস্তি' ইতিবাচিনঃ, কামাত্মানঃ, স্বর্গপরাঃ, জন্মকর্মফলপ্রদাং ভোগৈশ্বর্যগতিং প্রতি ক্রিয়াবিশেষবহুলাং যাম্ ইমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রদদন্তি, তয়া অপহৃতচেতসাং ভোগৈশ্বর্যপ্রসক্তানাং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ।

৪৫ । [হে] অর্জুন । বেদাঃ ত্রেগুণ্যবিষয়াঃ, [অং] নির্দ্বন্দ্বঃ নিত্যসত্ত্বঃ নির্যোগক্ষেমঃ আত্মবান্ [সন্] নিত্রেগুণ : ভব ।

কিছু নাই' এইরূপ বাচিগণ, কামাকুলিতচিত্তগণ ও স্বর্গপরাগণগণ, জন্মকর্মফলপ্রদ [এবং] ভোগ ও ঐশ্বর্য-প্রাপ্তির প্রতি ক্রিয়াবিশেষবহুল যে এই পুষ্পিত বাক্য বলিয়া থাকেন, তদ্বারা অপহৃতচিত্ত [এবং] ভোগৈশ্বর্যে প্রসক্ত-
কর্মের ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধি সমাধিতে উপযুক্ত হয় না ।

৪৫ । (হে, অর্জুন ! বেদসকল ত্রেগুণ্যবিষয় (অর্থাৎ সকাম আনন্দেরবিষয়ক), [অং] বিন্দুহীন, নিত্য সত্ত্ব-গুণাপ্রিত, নির্যোগক্ষেম (অর্থাৎ অলক বস্ত্র প্রাপ্তি ও

যাবানর্থ উদপানে সর্বতঃ সংপ্লুতোদকে ।

তাবান্ সর্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণস্ত বিজ্ঞানতঃ ॥৪৬

কৰ্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে মা ফলেষু কদাচন ।

মা কৰ্ম্মফলহেতুভূমা তে সঙ্গোহস্ত কৰ্ম্মণি ॥ ৪৭ ।

৪৬ । উদপানে যাবান্ অর্থঃ, সর্বতঃ সংপ্লুতোদকে তাবান্ [এব অর্থঃ, এবং] সর্বেষু বেদেষু [যাবান্ অর্থঃ, তাবান্] বিজ্ঞানতঃ ব্রাহ্মণস্ত [ভবতি এব] ।

৪৭ । কৰ্ম্মণি এব তে অধিকারঃ, কদাচন ফলেষু মা [অস্ত], [ৎ] কৰ্ম্মফলহেতুঃ বা অভূঃ, অকৰ্ম্মণি [অপি] তে সঙ্গঃ মা অস্ত ।

লক্ক বস্তুর রক্ষার বস্ত্রশূণ্ড ও) আত্মবান্ (অর্থাৎ অপ্রমত্ত) [হইয়া] নিষ্টৈশ্চুণ্য (অর্থাৎ নিষ্কাম) হও ।

৪৬ । উদপানে (অর্থাৎ বাণীকূপতড়াগাদিতে) যে সমস্ত অর্থ (ফল), সর্বতঃ সংপ্লুতোদকে (মহাহূদে) তৎসমস্ত [অর্থ ই সঙ্ক হয়, এইরূপ । সমস্ত বদে [যে সকল ফল, সেই সমস্ত ফল, ব্রহ্মজ্ঞ ব্রাহ্মণের [হয়ই] ।

৪৭ । কর্ম্মেই তোমার অধিকার [আছে], কখনও [কর্ম্ম-]ফলে [তোমার অধিকার অর্থাৎ কামনা] না [হউক, ভূমি], কর্ম্মফলহেতু হইও না, অকর্ম্মে[ও] (অর্থাৎ কর্ম্মের অকরণেও) তোমার আসক্তি না হউক ।

যোগস্থঃ কুরু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ! ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যতে ॥ ৪৮

দূরেণ হবরং কৰ্ম্ম বুদ্ধিযোগাদ্ ধনঞ্জয় ! ।

যুদ্ধৌ শরণমস্থিচ্ছ ক্লপণাঃ ফলহেতবঃ ॥ ৪৯

বুদ্ধিযুক্তো জহাতাহ উভে স্কৃতদুষ্কৃতে ।

তস্মাদ্ যোগায় যুজ্যস্ব যোগঃ কৰ্ম্মসু কোশলম্ ॥ ৫০

৪৮ । [হে] ধনঞ্জয় ! যোগস্থঃ [সন্] সঙ্গং ত্যক্ত্বা সিদ্ধ্য-
সিদ্ধ্যোঃ সমঃ ভূত্বা কৰ্ম্মাণি কুরু, সমত্বং যোগঃ উচ্যতে ।

৪৯ । [হে] ধনঞ্জয় ! ইহ বুদ্ধিযোগাৎ কৰ্ম্ম দূরেণ অবরম্,
[অতঃ] যুদ্ধৌ শরণম্ অস্থিচ্ছ ক্লপণাঃ ফলহেতবঃ ক্লপণাঃ ।

৫০ । বুদ্ধিযুক্তঃ [জনঃ] ইহ স্কৃতদুষ্কৃতে উভে জহাতি,
তস্মাৎ [ত্বং] যোগায় যুজ্যস্ব, [যতঃ] কৰ্ম্মসু কোশলং যোগঃ ।

৪৮ । [হে] ধনঞ্জয় ! যোগস্থ [হইয়া] আসক্তি
তাগ করিয়া সিদ্ধি ও অসিদ্ধিতে সমান হইয়া কৰ্ম্ম-
সকল কর ; সমতাই যোগ বলিয়া উক্ত হয় ।

৪৯ । [হে] ধনঞ্জয় ! যেহেতু বুদ্ধিযোগ (=জ্ঞান বা
কৰ্ম্মযোগ) হইতে (কাম্য-কৰ্ম্ম অর্থাৎ নিকৃষ্ট ; [অতএব]
বুদ্ধিযোগের শরণ লও ; ফলপ্রাঙ্গিণ ক্লপণ [=ক্ষুদ্রাশয়] ।

৫০ । বুদ্ধিযুক্ত [ব্যক্তি] ইহলোকে স্কৃত ও দুষ্কৃত
উভয়ই ত্যাগ করেন ; অতএব [তুমি কৰ্ম্ম-]-যোগের

কর্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি ফলং ত্যক্তা মনীষিণঃ ।
 জন্মবন্ধবিনির্মুক্তাঃ পদং গচ্ছন্ত্যনাময়ম্ ॥ ৫১
 যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধির্ব্যতীতরিয়তি ।
 তদা গন্ত্যসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্ত্র শ্রুতস্ত্র চ ॥ ৫২
 শ্রুতিবিপ্রতিপন্ন্য তে যদা স্থাস্ত্রতি নিশ্চলা ।
 সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্স্যসি ॥ ৫৩

৫১ । হি বুদ্ধিযুক্তাঃ মনীষিণঃ কর্মজং ফলং ত্যক্তা । জন্মবন্ধ-
 বিনির্মুক্তাঃ [সন্তঃ] অনাময়ং পদং গচ্ছান্ত ।

৫২ । যদা তে বুদ্ধিঃ মোহকলিলং ব্যতীতরিয়তি, তদা
 [ত্বং] শ্রোতব্যস্ত্র শ্রুতস্ত্র চ [অর্থস্ত্র] নির্বেদং গন্ত্যসি ।

৫৩ । শ্রুতিবিপ্রতিপন্ন্য তে বুদ্ধিঃ যদা সমাধৌ নিশ্চলা
 [অতএব] অচলা স্থাস্ত্রতি ; তদা [ত্বং] যোগম্ অবাপ্স্যসি ।

জগৎ যত্ন কর, [যেহেতু] কর্মসমূহে কৌশলই যোগ ।

৫১ । যেহেতু, [সমস্ত-]-বুদ্ধিযুক্ত মনীষিগণ কর্মজগৎ
 ফল ত্যাগ করিয়া জন্মবন্ধন হইতে বিনির্মুক্ত [হইয়া]
 অনাময় [মোক্ষ-]পদ প্রাপ্ত হন ।

৫২ । যখন তোমার বুদ্ধি মোহগহন অতিক্রম করিবে,
 তখনই [তুমি] শ্রোতব্য ও শ্রুত-[বিষয়ে] নির্বেদ পাইবে ।

৫৩ শ্রুতির দ্বারা বিপ্রতিপন্ন্য (অসন্দিগ্ধা) তোমার
 বুদ্ধি, যখন সমাধিতে নিশ্চলা [স্বতরাং] অচলা থাকিবে,

অৰ্জুন উবাচ ।

হিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষা সমাধিস্থস্য কেশব ! ।

স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্ৰজেত কিম্ ॥ ৫৫

†

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রজহাতি যদা কামান্ সৰ্বান্ পার্থ ! মনোগতান্

আত্মন্যেবাত্মনা তুষ্টেঃ স্থিত প্রজ্ঞস্তদোচ্যতে ॥ ৫৫

৫৪ । অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] কেশব । সমাধিস্থস্য হিতপ্রজ্ঞস্য
কা ভাষা ? স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত ? কিম্ আসীত ? কিং ব্ৰজেত ?

৫৫ । শ্রীভগবানু উবাচ,—[হে] পার্থ ! আত্মনি এব আত্মনা
তুষ্টেঃ [যোগী] যদা সৰ্বান্ মনোগতান্ কামান্ প্রজহাতি, তদা
স্থিতপ্রজ্ঞঃ উচ্যতে ।

তখনই [তুমি] যোগ [অর্থাৎ তত্ত্বজ্ঞান] প্রাপ্ত হইবে ।

৫৪ । অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] কেশব ! সমাধিস্থ
স্থিতপ্রজ্ঞ ব্যক্তির ভাষা (লক্ষণ) কি ? স্থিতধী (ব্যুখিত
স্থিতপ্রজ্ঞ ব্যক্তি) কি বলেন, কিরূপে অবস্থান করেন,
কিরূপে বিচরণ করেন ? *

৫৫ । শ্রীভগবানু কহিলেন,—[হে] পার্থ ! আত্মাতেই
আত্মার দ্বারা তুষ্টে [যোগী] যখন সমস্ত মনোগত কামনা

* ৫৪ সংখ্যক শ্লোকে অৰ্জুন শ্রীকৃষ্ণকে স্থিতপ্রজ্ঞবিষয়ক
৪টি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন । উত্তরগুলি তদনুসারে জ্ঞাতব্য ।

দুঃখেষু অনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ ।

বীতরাগভয়ক্রোধঃ । স্থিতধীর্মুনিরুচ্যতে ॥ ৫৬

যঃ সর্বত্রানভিস্নেহশূন্তঃ প্রাপ্য শুভাশুভম্ ।

নাভিনন্দতি ন ঘেষ্টি তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৫৭

যদা সংহরতে চায়ং কুর্শ্মোহজ্ঞানীব সর্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়ানীন্দ্রিয়ার্থেভ্যশূন্ত্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৫৮

৫৬ । দুঃখেষু অনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ বীতরাগ-ভয়ক্রোধঃ মুনিঃ স্থিতধীঃ উচ্যতে ।

৫৭ । যঃ সর্বত্র অনাভিস্নেহঃ তস্তৎ শুভাশুভং প্রাপ্য ন অভিনন্দতি, [বা] ন ঘেষ্টি, তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা [ভবতি] ।

৫৮ । যদা চ অয়ং, কুর্শ্মঃ অজ্ঞানি ইব, ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ ইন্দ্রিয়ানি সর্বশঃ সংহরতে, [তদা] তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ।

সকল পরিত্যাগ করেন, তখন স্থিতপ্রজ্ঞ বলিয়া উক্ত হন ।

৫৬ । দুঃখে অনুদ্বিগ্নচিত্ত, সুখে স্পৃহাশূন্ত, অনুরাগ ভয় ও ক্রোধবর্জিত মুনি 'স্থিতধী' (বলিয়া) উক্ত হন ।

৫৭ । যিনি সকল বিষয়ে স্নেহশূন্ত, সেই সেই শুভাশুভ পাইয়া আনন্দিত হন না [বা] ঘেব করেন না, তাঁহার প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত [হয়] ।

৫৮ । যখন এই (যোগী), কুর্শ্ম অজ্ঞ-সমূহকে যেমন [সঙ্কোচ করে, তদ্রূপ] কৈল্যেশ্বর বিষয়সকল হইতে

বিষয়া বিবর্তন্তে নিরাহারন্ত দেহিনঃ ।

রসবর্জং রসোহপ্যন্ত পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ॥ ৫৯

যততোহপি কোন্তেয় ! পুরুষন্ত বিপশ্চিতঃ ।

ইন্দ্রিয়ানি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ ॥ ৬০

৫৯ । নিরাহারন্ত দেহিনঃ বিষয়ঃ রসবর্জং বিনিবর্তন্তে,
[তু] অন্ত রসঃ অপি পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ।

৬০ । [হে] কোন্তেয় ! ই যততঃ বিপশ্চিতঃ পুরুষন্ত অপি
মনঃ প্রমাথীনি ইন্দ্রিয়ানি প্রসভং হরন্তি ।

ইন্দ্রিয়সকল সর্বথা শঙ্কোচ করেন, [তখন] তাঁহার
প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত হয় ।

৫৯ । নিরাহার দেহীর (অর্থাৎ বিষয়ভোগরহিত
দেহাভিমानी অজ্ঞের) বিষয়সমূহ রসবর্জরূপে নিবৃত্ত
হয় (অর্থাৎ বিষয়ভোগ না থাকিলেও বাসনা যায় না ;)
[পবন্ত] ইহাব [সে] বাসনাও পরমাত্মাকে দেখিলে বিনিবৃত্ত
হয় । [অথবা উপবাসিব্যক্তির বিষয়সকল বাসনাসঙ্গেও নিবৃত্ত
হয়, (যেহেতু ক্ষুধিত ব্যক্তির শব্দাদি বিষয়ের অনুভব থাকে
না,) কিন্তু সে বাসনা পরমাত্মাকে দেখিলে নিবৃত্ত হয় ।]

৬০ । [হে] কোন্তেয় ! যেহেতু [মোক্ষার্থী যত্নবান্
বিবেকী পুরুষেরও মনকে প্রমত্ত ইন্দ্রিয়সকল সবলে হরণ
করে । [কিন্তু স্থিতপ্রজ্ঞের নহে] ।

তানি সৰ্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ ।
 বশে হি যন্তোল্লিয়াণি তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬১
 ধ্যায়তো বিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গন্তেষু পজায়তে ।
 সঙ্গাৎসঙ্গায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধো ভ্ৰুজায়তে ॥ ৬২
 ক্রোধাস্তবতি সন্মোহঃ সন্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ ।
 স্মৃতিভ্রংশাদ্ বুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি ॥ ৬৩

৬১। যুক্তঃ তানি সৰ্বাণি সংযম্য মৎপরঃ [সন্] আসীত ;
 হি যন্ত বশে ইন্দ্রিয়াণি, তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ।

৬২। বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ পুংসঃ তেষু সঙ্গঃ উপজায়তে ; সঙ্গাৎ
 কামঃ সঙ্গায়তে, কামাৎ ক্রোধঃ ভ্ৰুজায়তে ।

৬৩। ক্রোধাৎ সন্মোহঃ, সন্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ, স্মৃতিভ্রংশাৎ
 বুদ্ধিনাশঃ [চ] ভবতি, বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি ।

৬১। যোগী সেই সকলকে (ইন্দ্রিয়গ্রামকে) সংযত করিয়া
 আত্মপরায়ণ [হইয়া] অবস্থান করেন ; যেহেতু, তাঁহার
 বশে ইন্দ্রিয়গণ [থাকে], তাঁহার প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত হয় ।

৬২। বিষয়সমূহের ধ্যান করিতে করিতে পুরুষের
 তাহাতে অনুরাগ জন্মে, অনুরাগ হইতে কামনা জন্মে,
 কামনা হইতে ক্রোধ জন্মে ।

৬৩। ক্রোধ হইতে সন্মোহ [কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞান

রাগদ্বেষবিষ্মৈকৈস্ত বিবয়ানিচ্ছিরৈশ্চরন্ ।
 আত্মবশ্যৈর্বিধেয়াত্মা প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥ ৬৪
 প্রসাদে সৰ্বদুঃখানাং হানিরশ্রোপজায়তে ।
 প্রসন্নচেতসো হ্যাস্ত বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে ॥ ৬৫
 নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্য ন চাযুক্তস্য ভাবনা ।
 ন চাভাবয়তঃ শান্তিরশান্তস্য কুতঃ সুখম্ ॥ ৬৬

৬৪। বিধেয়াত্মা তু রাগদ্বেষবিষ্মৈকৈঃ আত্মবশ্যৈঃ ইচ্ছারৈঃ
 বিবয়ান্ চরন্ [অপি] প্রসাদম্ অধিগচ্ছতি ।

৬৫। প্রসাদে [সতি] অস্মৈ সৰ্বদুঃখানাং হানিঃ উপজায়তে,
 ই প্রসন্নচেতসঃ বুদ্ধিঃ আস্তি পর্য্যবতিষ্ঠতে ।

৬৬। অযুক্তস্য বুদ্ধিঃ নাস্তি ; [যতঃ] অযুক্তস্য ভাবনা চ ন
 [অস্তি], অভাবয়তঃ শান্তিঃ চ ন [আস্তি], অশান্তস্য সুখং কুতঃ ? ।

শূণ্যতা], সম্বোধ হইতে স্মৃতি-বিভ্রম এবং স্মৃতিভ্রংশ
 হইতে বুদ্ধিনাশ হয়, বুদ্ধিনাশ হইলে প্রনষ্ট হয় ।

৬৩। বশীকৃতচিত্ত (ব্যক্তি, কিন্তু রাগদ্বেষশূণ্য আত্ম-
 বশীভূত ইন্দ্রিয়গ্রামদ্বারা । বিষয়ভোগ করিয়া[ও] প্রসাদ
 প্রাপ্ত হন (অর্থাৎ প্রসন্নচিত্ত হন) ।

৬৫। প্রসাদ [প্রাপ্ত হইলে] (অর্থাৎ আত্মপ্রসাদ
 জন্মিলে) ইহার সকল দুঃখের বিনাশ হয় ; যেহেতু,
 প্রসন্নচেতা (ব্যক্তির) বুদ্ধি শীঘ্র প্রতিষ্ঠিত হয় ।

৬৬। অযুক্ত ব্যক্তির (অর্থাৎ বাহ্যর ইন্দ্রিয় বশীভূত

ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোহনুবিধীয়তে ।
 তদস্ম্য হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাস্তসি ॥ ৬৭
 তস্মাদ্ যশ্চ মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সর্বশঃ ।
 ইন্দ্রিয়ানীন্দ্রিয়ার্থে ৩২স্তস্ম্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬৮

৬৮ । হি মনঃ চরতাম্ ইন্দ্রিয়াণাং [মধ্যে] যৎ অনুবিধীয়তে,
 তৎ বায়ুঃ আস্তসি নাবম্ ইব অস্ম্য প্রজ্ঞাং হরতি ।

৬৮ । [হে] মহাবাহো ! তস্মাৎ যশ্চ ইন্দ্রিয়ানি ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ
 সর্বশঃ নিগৃহীতানি, তস্ম্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ।

হয় নাই তাহার আত্মবিষয়িনী-বুদ্ধি নাই [কারণ]
 'অযুক্ত ব্যক্তির [আত্মবিষয়িনী] ভাবনা [নাই] ; আর
 ভাবনাহীনের শান্তি [হয়] না ; শান্তিহীনের সুখ
 কোথায় ? [আত্মরত হইলেই যথার্থ সুখ হয় ।]

৬৭ । যেহেতু, মন বিচরণশীল ইন্দ্রিয়গণের [মধ্যে]
 যাহাকে অনুগমন করে, তাহা বায়ু, সমুদ্রে নৌকার
 জায় উহার প্রজ্ঞাকে হরণ করে ।

৬৮ । [হে] মহাবাহো ! অতএব যাহার ইন্দ্রিয়-
 সকল ইন্দ্রিয়ার্থের বিষয়সমূহ হইতে সর্বপ্রকারে নিগৃহীত
 হইয়াছে, তাহারই প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত । *

* স্থিতপ্রজ্ঞবিষয়ক চারিটি প্রশ্নের ১ম প্রশ্নের উত্তর ৫৫, ২য়
 প্রশ্নের উত্তর ৫৬-৫৭, ৩য় প্রশ্নের উত্তর ৫৮-৬০, এবং ৪র্থ প্রশ্নের
 উত্তর ৬৪-৬৮ শ্লোকে প্রদত্ত হইয়াছে ।

যা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্তাং জাগৰ্ভি সংযমী ।
 যস্তাং জাগ্ৰতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো মূনেঃ ॥ ৬৯
 আপূৰ্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং,
 সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ ।
 তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সৰ্বৈ,
 স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী ॥ ৭০

৬৯ । যা সৰ্বভূতানাং নিশা, সংযমী তস্তাং জাগ্ৰতি, যস্তাং ভূতানি জাগ্ৰতি, সা [অত্মতত্ত্বং] পশ্যতঃ মূনেঃ নিশা ।

৭০ । যদ্বৎ আপঃ আপূৰ্য্যমাণম্ অচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রং প্রবিশন্তি, তদ্বৎ সৰ্বৈ কামাঃ যং (মূনেঃ) প্রবিশন্ত, সঃ শান্তিম্ আপ্নোতি, কামকামী [তু] ন ।

৬৯ । যাগ (অর্থাৎ যে আত্মনিষ্ঠা) সৰ্বভূতের নিশা-
 স্বরূপ, সংযমী তাহাতে জাগরিত থাকেন; যাহাতে
 (অর্থাৎ যে বিষয় নিষ্ঠাতে) ভূতগণ জাগরিত থাকে,
 তাহাই [আত্মতত্ত্বকে] দর্শনকারী মুনির রাত্রির স্বরূপ ।

৭০ । যেমন বাত্মরাশি, [নানা নদনদীর দ্বারা]
 পরিপূরিত (হইতে থাকিলেও) অচলভাবে প্রতিষ্ঠিত
 সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে, তদ্রূপ সকল কামনা, যে
 মুনিমধ্যে প্রবেশ করে, তিনি শান্তি প্রাপ্ত হন; কামনা-
 শীল (ব্যক্তি) [কিন্তু শান্তি প্রাপ্ত] হয় না ।

বিহায় কামান্ যঃ সর্বান পুমাংশ্চরতি নিম্পৃহঃ ।
নির্মমো নিরহঙ্কারঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥ ৭১

এষা ব্রাহ্মীস্থিতিঃ পার্থ । নৈনাং প্রাপ্য বিমুহুতি ।
স্থিত্বাহম্যামন্তকালেহপি ব্রহ্মনির্বাণমুচ্ছতি ॥ ৭২

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে সাংখ্যযোগো

নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

৭১। যঃ পুমান্ সর্বান কামান্ বিহয় নিম্পৃহঃ নিরহঙ্কারঃ
নির্মমঃ [সন্] চরতি, সঃ শান্তিম অধিগচ্ছতি ।

৭২। [হে] পার্থ । এষা ব্রাহ্মীস্থিতিঃ, এনাং প্রাপ্য [পুরুষঃ]
ন বিমুহুতি ; অন্তকালে অপ্যন্ত্যঃ স্থিত্বা ব্রহ্মনির্বাণম্ মুচ্ছতি ।

৭১। যে ব্যক্তি, সকল কামনা ত্যাগ করিয়া
নিম্পৃহ, নিরহঙ্কার (৩) মনতানুগ [হইয়া] বিচরণ
করেন, তিনিই শান্তি প্রাপ্ত হন ।

৭২। [হে] পার্থ ! ইহা ব্রহ্মনিষ্ঠা, ইহাকে
পাইয়া [পুরুষ] মেহ প্রাপ্ত হন না, অস্তিমকালেও
ইহাতে থাকিয়া ব্রহ্মনির্বাণ প্রাপ্ত হন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা নামক উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায়

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে সাংখ্যযোগ

নামক দ্বিতীয় অধ্যায় সাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা—৭২ । প্রথমাবধি—(৪৭ + ৭২) = ১১৯]

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

(নন্দ্যোপঃ)

অৰ্জুন উবাচ ।

জ্যায়সী চেৎ কৰ্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিৰ্জনান্দন ! ।

তৎ কিং কৰ্ম্মণি যোরে মাং নিযোজয়সি কেশব । ১

ব্যামিশ্ৰেণৈব বাক্যেন বুদ্ধিং মোহয়সীব মে ।

তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্ৰেয়োহহমাপ্নুয়াম্ ॥২

১ । অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] জনান্দন ! [হে] কেশব ! চেৎ কৰ্ম্মণঃ বুদ্ধিঃ জ্যায়সী তে মতা, তৎ কিং যোরে কৰ্ম্মণি মাং নিযোজয়সি ?

২ । [ত্বং] ব্যামিশ্ৰেণ বাক্যেন এব মে বুদ্ধিং মোহয়সি ইব, [অতঃ] যেন অহং শ্ৰেয়ঃ আপ্নুয়াম্, তৎ একং নিশ্চিত্য বদ ।

১ । অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] জনান্দন ! [হে] কেশব ! যদি কৰ্ম্মযোগ অপেক্ষা জ্ঞানযোগ শ্রেষ্ঠ, [ইহাই] তোমার মত, তবে কেন ঘোর কৰ্ম্মে আমাকে নিযুক্ত করিতেছ ?

২ । [তুমি কখনও কৰ্ম্ম, কখনও জ্ঞানের প্রশংসারূপ] মিশ্রিত বাক্যেরই দ্বারা আমার বুদ্ধিকে যেন বিমোহিত করিতেছ ; [অতএব] সাহায্যে আমি শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হই, তাহার একটি নিশ্চয় করিয়া বল ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুরাপ্রোক্তা ময়ানঘ !
জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগনাম্ ॥ ৩
ন কৰ্মণামনারম্ভান্নৈকৰ্ম্মাং পুরুষোহশ্রুতে ।
ন চ সন্ন্যসনাদেব সিদ্ধিং সমাধিগচ্ছতি ॥ ৪
ন হি কশ্চিৎ কৰণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকৰ্ম্মকৃৎ ।
কাৰ্য্যতে হ্যবশঃ কৰ্ম্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিজৈর্গুণৈঃ ॥ ৫

৩। শ্রীভগবান্ উবাচ.—[হে] অনঘ ! অস্মিন্ লোকে জ্ঞান-
যোগেন সাংখ্যানাং [নিষ্ঠা] কৰ্ম্মযোগেন যোগনাং [নিষ্ঠা]
[ইতি] দ্বিবিধা নিষ্ঠা ময়া পুরা প্রোক্তা ।

৪। পুরুষঃ কৰ্ম্মণাম্ অনারম্ভাৎ নৈকৰ্ম্মাং ন অশ্রুতে, চ সন্ন্য-
সনাৎ এব সিদ্ধিং ন সমাধিগচ্ছতি ।

৫। জাতু কৰণম্ অপি কশ্চিৎ অকৰ্ম্মকৃৎ ন হি তিষ্ঠতি,
হি প্রকৃতিজৈঃ গুণৈঃ সৰ্ব্বঃ অবশঃ [সন্] কৰ্ম্ম কাৰ্য্যতে ।

৩। শ্রীভগবান্ কহিলেন—[হে] অনঘ ! এই লোকে
জ্ঞানযোগদ্বারা সাংখ্যাদিগের কৰ্ম্মযোগদ্বারা যোগাদিগের
[এই] দ্বিবিধা নিষ্ঠা আমাকর্তৃক পূর্বে বলা হইয়াছে ।

৪। পুরুষ কৰ্ম্মের অনারম্ভান হইতে নৈকৰ্ম্মা (= জ্ঞান)
পায় না, এবং সন্ন্যাস হইতেই সিদ্ধিলাভ করে না ।

৫। কদাচ এককৰণও কেহ অকৰ্ম্ম হইয়া থাকে না

কৰ্মেন্দ্ৰিয়াণি সংযম্য য আন্তে মনসা স্মরন্ ।
ইন্দ্ৰিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥৬
যস্ত্বিন্দ্ৰিয়াণি মনসা নিয়ম্যারম্ভতেহৰ্জুন ! ।

কৰ্মেন্দ্ৰিয়ৈঃ কৰ্মযোগমসক্তঃ স বিশিষ্যতে ॥৭

৬ । যঃ কৰ্মেন্দ্ৰিয়াণি সংযম্য মনস্ ইন্দ্ৰিয়ার্থান্ স্মরন্ আন্তে,
সঃ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ উচ্যতে ।

৭ । [হে] অৰ্জুন ! যঃ তু মনসা ইন্দ্ৰিয়াণি নিয়ম্য অসক্তঃ
কৰ্মেন্দ্ৰিয়ৈঃ কৰ্মযোগম্ আবভতে, সঃ বিশিষ্যতে ।

যেহেতু প্রকৃতিজ্ঞাত [রাগদ্বेषাদিরূপ] গুণগণকৰ্ত্তৃক
সকলকে বাধা [হইয়া] কৰ্ম করিতে হয় *

৬ । যে (ব্যক্তি) কৰ্মেন্দ্ৰিয়গণকে সংযত করিয়া
মনদ্বারা ইন্দ্ৰিয়গণের বিষয় সমূহকে স্মরণ করতঃ অব-
স্থান করে, সেই মূঢ়চেতা কপটাচারী বলিয়া উক্ত হয় ।

৭ । [হে] অৰ্জুন ! যে (ব্যক্তি) কিন্তু মনদ্বারা
ইন্দ্ৰিয়গণকে সংযত করিয়া অনাসক্তভাবে কৰ্মেন্দ্ৰিয়-
গণদ্বারা কৰ্মযোগ আরম্ভ (অনুষ্ঠান) করে, সেই
ব্যক্তিই বিশিষ্ট হয় (অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ হয়) ।

* স্বামীর মতে এই শ্লোকে জ্ঞানী ও অজ্ঞানী উভয়ের কথাই
বলা হইয়াছে, কিন্তু আচার্য্যমতে ইহাতে অজ্ঞানীকেই লক্ষ্য
করা হইয়াছে । আচার্য্যমতে জ্ঞানী কিছু নাও করিতে পারেন ।

নিয়তং কুরু কৰ্ম ত্বং কৰ্ম জ্যায়ো অকৰ্মণঃ ।
 শরীরযাত্রাপি চ তে ন প্রসিধ্যোদকৰ্মণঃ । ৮
 যজ্ঞার্থাৎ কৰ্মণোহন্যত্র লোকোহয়ং কৰ্মবন্ধনঃ ।
 তদর্থং কৰ্ম কোন্তেয় ! মুক্তসঙ্গঃ সমাচর ॥ ৯
 সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ কৃষ্ট্বা পুরোবাচ প্রজাপতিঃ ।
 অনেন প্রসবিষ্যধ্বমেব বোহস্তিষ্টেকামধুক ॥ ১০

৮। [অতঃ] ত্বং নিয়তং কৰ্ম কুরু, হি অকৰ্মণঃ কৰ্ম জ্যায়ঃ,
 অকৰ্মণঃ তে শরীরযাত্রা অপি চ ন প্রসিধ্যোৎ ।

৯। [হে] কোন্তেয় ! যজ্ঞার্থাৎ কৰ্মণঃ অন্যত্র অয়ং লোকঃ
 কৰ্মবন্ধনঃ, [অতঃ ত্বং] তদর্থং মুক্তসঙ্গঃ [সন্] কৰ্ম সমাচর ।

১০। পুরা প্রজাপতিঃ সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ কৃষ্ট্বা উবাচ, [যুয়ম্]
 অনেন প্রসবিষ্যধ্বম্, এনঃ বঃ ঈষ্টেকামধুক্ অস্ত ।

৮। [অতএব] তুমি নিত্য (শ্রোত ও স্মার্ত) কৰ্ম কর ।
 যেহেতু, অকৰ্ম (অর্থাৎ কৰ্ম না করা) হইতে কৰ্ম শ্রেষ্ঠ,
 অকৰ্মকাৰী তোমার শরীরযাত্রাও নির্বাহ হইবে না ।

৯। [হে] কোন্তেয় ! যজ্ঞার্থ (অর্থাৎ পরমেশ্বরের
 আরাধনার্থ) কৰ্ম ভিন্ন অন্য কৰ্ম করিলে এই লোক,
 কৰ্মে আবদ্ধ হয়, [অতএব তুমি] তদ্বদেখে কামনা-
 রহিত [হইয়া] কৰ্ম আচরণ কর ।

১০। পুরাকালে প্রজাপতি যজ্ঞের সহিত বর্তমান

দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্তু বঃ ।

পরস্পরং ভাবয়ন্তুঃ শ্রেয়ঃ পরমবাস্পাথ ॥ ১১

ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবাদাস্তন্তেষজ্ঞ ভাবিতাঃ

তৈর্দত্তান প্রদাঠৈভ্যা যো ভুঙ্ক্রে স্তেন এব সঃ ॥ ১২

১১ । অনেন [যুগং] দেবান্ ভাবয়ত, তে দেবাঃ [অপি] বঃ ভাবয়ন্তু, [এবং] পরস্পরং ভাবয়ন্তুঃ পরং শ্রেয়ঃ অবাস্পাথ ।

১২ । দেবাঃ যজ্ঞভাবিতাঃ [সন্তঃ] বঃ ইষ্টান্ ভোগান্ দাস্তন্তে, তৈঃ দত্তান্ এভাঃ ভগ্নদায় যঃ [স্বয়ং] ভুঙ্ক্রে, সঃ স্তেনঃ এব হি ।

প্রজা সকলকে সৃষ্ট করিয়া বলিয়াছিলেন, “[তোমরা] ইহাও দ্বারা (অর্থাৎ যজ্ঞদ্বারা) উত্তরোত্তর বৃদ্ধিলাভ কর । এই (যজ্ঞ) তোমাদেব অভীষ্টপ্রদ হউক ।”

১১ । “এই (যজ্ঞ) দ্বারা [তোমরা] দেবগণকে সংবর্দ্ধিত কর, সেই দেবগণ[ও] তোমাদিগকে সংবর্দ্ধিত করুন, [এই-রূপে] পরস্পর সংবর্দ্ধনা করিয়া পুরম শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইবে ।”

১২ । “দেবগণ যজ্ঞদ্বারা সংবর্দ্ধিত [হইয়া] তোমাদিগকে বাঞ্ছিত ভোগ্যসমূহ প্রদান করিবেন । তাঁহাদিগকর্তৃক প্রদত্ত (অর্থাৎ ভোগ্যবস্তুসমূহ) তাঁহাদিগকে না দিয়া যে ব্যক্তি [নিজে] ভোগ করে, সে চোরই [হয়] ।” * [এই জ্ঞান শাস্ত্রে পঞ্চমহাযজ্ঞের ব্যবস্থা ।]

* এতদ্বারা অজ্ঞের কর্মভ্যাগ অপেক্ষা কাৰ্য্যকর্মও ভাল বলি হইল

যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তো মুচ্যন্তে সৰ্বকিঞ্চিদৈঃ ।

ভুঞ্জতে তে ত্বং পাপা য়ে পচন্ত্যাত্মকারণাৎ ॥ ১৩

অন্নাস্তবন্তি ভূতানি পৰ্জ্জন্তাদন্নসম্ভবঃ ।

যজ্ঞাদ্ ভবতি পৰ্জ্জন্তো যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥ ১৪

কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাক্ষরসমুদ্ভবম্ ।

তস্মাৎ সৰ্বগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥ ১৫

১৩। যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তো: সৰ্বকিঞ্চিদৈঃ মুচ্যন্তে, যে তু আত্ম-
'কারণাৎ পচন্তি, তে পাপা: অযম্ [এব] ভুঞ্জতে ।

১৪। ভূতানি অন্নং ভবন্তি, পৰ্জ্জন্তাৎ অন্নসম্ভবঃ, পৰ্জ্জন্তো:
যজ্ঞাৎ ভবতি, যজ্ঞঃ । চ] কৰ্মসমুদ্ভবঃ ।

১৫। কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং, ব্রহ্ম অক্ষরসমুদ্ভবং বিদ্ধি তস্মাৎ সৰ্ব-
গতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

১৩। যজ্ঞাবশিষ্টভোজী সাধুগণ স ল পাপ হইতে
মুক্ত হন ; বাহারা কিছু নিজের জন্ত পাক করে সেই
পাপাত্মারা পাপ(ই) ভোগ করে ।*

১৪। জীবগণ অন্ন হইতে (উৎপন্ন) হয়, বৃষ্টি
হইতে অন্ন উৎপন্ন হয়, বৃষ্টি যজ্ঞ হইতে হয় [এবং] যজ্ঞ
কৰ্ম হইতে উৎপন্ন হয় ।

১৫। কৰ্ম, ব্রহ্ম (অর্থাৎ বেদ) হইতে উৎপন্ন [এবং],

এখানে 'যজ্ঞ' শব্দে পঞ্চমহাযজ্ঞ লক্ষ্য ।

এবং প্রবর্তিতং চক্রং নানুবর্তয়তীহ যঃ ।
 অঘায়ুরিন্দ্রিয়ারামোমোঘং পার্থ! সজীবতি॥১৬
 যস্তাত্মরতিরেব স্তাদ্ আত্মতৃপ্তঃ মানবঃ ।
 আত্মন্যেব চ সন্তুষ্টস্তস্য কার্যং ন বিদ্যতে ॥ ১৭*
 নৈব তস্য কৃতেনাথো নাকৃতেনেহ কশ্চন ।
 ন চাস্য সৰ্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যাপাত্ময়ঃ ॥ ১৮

১৬। [হে] পার্থ! এবং প্রবর্তিতং চক্রম্ ইহ যঃ ন অনু-
 বর্তয়তি, সঃ অঘা : ইন্দ্রিয়-রামঃ মোঘং জীবতি ।

১৭। যঃ তু মানবঃ আত্মরতিঃ আত্মতৃপ্তঃ এব চ আত্মনি এব
 সন্তুষ্টঃ চ স্তাৎ তস্য কার্যং ন বিদ্যতে ।

১৮। ইহ কৃতেন তস্য অর্থঃ ন এব [অস্তি], [চ] অকৃতেন

ব্রহ্ম অক্ষর (অর্থাৎ পরব্রহ্ম) ইহাতে উৎপন্ন জানিও,
 অতএব সর্বব্যাপী ব্রহ্ম সর্বদাই যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত (অর্থাৎ
 যজ্ঞদ্বারা লভ্য) । [৪ অঃ ২৩-৩১ শ্লোক দেখ ।]

১৬। [হে] পার্থ! এইরূপে প্রবর্তিত চক্র ইহ-
 লোকে যে অনুসরণ করে না, সেই পাপজীবন ইন্দ্রিয়-
 পরায়ণ [ব্যক্তি] বৃথা জীবিত থাকে ।

১৭। কিন্তু যে মানব আত্মাতে রত, ও আত্মাতেই
 তৃপ্ত এবং আত্মাতেই সন্তুষ্ট থাকেন, তাঁহার (কর্তব্য)
 কর্ম থাকে না । [ইহা পূর্ণ জ্ঞানীর কথা ।]

১৮। ইহলোকে কস্মাৎস্থানদ্বারা তাঁহার পুণ্য

তস্মাদসক্তঃ সততং কার্য্যং কৰ্ম্ম সমাচর ।

অসক্তো হ্যচরন্ কৰ্ম্ম পরমাপ্নোতি পুরুষঃ ॥১৯

কৰ্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাশ্ৰিতা জনকাদয়ঃ ।

লোকসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কর্ত্তুমহঁসি ॥২০

কশ্চন [প্রতাবায়ঃ] ন জ্ঞতি, সৰ্ব্বভূতেষু চ অস্ত কশ্চিৎ
অর্থব্যপাশ্রয়ঃ ন [বিদ্যতে] ।

১৯ । তস্মাৎ অসক্তঃ [সন্] সততং কার্য্যং কৰ্ম্ম সমাচর ;
হি পুরুষঃ অসক্তঃ [সন্] কৰ্ম্ম আচরন্ পরম্ আপ্নোতি ।

২০ । জনকাদয়ঃ কৰ্ম্মণা এব হি সংসিদ্ধিম্ আশ্রিতাঃ [অতঃ]
লোকসংগ্রহম্ অপি সংপশ্যন্ [কৰ্ম্ম এব] কর্ত্তুম্ [ত্বম্] অহঁসি ।

হয়ই না, [এবং] (কৰ্ম্মের) অনুষ্ঠান না করিলে কোন
[পাপ] হয় না ; আর সৰ্ব্বভূতে ইহঁদের কেহ [মোক্ষরূপ]
অর্থসিদ্ধির জন্য আশ্রয়ণীয়াও নাই ।

১৯ । সেই হেতু অসক্ত (অর্থাৎ ফলকামনাত্যাগী)
[হইয়া] সতত কর্ত্তব্যকৰ্ম্ম আচরণ কর । যেহেতু, পুরুষ
অসক্ত [হইয়া] কৰ্ম্ম আচরণ করিলে পরম (অর্থাৎ
মোক্ষ) প্রাপ্ত হন । [কৰ্ম্মের ফল কিছু চিন্তাওকি মাত্র] ।

২০ । জনকাদি কৰ্ম্মের দ্বাবাই (বা কৰ্ম্মের সহিতই)
সম্যকসিদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছেন ; [অতএব] লোকব্রহ্মণরূপ
প্রয়োজনও দেখিয়া [কৰ্ম্মই] করিতে [তুমি] যোগ্য হও ।

যদ্যদাচারতি শ্রেষ্ঠস্তদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥ ২১

ন মে পার্থাস্তি কৰ্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাপ্তমবাপ্তব্যং বৰ্ত্ত এব চ কৰ্মণি ॥ ২২

যদি অহং ন বৰ্ত্তেয়ং জাতু কৰ্মণ্যতল্লিতঃ ।

মম বৰ্ত্তানুবৰ্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ ! সৰ্ব্বশঃ ॥ ২৩

২১ । শ্রেষ্ঠঃ যৎ যৎ আচরতি, ইতরঃ জনঃ তৎ তৎ এব [আচরতি], সঃ যৎ প্রমাণং কুরুতে, লোকঃ তৎ অনুবর্ত্ততে ।

২২ । [হে] পার্থ ! মে কৰ্তব্যং ন আস্তি, [যতঃ] ত্রিষু লোকেষু [মম] অনবাপ্তম্ অবাপ্তব্যম্ কিঞ্চন ন [অস্তি, তথাপি অহং] কৰ্মণি বৰ্ত্তে এব চ ।

২৩ । [হে] পার্থ ! যদি অহম্ অতল্লিতঃ [সন্] কৰ্মণি জাতু ন বৰ্ত্তেয়ং, [তদ] হি মনুষ্যাঃ মম বৰ্ত্ত সৰ্ব্বশঃ অনুবৰ্ত্তন্তে ।

২১ । শ্রেষ্ঠ (ব্যক্তি) যাহা যাহা আচরণ করেন, ইতর (ব্যক্তি) তাহা তাহাই [অনুষ্ঠান] করে । তিনি যাহা প্রমাণ করেন, লোকে তাহারই অনুগমন করে ।

২২ । [হে] পার্থ ! আমার কৰ্তব্য নাই, [যেহেতু] ত্রিলোকে [আমার] অপ্রাপ্ত [ও : প্রাপ্ত : কিছুই] নাই । [তথাপি আমি] কৰ্মে প্রবৃত্তই রহিয়াছি ।

২৩ । [হে] পার্থ ! যদি আমি নিরলস [হইয়া]

উৎসীদেয়ুরিমে লোকা ন কুর্যাং কৰ্ম চেদহম্ ।

সঙ্করশ্চ চ কৰ্ত্তা শ্চামুপহন্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥ ২৪

সক্তাঃ কৰ্ম্মণ্যবিদ্বাংসো যথা কুৰ্ব্বন্তি ভারত !

কুর্যাদ্বিদ্বাংস্তথা সক্তশ্চিকীৰ্ম্মূলোকসংগ্রহম্ ॥ ২৫

২৪। চেৎ অহং কৰ্ম্ম ন কুর্যাং, [তদা] ইমে লোকাঃ উৎসীদেয়ুঃ চ [অহং] সঙ্করশ্চ কৰ্ত্তা শ্চাম্, [এবম্ অহম্ এব] ইমাঃ প্রজাঃ উপহন্যাম্ ।

২৫। [হে] ভারত ! কৰ্ম্মণি সক্তাঃ অবিদ্বাংসঃ যথা [কৰ্ম্মাণি] কুৰ্ব্বন্তি, তথা অসক্তাঃ [সন্] লোকসংগ্রহং চিকীৰ্ম্মূলোকসংগ্রহং [কৰ্ম্ম] কুর্যাৎ ।

কৰ্ম্মে কখনও প্রবৃত্ত না হই, [তাহা হইলে] নিশ্চিতই মনুষ্য সকল আমার পথ সৰ্ব্বপ্রকারে অনুগমন করিবে ।

২৪। যদি আমি কৰ্ম্ম না করি, [তাহা হইলে] এই লোকসকল উৎসন্ন হইয়া যাইবে, এবং [আমি] বর্ণসঙ্করের কৰ্ত্তা হইব ; [এইরূপে আমিই] এই সমস্ত প্রজাগণকে বিনষ্ট করিব । *

২৫। [হে] ভারত ! কৰ্ম্মে আসক্ত মূৰ্খগণ বেক্রপ [কৰ্ম্মসমূহ] করে, সেইরূপ অনাসক্ত [হইয়া] লোক-সমূহের বক্ষা ইচ্ছা করিয়া বিদ্বান্ (কৰ্ম্ম) করেন ।

* এ উপদেশ কন্মীরই জ্ঞাত এবং ইহা ভগবানের অবতার ভাবেয় কথা, ঈশ্বরভাবেয় কথা নহে ।

ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কৰ্মসজ্জিনাম্ ।

জ্যোষয়েৎ সৰ্বকৰ্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্ ॥২৬

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কৰ্মাণি সৰ্বশঃ ।

অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কৰ্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥ ২৭

তদ্ববিৎ তু মহাবাহো ! গুণকৰ্মবিভাগয়োঃ ।

গুণা গুণেষু বৰ্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে ॥ ২৮

২৬। কৰ্মসজ্জিনাম্ অজ্ঞানাং বুদ্ধিভেদং ন জনয়েৎ, [অপি তু] বিদ্বান্ যুক্তঃ [সন্] সৰ্বকৰ্মাণি সমাচরন্ [অজ্ঞানান্ কৰ্মাণি] জ্যোষয়েৎ । ['জ্যোষয়েৎ' = 'যোজয়েৎ' পাঠান্তর] ।

২৭। প্রকৃতেঃ গুণৈঃ কৰ্মাণি সৰ্বশঃ ক্রিয়মাণানি, [কিন্তু] অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা "অহং কৰ্ত্তা" ইতি মন্যতে ।

২৮। তু, [হে] মহাবাহো ! গুণকৰ্মবিভাগয়োঃ তদ্ববিৎ গুণাঃ গুণেষু বৰ্ত্তন্তে, ইতি মত্বা ন সজ্জতে ।

২৬। কৰ্মাসক্ত অজ্ঞব্যক্তিগণের বুদ্ধিভেদ করা উচিত নয়, [কিন্তু] বিদ্বান্ ব্যক্তি (ব্রহ্ম)যুক্ত[হইয়া] সমুদায় কৰ্ম আচরণ করিয়া [অজ্ঞাদিগকে কৰ্মে] নিযুক্ত করিবেন ।

২৭। প্রকৃতির গুণসমূহদ্বারা (অর্থাৎ ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা) কৰ্মসকল সৰ্বপ্রকারে সম্পন্ন হইতেছে ; [কিন্তু] অহঙ্কারে বিমূঢ়চিত্ত ব্যক্তি "আমি কৰ্ত্তা" এইরূপ মনে করে ।

২৮। শ্রবন্ত [হে] মহাবাহো ! গুণ ও কৰ্মের

প্রকৃতে গুণসংযুতাঃ সজ্জন্তে গুণকর্মসু ।

তানকৃৎস্নবিদো মন্বান্ কৃৎস্নবিম্ব বিচালয়েৎ ॥ ২৯

ময়ি সর্বাণি কর্মাণি সংশ্লিষ্যাদ্যাচ্চেতসা ।

নিরাশীর্নির্মমো ভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥ ৩০

২৯ । প্রকৃতে: গুণসংযুতা: গুণকর্মসু সজ্জন্তে, কৃৎস্নবিৎ তান্ অকৃৎস্নবিদ: মন্বান্ ন বিচালয়েৎ ।

৩০ । সর্বাণি কর্মাণি মায় সন্নিহিত্ব অধ্যাত্মচেতসা নিরাশী: নির্মম: বিগতজ্বর: ভূত্বা যুধ্যস্ব ।

বিভাগের তত্ত্বজ্ঞ (ব্যক্তি) গুণ (‘ইন্দ্রিয়গণই’) গুণে (অর্থাৎ বিষয়ে) প্রবৃত্ত হইতেছে, ইহা মনে করিয়া আসক্ত হন না (অর্থাৎ কর্তৃত্বাভিমান করেন না) । [ইহাই পরম সাধনা]

২৯ । প্রকৃতির [সত্ত্বাদি-]গুণদ্বারা সম্যক্ যুগল গুণের (অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও তাহার) কর্মে আসক্ত হয়, আত্মজ্ঞ ব্যক্তি সেই অজ্ঞ মন্দবুদ্ধিগণকে বিচালিত করিবেন না ।

৩০ । সমস্ত কর্ম আমাতে সমর্পণ করিয়া অধ্যাত্ম-চিন্তদ্বারা (অর্থাৎ ‘অন্তর্যামীর অধীন হইয়া কর্ম করিতেছি’ এইরূপ ভাবাপন্ন চিন্তের দ্বারা) নিকাম, নির্মম ও বিগতজ্বর হইয়া (অর্থাৎ শোকভ্যাগ কারয়া) যুদ্ধ কর” ।

* এখানে “যুদ্ধ কর” বলিয়া প্রারম্ভকর্মের অনুষ্ঠানমাত্র করিতে বলা হইল । ‘যুদ্ধই কর’ ইহা বলা হইল না ।

যে মে মতমিদং নিত্যমনুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ।

শ্রদ্ধাবন্তোহনসূয়ন্তোমুচ্যন্তে তেহপি কশ্মভিঃ ॥৩১

যে হেতদভ্যসূয়ন্তো নানুতিষ্ঠন্তি মে মৃতম্ ।

সর্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ ॥ ৩২

সদৃশং চেষ্টতে স্বস্তাঃ প্রকৃতেজ্ঞানবানপি ।

প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ॥৩৩

৩১। [মদ্বাক্যে] শ্রদ্ধাবন্তঃ অনসূয়ন্তঃ যে মানবাঃ মে ইদং মতং নিত্যম্ অনুতিষ্ঠন্তি, তে অপি কশ্মভিঃ মুচ্যন্তে ।

৩২। যে তু এতৎ মে মতম্ অভ্যাসয়ন্তঃ ন অনুতিষ্ঠন্তি, তান্ অচেতসঃ সর্বজ্ঞানবিমূঢ়ান্ নষ্টান্ বিদ্ধি ।

৩৩। জ্ঞানবান্ অপি স্বস্তাঃ প্রকৃতেঃ সদৃশং চেষ্টতে [মতঃ] ভূতানি প্রকৃতিং যান্তি, [অতঃ] নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ?

৩১। [মদ্বাক্যে] শ্রদ্ধাবান্ ও অসূয়াবিবর্জিত যে মানবগণ আমার এই মতের নিত্য অনুষ্ঠান করে, তাহারাও কশ্মদ্বারা মুক্তিলাভ করে। *

৩২। যাহারা কিন্তু এই আমার মত অসূয়া (=দেষ) করিয়া অনুষ্ঠান করে না, সেই সকল অবিবেকী সর্বজ্ঞান-বিমূঢ়গণকে নষ্ট [বলিয়া] জানিও ।

৩৩। জ্ঞানবান্ও স্বয়ং প্রকৃতির অনুরূপ কশ্ম

* নিদানু কর্মের কল চিত্তশুদ্ধি ; জ্ঞানের কল মুক্তি ।

ইন্দ্রিয়স্তে ইন্দ্রিয়স্যার্থে রাগদ্বेषৌ ব্যবস্থিতৌ ।
 তয়োৰ্ন বশমাগচ্ছেৎ তৌ অস্ত্য পরিপান্বনৌ ॥ ৩৪
 শ্ৰেয়ান্ স্বধৰ্ম্মো বিগুণঃ পরধৰ্ম্মাৎ অনুষ্ঠিতাৎ ।
 স্বধৰ্ম্মে নিধনং শ্ৰেয়ঃ পরধৰ্ম্মো ভয়াবহঃ ॥ ৩৫

৩৪ । ইন্দ্রিয়স্ত ইন্দ্রিয়স্য অৰ্থে রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতৌ, [অত-
 এব] তয়োঃ বশং ন আগচ্ছেৎ, হি তৌ অস্ত্য পরিপান্বনৌ ।

৩৫ । অনুষ্ঠিতাৎ পরধৰ্ম্মাৎ বিগুণঃ [অপি] স্বধৰ্ম্মঃ শ্ৰেয়ান্,
 স্বধৰ্ম্মে নিধনং শ্ৰেয়ঃ, [তু] পরধৰ্ম্মঃ ভয়াবহঃ ।

কৰিয়া থাকেন ; [যেহেতু] প্রাণিগণ প্রকৃতির অনুবর্তী
 হয়, [অতএব ইন্দ্রিয়-] নিগ্রহ কৰিয়া কি কৰিবে ?

৩৪ । প্রত্যেক ইন্দ্রিয়েরই [স্ব স্ব অনুকূল ও প্রতি-
 কূল] বিষয়ে অনুরাগ ও ঘেৰ আছে ; [অতএব]
 তাহাদের বশবর্তী হইবে না, যেহেতু, তাহারা ইহার
 (অর্থাৎ মুমুকুর) শত্রু ।

৩৫ । সমাক্রূপে অনুষ্ঠিত পরধৰ্ম্ম অপেক্ষা সদোষ-
 [ও] স্বধৰ্ম্ম শ্রেষ্ঠ, স্বধৰ্ম্মে নিধনও শ্ৰেয়ঃ ; [কিন্তু]
 পরধৰ্ম্ম ভয়াবহ (অর্থাৎ নরকাদির হেতু হয়) । *

* অৰ্জুনের পক্ষে এই স্বধৰ্ম্ম এহলে যুদ্ধাদ এবং পরধৰ্ম্ম
 এহলে ভিক্ষাটনাদি বলিয়া বুঝিতে হইবে । অর্থাৎ বর্ণাশ্রম ধৰ্ম্ম ।

অৰ্জুন উবাচ ।

অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চরতি পুরুষঃ ।

অনিচ্ছন্নপি বাৰ্ষেয়! বলাদিব নিয়োজিতঃ ॥ ৩৬

শ্রীভগবানুবাচ ।

কাম এষ ক্রোধ এষ রাজোত্তমসমুদ্ভবঃ ।

মহাশনো মহাপাপ্মা বিদ্যেয়মিহ বৈরিণম্ ॥ ৩৭

৩৬ । অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] বাৰ্ষেয় ! অগ্ৰ অনিচ্ছন্ অপি অয়ং পুরুষঃ কেনঃ প্রযুক্তঃ [সন্] বলাৎ নিয়োজিতঃ ইব পাপং চরতি ?

৩৭ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—রজোত্তমসমুদ্ভবঃ মহাশনঃ মহাপাপ্মা এষঃ কামঃ [এব],এষঃক্রোধঃ,[এব],ইহ এনং বৈরিণং বিদ্ধি ।

৩৬ । অৰ্জুন কহিলেন, [হে] বাৰ্ষেয় ! আচ্ছা, ইচ্ছা না করিলেও এই পুরুষ কাহার দ্বারা প্রেরিত [হইয়া] বলপূর্বক নিয়োজিতের দ্বারা পাপ আচরণ করে ।

৩৭ । শ্রীভগবান্ কহিলেন, [ইহা] রজোত্তম হইতে সমুদ্ভূত,দুস্পূরণীয়, অত্যাগ্ৰএই কামই, ইক্রোধই ; এখানে (মোক্ষমাগে) ইহাকে পরম শত্রু বলিয়া জানিবে ।*

* ইহা ইহাতে বুঝতে হইবে, পূর্বজন্মের সংস্কারবশতঃই আমাদের গাণপুণ্যে প্রবৃত্তি নিবৃত্তি হয় । এ সংস্কার অনাদি ।

ধূমেনাব্রিয়তে বহ্নির্যথা দর্শো মলেন চ ।
 যথোষ্মেনাবৃতো গর্ভস্তথা তেনেদমাবৃতম্ ॥ ৩৮
 আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনো নিত্যবৈরিণা ।
 কামরূপেণ কোন্তেষ ! দুস্পূরেণানলেন চ ॥ ৩৯
 ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিরশ্রাদ্ধিষ্ঠানমুচ্যতে ।
 এতৈর্বিমোহয়তেষ্য জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্ ॥ ৪০

৩৮ । যথা বাক্যঃ ধূমেন আব্রিয়তে, [যথা] আদর্শঃ মলেন [আব্রিয়তে] যথা চ গর্ভঃ উষ্মেন আবৃতঃ, তথা ইদং তেন আবৃতম্ ।

৩৯ । [হে] কোন্তেষ ! জ্ঞানিনঃ নিত্যবৈরিণা দুস্পূরেণ অনলেন চ এতেন কামরূপেণ জ্ঞানম্ আবৃতম্ ।

৪০ । ইন্দ্রিয়াণ, মনঃ, বুদ্ধিঃ অশ্রাদ্ধিষ্ঠানম্ উচ্যতে ; এষঃ এতৈঃ জ্ঞানম্ আবৃত্য দেহিনং বিমোহয়তি ।

৩৮ । যেমন বহ্নি ধূমদ্বারা আবৃত হয়, [যেমন] দর্শন মলদ্বারা [আবৃত হয়,] এবং যেমন গর্ভ জরায়ুদ্বারা আবৃত হয়, ওজ্রপ ইহা (অর্থাৎ বিবেকজ্ঞানাত্মক অন্তঃ-করণ) তাহার (অর্থাৎ কামের) দ্বারা আবৃত ।

৩৯ । [হে] কোন্তেষ ! জ্ঞানীর চরণত্র দুস্পূরবীর্য বহ্নির শ্রায় এই কামরূপদ্বারা জ্ঞান আবৃত ।

৪০ । ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি এই [কামের] আবির্ভাব-

তস্মাৎ তুমিস্ত্রিয়াণ্যাদৌ নিয়ম্য ভরতর্ষভ ! ।

পাপপুণ্যং প্রজহি হেনং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥ ৪১

ইন্দ্রিয়াণি পরাণ্যাহরিস্ত্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ ।

মনসস্ত পরা বুদ্ধির্যো বুদ্ধেঃ পরতস্ত সঃ ॥ ৪২

৪১ । [হে] ভরতর্ষভ ! তস্মাৎ ত্বম্ আদৌ ইন্দ্রিয়াণি নিয়ম্য জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনং পাপপুণ্যম্ এনং হি প্রজহি ।

৪২ । ইন্দ্রিয়াণি [দেহাদিভ্যঃ] পরাণি, ইন্দ্রিয়েভ্যঃ মনঃ পরং, মনসঃ তু বুদ্ধিঃ পরা আত্মা, যঃ তু বুদ্ধেঃ পরতঃ, সঃ [এব আত্মা ।]

স্থল বলা হয় ; এই (কাম) এই (ইন্দ্রিয়াদিদ্বারা) জ্ঞানকে আবৃত করিয়া দেহীকে বিমুক্ত করে ।

৪১ । [হে] ভরতশ্রেষ্ঠ ! অতএব তুমি প্রথমতঃ ইন্দ্রিয়সকলকে সংযত করিয়া জ্ঞানবিজ্ঞাননাশী পাপরূপ ইহাকে (অর্থাৎ কামকে) বিনশ কর ।

৪২ । ইন্দ্রিয়গণ [দেহাদি হইতে] শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয়গণ হইতে মন শ্রেষ্ঠ, মন হইতে কিন্তু বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ বলা হয়, যিনি কিন্তু বুদ্ধির পর (শ্রেষ্ঠ), তিনিই [আত্মা] ।

* জ্ঞান অর্থাৎ শাস্ত্রাচার্যের উপদেশ, এবং বিজ্ঞান অর্থাৎ বিবেকজ্ঞান বুদ্ধিতে হইবে । ইহারা অস্তঃকরণবৃত্তিবিষেব । আত্মা

এবং বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা সংস্তভ্যা আনমাত্মনা ।

জহিশত্রং মহাবাহো । কামরূপং দুঃসদম্ ॥ ৪৩

ইতি শ্রীমদভগবদগীতা উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায়ঃ

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুন-সংবাদে কাম্যযোগো

নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

৪৩ । [হে] মহাবাহো ! এবং বুদ্ধেঃ পরম্ [অ আনং]
বুদ্ধা আননা আনানং সংস্তভ্য কামরূপং দুঃসদং শত্রুং জাহ ।

৪৩ । [হে] মহাবাহো ! এই প্রকারে বুদ্ধ
হইতে পর [আত্মাকে] বিদিত হইয়া বুদ্ধিদ্বারা মনকে
স্থির করিয়া কামরূপ দুর্দ্বর্ষ শত্রুকে বিনাশ কর ।

ইতি শ্রীমদভগবদগীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান যোগ-

শাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে কাম্যযোগ

নামক তৃতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা—৪৩ । প্রথমাবধি—(১১৯ + ৪৩) = ১৬২]

যুক্তই, কেবল “আমি যুক্ত” এরূপ অস্তঃকরণব্রাহ্মণ দ্বারা
অস্তঃকরণকে লব্ধ করিবার অঙ্গই সাধনা ।

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

জ্ঞানযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইমং বিবস্মতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যয়ম্ ।

বিবস্মান্ মনবে প্রাহ মনুরিক্ষাকবেহব্রবীৎ ॥১

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিমং রাজর্ষয়ো বিদুঃ ।

স কালেনেহ মহতা যোগো নষ্টঃ পরস্তপ ! ॥ ২

১। শ্রীভগবান্ উবাচ,—অহং বিবস্মতে ইমম্ অব্যয়ং যোগং প্রোক্তবান্, বিবস্মান্ মনবে প্রাহ, মনুঃ ইক্ষাকবেহব্রবীৎ ।

২। এবং পরম্পরাপ্রাপ্তম্ ইমং [যোগং] রাজর্ষয়ঃ বিদুঃ, [হে] পরস্তপ ! ইহ সঃ যোগঃ মহতা কালেন নষ্টঃ [অভূৎ] ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন, আমি সূর্য্যদেবকে এই অক্ষয় যোগ বলিয়াছিলাম, সূর্য্য মনুকে বলিয়াছিলেন, [এবং] মনু ইক্ষাকুকে বলিয়াছিলেন ।

২। এইরূপে পরম্পরায় প্রাপ্ত এই [যোগ] রাজর্ষিগণ জানিয়াছিলেন । [হে] পরস্তপ ! ইহলোকে সেই যোগ দীর্ঘকালে নষ্ট হইয়া গিয়াছে । *

* গীতোক্ত বিদ্যা অল্পজন্মবুদ্ধিপ্রসূত নহে এবং এই অজ্ঞাই যে ইহা প্রমাণ, তাহা এ স্থলে ভগবদ্বাক্য হইতেই জানা যায় । অতঃ ইহা ভগবানের হিরণ্যগর্ভাবস্থার উক্তি ।

স এবায়ং ময়া তেহন্ত যোগঃ প্রোক্তঃ পুরাতনঃ ।
ভক্তোহসি মে সখা চেতি রহস্যং হেতদুত্তমম্ ॥ ৩

অৰ্জুন উবাচ ।

অপরং ভবতো জন্ম পরং জন্ম বিবস্বতঃ ।
কথমেতদ্বিজান্নীয়াং হুমান্দৌ প্রোক্তবানিতি ॥

৩। [হং] মে ভক্তঃ, চ সখা অসি, ইতি অয়ং সঃ পুরাতনঃ
যোগঃ অদ্য ময়া তে এব প্রোক্তঃ, হি এতৎ উত্তমং রহস্যম্ ।

৪। অৰ্জুনঃ উবাচ,—ভবতঃ জন্ম অপরম্, [তু] বিবস্বতঃ জন্ম
পরম্ [ভস্মাৎ] হুন্ আদৌ । বিবস্বতে ইমং যোগং] প্রোক্তবান্
ইতি এতৎ কথং বিজানীয়াম্ ।

৩। [তুমি] আমার ভক্ত এবং সখা হইতেছে,
এজন্য এই সেই পুরাতন যোগ, অদ্য আমাকর্তৃক তোমা-
কেই কথিত হইল ; যেহেতু, ইহা উত্তম রহস্য ।

৪। অৰ্জুন কাহিলেন, আপনার জন্ম পরে [হই-
য়াছে, কিন্তু] সূর্য্যের জন্ম পূর্বে [হইয়াছে ; অতএব]
আপনি প্রথমে [সূর্য্যকে এই যোগ] বলিয়াছিলেন—ইহা
কি করিয়া জানিব ? *

* গীতামধ্যে ভগবদ্ভক্তগুণি কখন ব্রহ্মদৃষ্টিতে, কখন ঈশ্বর ও
কখন হিরণ্যগর্ভ দৃষ্টিতে এবং কখন অবতারদৃষ্টিতে উক্ত । অৰ্জুন
অবতাররূপী ভগবানকে লক্ষ্য করিয়া ইহা বলিতেছেন ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জুন ! ।

তাশ্চহং বেদ সৰ্ব্বাণি ন ত্বং বেথ পরন্তপ ! ॥ ৫

অজোহপি সন্মব্যয়াত্মা ভূতানামীশ্বরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সন্তবাম্যাত্মমায়য়া ॥ ৬

যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্লানিৰ্ভবতি ভারত ! ।

অভ্যুত্থানমধৰ্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥ ৭

৫ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[হে] পরন্তপ অর্জুন ! যে তব চ বহুনি জন্মানি ব্যতীতানি ; অহং তানি সৰ্ব্বাণি বেদ, ত্বং [তু] ন বেথ ।

৬ । [অহম্] অজঃ অপি সন্, অব্যয়াত্মা [অপি সন্], ভূতানাম্ ঈশ্বরঃ অপি সন্, স্বাং প্রকৃতিম্ অধিষ্ঠায় আত্মমায়য়া সন্তবামি ।

৭ । [হে] ভারত ! যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্লানিঃ [চ] অধৰ্ম্মস্য অভ্যুত্থানং ভবতি, তদা অহম্ আত্মানং সৃজামি ।

৫ । শ্রীভগবান্ কহিলেন, •[হে] পরন্তপ অর্জুন ! আমার এবং তোমার বহুজন্ম অতীত হইয়াছে । আমি সেই সমস্ত জানি, তুমি [কিন্তু] তাহা জান না ।

৬ । [আমি] অজ হইলেও, অব্যয়স্বরূপ [হইলেও], ভূতসকলের ঈশ্বর হইলেও, নিজ প্রকৃতিকে অধিষ্ঠান করিয়া (আশ্রয় করিয়া) আত্মমায়াদ্বারা জন্মগ্রহণ করি ।

৭ । [হে] ভারত ! যখন যখনই ধৰ্ম্মের গ্লানি [চ]

পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতান্ ।
 ধর্মসংস্থাপনার্থায় সন্তুভামি যুগে যুগে ॥ ৮
 জন্ম কৰ্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।
 ত্যক্ত্ৱাদেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি সেহর্জুন ॥ ৯
 বীতরাগভয়ক্ৰোধামনয়া মামুপাশ্রিতাঃ ।
 বহবো জ্ঞানতপসা পূতা মন্তাবমাগতাঃ ॥ ১০

৮ । সাধুনাং পরিভ্রাণায়, দুষ্কৃতাং বিনাশায় চ ধর্মসংস্থাপনা-
 র্থায় যুগে যুগে [অহং] সন্তুভামি ।

৯ । [হে] অর্জুন ! যঃ মে এবং দিব্যং জন্ম, কৰ্ম চ তত্ত্বতঃ
 বেত্তি, সঃ দেহং ত্যক্ত্ৱা পুনঃ জন্ম ন এতি [কিন্তু] মাম্ এতি ।

১০ । বীতরাগভয়ক্ৰোধাঃ মনয়াঃ মাম্ উপাশ্রিতাঃ জ্ঞান-
 তপসা পূতাঃ বহবঃ মন্তাবম্ আগতাঃ ।

অধর্মের অভ্যর্থান হয়, তখন আমি নিজেকে সৃজন করি ।

৮ । সাধুগণের (স্বধর্মবত্তিগণের) পরিভ্রাণের
 (রক্ষার) জন্ত, দুষ্কৃতগণের বিনাশের জন্ত এবং ধর্ম-
 সংস্থাপনের জন্ত যুগে যুগে [আমি] জন্মপরিগ্রহ করি ।

৯ । [হে ' অর্জুন ! যিনি আমার এইরূপ
 জন্ম ও কৰ্ম তত্ত্বতঃ জানেন, তিনি দেহ ত্যাগ করিয়া
 পুনরায় জন্ম প্রাপ্ত হন না, [কিন্তু] আমাকে প্রাপ্ত হন ।

১০ । আসক্তি, ভয় ও ক্রোধ-বর্জিত, ধন্যব (মদেক-

যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।
 মম বর্মানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ ! সর্বশঃ ॥ ১১
 কাঙ্ক্ষন্তঃ কৰ্মণাং সিদ্ধিং যজন্ত ইহ দেবতাঃ ।
 | ক্ৰিপ্রং হি মানুষে লোকে সিদ্ধিৰ্ভবতীকৰ্মজা ॥ ১২

১১। যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে, তাঁন অহং তথা এব ভজামি ।
 [হে] পার্থ ! মনুষ্যাঃ সর্বশঃ মম বর্মানুবর্তন্তে ।

১২। কৰ্মণাং সিদ্ধিং কাঙ্ক্ষন্তঃ ইহ মানুষে লোকে [মাং
 বিহায়] দেবতাঃ যজন্তে, হি কৰ্মজা সিদ্ধিঃ ক্রিপ্রং ভবতি ।

চিত্ত) [ও] আমাকে আশ্রয় করিয়া জ্ঞান ও তপস্শ্রাব
 দ্বারা পূত অনেকে মস্তাব (মৎসায়ুজ্য) প্রাপ্ত হইয়াছেন ।*

১১। যাহারা যে-প্রকারে আমাকে ভজনা করে,
 * তাহাদিগকে আমি সেই প্রকারে (অর্থাৎ তাহাদের
 কামনানুসারে) অনুগ্রহ করি । [হে] পার্থ ! মনুষ্যাগণ
 সর্বপ্রকারে আমার (ভজন-) মার্গের অনুগমন করে ।

১২। কৰ্মসমূহের সিদ্ধিকামিগণ এই মনুষ্যালোকে
 [আমাকে ত্যাগ করিয়া ইন্দ্রাদি] দেবতাগণকে আরাধনা
 করে ; যেহেতু, কৰ্মজনিত সিদ্ধি শাস্ত্র হইয়া থাকে ।

* ইহাতে বলা হইল জীব মুক্তিতে ব্রহ্মের সহিত অভিন্ন
 হয় । ৬ষ্ঠ স্কন্ধে মায়াবাদ বা বিবর্তবাদ অস্তি হুস্তি ।

চাতুর্কর্ণ্যং ময়া সৃষ্টং গুণকর্মবিভাগশঃ ।

তস্ম্য কর্তারমপি মাং বিদ্যাকর্তারমব্যয়ম্ ॥ ১৩

ন মাং কর্ম্মাণি লিম্পন্তি ন মে কর্ম্মফলে স্পৃহা ।

ইতি মাং যোহভিজানাতি কর্ম্মভিনর্নস বধাতে ॥ ১৪

এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কর্ম্ম পূর্বেষরপি মুমুক্শুভিঃ ।

কুরু কন্মৈব তস্ম্যাত্বং পূর্বেষঃ পূর্বতরং কৃতম্ ॥ ১৫

১৩। ময়া গুণকর্ম্মবিভাগশঃ চাতুর্কর্ণ্যং সৃষ্টং, তস্ম্য কর্তারম্ অপি অব্যয়ং মাং [ফলতঃ] অকর্তারম্ [এব] বিদ্বি ।

১৪। কর্ম্মাণি মাং ন লিম্পন্তি [ধতঃ] কর্ম্মফলে মে স্পৃহা ন [বিদ্বতে], ইতি যঃ মাং অভিজানাতি, সঃ কর্ম্মভিঃ ন বধাতে ।

১৫। এবং জ্ঞাত্বা পূর্বেষঃ মুমুক্শুভিঃ অপি কর্ম্ম কৃতং তস্ম্যাত্বং পূর্বেষঃ পূর্বতরং কৃতং কর্ম্ম এব কুরু ।

১৩। আমাকর্তৃক গুণ ও কর্ম্মের বিভাগানুসারে চারিবর্ণ সৃষ্ট হইয়াছে ; তাহার কর্তা হইলেও অব্যয় আমাকে [ফলতঃ] অকর্তা বলিয়াই জানিও । *

১৪। কর্ম্মসমূহ আমাকে লিপ্ত করিতে পারে না, [যেহেতু] কর্ম্মফলে আমার স্পৃহা নাই । এইপ্রকারে যে ব্যক্তি আমাকে জানে, সে কর্ম্মসমূহদ্বারা বদ্ধ হয় না ।

১৫। এইরূপ জানিয়া প্রাচীন মুমুক্শুগণও কর্ম্ম

* এই চারিবর্ণকে চারিবর্ণী ভাবিয়া জ্ঞাতিকেদের প্রমাণ দেওয়া হয় ।

কিং কৰ্ম কিমকৰ্মেতি কবয়োহপ্যত্র মোহিতাঃ।
 তত্ত্বেকৰ্মপ্রবক্ষ্যামিযজ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেহ শুভাৎ॥১৬
 কৰ্মণো হপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকৰ্মণঃ ।
 অকৰ্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কৰ্মণো গতিঃ ॥ ১৭

১৬। কিং কৰ্ম, কিম্ অকৰ্ম, ইতি অত্র কবয়ঃ অপি
 মোহিতাঃ, [অতএব] যৎ জ্ঞাত্বা [ত্বম্] শুভাৎ মোক্ষ্যসে,
 তৎ কৰ্ম তে [অহং] প্রবক্ষ্যামি ।

১৭। কৰ্মণঃ অপি বোদ্ধব্যং বিকৰ্মণঃ চ বোদ্ধব্যং, অকৰ্মণঃ
 চ বোদ্ধব্যং [তত্ত্বম্ আন্ত,] হি কৰ্মণঃ গতিঃ গহনা ।

করিয়েছেন ; অতএব তুমি প্রাচীনগণের পূর্বতর কৃত
 কর্মই কর ।

১৬। কোন্টি কর্ম, (অর্থাৎ কর্তব্য), কোন্টি অকর্ম
 (অর্থাৎ অকর্তব্য), এই বিষয়ে পণ্ডিতগণও বিমুগ্ধ ;
 [অতএব] যাহা জানিয়া [তুমি] শুভ হইতে মুক্তিলাভ
 করিতে পারিবে, সেই কর্ম তোমাকে [আমি]
 বলিতেছি ।

১৭। কর্মের [অর্থাৎ বিহিত কর্মের]ও জ্ঞাতব্য
 [তত্ত্ব], এবং বিকর্মের [অর্থাৎ অবিহিত কর্মেরও]
 জ্ঞাতব্য [তত্ত্ব এবং] অকর্মের [অর্থাৎ কর্মত্যাগেরও]
 জ্ঞাতব্য [তত্ত্ব আছে], যেহেতু, কর্মের গতি হচ্ছেই ।

କର୍ମାଣ୍ୟକର୍ମ ଯଃ ପଞ୍ଚୋଦକର୍ମାଣି ଚ କର୍ମ ଯଃ ।

ସ ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ମନୁଷ୍ୟେଷୁ ସ ଯୁକ୍ତଃ କୃତ୍ସ୍ନକର୍ମକୃତ୍ ॥ ୧୮

ସନ୍ତ୍ରା ସର୍ବେ ସମାରମ୍ଭାଃ କାମସକ୍ଲବର୍ଜିତାଃ ।

ଜ୍ଞାନାଗ୍ନିଦହକର୍ମାଣଂ ତମାହଃ ପଞ୍ଚିତଂ ବୁଧାଃ ॥ ୧୯

ତ୍ୟକ୍ତ୍ୱା କର୍ମଫଳାସଞ୍ଜଂ ନିତ୍ୟତୃପ୍ତୋ ନିରାଶ୍ରୟଃ ।

କର୍ମାଣ୍ୟଭିପ୍ରବୃତ୍ତୋଽପି ନୈବକିଞ୍ଚିତ୍ କରୋତି ସଃ॥

୧୮ । ଯଃ କର୍ମାଣି ଅକର୍ମ ପଞ୍ଚୋଦ, ଚ ଯଃ ଅକର୍ମାଣି କର୍ମ [ପଞ୍ଚୋଦ], ସଃ ମନୁଷ୍ୟେଷୁ ବୁଦ୍ଧିମାନ୍, ସଃ ଯୁକ୍ତଃ କୃତ୍ସ୍ନକର୍ମକୃତ୍ ।

୧୯ । ସନ୍ତ୍ରା ସର୍ବେ ସମାରମ୍ଭାଃ କାମସକ୍ଲବର୍ଜିତାଃ, ବୁଧାଃ ତଂ ଜ୍ଞାନାଗ୍ନିଦହକର୍ମାଣଂ ପଞ୍ଚିତମ୍ ଆହଃ ।

୨୦ । [ସଃ] କର୍ମଫଳାସଞ୍ଜଂ ତ୍ୟକ୍ତ୍ୱା ନିତ୍ୟତୃପ୍ତଃ ନିରାଶ୍ରୟଃ ସଃ କର୍ମାଣି ଅଭିପ୍ରବୃତ୍ତଃ ଅପି କିଞ୍ଚିତ୍ ଏବ ନ କରୋତି ।

୧୮ । ଯେ ବ୍ୟକ୍ତି [ପରମେଶ୍ୱରାରାଧନରୂପ] କର୍ମେ ‘କର୍ମ ନୟ’ ଦେଖେନ, ଓ ଯିନି କର୍ମ ତ୍ୟାଗେ କର୍ମ [ଦେଖେନ,] ତିନି ମନୁଷ୍ୟ-ମଧ୍ୟେ ବୁଦ୍ଧିମାନ୍, ତିନି ଯୋଗୀ [ଓ] ସର୍ବକର୍ମର ଅନୁଷ୍ଠାତା ।

୧୯ । ଧାହାର’ ସକଳ କର୍ମ, କାମ ଓ ସକ୍ଲବର୍ଜିତ, ଜ୍ଞାନିଗଣ, ସେହି ଜ୍ଞାନାଗ୍ନିଦ୍ୱାରା ଦହକର୍ମାକେ ପଞ୍ଚିତ ବଲେନ ।

୨୦ । [ସିନି] କର୍ମଫଳେ ଆସକ୍ତି ତ୍ୟାଗ କରିয়া ନିତ୍ୟତୃପ୍ତ [ଓ] ନିରାଶ୍ରୟ, ତିନି କର୍ମେ ପ୍ରବୃତ୍ତ ହୈଲେଓ କିଛି କରେନ ନା ।

নিরাশীৰ্যতচিত্তায়া ত্যক্তসৰ্বপরিগ্রহঃ ।

শাৰীৰং কেবলং কৰ্মকুৰ্বন্নাপ্নোতিক্ষিষম্ ॥২১

যদৃচ্ছালাভসম্বৃষ্টো হৃদ্বাতীতো বিমৎসরঃ ।

সমঃ সিদ্ধাবাসিন্তো চ কুতাপি ন নিবধ্যতে ॥ ২২

গতসঙ্গস্য মুক্তস্য জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ ।

যজ্ঞায়াচরতঃ কৰ্ম সমগ্রং প্রবিলীয়তে ॥ ২৩

২১ । [সঃ] কেবলং শাৰীৰং কৰ্ম কুৰ্বন্ নিরাশীঃ যতঃ-
চিত্তায়া ত্যক্তসৰ্বপরিগ্রহঃ [সন্] কিক্ষিষং ন অপ্নোতি ।

২২ । [অপি চ সঃ] যদৃচ্ছালাভসম্বৃষ্টঃ হৃদ্বাতীতঃ [অতএব]
বিমৎসরঃ, সিদ্ধো অসিদ্ধো চ সমঃ; [অতঃ সঃ, কৰ্ম] কুতাপি
অপি ন নিবধ্যতে ।

২৩ । গতসঙ্গস্য মুক্তস্য জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ যজ্ঞায় কৰ্ম
আচরতঃ সমগ্রং কৰ্ম প্রবিলীয়তে ।

২১ [তিনি] কেবল শরীরধাৰণের জন্ত কৰ্মকারী,
নিকাম, সংযতচিত্ত, সংযতশরীর [ও] সমুদায় ভোগোপ-
করণপরিত্যাগী [হইয়া] পাপ প্রাপ্ত হইন না ।

২২ । [আরও তিনি] স্বয়মুপস্থিত বস্তুলাভে সম্বৃষ্ট,
(শীতোষ্ণাদি) হৃদয়ের অতীত, [অতএব] নিৰ্ভয়, সিদ্ধি ও
অসিদ্ধিতে সমান, [একজন্ম কৰ্ম] করিয়াও আবদ্ধ হইন না ।

২৩ । গতসঙ্গ (নিকাম) ও (রাগাদি)মুক্ত এবং জ্ঞানে

ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্ম হবির্ব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হৃতম্ ।

ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকৰ্ম্মসমাধিনা ॥ ২৪

দৈবমেবাপরে যজ্ঞং যোগিনঃ পর্যুপাসতে ।

ব্রহ্মাগ্নাবপরে যজ্ঞং যজ্ঞেনৈবোপজুহ্বতি ॥ ২৫

২৪ । অর্পণং ব্রহ্ম, হবিঃ ব্রহ্ম, ব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হৃতং [ব্রহ্ম],
তেন ব্রহ্মকৰ্ম্মসমাধিনা ব্রহ্ম এব গন্তব্যম্ ।

২৫ । অপরে যোগিনঃ দৈবং যজ্ঞম্ এব পর্যুপাসতে, অপরে
ব্রহ্মাগ্নৌ যজ্ঞেন এব যজ্ঞম্ উপজুহ্বতি ।

অবস্থিতচিত্ত, [এবং] যজ্ঞার্থ [অর্থাৎ পরমেশ্বরারা-
ধনার্থ] কৰ্ম্ম আচরণকারীর সমুদায় কৰ্ম্ম (অর্থাৎ কৰ্ম্ম ও
তাহার সংস্কার পর্য্যন্ত) বিলুপ্ত হয় ।

২৪ । অর্পণ [অর্থাৎ স্রবাদি যজ্ঞপাত্র] ব্রহ্ম, হবিঃ
(অর্থাৎ হৃত) ব্রহ্ম, ব্রহ্ম[রূপ] অগ্নিতে ব্রহ্মকৰ্ত্তৃক হোমও
[ব্রহ্ম], সেইহেতু ব্রহ্মরূপ কৰ্ম্মে একাগ্রচিত্ত ব্যক্তির দ্বারা
ব্রহ্মই গন্তব্য । [১২ প্রকার যোগের মধ্যে ইহা ১ম প্রকার] ।

২৫ । অপর [কৰ্ম্ম-] যোগিগণ [ইন্দ্র-বরুণাদি দেবতা-
পূজারূপ] দৈবযজ্ঞেরই অনুষ্ঠান করেন ; আর অ.
(জ্ঞানযোগিগণ) ব্রহ্ম-[-রূপ] অগ্নিতে [ব্রহ্ম]-যজ্ঞ রূপ
[উপায়দ্বারাই] যজ্ঞকে হবন করেন (অর্থাৎ কৰ্ম্মের
প্রবিশাপন করেন) । [ইহারা ২য় ও ৩য় প্রকার ।]

শ্রোত্রাদীনীল্দ্রিয়ান্যন্তে সংযমগ্নিষু জুহ্বতি ।
 শব্দাদীন বিষয়ানন্তে ইন্দ্রিয়গ্নিষু জুহ্বতি ॥২৬
 সৰ্ব্বাণীন্দ্রিয়কৰ্ম্মাণি প্রাণকৰ্ম্মাণি চাপরে ।
 আত্মসংযমযোগাগ্নৌ জুহ্বতি জ্ঞানদীপিতে ॥ ২৭
 দ্রব্যযজ্ঞাস্তপোযজ্ঞা যোগযজ্ঞাস্তথাহপরে ।
 স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যতয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥২৮

২৬। অন্তে [নৈষ্ঠিকাঃ] সংযমগ্নিষু শ্রোত্রাদীনী ইন্দ্রিয়গ্নিষু জুহ্বতি, অন্তে [গৃহস্থাঃ] শব্দাদীন বিষয়ান্ ইন্দ্রিয়গ্নিষু জুহ্বতি ।

২৭। অপরে জ্ঞানদীপিতে আত্মসংযমযোগাগ্নৌ সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়কৰ্ম্মাণি, প্রাণকৰ্ম্মাণি চ জুহ্বতি ।

২৮। তথা অপরে সংশিতব্রতাঃ যতয়ঃ দ্রব্যযজ্ঞাঃ, তপো-
 যজ্ঞাঃ, যোগযজ্ঞাঃ স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাঃ চ ।

২৬। অগ্নি [নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিগণ] সংযমরূপ অগ্নিতে শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়গণকে আহুতি দেন ; অগ্নি [গৃহিগণ] শব্দাদি বিষয়সমূহকে ইন্দ্রিয়রূপ অগ্নিতে আহুতি দেন । [ইহারা ৪র্থ ও ৫ম প্রকার ।]

২৭। অপর [ধ্যাননিষ্ঠগণ] জ্ঞানদ্বারা (অর্থাৎ জ্ঞেয়-
 বিষয়দ্বারা) প্রজ্জলিত আত্মসংযমরূপ যোগাগ্নিতে সমুদায়
 ইন্দ্রিয়কৰ্ম্ম ও প্রাণকৰ্ম্মকে আহুতি দেন । (৬ষ্ঠ প্রকার) ।

২৮। তদ্রূপ অপর সংশিতব্রত (অর্থাৎ সম্যক্ তীক্ষ্ণব্রত)

অপানে জুহ্বতি প্রাণং প্রাণেহপানং তথাপরে ।

প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণায়ামপরায়ণাঃ ।

অপরেনিয়তাহারাঃ প্রাণান্ প্রাণেষু জুহ্বতি ॥২৯

সর্বৈহপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞক্লিয়িতকল্মষাঃ ।

যজ্ঞশিষ্টায়ুতভুজো যান্তি ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥ ৩০

২৯ । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণাঃ [সন্তঃ] অপানে প্রাণং জুহ্বতি, তথা প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণে অপানং [জুহ্বতি], অপরে নিয়তাহারাঃ [সন্তঃ] প্রাণেষু প্রাণান্ জুহ্বতি ।

৩০ । এতে সর্বৈ যজ্ঞবিদঃ আপ যজ্ঞক্লিয়িতকল্মষাঃ যজ্ঞশিষ্টা-
তভুজঃ সনাতনং ব্রহ্ম যান্তি ।

যতিগণ, দ্রব্যযজ্ঞ (দান), তপোযজ্ঞ (চান্দ্রায়ণাদি ব্রত)
যোগযজ্ঞ (সমাধি), স্বাধ্যায় (বেদাধ্যয়ন) দ্বারা জ্ঞান-
(বেদার্থজ্ঞানরূপ) যজ্ঞপরায়ণ হন । [৭—১০ম প্রকার ।]

২৯ । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণ [হইয়া পুরকদ্বারা]
অপানবায়ুতে প্রাণবায়ুকে হবন করেন, এবং [কুন্তক-
দ্বারা] প্রাণ ও অপানের গতিরুদ্ধ করিয়া প্রাণে অপানকে
[হবন করেন ও] অপরে মিতাহারী [হইয়া] প্রাণে
প্রাণকে হবন করেন । [ইহার ১১শ ও ২২শ প্রকার ।]

৩০ । এই সকল যজ্ঞতত্ত্ববিৎ ও যজ্ঞদ্বারা ক্ষীণপাপ ও

নায়াং লোকোহন্ত্যযজ্ঞস্ত কুতোহন্ত্যঃ কুরুসত্তম ॥ ৩১
 এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিত্ততা ব্রহ্মণো মুখে ।
 কৰ্ম্মজ্ঞান্ বিদ্ধি তান্ সৰ্ব্বানেনবং জ্ঞাত্বাবিমোক্ষ্যসে ॥
 ।শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াৎ যজ্ঞাজ্জ্ঞানযজ্ঞঃ পরন্তপ ।।
 সৰ্ব্বংকৰ্ম্মাখিলং পার্থ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে॥৩৩

৩১ । [হে] কুরুসত্তম ! অযজ্ঞস্ত অয়াং লোকঃ ন অস্তি,
 কুতঃ [তস্ত] অন্ত্যঃ ।

৩২ । ব্রহ্মণঃ মুখে এবং বহুবিধা যজ্ঞাঃ বিত্ততাঃ ; [তং]
 তান্ সৰ্ব্বান্ কৰ্ম্মজ্ঞান্ বিদ্ধি এবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ।

৩৩ । [হে] পরন্তপ । দ্রব্যময়াৎ যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞঃ শ্রেয়ান্
 [যতঃ হে] পার্থ ! সৰ্ব্বম্ অখিলং কৰ্ম্ম জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ।

যজ্ঞশেষরূপ অমৃতভোজী [হইয়া] সনাতন ব্রহ্মকে পান ।

৩১ । [হে] কুরুসত্তম ! যজ্ঞহীন ব্যক্তির ইহ-
 লোক নাই ; কোথায় [তাহার] পরলোক ?

৩২ । বেদের মুখে এইরূপ বহুবিধ যজ্ঞ বিহিত আছে,
 (তুমি) সেইগুলিকে কৰ্ম্মজ্ঞাত বলিয়া জানিও, এইরূপ
 (অর্থাৎ আত্মা কৰ্ম্মের অগোচর) জানিলে মুক্ত হইবে ।

৩৩ । [হে ! পরন্তপ ! দ্রব্যময় যজ্ঞ অপেক্ষা জ্ঞান-
 যজ্ঞ শ্রেষ্ঠ, [যেহেতু, হে] পার্থ ! সমুদায় অখিল অর্থাৎ
 ফল সহিত) কৰ্ম্ম, জ্ঞানে পরিসমাপ্ত (অন্তর্ভূত) হয় ।

ତଦ୍‌ବିକ୍ଷି ପ୍ରାଣିପାତେନ ପରିଶ୍ରମେନ ସେବୟା ।

ଉପଦେକ୍ଷ୍ୟସ୍ତି ତେ ଜ୍ଞାନଂ ଜ୍ଞାନିନସ୍ତତ୍‌ତଦ୍‌ଦର୍ଶିନଃ ॥ ୩୪

ସଞ୍ଜଞ୍ଜାହା ନ ପୁନର୍‌ମୋହମେବଂ ସାଞ୍ଜସି ପାଞ୍ଚବ । ।

ସେନ ଭୂତାନ୍ତାନ୍ତେଷେଣ ଡକ୍ଷ୍ୟସ୍ତାନ୍ତାନ୍ତାନ୍ତୋ ଯସି ॥ ୩୫

ଅପି ଚେଦସି ପାପେଭ୍ୟଃ ସର୍ବେଭ୍ୟଃ ପାପକୃତ୍ତମଃ ।

ସର୍ବଂ ଜ୍ଞାନମ୍‌ବେନେବ ବୁଝିନଂ ସନ୍ତୁରିୟାସି ॥ ୩୬

୩୪ । [ହି] ତତ୍ [ଜ୍ଞାନଂ] ପ୍ରାଣିପାତେନ ପରିଶ୍ରମେନ ସେବୟା
[ଚ] ବିକ୍ଷି, [ସଂ] ଜ୍ଞାନଂ ଜ୍ଞାନିନଃ ତତ୍‌ତଦ୍‌ଦର୍ଶିନଃ ତେ ଉପଦେକ୍ଷ୍ୟସ୍ତି ।

୩୫ । [ହେ] ପାଞ୍ଚବ ! ସଂ ଜ୍ଞାହା ପୁନଃ [ହି] ଏବଂ ମୋହଂ ନ
ସାଞ୍ଜସି, ସେନ [ହି] ଭୂତାନି ଆନ୍ତୁନି ଅନ୍ତୋ ଯସି ଅନ୍ତେଷେଣ ଡକ୍ଷ୍ୟସି ।

୩୬ । ଚେତ୍ [ହି] ସର୍ବେଭ୍ୟଃ ପାପେଭ୍ୟଃ ଅପି ପାପକୃତ୍ତମଃ
ଅସି, [ତଥାପି] ସର୍ବଂ ବୁଝିନଂ [ତେନ] ଜ୍ଞାନମ୍‌ବେନ ଏବ ସନ୍ତୁରିୟାସି ।

୩୪ । [ତୁମି] ସେହି [ଜ୍ଞାନ] ପ୍ରାଣିପାତ, ପ୍ରଶ୍ନ ଓ
ସେବାର ଦ୍ଵାରା ପ୍ରାପ୍ତ ହେଉ ; [ସେ] ଜ୍ଞାନ ତତ୍‌ତଦ୍‌ଦର୍ଶୀ ଜ୍ଞାନୀ
ବ୍ୟକ୍ତିଗଣ ତୋମାର ଉପଦେଶ ଦିବେନ ।

୩୫ । [ହେ] ପାଞ୍ଚବ ! ସେ ଜ୍ଞାନ ପ୍ରାପ୍ତ ହେଲେ
ଆଉ [ତୁମି] ଜ୍ଞାନ (ବହୁବଦ୍ଧାଦିଜଗତ୍) ମୋହ ପ୍ରାପ୍ତ ହେବେ
ନା, ସେ ଜ୍ଞାନଦ୍ଵାରା [ତୁମି] ଭୂତ ସକଳକେ ଆନ୍ତୁଆତେ
ଅନନ୍ତର ଆମାତେ ଅନ୍ତେଷରୂପେ ଦେଖିବେ ।

୩୬ । ଯଦି [ତୁମି] ସମୁଦାୟ ପାପୀ ଅପେକ୍ଷା

যথৈধাংসি সমিদ্ধোহগ্নিভস্মসাৎ কুরুতেহর্জুন!
 জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা ॥ ৩৭
 ন হি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে ।
 কুৎ স্বয়ং যোগনাংসিদ্ধঃ কালেনাশ্বনি বিন্দতি ॥

৩৭ । [হে] অর্জুন ! যথা সমিদ্ধিঃ অগ্নিঃ এধাংসি ভস্মসাৎ কুরুতে, তথা জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে ।

৩৮ । ইহ জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রং ন হি বিদ্যতে, কালেন যোগসংসিদ্ধঃ আশ্বনি স্বয়ম্ [এব] তৎ বিন্দতি ।

অধিকতর পাপী হও, [তথাপি] সমুদায় পাপসাগর,
 [সেই] জ্ঞানরূপ পোতদ্বারাই পার হইবে ।

৩৭ । [হে] অর্জুন ! যে রূপ প্রদীপ্ত বহ্নি, কাষ্ঠ-
 সমূহকে ভস্মসাৎ করে, তদ্রূপ জ্ঞানাগ্নি সকল কর্ম্মকেই
 ভস্মীভূত করিয়া থাকে । *

৩৮ । ইহলোকে জ্ঞানের সদৃশ পবিত্রকর [কিছুই]
 নাই । যথাকালে [কর্ম্ম-]-যোগ-সিদ্ধ ব্যক্তি আত্মাতে
 স্বয়ংই তাহা (অর্থাৎ সেই আত্মজ্ঞান) লাভ করেন ।

* “সকল কর্ম্ম” বলিতে ক্রিয়াকাণ্ড ও সঞ্চিত কর্ম্ম বুঝিতে
 হইবে । প্রায়শ্চর্য, ভোগদ্বারাই ক্ষয় হয় ।

শ্রদ্ধাবান্ লভতে জ্ঞানং তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।
 জ্ঞানং লব্ধ্বা পরাং শান্তিমচিরেণাধিগচ্ছতি ॥৩৯
 অজ্ঞশ্চাশ্রদ্ধধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্যতি ।
 নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন সুখং সংশয়াত্মনঃ॥
 যোগসংগ্ৰস্তকর্মাণং জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ম্ ।
 আত্মবস্তুং ন কর্মাণি নিবধ্নস্তি ধনঞ্জয় ! ॥ ৪১

৩৯ । শ্রদ্ধাবান্, তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ জ্ঞানং লভতে জ্ঞানং লব্ধ্বা অচিরেণ পরাং শান্তিম্ অধিগচ্ছতি ।

৪০ । অজ্ঞঃ অশ্রদ্ধধানঃ চ সংশয়াত্মা বিনশ্যতি, সংশয়াত্মনঃ অয়ং লোকঃ ন, ন পরঃ, ন সুখম্ অস্তি ।

৪১ । [হে] ধনঞ্জয় ! যোগসংগ্ৰস্তকর্মাণং জ্ঞানসংছিন্ন-
সংশয়ম্ আত্মবস্তুং [জনং] কর্মাণি ন নিবধ্নস্তি ।

৩৯ । [গুরুপদেশে] শ্রদ্ধাবান্, [গুরুপাসনাদিতে]
তৎপর [ও] জ্ঞেতেন্দ্রিয় ব্যক্তি জ্ঞানলাভ করেন । জ্ঞান-
লাভ করিয়া অচিরে পরমা শান্তি প্রাপ্ত হন ।

৪০ । অজ্ঞ, শ্রদ্ধাহীন ও সংশয়ী শু ব্যক্তি [স্বার্থ
হইতে] বিনাশ প্রাপ্ত হইয়া থাকে । সংশয়াত্মার ইহ-
লোক নাই, পরলোক নাই, সুখও নাই ।

৪১ [হে] ধনঞ্জয় ! যিনি [পরমেশ্বরারাধনা-
প] যোগদ্বারা [পরমেশ্বরে] সর্বকর্মসন্ন্যাস করিয়া-

তস্মাদজ্ঞানসমুত্তং হৃৎস্থং জ্ঞানাসিনাশ্রয়নঃ ।

ছিত্তেনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠোত্তিষ্ঠ ভারত ! ৪২

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুন-সংবাদে জ্ঞানযোগো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

৪২ । [হে] ভারত ! তস্মাৎ [হৃৎ] আশ্রয়নঃ অজ্ঞানসমুত্তং হৃৎস্থম্ এনং সংশয়ং জ্ঞানাসিনা ছিত্তা যোগ আতিষ্ঠ ; উত্তিষ্ঠ ।

ছেন এবং [আত্মা ও ঈশ্বরের একত্বদর্শনরূপ] জ্ঞানদ্বারা (দেহাদিতে অভ্যাসলক্ষণ) সমস্ত সংশয় সম্যকরূপে ছিন্ন করিয়াছেন, সেই আত্মবান্ (অপ্রমত্ত) ব্যক্তিকে [লোকসংগ্রহার্থ অথবা ভিক্ষাটিনাদি স্বাভাবিক] কর্মসকল বন্ধ করিতে পারে না ।

৪২ । [হে] ভারত ! অতএব [তুমি] আত্ম-বিষয়ক অজ্ঞানজনিত হৃদয়নিহিত (অর্থাৎ বুদ্ধিস্থিত) এই সংশয়কে জ্ঞানরূপ অসি দ্বারা ছেদন করিয়া [উপরি-উক্ত কর্ম] যোগের অনুষ্ঠান কর ও উচ ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে জ্ঞানযোগ

নামক চতুর্থ অধ্যায় ।

শ্লোকসংখ্যা—৪২ । প্রথমাবধি (১৬২ + ৪২) = ২০৪ ।]

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

সন্ন্যাসযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সন্ন্যাসং কৰ্ম্মণাং কৃষ্ণ ! পুনর্যোগঞ্চ শংসসি ।
যচ্ছ্যয় এতরোরেকং তন্মে ক্রহি স্তুনিশ্চিতম্ ॥১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মযোগশ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ ।
তয়োস্তু কৰ্ম্মসন্ন্যাসাং কৰ্ম্মযোগো বিশিষ্যতে ॥

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] কৃষ্ণ ! [ত্বং] কৰ্ম্মণাং সন্ন্যাসং [কথয়সি] পুনঃ চ যোগং শংসসি, এতয়োঃ যৎ মে শ্রেয়ঃ. তৎ একং স্তুনিশ্চিতং ক্রহি ।

২। শ্রীভগবান্ উবাচ,—সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মযোগঃ চ উভৌ নিঃশ্রে-
য়সকরৌ, তু তয়োঃ কৰ্ম্মসন্ন্যাসাং কৰ্ম্মযোগঃ বিশিষ্যতে ।

১। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] কৃষ্ণ ! [তুমি]
কৰ্ম্মের ত্যাগের কথা [বলিয়াছ], পুনর্বার কৰ্ম্মযোগানু-
ষ্ঠানের কথা বলিতেছ ; এতদ্বয়ের মধ্যে বাহা আমার
শ্রেয়স্কর, সেই একটি স্তুনিশ্চিত করিয়া বল ।

২। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[কৰ্ম্ম]-সন্ন্যাস ও কৰ্ম্ম-
যোগ উভয়ই [জ্ঞানহেতু বলিয়া] মোক্ষজনক ; কিন্তু
তাহাদের মধ্যে [অজ্ঞানী যুগ্মস্কর নিকট প্রথমতঃ]
কৰ্ম্মত্যাগ হইতে কৰ্ম্মযোগই শ্রেষ্ঠ ।

জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসী যো ন দ্বেষ্টি ন কাঙ্ক্ষতি ।
নির্বন্দো হি মহাবাহো ! সুখং বন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥
সাংখ্যযোগৌ পৃথগ্বালাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ ।
একমপ্যাহ্বিতঃ সম্যগুভয়োर्वিন্দতে ফলম্ ॥ ৪

৩। [হে] মহাবাহো ! যঃ ন দ্বেষ্টি, ন কাঙ্ক্ষতি, [চ] সঃ
নিত্যসন্ন্যাসী জ্ঞেয়ঃ হি নির্বন্দঃ সুখং বন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ।

৪। বালাঃ সাংখ্যযোগৌ পৃথক্ [ইতি] প্রবদন্তি, [তু]
পণ্ডিতাঃ ন ; [উভয়োঃ মধ্যে] একম্ অপি সম্যক্ আহ্বিতঃ
[সন্] উভয়োঃ ফলং বিন্দতে ।

৩। [হে] মহাবাহো ! যিনি দ্বে করেন না [ও]
আকাঙ্ক্ষা করেন না, [কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিলেও] তিনি
নিত্য সন্ন্যাসী বলিয়া জানিতে হইবে, যেহেতু [তাদৃশ
রাগ-দ্বेषাদি] দ্বন্দ্বপরিশূন্য ব্যক্তিরই সুখে বন্ধ (অর্থাৎ
সংসারাসক্তি) হইতে মুক্ত হন ।

৪। মুখেরাই জ্ঞানযোগ ও কৰ্ম্মযোগ পৃথক্ [এই-
রূপ] বলিয়া থাকে, [কিন্তু] পণ্ডিতেরা [তাহা বলেন] না ।
[উভয়ের মধ্যে] একটিতেও সম্যকরূপে অবস্থিত [হইলে]
উভয়ের ফললাভ হয় । *

* সন্ন্যাস ও কৰ্ম্মযোগ অঙ্গ ও প্রধানরূপে অবস্থান্তরে
মিলিত হয়, এজন্ত ইহাদের বিকল্প সম্ভব হয় না ।

যৎসাংখ্যৈঃ প্রাপ্যতে স্থানং তদেযাগৈরপি গম্যতে,
 একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥ ৫
 সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো ! দুঃখমাপ্তুমযোগতঃ ।
 যোগযুক্তো মুনির্ব্রহ্ম ন চিরেণাধিগচ্ছতি ॥ ৬
 যোগযুক্তো বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 সর্বভূতাত্মভূতাত্মা কুর্ক্বন্নপি ন লিপ্যতে ॥ ৭

৫ । সাংখ্যৈঃ যৎ স্থানং প্রাপ্যতে, যোগৈঃ অপি তৎ [এব জ্ঞান-
 দ্বারেণ] গম্যতে, যঃ সাংখ্যং চ যোগং চ একং পশ্যতি, সঃ পশ্যতি ।

৬ । [হে] মহাবাহো ! অযোগতঃ সন্ন্যাসঃ দুঃখম্ আপ্তুম্
 [এব] ; তু যোগযুক্তঃ মুনিঃ ন চিরেণ ব্রহ্ম অধিগচ্ছতি ।

৭ । যোগযুক্তঃ বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ সর্ব-
 ভূতাত্মভূতাত্মা [কৰ্ম] কুর্ক্বন্ অপি ন লিপ্যতে ।

৫ । সাংখ্য (অর্থাৎ জ্ঞাননিষ্ঠ সন্ন্যাসিগণকর্তৃক) যে
 [মোক্ষার্থ্য] স্থান প্রাপ্ত হয়, [কৰ্ম]-যোগিগণকর্তৃকও সেই
 স্থানই [পরে জ্ঞানদ্বারা] প্রাপ্ত হয় । যিনি সাংখ্য ও কৰ্ম-
 যোগকে একরূপ দেখেন, তিনিই [সম্যক্] দর্শন করেন ।

৬ । [হে] মহাবাহো । [কৰ্ম]-যোগ ভিন্ন সন্ন্যাস
 দুঃখলাভেরই হেতু হয়, কিন্তু [কৰ্ম]-যোগযুক্ত মুনি
 অবিলম্বে ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন ।

৭ । যোগযুক্ত, বিশুদ্ধচিত্ত বশীকৃতশরীর, জিতে-

নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি যুক্তো মন্যেত তদ্বিৎ ।
 পশ্যন্শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিহ্বস্বপ্নন্ গচ্ছন্ স্বপন্ শ্বসন্
 প্রলপন্ বিসৃজন্ গৃহ্নন্ উন্মিষন্ নিমিষস্বপি ।
 ইন্দ্রিয়ানীন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্ত ইতি ধারয়ন্ ॥ ৯

৮-৯ । যুক্তঃ তদ্বিৎ পশ্যন্ শৃণ নী. স্পৃশন্, জিহ্বন্, অশ্বন্, গচ্ছন্, স্বপন্, শ্বসন্, প্রলপন্, বিসৃজন্, গৃহ্নন্, উন্মিষন্, নিমিষন্ অপি ইন্দ্রিয়ানি ইন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্তে ইতি ধারয়ন্ [অহং] কিঞ্চিৎ এব করোমি ইতি মন্যে ।

ইন্দ্রিয় এবং যাহার আত্মা সর্বভূতের আত্মরূপ, * [তিনি কেঁককে স্বধমে প্রবৃত্ত করাইবার জন্ত এবং স্বাভাবিক শৌচাদি কৰ্ম্ম] কারলেও লপ্ত হয় না ।

৮-৯ । [কৰ্ম্মযোগ-]যুক্ত [ব্যক্তি ক্রমে] তদ্বিৎ [হইয়া] দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শ, ঘ্রাণ, ভোজন, গমন, নিদ্রা, শ্বাস-প্রশ্বাসকৰ্ম্ম, কথোপকথন, ত্যাগ, গ্রহণ, [চক্ষুর] উন্মীলন ও নিমীলন করিয়াও, ইন্দ্রিয়গণ, ইন্দ্রিয়ের বিষয়ে প্রবর্তিত হইতেছে—এইরূপ ধারণা করিয়া “আমি । কিছুই করি না” এইরূপ মনে করেন ।

* “যাহার আত্মা সর্বভূতের আত্মরূপ” বলায় বুঝাইল, যিনি স্বীয় আত্মাকে মগ্ন ভূতগণের আত্মা হইতে অভিন্ন জ্ঞান করিয়া সর্বভূত চৈতন্যরূপ আত্মাকে অবৈত বিবেচনা করেন ।

ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি যঃ ।

লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাস্তসা ॥ ১০

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈরপি ।

যোগিনঃ কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বা অশুদ্ধয়ে ॥ ১১

যুক্তঃ কৰ্ম্মফলং ত্যক্ত্বা শান্তিমাপ্নোতি নৈষ্ঠিকীম্ ।

অযুক্তঃ কামকারণে ফলে সক্তো নিবধ্যতে ॥ ১২

১০। যঃ কৰ্ম্মাণ ব্রহ্মণি আধায় সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি, সঃ আস্তসা পদ্মপত্রম্ ইব পাপেন ন লিপ্যতে ।

১১। যোগিনঃ আশুদ্ধয়ে সঙ্গং ত্যক্ত্বা কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ অপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি ।

১২। যুক্তঃ কৰ্ম্মফলং ত্যক্ত্বা নৈষ্ঠিকীং শান্তিম্ আপ্নোতি, অযুক্তঃ কামকারণে ফলে সক্তঃ [সন্] নিবধ্যতে ।

১০। যিনি কৰ্ম্ম সকল ব্রহ্মে অর্পণ করিয়া [এবং কৰ্ম্মফলের] আসক্তি ত্যাগ করিয়া অনুষ্ঠান করেন, তিনি জলে পদ্মপত্রের গ্রায় পাপে লিপ্ত হন না ।

১১। [কৰ্ম্ম-] যোগিগণ, চিত্তশুদ্ধির জন্য [কৰ্ম্ম-ফলের] আসক্তি ত্যাগ করিয়া কার, মন, বুদ্ধি ও কেবল (অর্থাৎ কৰ্ম্মাভিনিবেশরহিত) ইন্দ্রিয়দ্বারা কৰ্ম্ম করেন ।

১২। [যোগ-] যুক্ত [ব্যক্তি] কৰ্ম্মফল ত্যাগ করিয়া নৈষ্ঠিক (আত্মাত্তিক) শান্তি (মোক্ষ) প্রাপ্ত হন । অযুক্ত

সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংশ্ৰুত্বাশ্চে সূখং বশী ।
নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুৰ্ব্বন্ন কারয়ন্ ॥ ১৩
ন কৰ্ত্ত্বং ন কৰ্ম্মাণি লোকস্য সৃজতি প্রভুঃ ।
ন কৰ্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্ত প্রবৰ্ত্ততে ॥ ১৪

১৩ । বশী দেহী মনসা সৰ্বকৰ্ম্মাণি সন্ন্যস্ত সূখং নবদ্বারে
পুরে ন এব কুৰ্ব্বন্ ন [এব] কারয়ন্ আশ্চে ।

১৪ । প্রভুঃ লোকস্য ন কৰ্ত্ত্বং ন কৰ্ম্মাণি ন কৰ্ম্মফল-
সংযোগং [চ] সৃজতি, স্বভাবঃ তু [কৰ্ত্ত্বাদিক্রমেণ] প্রবৰ্ত্ততে ।

(অর্থাৎ বহির্গত ব্যক্তি) কামতঃ বৃত্তি-প্রযুক্ত [কৰ্ম্ম-]
ফলে আসক্ত [হইয়া] আবদ্ধ হন ।

১৩ । বশী (অর্থাৎ জিতচিত্ত) দেহী, মনদ্বারা সৰ্ব-
[বিক্ষেপকর] কৰ্ম্ম সন্ন্যাস করিয়া (অর্থাৎ জ্ঞাননিষ্ঠ হইয়া)
সূখে নয়টি দ্বারবিশিষ্ট পুরে (অর্থাৎ অহঙ্কারশূন্য শরীরে)
[স্বয়ং কোন কৰ্ম্ম] না করিয়া [এবং কাহাকেও কোন
কৰ্ম্ম] না করাইয়া অবস্থান করেন ।

১৪ । প্রভু (ঈশ্বর) লোকের, না কৰ্ত্ত্বং, না কৰ্ম্ম,
না কৰ্ম্মফলের সংযোগ—সৃজন করেন, কিন্তু স্বভাব
(অর্থাৎ মনুষ্যের পূর্বকৰ্ম্মসংস্কাররূপ অবিজ্ঞা) [কৰ্ত্ত্বাদি-
রূপে] প্রবর্ত্তিত হয় ।

নাদত্তে কস্মচিৎ পাপং ন চৈব স্কৃতং বিভূঃ ।
 অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহুন্তি জন্তবঃ ॥ ১৫
 জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ।
 তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎ পরম্ ॥
 তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎপরায়ণাঃ ।
 গচ্ছন্ত্যপুনরাবৃত্তিং জ্ঞাননির্দূতকল্মষাঃ ॥ ১৬

১৫। বিভূঃ কস্মচিৎ ন পাপং ন চ স্কৃতম্, এব আদত্তে, অজ্ঞানেন জ্ঞানম্ আবৃতম্, তেন (হেতুনা) জন্তবঃ মুহুন্তি ।

১৬। তু আত্মনঃ জ্ঞানেন যেষাং তৎ অজ্ঞানং নাশিতং, তেষাং জ্ঞানম্ তৎ ব্রহ্ম আদিত্যবৎ প্রকাশয়তি ।

১৭। তৎপরায়ণাঃ তন্নিষ্ঠাঃ তদাত্মানঃ তদ্বুদ্ধয়ঃ জ্ঞাননির্দূত-কল্মষাঃ [সন্তঃ] অপুনরাবৃত্তিং গচ্ছন্তি ।

১৫। বিভূ (পূর্ণকাম ঈশ্বর) কাহারও, না পাপ এবং না স্কৃতই গ্রহণ করেন; অজ্ঞানদ্বারা জ্ঞান আবৃত, সেইহেতু জন্তগণ মুগ্ধ হয় ।

১৬। কিন্তু আত্মার জ্ঞানদ্বারা যাহাদের সেই অজ্ঞান নষ্ট হইয়াছে, তাহাদের জ্ঞান সেই পরব্রহ্মকে আদিত্যবৎ প্রকাশ করে, (অর্থাৎ সূর্য্য যেমন তমোনাশদ্বারা সর্ববস্তুকে প্রকাশ করে, পরব্রহ্মকে তদ্রূপ প্রকাশ করে) ।

১৭। তিনি যাহাদের আশ্রয়, [অতএব] তাহাতেই

বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।

শুনি চৈব স্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥ ১৮

ইহৈব তৈর্জিতঃ সর্গো যেষাং সাম্যে স্থিতং মনঃ ।

নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদ্ ব্রহ্মণি তে স্থিতাঃ ॥

১৮ বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি শুনি স্বপাকে চ
এব পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ (ভবন্তি) ।

১৯। যেষাং মনঃ সাম্যে স্থিতম্, ইহ এব তৈঃ সর্গঃ জিতঃ
হি, ব্রহ্ম সমং নির্দোষং চ, তস্মাৎ তে ব্রহ্মণি [এব] স্থিতাঃ ।

যাঁহাদের নিষ্ঠা (অর্থাৎ অভিনিবেশ বা তাৎপর্য)
[অতএব] তাঁহাতেই বাহাদের আত্মা (অর্থাৎ প্রযত্ন, অথবা
পরব্রহ্মই যাঁহাদের আত্মা) [অতএব] তাঁহাতেই (অর্থাৎ
পরমাত্মাতেই) যাঁহাদের [নিশ্চয়াত্মিকা] বুদ্ধি, তাঁহারা
জ্ঞানদ্বারা বিধৌতপাপ [হইয়া] অপুনরাবৃতি (অর্থাৎ
'মুক্তি) প্রাপ্ত হন ।

১৮। বিদ্যাবিনয়-সম্পন্ন ব্রাহ্মণ, গো, হস্তী, কুকুর
ও চণ্ডালে পণ্ডিতগণ সমদর্শী হইয়া থাকেন ।

১৯। যাঁহাদের মন সমতার অবস্থিত, এই স্থানেই
তাঁহারা সংসার জয় (নিবৃত্ত) করেন, যেহেতু, ব্রহ্মই সম
ও নির্দোষ ; সেইহেতু তাঁহারা ব্রহ্মেই অবস্থিত হন ।

* ১৮-১৭ শ্লোকে অজ্ঞানের জ্ঞাননাশাত্মক লক্ষণ উক্ত হইল ।

ন প্রহস্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য,

নোদ্বিজ়েৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্ ।

স্থিরবুদ্ধিরসংমূঢ়ো ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥ ২০

বাহ্যস্পর্শেষসক্তাত্মা বিন্দত্যাত্মানি যৎ সুক্লম্ ।

স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা, সুখমক্ষয়মশ্নুতে ॥ ২১

২০। ব্রহ্মণি [এব] স্থিতঃ ব্রহ্মবিৎ প্রিয়ং প্রাপ্য ন প্রহস্যেৎ, অপ্রিয়ং চ প্রাপ্য ন উদ্বিজ়েৎ [যতঃ সঃ] স্থিরবুদ্ধিঃ অসংমূঢ়ঃ ।

২১। বাহ্যস্পর্শেষু অসক্তাত্মা আত্মানি যৎ সুখং, [তৎ] বিন্দতি [ততঃ] সঃ ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা [তৎ] অক্ষয়ং সুখমশ্নুতি ॥

২০। ব্রহ্মে[ঃ] স্থিত, ব্রহ্মবিৎ, প্রিয় প্রাপ্ত হইয়া প্রহৃষ্ট হন না, এবং অপ্রিয় প্রাপ্ত হইয়া উদ্বিগ্ন হন না, [যেহেতু তিনি] স্থিরবুদ্ধি ও অসংমূঢ় ।

২১। বাহ্যবিষয়ে অনাসক্তচিত্ত (ব্যক্তি), অন্তঃ-
করণে যে [উপশমাত্মক সাত্বিক] সুখ হয়, [তাহা] লাভ
করেন, [তৎপরে] তিনি ব্রহ্মে [সমাধি-যোগদ্বারা]
যুক্তমনা হইয়া [সেই] অক্ষয় সুখ লাভ করেন । *

* এই দুই শ্লোকের দ্বারা জীবমুক্তির পরিচয় প্রদত্ত হইয়াছে। এই সুখবোধ যাবৎ দেহাদি বর্তমান থাকে তাবৎকাল পর্যন্ত বৃদ্ধিতে হইবে। দেহাদিনাশে সুখস্বরূপে অবস্থিতি পড়ে। এ সময় ভেদজ্ঞান থাকে কিন্তু তাহা বিখ্যা মনে হয় ।

যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে ।
 আদ্যন্তবন্তঃ কৌন্তেয়! ন তেষু রমতে বুধঃ ॥ ২২
 শক্ৰোতীহৈব যঃ সোঢ়ুং প্রাক্শরীরবিমোক্ষণাৎ
 কামক্রোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স সুখী নরঃ ॥ ২৩
 যোহন্তঃসুখোহন্তরারামস্তথাস্তর্জ্যোতিরেব যঃ ।
 স যোগী ব্রহ্মনির্বাণং ব্রহ্মভূতোহধিগচ্ছতি ॥ ২৪

২২ । [হে] কৌন্তেয় ! সংস্পর্শজাঃ বে ভোগাঃ, তে হি
 দুঃখযোনয়ঃ এব, আদ্যন্তবন্তঃ চ, [অতঃ] বুধঃ তেষু ন রমতে ।

২৩ । যঃ শরীরবিমোক্ষণাৎ প্রাক্ কামক্রোধোদ্ভবং বেগম্ ইহ
 সোঢ়ুং শক্ৰোতি, সঃ এবু যুক্তঃ, সঃ [এব] নরঃ সুখী ।

২৪ । যঃ অন্তঃসুখঃ অন্তরারামঃ, তথা যঃ অন্তর্জ্যোতিঃ, সঃ
 এব যোগী ব্রহ্মভূতঃ [সন্] ব্রহ্মনির্বাণম্ অধিগচ্ছতি ।

২২ । [হে] কৌন্তেয় ! বিষয়জনিত যে ভোগসকল
 তাহার। দুঃখেরই হেতু [এবং] আদি-অন্তযুক্ত হয় ।
 [এই জন্ত] পণ্ডিতগণ তাহাতে আসক্ত হন না ।

২৩ । যিনি শরীরনাশের পূর্ব পর্যন্ত কামক্রোধো-
 দ্ভব বেগ, তদন্তবসময়ে সহ্য করিতে পারেন, তিনিই
 যুক্ত (অর্থাৎ সমাহিত), সেই ব্যক্তিই সুখী ।

২৪ । যিনি আত্মাতেই সুখী, আত্মকীড় এবং
 যিনি আত্মদুষ্টিসম্পন্ন, সেই-ই যোগী ব্রহ্মভূত (ব্রহ্মরূপ)

লভন্তে ব্রহ্মনির্বাণমৃষয়ঃ ক্ষীণকল্মষাঃ ।

হিম্নদৈধা যতাত্মানঃ সৰ্বভূতহিতে রতাঃ ॥ ২৫

কামক্রোধবিরুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাম্ ।

অভিতো ব্রহ্মনির্বাণং বর্ততে বিদিতাত্মনাম্ ২৬

স্পর্শান্ কৃদ্ধা বহির্বাহ্যাংশ্চক্ষুশ্চ বাস্তুরেক্রবোঃ

প্রাণাপাণৌ সমৌকৃদ্ধা নাসাত্যন্তরচারিণৌ ॥ ২৭

২৫ । ক্ষীণকল্মষাঃ, হিম্নদৈধাঃ, যতাত্মানঃ, সৰ্বভূতহিতে
রতাঃ ঋষয়ঃ ব্রহ্মনির্বাণং লভন্তে ।

২৬ । কামক্রোধবিরুক্তানাং যতচেতসাং বিদিতাত্মনাং যতী-
নাম্ অভিতঃ ব্রহ্মনির্বাণং বর্ততে ।

২৭-২৮ । বাহ্যান্ স্পর্শান্ বহিঃ [এব] কৃদ্ধা চক্ষুঃ চ ক্রবোঃ
অন্তরে এব [কৃদ্ধা] নাসাত্যন্তরচারিণৌ প্রাণাপানৌ সমৌ কৃদ্ধা

[ইইয়া] ব্রহ্মনির্বাণ (অর্থাৎ ব্রহ্মসামুদ্র্য) লাভ করেন । *

২৫ । ক্ষীণপাপ, সংশয়রহিত, যতচিত্ত, সৰ্বভূত-
হিতে রত ঋষিগণ ব্রহ্মনির্বাণ লাভ করেন ।

২৬ । কামক্রোধপরিমুক্ত, যতচিত্ত, বিদিতাত্মা
যতিগণের [ইহকাল পরকাল] উভয়ত্রই ব্রহ্মনির্বাণ
বর্তমান থাকে । জীবন্মুক্তি ও বিদেহমুক্তি বস্তুতঃ অভিন্ন ।

২৭-২৮ । বাহ্য বিষয়গুলিকে [মনের] বাহিরে[ই]

* এতদ্বারা পীতার লক্ষ্য নির্বাণ নির্দেশের মুক্তি জ্ঞান বাধা

যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধির্গুণিমোক্ষপরায়ণঃ ।

বিগতেচ্ছান্তয়ক্রোধো যঃ সদা মুক্ত এব সঃ ॥২৮

ভোক্তারং যজ্ঞতপসাং সর্বলোকমহেশ্বরম্ ।

সুহৃদং সর্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শান্তিমুচ্ছতি ॥২৯

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাস্থ উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানঃ

যোগশাস্ত্রে সন্ন্যাসযোগো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিঃ মোক্ষপরায়ণঃ বিগতেচ্ছান্তয়ক্রোধঃ যঃ মুনিঃ,
সঃ সদা মুক্তঃ এব ।

২৮ । [সঃ] মাং যজ্ঞতপসাং ভোক্তারং সর্বলোকমহেশ্বরং
সর্বভূতানাং সুহৃদং জ্ঞাত্বা শান্তিমুচ্ছতি ।

রাখিয়া এবং চক্ষুকে ক্রুর মধ্যেই [রাখিয়া], নাসার অভ্য-
ন্তরচারী প্রাণ ও অপানকে সমান করিয়া সংযতেন্দ্রিয়-
মনোবুদ্ধি, মোক্ষপরায়ণ, ইচ্ছা-ভয়-ক্রোধ-শুণ্য যে মুনি,
তিনি সদাই [জীবিতাবস্থাতেও] মুক্ত ।

২৯ । [তিনি] আমাকে যজ্ঞ ও তপস্যার ভোক্তা,
(অর্থাৎ তজ্জাত প্রীতিরূপ ফলের অনুভবকর্তা) সর্বলোক-
মহেশ্বর, সর্বভূতের সুহৃদ জানিয়া শান্তি প্রাপ্ত হন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান যোগশাস্ত্রে

সন্ন্যাসযোগ নামক পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোক-সংখ্যা ২৯ । প্রথমাবধি—(১৩৪+২৯)=২৬৩]

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

ধ্যানযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

অনাশ্রিতঃ কৰ্মফলং কাৰ্য্যং কৰ্ম কৰোতি যঃ ।
স সন্ন্যাসী চ যোগী চ ন নিরগ্নিৰ্ণ চাক্রিয়ঃ ॥ ১
যং সন্ন্যাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব !
ন হ্যসংগ্ৰস্তসংকল্পো যোগী ভবতি কশ্চন ॥ ২

১। শ্রীভগবান্ উবাচ, —যঃ কৰ্মফলম্ অনাশ্রিতঃ কাৰ্য্যং কৰ্ম কৰোতি, সঃ সন্ন্যাসী চ, যোগী চ, ন নিরগ্নিঃ ন চ অক্রিয়ঃ ।

২। [হে] পাণ্ডব ! যং সন্ন্যাসম্ ইতি প্রাহুঃ, তং যোগং বিদ্ধি, হি অসংগ্ৰস্তসংকল্পঃ কশ্চন যোগী ন ভবতি ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—যিনি কৰ্মফলাক আশ্রয় না করিয়া কৰ্ত্তব্য কৰ্ম করেন, তিনিই সন্ন্যাসী ও যোগী ; নিরগ্নি (অর্থাৎ অগ্নিসাধ্য ইষ্টাখ্যকৰ্মত্যাগী) এবং অক্রিয় (অর্থাৎ পুষ্করিণীখননাদি পূৰ্ত্তকৰ্মত্যাগী) [ব্যক্তি সন্ন্যাসী বা যোগী] নহেন ।

২। [হে] পাণ্ডব ! যাহাকে সন্ন্যাস বলে, তাহাই যোগ বলিয়া জান, যেহেতু, সংকল্পত্যাগী না হইলে কেহই যোগী হন না ।

আরুৰুক্ষোমুনৈর্যোগং কৰ্ম্ম কারণমুচ্যতে ।

যোগাক্রুতস্ত তস্মৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥ ৩

যদা হি নেদ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মশ্চানুষজ্জতে ।

সৰ্বসংকল্পসম্প্রাসী যোগাক্রুতস্তদোচ্যতে ॥ ৪

উদ্ধরেদাত্মনাত্মানং নাত্মান্নমবসাদয়েৎ ।

আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুৰাত্মনঃ ॥ ৫

৩। যোগম্ আরুৰুক্ষোঃ মুনৈঃ কৰ্ম্ম কারণম্ উচ্যতে, [তু] তস্ত যোগাক্রুতস্ত শমঃ এব কারণম্ উচ্যতে ।

৪। [সঃ] যদা হি ন ইন্দ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মশ্চ [চ] অনুষজ্জতে তদা সৰ্বসংকল্পসম্প্রাসী যোগাক্রুতঃ উচ্যতে ।

৫। [বিবেকযুক্তেন] আত্মনা আত্মানং [সংসারাৎ] উদ্ধরেৎ ন [তু] আত্মানম্, অবসাদয়েৎ, হি আত্মা এব আত্মনঃ বন্ধুঃ, আত্মা এব আত্মনঃ রিপুঃ ।

৩। [জ্ঞান-]-যোগে আরোহণেচ্ছা মূনির কৰ্ম্মকেই কারণ বলা হয় । [কিন্তু] তিনিই যোগাক্রুত হইলে শমকেই (অর্থাৎ কৰ্ম্মত্যাগকেই) কারণ বলা হয় ।

৪। [তিনি] যখনই, না ইন্দ্রিয়ের বিষয়সমূহে [এবং] না [তৎসাধন] কৰ্ম্মসমূহে আসক্ত হন, তখন সৰ্ব সৃষ্কল্পত্যাগী যোগাক্রুত বালয়া কথিত হন ।

৫। [বিবেকযুক্ত] আত্মার (মনের) দ্বারা আত্মাকে

বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্য যেনাত্মৈবাত্মনা জিতঃ ।

অনাত্মনস্ত শত্রুত্বে বর্তেতাত্মৈব শত্রুবৎ ॥ ৬

জিতাত্মনঃ প্রশান্তস্য পরমাত্মা সমাহিতঃ ।

শীতোষ্ণঃ সুখদুঃখেষু তথা মানাপমানয়োঃ ॥ ৭

৬। যেন আত্মনা এত আত্মা জিতঃ, আত্মা তস্য আত্মনঃ বন্ধুঃ, অনাত্মনঃ তু আত্মা এব শত্রুবৎ শত্রুত্বে বর্ততে ।

৭। জিতাত্মনঃ [অতএব] প্রশান্তস্য পরম্ আত্মা শীতোষ্ণ-সুখদুঃখেষু তথা মানাপমানয়োঃ সমাহিতঃ [ভবতি] ।

(জীবকে) [সংসার হইতে] উদ্ধার করিবে । [কিন্তু] আত্মাকে অধোনয়ন করিবে না ; যেহেতু, আত্মাই (মনই) আত্মার (জীবের) বন্ধু এবং আত্মাই (মনই) আত্মার (জীবের) শত্রু ।

৬। যে আত্মার (জীবের) দ্বারাই আত্মা (মন) জয় করা হইয়াছে, আত্মা (মন) সেই আত্মার (সেই জীবের) বন্ধু, এবং অনাত্মার (অর্থাৎ যে জীবের মন বিবেকবলে বশীভূত হয় নাই, তাহার) আত্মাই (মনই) শত্রুর দ্বারা শত্রুতাচরণ করে ।

৭। জিতমনা [অতএব] প্রশান্তচিত্ত ব্যক্তিরই কেবল আত্মা শীতোষ্ণ, সুখদুঃখ এবং মানাপমানে সমাহিত (অর্থাৎ আত্মনিষ্ঠ) থাকে ।

জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

যুক্ত ইত্যুচ্যতে যোগী সমলোষ্ট্রাশ্বকাঞ্চনঃ ॥ ৮

সুহৃদ্মিত্রাযু্যদাসীন-মধ্যস্থ-দেষ্য-বন্ধুযু ।

সাধুযপি চ পাপেষু সমবুদ্ধির্বিশিষ্যতে ॥ ৯

যোগী যুঞ্জীত সততমাশ্রয়ানং রহসি স্থিতঃ ।

একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাশীরপরিগ্রহঃ ॥ ১০

৮ । জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা [অতঃ] কূটস্থঃ [অতএব] বিজিতে-
ন্দ্রিয়ঃ সমলোষ্ট্রাশ্বকাঞ্চনঃ যোগী যুক্তঃ ইতি উচ্যতে ।

৯ । সুহৃদ্মিত্রাযু্যদাসীনমধ্যস্থদেষ্যবন্ধুযু সাধুযু পাপেষু চ সম-
বুদ্ধিঃ অপি বিশিষ্যতে ।

১০ । যোগী একাকী সততং রহসি স্থিতঃ [সন্] যতচিত্তাত্মা
নিরাশীঃ অপরিগ্রহঃ [সন্] আশ্রয়ানং যুঞ্জীত ।

৮ । জ্ঞান ও বিজ্ঞানদ্বারা যাহার আত্মা তৃপ্ত, যিনি
কূটস্থ (নির্বিকার), বিজিতেন্দ্রিয় এবং লোষ্ট্র, পাষণ ও
কাঞ্চনে সমজ্ঞানী, সেই যোগী ‘যুক্ত’ নামে অভিহিত হন ।

৯ । সুহৃদ, মিত্র, অরি, উদাসীন, মধ্যস্থ, দেষ্য,
বন্ধু, সাধু ও পাপীতে যিনি সমবুদ্ধি, তিনিই প্রধান ।

১০ । যোগী ব্যক্তি একাকী সতত নির্জনে থাকিয়া,
অন্তঃকরণ ও দেহকে বশীভূত করিয়া, আকাঙ্ক্ষাশূন্য ও
পরিগ্রহশূন্য [হইয়া] চিত্তকে সমাহিত করিবেন ।

শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমাসনমাত্মনঃ ।
 নাত্যুচ্ছ্রিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরম্ ॥ ১১
 তত্রৈকাগ্রং মনঃকৃত্বা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।
 উপবিষ্ঠাসনে যুগ্মাদ্ যোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে ॥ ১২
 সমং কারশিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ ।
 সংশ্লেক্ষ্যনাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্ ॥ ১৩

১১-১২ । শুচৌ দেশে ন অত্যুচ্ছ্রিতং ন অতিনীচং চেলা-
 জিনকুশোত্তরম্ আত্মনঃ স্থরম্ আসনং প্রতিষ্ঠাপ্য, তত্র আগনে
 উপবিষ্ঠা মনঃ একাগ্রং কৃত্বা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ আত্মবিশুদ্ধয়ে
 যোগং যুগ্মাৎ ।

১৩-১৪ । কারশিরোগ্রীবং সমম্ অচলং ধারয়ন্ স্থিরঃ [সন্]
 স্বং নাসিকাগ্রং সংশ্লেক্ষ্য দিশঃ চ অনবলোকয়ন্ প্রশান্তাত্মা বিগ-

১১-১২ । পবিত্র স্থানে না অতি-উচ্চ ও না অতি-
 নীচভাবে কুশ, যুগচর্ম ও বস্ত্র—এই ক্রমে নিজের জন্ত
 স্থির আসন স্থাপন করিয়া সেই আসনে বসিয়া মনকে
 একাগ্র করিয়া চিত্ত ও ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়াসংযমকারী
 (যোগী) চিত্তবিশুদ্ধির জন্ত যোগ করিবে ।

১৩-১৪ । দেহ, মস্তক ও গ্রীবা সমান ও অচল
 রাখিয়া, স্থির [হইয়া] নিজ নাসিকার অগ্রভাগ দেখিয়া
 এবং দিক্-সমূহ না দেখিয়া প্রশান্তচিত্ত, বিগতভয় ও

প্রশান্তায়া বিগতভীর্জ্ঞচারিত্রতে স্থিতঃ ।

মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তো যুক্তআসীত মৎপরঃ ॥ ১৪

যুক্তয়েবং সদা আনং যোগী নিয়তমানসঃ ।

শান্তিং নির্বাণপরমাং মৎসংস্থাগধিগচ্ছতি ॥ ১৫

নাত্যগ্নতস্ত যোগোহস্তি ন চৈকান্তমনগ্নতঃ ।

ন চাতিস্পর্শীলস্য জাগ্রতো নৈব চার্জুন ! ॥ ১৬

তভাঃ ব্রহ্মচারিত্রতে স্থিতঃ [সম্] মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তো মৎপরঃ
যুক্তঃ [ভূত্বা] আসীত ।

১৫ । এবং সদা আনং যুক্তনু নিয়তমানসঃ যোগী নির্বাণ-
পরমাং মৎসংস্থাগং শান্তিম্ অধিগচ্ছতি ।

১৬ । [হে] অর্জুন ! তু অত্যগ্নতঃ যোগঃ ন অস্তি, ন চ একান্তম্
অনগ্নতঃ, ন চ অতিস্পর্শীলস্য, ন চ এব জাগ্রতঃ [যোগম্ অস্তি] ।

ব্রহ্মচারিত্রতে অবস্থিত [হইয়া] মনকে সংযত করিয়া
মচ্ছিত্ত, মৎপরায়ণ ও যুক্ত [হইয়া] অবস্থান করিবে ।

১৫ । এইরূপে সদা চিত্তকে সমাহিত করিয়া
নিরুদ্ধচিত্ত যোগী পরমনির্বাণরূপা মজ্জপে-অবস্থিতরূপা
শান্তি প্রাপ্ত হন । [ভগবানে অবস্থিতিই নির্বাণ ।]

১৬ । [হে] অর্জুন ! কিন্তু অধিকভোজনশীলের
যোগ হয় না ; আর না একান্ত-অনাগ্নীর ও না অধিক-
নিদ্রামুর এবং না অতিজাগরণশীল ব্যক্তির [যোগ হয়] ।

যুক্তাহারবিহারস্ত যুক্তচেষ্টস্ত কৰ্ম্মসু ।

যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত যোগো ভবতি দুঃখহা ॥ ১৭

যদা বিনিয়তং চিত্তমাত্মন্যেবাবতিষ্ঠতে ।

নিঃস্পৃহঃ সৰ্বকামেভ্যো যুক্তইত্যুচ্যতে তদা ॥ ১৮

যথা দীপো নিবাতস্থো নেদতে সোপমা স্মৃতা ।

যোগিনো যতচিত্তস্ত যুঞ্জতে যোগমাঙ্গনঃ ॥ ১৯

১৭। যুক্তাহারবিহারস্ত, কৰ্ম্মসু যুক্তচেষ্টস্ত. যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত
যোগঃ দুঃখহা ভবতি ।

১৮। যদা বিনিয়তং চিত্তম্ আত্মনি এব অবতিষ্ঠতে, তদা
সৰ্বকামেভ্যঃ নিঃস্পৃহঃ [যোগী] যুক্তঃ ইতি উচ্যতে ।

১৯। যথা নিবাতস্থঃ দীপঃ ন ইদতে, আঙ্গনঃ যোগং যুঞ্জতঃ
যতচিত্তস্ত যোগিনঃ সা উপমা স্মৃতা ।

১৭। পরিমিত আহারবিহারশীল, কৰ্ম্মে নিয়মিত চেষ্টা-
যুক্ত ও নিয়মিত নিদ্রাক্রাগরণশীলের যোগ দুঃখহর হয় ।

১৮। যখন সুসংযত চিত্ত আত্মাতেই অবস্থান
করে, তখন যাবতীয় কাম্যবিষয়ে নিঃস্পৃহ [যোগী] যুক্ত
বলিয়া অভিহিত হয় ।

১৯। যেমন বায়ুশূন্যদেগস্থিত দীপ কল্পিত হয়
না । আত্মার যোগ অনুষ্ঠানকারী সংযতচিত্তযোগীর তাহা
উপমা বলিয়া স্মরণ করা হয় ।

যত্রোপরমতে চিত্তং নিরুদ্ধং যোগসেবয়া ।

যত্র চৈবান্নানান্নানং পশুন্নান্নানি তুষ্যতি ॥ ২০

সুখমাত্যস্তিকং যৎতদ্ বুদ্ধিগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্ ।

বেত্তি যত্র ন চৈবায়ং স্থিতশ্চলতি তদ্বতঃ ॥ ২১

যং লক্ষ্যং চাপরং লাভং মন্যতে নাধিকং ততঃ ।

যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥ ২২

২০-২৪ । যত্র যোগসেবয়া নিরুদ্ধং চিত্তং উপরমতে, যত্র চ আননা আনানং পশুন্ আননি এব তুষ্যতি, যত্র অয়ং যৎ তৎ (কিন্ অপি) বুদ্ধিগ্রাহ্যম্ অতীন্দ্রিয়ম্ আত্যাস্তিকং সুখম্ এব বেত্তি, যত্র চ স্থিতঃ [সন্] তদ্বতঃ ন চলতি, যং লক্ষ্যং চ ততঃ অধিকম্ অপরং

২০-২৪ । যেখানে যোগসেবার দ্বারা নিরুদ্ধ চিত্ত উপরত হয়, আর যে অবস্থায় [যোগী পবিত্র] অন্তঃ-করণদ্বারা আত্মাকে দর্শন করিয়া আত্মাতেই তুষ্ট হয় ; যে অবস্থায় এই [যোগী] সেই যৎকিঞ্চিৎ, বুদ্ধিগ্রাহ্য, অতীন্দ্রিয়, আত্যাস্তিক সুখই অনুভব করে ; আর [যে অবস্থায়] স্থিত [হইলে আত্ম-] তদ্ব হইতে বিচলিত হয় না, আর যাহাকে পাইয়া তদপেক্ষা অধিক অপর [কিছু] লাভ বলিয়া বিবেচনা করা হয় না, যাহাতে থাকিলে মহদুঃখের দ্বারাও বিচালিত হয় না, তাহাকে দুঃখ-

তং বিজ্ঞাৎ দুঃখসংযোগবিয়োগং যোগসংজ্ঞিতম্ ।
 স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোহনির্বিঘ্নচেতসা ২৩
 সঙ্কল্পপ্রভবান্ কামাংস্ত্যজ্ঞা সর্বানশেষতঃ ।
 মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমন্ততঃ ॥ ২৪
 শনৈঃ শনৈরুপরমেদ্ মুক্ত্যা ধৃতিগৃহীতয়া ।
 আত্মসংস্থং মনঃকৃত্বা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ॥ ২৫

লাভং ন মন্যতে, যস্মিন্ স্থিতঃ গুণগা দুঃখেন অপি ন বিচিন্যতে,
 তং দুঃখসংযোগবিয়োগং যোগসংজ্ঞিতং বিজ্ঞাৎ ; অনির্বিঘ্নচেতসা
 সঙ্কল্পপ্রভবান্ সর্বান্ কামান্ অশেষতঃ ত্যজ্ঞা চ মনসা এব
 সমন্ততঃ ইন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য, স যোগঃ নিশ্চয়েন যোক্তব্যঃ ।

২৫ । ধৃতিগৃহীতয়া মুক্ত্যা মনঃ আত্মসংস্থং কৃত্বা শনৈঃ শনৈঃ
 উপরমেৎ, ন কিঞ্চিৎ অপি চিন্তয়েৎ ।

সংযোগের বিয়োগরূপ যোগ বলিয়া জানিবে ; নির্বেদ-
 শূন্যচিত্তদ্বারা সংকল্পপ্রভব সমুদায় কামনাগুলিকে অশেষ-
 ভাবে ত্যাগ করিয়া [এবং] মনের দ্বারাই চতুর্দিকে
 বিক্ষিপ্ত ইন্দ্রিয়গ্রামকে বিশেষরূপে নিয়মিত করিয়া সেই
 যোগ নিশ্চয়জ্ঞানসহকারে অভ্যাস করিবে ।

২৫ । ধারণার দ্বারা বশীকৃত যে বুদ্ধি, সেই বুদ্ধি-
 দ্বারা মনকে আত্মাতে সম্যকরূপে স্থাপিত করিয়া ক্রমে
 ক্রমে উপরত হইবে ; কিছুই চিন্তা করিবে না ।

যতো যতো নিশ্চরতি মনশ্চকলমস্থিরম্ ।
 ততস্ততো নিয়ম্যৈতদাশ্রয়ে বশং নয়েৎ ॥ ২৬
 প্রশান্তমনসং হেনং যোগিনং সুখমুত্তমম্ ।
 উপৈতি শান্তরজসং ব্রহ্মভূতমকল্মষম্ ॥ ২৭
 যুগ্মেন্বং সদাশ্রানং যোগী বিগতকল্মষঃ ।
 সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শমত্যন্তং সুখমশ্নুতে ॥ ২৮

২৬ । [স্বভাবতঃ] চকলম্ অস্থিরং মনঃ যতঃ যতঃ নিশ্চরতি, ততঃ ততঃ এতৎ নিয়ম্য আশ্রয়নি এব বশং নয়েৎ ।

২৭ । হি উত্তমং সুখং, শান্তরজসম্ [অতএব] প্রশান্তমনসম্ অকল্মষং ব্রহ্মভূতম্ এনং যোগিনম্ উপৈতি ।

২৮ । এবং সদা আশ্রানং যুগ্মন্ বিগতকল্মষঃ যোগী সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শম্ অত্যন্তং সুখম্ অশ্নুতে ।

২৬ । [স্বভাবতঃ] চকল [ও ধারণা করিলেও] অস্থির মন যে যে বিষয়ে বিচরণ করে, সেই সেই বিষয় হইতে তাহাকে প্রত্যাহৃত করিয়া আশ্রাতে বশ করিবে ।

২৭ । যেহেতু, উত্তম সুখ, রজোগুণহীন, [সুতরাং] প্রশান্তমনা, নিষ্পাপ, ব্রহ্মভূত এই যোগীকে আশ্রয় করে ।

২৮ । এইরূপে সর্বদা মনকে বশীভূত করিয়া নিষ্পাপ যোগী সুখে ব্রহ্মসাক্ষাৎকাররূপ অত্যন্ত সুখ প্রাপ্ত হন, (অর্থাৎ জীবমুক্ত হন ।)

সর্বভূতস্বমাত্মানং সর্বভূতানি চাত্মনি ।

ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শিনঃ ॥ ২৯

যো মাং পশ্যতি সর্বত্র সর্বঞ্চ ময়ি পশ্যতি ।

তস্মাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি ॥ ৩০

সর্বভূতস্থিতং যো মাং ভজত্যেকত্বমাস্থিতঃ ।

সর্বথা বর্ধমানোহপি স যোগী ময়ি বর্ধতে ॥ ৩১

২৯ । যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শনঃ আত্মানং সর্বভূতস্বং সর্বভূতানি চ আত্মনি ঈক্ষতে ।

৩০ । যঃ মাং সর্বত্র পশ্যতি, চ ময়ি সর্বং পশ্যতি, অহং তস্মৈ ন প্রণশ্যামি, চ সঃ মে ন প্রণশ্যতি ।

৩১ । যঃ একত্বম্ আস্থিতঃ [সন্] সর্বভূতস্থিতং মাং ভজতি, সঃ যোগী সর্বথা বর্ধমানঃ অপি ময়ি বর্ধতে ।

২৯ । যোগে যুক্ত-(অর্থাৎ সমাহিত)-চিত্ত, সর্বত্র সম (অর্থাৎ ব্রহ্ম-)-দর্শনকারী [যোগী] আত্মাকে সর্বভূতস্থিত এবং সর্বভূতকে আত্মাতে দর্শন করেন ।

৩০ । যিনি আমাকে সর্বত্র দেখেন এবং আমাতে সমুদায়কে দেখেন, আমি তাঁহার প্রনষ্ট হই না (অর্থাৎ আমি তাঁহার পরোক্ষ হই না) এবং তিনি আমার প্রনষ্ট হন না (অর্থাৎ তিনি আমার পরোক্ষ হন না ।)

৩১ । যে ব্যক্তি [আমার সহিত] অভেদে অব-

আত্মোপম্যেন সর্বত্র সমং পশুতি যোহর্জুন!!
 সুখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মতঃ ॥ ৩২
 অর্জুন উবাচ ।

যোহয়ং যোগভূয়া প্রোক্তঃ সাম্যেন মধুসূদন!
 এতস্মাহং ন পশ্যামি চঞ্চলদ্বাংস্থিতিংস্থিরাম্ ॥ ৩৩

৩২। [হে] অর্জুন। যঃ সর্বত্র আত্মোপম্যেন সুখং বা
 যদি বা দুঃখং সমং পশুতি, সঃ যোগী পরমঃ মতঃ ।

৩৩। অর্জুনঃ উবাচ—[হে] মধুসূদন! ত্বয়া সাম্যেন অয়ং
 যঃ যোগঃ প্রোক্তঃ অহং [মনসঃ] চঞ্চলদ্বাং এতস্মা স্থিরং
 স্থিতিং ন পশ্যামি ।

স্থিত [হইয়া] সর্বভূতস্থিত আমাকে ভ্রমনা করেন
 সেই যোগী সর্বপ্রকারে বর্তমান থাকিয়াও আমাতেই
 অবস্থান করিয়া থাকেন ।

৩২। [হে] অর্জুন! যে ব্যক্তি সকল প্রাণীতে নিজ
 দৃষ্টান্তদ্বারা সুখ বা দুঃখকে সমান দেখেন, (অর্থাৎ নিজের
 মত অপরে সুখী হউক ভাবেন) সেই যোগীকে শ্রেষ্ঠ
 মনে করা হয় ।

৩৩। অর্জুন কহিলেন,—[হে] মধুসূদন! তুমি
 [মনের] সাম্যরূপ এই যে যোগের কথা বলিলে, আমি
 চিত্তচাক্ষুণ্যবশতঃ ইহার স্থির অবস্থা দেখিতেছি না ।

২৯ ইহাতে ৩২ শ্লোকে অদ্বৈতবাদসম্মত সাধনেরই উপদেশ ।

চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ ! প্রমাথি বলবদ্দৃঢ়ম্ ।
তস্মাহং নিগ্রহং মনো বায়োরিব স্তুত্বকরম্ ॥ ৩৪

শ্রীভগবানুবাচ ।

অসংশয়ং মহাবাহো ! মনো দুর্নিগ্রহং চলম্ ।
অভ্যাসেন তু কৌন্তেয় ! বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে ॥ ৩৫

৩৪ । [হে] কৃষ্ণ ! হি মনঃ চঞ্চলং প্রমাথি, [কিঞ্চ] বলবৎ
দৃঢ়ম্, [তস্মাৎ] অহং তস্ম নিগ্রহং বায়োঃ ইব স্তুত্বকরং মনো ।

৩৫ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[হে । মহাবাহো ! চলং মনঃ
দুর্নিগ্রহম্ [এতৎ] অসংশয়ম্ [এব], তু [হে] কৌন্তেয় !
অভ্যাসেন বৈরাগ্যেণ চ [তৎ] গৃহ্যতে ।

৩৪ । [হে] কৃষ্ণ ! যেহেতু মনঃ [স্বভাবতঃ]
চঞ্চল, প্রমাথি (অর্থাৎ* ইন্দ্রিয়গ্রামের ক্ষোভকারক),
[এবং] বলবান্ ও দৃঢ়, [সেই হেতু] আমি তাহার নিরোধ
করা বায়ুর স্থায় স্তুত্বকর মনে করি ।

৩৫ । শ্রীভগবান্ কহিলেন, [হে] মহাবাহো !
চঞ্চল মনঃ [যে] দুর্নিগ্রহ, ইহাতে সংশয়ই নাই ;
কিন্তু [হে] কৌন্তেয় ! অভ্যাসদ্বারা ও বৈরাগ্যদ্বারা
তাহাকে নিরুদ্ধ করিতে হয় । *

* যিনিই নিঃশেষ উন্নতি কামনা করিবেন, যিনিই রিপুগণকে
জয় করিতে চাহিবেন, তাহারই এই উপদেশ সর্ব্বাঙ্গে মনে রাখা
কর্তব্য । বৈরাগ্যের কারণ নিত্যানিত্যবস্তুবিবেক ।

অসংযতান্না যোগো দুপ্রাপ ইতি মে মতিঃ ।
বশ্যান্না তু যততা শক্যোহবাশ্তুমুপায়তঃ ॥ ৩৬
অৰ্জুন উবাচ ।

অযতিঃ শ্রদ্ধয়োপেতো যোগাচ্চলিতমানসঃ ।
অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাংগতিং কৃষ্ণগচ্ছতি ॥ ৩৭

৩৬। অসংযতান্না যোগঃ দুপ্রাপঃ ইতি মে মতিঃ, বশ্যান্না
যততা তু উপায়তঃ [যোগঃ] অবাশ্তুং শক্যঃ ।

৩৭। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] কৃষ্ণ । [প্রথমতঃ] শ্রদ্ধয়া
উপেতঃ [সন্ যোগে প্রবৃত্তঃ, ততঃ পরম্] অযতিঃ যোগাৎ চলিত-
মানসঃ যোগসংসিদ্ধিঞ্চ অপ্রাপ্য কাং গতিং গচ্ছতি ?

৩৬। অসংযতচিত্তের দ্বারা যোগ দুপ্রাপ্য, ইহাই
আমার মত । বশীভূতচিত্ত যত্নশীল ব্যক্তিকর্তৃক কিন্তু
উপায়দ্বারা যোগ লাভ করিতে পারা যায় । *

৩৭। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] কৃষ্ণ ! [প্রথমতঃ]
শ্রদ্ধায়ুক্ত [হইয়া যোগে প্রবৃত্ত, কিন্তু তৎপরে] অযত্ন-
শীল হওয়ায় যোগ হইতে বিচলিতচিত্তব্যক্তি যোগসিদ্ধি
প্রাপ্ত না হইয়া কি অবস্থা প্রাপ্ত হন ?

* বশিষ্ঠোক্ত চিত্তজয়ের উপায়—১ অধ্যাত্মবিজ্ঞা, ২ সাধুসঙ্গ,
৩ বাসনাত্যাগ এবং ৪ প্রাণস্পন্দনিরোধ—ইহাদিগকে এত্নে
স্বয়ং করা যাইতে পারে ।

কচ্চিন্নোভয়বিভ্রষ্টহিমান্নমিব নশ্যতি ।

অপ্রতিষ্ঠোমহাবাহো ! বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ॥ ৩৮

এতন্মে সংশয়ং কৃষ্ণ ! ছেদুমর্হস্যশেষতঃ ।

হৃদন্তঃ সংশয়স্ত্যস্ত ছেত্ত্বা ন হ্যুপপদ্যতে ॥ ৩৯

শ্রীভগবানুবাচ ।

পার্শ্ব ! নৈবেহ নামুত্র বিনাশস্ত্য বিদ্যতে ।

ন হি কল্যাণকৃৎ কশ্চিদ্ দুর্গতিং তাত ! গচ্ছতি ॥ ৪০

৩৮ । [হে] মহাবাহো ! ব্রহ্মণঃ পথি বিমূঢ়ঃ, অপ্রতিষ্ঠঃ উভয়বিভ্রষ্টঃ হিমান্নম্ ইব ন নশ্যতি কচ্চিৎ ?

৩৯ । [হে] কৃষ্ণ ! [ত্বং] মে এতৎ সংশয়ম্ অশেষতঃ হি ছেদুম্ অর্হসি ; হৃৎ অন্তঃ অস্ত সংশয়স্ত ছেত্ত্বা ন উপপদ্যতে ।

৪০ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[হে] পার্শ্ব ! ন ইহ, ন অমূত্র তস্য বিনাশঃ বিদ্যতে এষ, হি [হে] তাত । কল্যাণকৃৎ কশ্চিৎ দুর্গতিং ন গচ্ছতি ।

৩৮ । [হে] মহাবাহো ! ব্রহ্মপ্রাপ্তির পথে বিমূঢ়, অপ্রতিষ্ঠ ও উভয়বিভ্রষ্টব্যক্তি ছিন্নমেধবৎ নষ্ট হয় না কি ?

৩৯ । [হে] কৃষ্ণ ! [তুমি] আমার এই সন্দেহ নিঃশেষরূপে নিশ্চিতই ছেদন করিতে পার, তুমি ভিন্ন এই সংশয়ের ছেদনকর্তা অন্ত দেখি না ।

৪০ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[হে] পার্শ্ব ! না

প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুবিদ্যা শাস্ত্রভীঃসমাঃ ।
 শুচীনাংশ্রীমতাং গেহেযোগব্রষ্টৌহিভিজায়তে ॥ ৪১
 অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাম্ ।
 এতচ্চি দুর্লভতরং লোকে জন্ম যদিদৃশম্ ॥ ৪২
 তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌৰ্ব্বেদেহিকম্ ।
 যততে চ ততো ভুয়ঃ সংসিকৌ কুরুনন্দন ! ॥ ৪৩

৪১ । যোগব্রষ্টঃ পুণ্যকৃতাং লোকান্ প্রাপ্য [তত্র] শাস্ত্রভীঃ
 সমাঃ উবিদ্যা শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে অভিজায়তে ।

৪২ । অথবা ধীমতাং যোগিনাম্ এব কুলে [তত্র জন্ম]
 ভবতি, ইদৃশং যৎ জন্ম, এতৎ হি লোকে দুর্লভতরম্ ।

৪৩ । [হে] কুরুনন্দন ! তত্র পৌৰ্ব্বেদেহিকং তং বুদ্ধিসংযোগং
 লভতে, ততঃ চ ভুয়ঃ সংসিকৌ যততে ।

এখানে, না পরলোকে তাহার বিনাশ আছে, যেহেতু,
 [হে] তাত ! কল্যাণকারী কেহই দুর্গতি পায় না ।

৪১ । যোগব্রষ্ট ব্যক্তি পুণ্যবান্গণের লোক সকল
 পাইয়া [তথায়] বহু বর্ষ বাস করিয়া সদাচারী ও
 ধনবান্দিগের গৃহে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন ।

৪২ । অথবা ধীমান্ যোগিগণেরই কুলে [তাঁহার জন্ম]
 হয় । এইরূপ যে জন্ম, ইহা নিশ্চয় জগতে অতি দুর্লভ ।

৪৩ । [হে] কুরুনন্দন ! তথায় [যোগব্রষ্টব্যক্তি]

পূর্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হবশোহপি সঃ ।

জিজ্ঞাসুরপি যোগশ্চ শব্দ ব্রহ্মাতিবর্ততে ॥৪৪

প্রযত্নাদ্ যতমানস্ত যোগী সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ ।

অনেকজন্মসংসিদ্ধস্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥৪৫

তপস্বিভ্যোহধিকো যোগী

জ্ঞানিভ্যোহপি যতোহধিকঃ ।

৪৪ । হি সঃ তেন পূর্বাভ্যাসেন এষ অবশঃ হ্রিয়তে অপি, যোগশ্চ জিজ্ঞাসুঃ অপি শব্দব্রহ্ম অতিবর্ততে ।

৪৫ । তু প্রযত্নাদ্, যতমানঃ যোগী সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ: অনেকজন্ম-সংসিদ্ধঃ [ভূত্বা] ততঃ পরাং গতিং যাতি ।

৪৬ । যোগী তপস্বিভ্যঃ অধিকঃ, জ্ঞানিভ্যঃ অপি অধিকঃ,

পূর্বদেহের সেই বুদ্ধিসংযোগ লাভ করে, আর তাহার পর পুনরায় সংসিদ্ধির জন্য যত্নবান্ হইয়া থাকেন ।

৪৪ । যেহেতু, তিনি সেই পূর্বাভ্যাসদ্বারাই অবশ হইয়া ব্রহ্মপরায়ণ হন ; [অধিক কি] যোগের স্বরূপ-জিজ্ঞাসু ব্যক্তিও শব্দব্রহ্ম [বেদ]কে অতিক্রম করেন ।

৪৫ । কিন্তু প্রযত্নসহকারে যত্নশীল যোগী নিষ্পাপ ও অনেকজন্মসঞ্চিত যোগদ্বারা সম্যকরূপে সিদ্ধ [হইয়া] পরে পরমা গতি প্রাপ্ত হন ।

৪৬ । যোগী তপস্বী (অর্থাৎ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি ব্রতশীল)

কর্নিভ্যশ্চাধিকে। যোগী তস্মাদযোগী ভবাজ্জুন ॥৪৬

যোগিনামপি সর্বেষাং মদগতেনাস্তরাশ্রয়না ।

শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মতঃ ॥৪৭

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা সু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে ধানযোগো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

কর্নিভ্যঃ চ অধিকঃ [মম] মতঃ, তস্মাৎ [হে] অর্জুন ! [ত্বং]
যোগী ভব ।

৪৭ । যঃ শ্রদ্ধাবান্ মদগতেন অস্তরাশ্রয়না মাং ভজতে, স
সর্বেষাং যোগিনাম অপি যুক্ততমঃ [ইতি] মে মতঃ ।

অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, জ্ঞানা (অর্থাৎ শাস্ত্রবিজ্ঞানবিদ) অপেক্ষাও
শ্রেষ্ঠ, এবং কর্মী (অর্থাৎ ইষ্টাপূর্তাদি কর্মাক্ষুষ্ঠানকারী)
অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বলিয়া [আমার] মনে হয়, অতএব [হে]
অর্জুন ! [তুমি] যোগী (অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞ) হও । *

৪৭ । যে শ্রদ্ধাবান্ [ব্যক্তি] মদগত অস্তরাশ্রা-
দ্বারা আমাকে ভজনা করেন, তিনি সমস্ত যোগিগণের
মধ্যে শ্রেষ্ঠযোগী বলিয়া আমার মনে হয় ।

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে ধানযোগ নামক ষষ্ঠ অধ্যায় ।

[শ্লোকসংখ্যা ৪৭ । প্রথমাবধি (২৩৩+৪৭)=২৮০]

* এই যোগীর পরিচয় এই অধ্যায়ে ২৯-৩২ শ্লোকে আছে ।

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

জ্ঞানবিজ্ঞানযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

মম্যাসক্তমনাঃ পার্থ যোগং যুঞ্জন্মদাশ্রয়ঃ ।

অসংশয়ং সমগ্রং মাং যথা জ্ঞাস্তসি তচ্ছৃণু ॥ ১

জ্ঞানং তেহহংসবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ।

যজ্জ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহিহ জ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ॥

১। শ্রীভগবানু উবাচ,—[হে] পার্থ । [হৃদয়] ময়ি আসক্ত-
মনাঃ মদাশ্রয়ঃ [মন] যোগং যুঞ্জন্ সমগ্রং মাং অসংশয়ং যথা
জ্ঞাস্তসি, তৎ শৃণু ।

২। অহং তে সবিজ্ঞানম্ ইদং জ্ঞানম্ অশেষতঃ বক্ষ্যামি,
যৎ জ্ঞাত্বা ইহ ভূয়ঃ অগ্নং জ্ঞাতব্যং ন অবশিষ্যতে ।

১। শ্রীভগবানু কহিলেন,—[হে] পার্থ ! [তুমি]
আমাতে আসক্তচিত্ত ও মদাশ্রিত [হইয়া] যোগাভ্যাস
করিয়া সমগ্র আমাকে নিঃসন্দিগ্ধভাবে যেরূপে জানিতে
পারিবে, তাহা শ্রবণ কর । *

২। আমি তোমাকে বিজ্ঞানের সহিত এই
জ্ঞান অশেষরূপে বলিব, যাহা জানিয়া ইহলোক পুন-
রায় অত্র জ্ঞাতব্য অবশিষ্ট থাকিবে না । *

* গীতার প্রথম ছয় অধ্যায়ে জীবম্বরূপকে প্রধানভাবে লক্ষ্য করিয়া
আত্মজ্ঞান উপদিষ্ট হইয়াছে, এইবার দ্বিতীয় ছয় অধ্যায়ে ভগবৎ-
স্বরূপকে প্রধানভাবে লক্ষ্য করিয়া আত্মজ্ঞান উপদিষ্ট হইতেছে ।

মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিদ্ যততি সিদ্ধয়ে ।
 যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিৎ মাং তত্ত্বতঃ বেত্তি ॥৩
 ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।
 অহঙ্কার ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা ॥ ৪
 অপরেয়মিতত্ত্বাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ ।
 জীবভূতাং মহাবাহো ! যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ ॥৫

৩। মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিৎ সিদ্ধয়ে যততি, [তেবাং]
 যততাং সিদ্ধানাম্ অপি কশ্চিৎ মাং তত্ত্বতঃ বেত্তি ।

৪। ভূমিঃ আপঃ অনলঃ বায়ুঃ খং মনঃ বুদ্ধিঃ অহঙ্কারঃ চ
 ইতি ইয়ং মে প্রকৃতিঃ এব অষ্টধা ভিন্না ।

৫। [হে] মহাবাহো । ইয়ং তু অপরা, ইতঃ পরাম্ অস্তাং
 জীবভূতাং মে প্রকৃতিং বিদ্ধি, যস্মা ইদং জগৎ ধার্য্যতে ।

৩। মনুষ্যাগণের সহস্র সহস্র মধ্যে কেহ সিদ্ধির জন্য
 যত্ন করে, [সেই] যত্নশীল সিদ্ধগণের মধ্যেও [আবার]
 কেহ আমাকে তত্ত্বতঃ জানিতে পারে ।

৪। ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, মনঃ, বুদ্ধি ও
 অহঙ্কার, এই আমার প্রকৃতিই অষ্ট প্রকারে বিভিন্না হয় ।

৫। [হে] মহাবাহো ! এই [প্রকৃতি] কিন্তু অপরা ;
 ইহা হইতে শ্রেষ্ঠা আর একটি জীবরূপা * আমার

* এই প্রকৃতিকে ভগবানের অংশ বলা হইয়াছে । (১৫।৭ শ্লোক ।)

এতদ্ব্যোনীনি ভূতানি সৰ্ব্বাণীতু্যপধারয় ।

অহং কৃৎসন্ত জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা ॥ ৬

যত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয় ! ।

ময়ি সৰ্ব্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥ ৭

রসোহহমস্মু কেদেন্তেয় ! প্রভাস্মি শশিসূর্য যোঃ ।

প্রণবঃ সৰ্ববেদেষু শব্দঃ খে পৌরুষং নৃষু ॥ ৮

৬। সৰ্ব্বাণি ভূতানি এতদ্ব্যোনীনি ইতি উপধারয়, অহং কৃৎসন্ত জগতঃ প্রভবঃ তথা প্রলয়ঃ ।

৭। [হে] ধনঞ্জয় ! যত্তঃ পরতরং অন্যৎ কিঞ্চিৎ ন অস্তি ; সূত্রে মণিগণাঃ ইব ইদং সৰ্ব্বং ময়ি প্রোতং ।

৮। [হে] কোন্তেয় ! অহম্ অস্মু রসঃ, শশিসূর্য্যয়োঃ প্রভা, সৰ্ববেদেষু প্রণবঃ, খে শব্দঃ, নৃষু পৌরুষম্ অস্মি ।

প্রকৃতিকে জানিবে, যৎকর্তৃক এই জগৎ ধৃত রহিয়াছে ।

৬। সৰ্ব্বভূত এই [প্রকৃতিদ্বয়] হইতে জন্মে ইহা জানিও, আমি সমুদায় (সপ্রকৃতিক) জগতের উৎপত্তি ও প্রলয়স্থান ।

৭। [হে] ধনঞ্জয় ! আমি হইতে শ্রেষ্ঠতর অন্য কিছুই নাই । সূত্রে মণিগণের ন্যায় এই সমস্ত আমাতে গ্রথিত ।

৮। [হে] কোন্তেয় ! আমি জলে রস, চন্দ্র-সূর্য্যে প্রভা, সমগ্র বেদে প্রণব, আকাশে শব্দ, মানুষ-গণের মধ্যে পৌরুষ হই । (অর্থাৎ আমি সকলের সার ।)

পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যাঞ্চ তেজশ্চান্মি বিভাবসৌ ।
 জীবনং সৰ্বভূতেষু তপশ্চান্মি তপস্বিষু ॥ ৯
 বীজং মাং সৰ্বভূতানাং বিদ্ধি পার্থ সনাতনম্ ।
 বুদ্ধিবুদ্ধিমতামস্মি তেজস্তেজস্বিনামহম্ ॥ ১০
 বলং বলবতাং চাহং কামরাগবিবৰ্জিতম্ ।
 ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধো ভূতেষু কামোহস্মি ভরতৰ্ষভ ! ॥ ১১

৯ । [অহং] পৃথিব্যাং চ পুণ্যঃ গন্ধঃ, বিভাবসৌ তেজঃ চ অস্মি, সৰ্বভূতেষু জীবনং, চ তপস্বিষু তপঃ অস্মি ।

১০ । [হে] পার্থ । [অং] মাং সৰ্বভূতানাং সনাতনং বীজং বিদ্ধি, অহং বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিঃ, [চ] তেজস্বিনাং তেজঃ অস্মি ।

১১ । [হে] ভরতৰ্ষভ । অহং বলবতাং কামরাগবিবৰ্জিতং বলং, চ ভূতেষু ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধঃ কামঃ অস্মি । [চাহং = অস্মি, পাঠান্তর] ।

৯ । আর [আমি] পৃথিবীতে পুণ্য গন্ধ, সূর্য্যে তেজঃ আমি, সকল ভূতে জীবন এবং তপস্বিগণের মধ্যে তপস্রা আমি ।

১০ । [হে] পার্থ ! [তুমি] আমাকে সৰ্বভূতের সনাতন বীজ বলিয়া জানিও ; আমি বুদ্ধিমান্গণের বুদ্ধি [এবং] তেজস্বিগণের তেজঃ আমি । (অর্থাৎ আমিই সব) ।

১১ । [হে] ভরতৰ্ষভ ! আমি বলবান্গণের কামরাগ-বিবৰ্জিত (অর্থাৎ ছরাকাজ্জাশূন্য) বল, এবং ভূতবর্গের মধ্যে ধর্ম্মের অবিরুদ্ধ [দ্রীপুত্রাবত্তবিরয়ক] কাম আমি ।

যে চৈব সাত্বিকা ভাবা রাজসাত্তামসান্ধ য়ে ।
 মত্ত এবৈতি তান্ বিদ্ধি ন হুহং তেষু তে ময়ি॥১২
 ত্রিভিঃ গুণময়ৈর্ভাবৈরেভিঃ সর্বমিদং জগৎ ।
 মোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্॥১৩
 দৈবী হ্যেবা গুণময়ী মম মায়ী দুৰত্যয়া ।
 মামেব য়ে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥১৪

১২। যে চ এব সাত্বিকাঃ যে রাজসাঃ তামসাঃ চ ভাবাঃ তান্
 মত্তঃ এব ইতি বিদ্ধি, তেষু অহং ন [বর্তে] তে তু ময়ি [বর্তন্তে] ।

১৩। এভিঃ ত্রিভিঃ গুণময়ৈঃ ভাবৈঃ মোহিতম্ ইদং সর্বং
 জগৎ এভ্যঃ পরম্ অব্যয়ং মাং ন অভিজানাতি ।

১৪। এবা দৈবী গুণময়ী মম মায়ী হি দুৰত্যয়া, যে মাং এর
 প্রপদ্যন্তে, তে এতাং মায়াম্ তরন্তি ।

১২। আর যে সকল সাত্বিক, এবং যে রাজসিক ও
 তামসিক ভাব ; তাহাদিগকে আমি হইতেই (জাত) ইহা
 জান, তাহাতে আমি নাই, তাহারা কিন্তু আমাতে [থাকে] ।

১৩। এই তিন গুণময় ভাবদ্বারা মোহিত এই সমগ্র
 জগৎ, ইহা হইতে পর, অব্যয় আমাকে জানেনা ।

১৪। এই দৈবী ও গুণময়ী আমার মায়ী নিশ্চিতই
 দুস্তরা, যাহারা আমাকেই আশ্রয় করে, তাহারা এই
 মায়াকে অতিক্রম করে । *

* এই স্থলে মায়াবাদ অতি স্পষ্টভাবে উগদিত হইল ।

ন মাং হৃদ্ধতিনো মূঢ়াঃ প্রপদন্তে নরাধমাঃ ।
 মায়য়াপহৃতজ্ঞানা আসুরং ভাবমাশ্রিতাঃ ॥ ১৫
 চতুর্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ স্কৃদ্ধতিনোহর্জুন !
 আর্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্ষভ ! ১৬
 তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিনিষ্যতে ।
 প্রিয়োহি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহংস চ যম প্রিয়ঃ ॥ ১৭

১৫। মূঢ়াঃ নরাধমাঃ মায়য়া অপহৃতজ্ঞানাঃ, আসুরং ভাবম্
 আশ্রিতাঃ হৃদ্ধতিনঃ মাং ন প্রপদন্তে ।

১৬। [হে] ভরতর্ষভ অর্জুন ! আর্তঃ, জিজ্ঞাসুঃ, অর্থার্থী,
 জ্ঞানী চ, [ইতি] চতুর্বিধাঃ স্কৃদ্ধতিনঃ জনাঃ মাং ভজন্তে ।

১৭। তেষাং [মধ্যে] নিত্যযুক্তঃ একভক্তিঃ জ্ঞানী বিশি-
 ষ্যতে, হি অহং জ্ঞানিনঃ অত্যর্থঃ প্রিয়ঃ, সঃ চ যম প্রিয়ঃ ।

১৫। মূঢ়, নরাধম ও মায়াদ্বারা অপহৃতজ্ঞানগণ
 ও আসুরভাবপ্রাপ্ত হৃদ্ধতিগণ, আমাকে ভজনা করে না ।

১৬। [হে] ভরতর্ষভ অর্জুন ! আর্ত, আত্ম-
 জ্ঞানেচ্ছু, ভোগৈশ্বর্যাকামী ও জ্ঞানী, এই চতুর্বিধ
 স্কৃদ্ধতিশালী ব্যক্তি আমাকে ভজনা করে ।

১৭। তাহাদের [মধ্যে] নিত্যযুক্ত একভক্তি জ্ঞানীই
 প্রধান হয় ; বেহেতু, আমি জ্ঞানীর অত্যন্ত প্রিয়, এবং
 তিনি আমার প্রিয় । [এই জ্ঞানীই ১২।২০ শ্লোকের ভক্ত] ।

উদারাঃ সৰ্ব্ব এবৈতে জ্ঞানী হ্যষ্টৈব মে মতম্ ।
 আস্থিতঃ সহি যুক্তাত্মা মামেবানুভুমাং গতিম্ ॥ ১৮
 বহুনাং জ্ঞানামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে ।
 বাসুদেবঃ সৰ্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্লভঃ ॥ ১৯
 কামৈস্তৈস্তৈর্হৃতজ্ঞানাঃ প্রপদ্যন্তেহগ্ৰদেবতাঃ ।
 তং তং নিয়মমাশ্রায় প্রকৃত্যা নিয়তাঃ স্বয়া ॥ ২০

১৮ । এতে সৰ্ব্ব এব উদারাঃ, জ্ঞানী তু আত্মা এব [ইতি]
 মে মতম্, হি সঃ যুক্তাত্মা অনুভুমাং গতিং মাম্ এব আস্থিতঃ ।

১৯ । বহুনাং জ্ঞানাম্ অন্তে জ্ঞানবান্ ‘সৰ্ব্বং বাসুদেবঃ’ ইতি,
 মাং প্রপদ্যতে, সঃ মহাত্মা সুদুর্লভঃ ।

২০ । তৈঃ তৈঃ কামৈঃ হৃতজ্ঞানাঃ [জনাঃ] তং তং নিয়মম্
 আশ্রায় স্বয়া প্রকৃত্যা নিয়তাঃ [সন্তঃ] অগ্ৰদেবতাঃ প্রপদ্যন্তে ।

১৮ । এই সকলই উদার, জ্ঞানী কিন্তু আমিই,—
 ইহাই আমার মত ; যেহেতু, সেই যুক্তাত্মা অনুভূম-
 গতি আমাকেই আশ্রয় করে ।

১৯ । বহু জনের পরে জ্ঞানবান্ “সমস্ত বাসুদেব”
 এইরূপে আমাকে প্রাপ্ত হন ; সে মহাত্মা সুদুর্লভ ।

২০ । সেই সেই কামনাদ্বারা হৃতজ্ঞান [ব্যক্তি]
 সেই সেই নিয়মে থাকিয়া নিজ নিজ প্রকৃতিদ্বারা নিয়ত
 [হইয়া] অগ্ৰ দেবতা ভজনা করে

যো যো যাংযাং তনুংভক্তঃ শ্রদ্ধয়ার্চিতুমিচ্ছতি ।

তস্ম তস্মাচলাং শ্রদ্ধাংতামেব বিদধাম্যহম্ ॥২১

স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্মা রাধনমীহতে ।

লভতে চ ততঃকামান্ ময়েব বিহিতান্ হি তান্ ॥২২

অন্তবৎ তু ফলং তেষাং তদ্ব্যভ্যাসমেধসাম্ ।

দেবান্দেবযজো যান্তি মদুভ্যঃ যান্তি মামপি ॥২৩

২১ । যঃ যঃ ভক্তঃ যাং যাং তনুং শ্রদ্ধয়া অর্চিতুং ইচ্ছতি,
অহং তস্ম তস্ম [ভক্তস্য] তাম্ এব অচলাং শ্রদ্ধাং বিদধামি ।

২২ । সঃ তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ [সন্] তস্ম আরাধনম্ ইহতে,
ততঃ ময়া এই বিহিতান্ তান্ কামান্ হি লভতে চ ।

২৩ । তু তেষাম্ অল্লমেধসাং তৎ ফলম্ অন্তবৎ ভবতি,
দেবযজঃ দেবান্ যান্তি, মদুভ্যঃ মাম্ অপি যান্তি ।

২১ । যে যে ভক্ত যে যে মূর্তিকে শ্রদ্ধাসহকারে
অর্চনা করিতে ইচ্ছা করে, আমি সেই সেই [ভক্তের]
[সেই মূর্তিবিষয়ক] সেই অচলা শ্রদ্ধার বিধান করি ।

২২ । তিনি সেই শ্রদ্ধাযুক্ত [হইয়া] তাঁহার
আরাধনা করেন ; তদনন্তর আমার দ্বারাই বিহিত সেই
সকল কামনা নিশ্চিতই লাভ করেন ।

২৩ । কিন্তু সেই স্বল্পমতিগণের সেই ফল অন্তযুক্ত হয় ;
দেবযাজিগণ দেবলোকে যান ও মদুভ্যগণ আমাকে পান

অব্যক্তং ব্যক্তিমাংগলং মন্যন্তে মামবুদ্ধয়ঃ ।
 পরং ভাবমজানন্তে। মমাব্যয়মনুত্তমম্ ॥ ২৪
 নাহং প্রকাশঃ সৰ্বশ্চ যোগমায়াসমাবৃতঃ ।
 যুতোহয়ং নাভিজানাতি লোকো মামজমব্যয়ম্ ॥ ২৫
 বেদাহং সমতীতানি বর্তমানানি চার্জুন ! ।
 ভবিষ্যাণি চ ভূতানি মাস্তু বেদ ন কচ্চন ॥ ২৬

২৪। অবুদ্ধয়ঃ মম অব্যয়ম্ অনুত্তমম্ পরং ভাবম্ অজানন্তঃ
 অব্যক্তং মাং ব্যক্তিম্ আংগলং মন্যন্তে ।

২৫ অহং যোগমায়াসমাবৃতঃ [সন্] সৰ্বশ্চ প্রকাশঃ ন
 [ভবামি] ; অয়ং যুটঃ লোকঃ অজম্ অব্যয়ং মাং ন অভিজানাতি !

২৬। [হে] অর্জুন ! চ অহং সমতীতানি বর্তমানানি ভবি-
 যাণি চ ভূতানি বেদ, তু কচ্চন মাং ন বেদ ।

২৪। অবোধ ব্যক্তির। আমার অক্ষর অনুত্তম
 শ্রেষ্ঠভাব না জানিয়া অন্যক্ত আমাকে [নরমীনকূর্শাদি-
 রূপে] ব্যক্তিভাবপ্রাপ্ত মনে করে ।

২৫। আমি যোগমায়াদ্বারা সমাবৃত [হইয়া]
 সকলের সমক্ষে প্রকাশমান [হই] না, এই সকল যুট
 লোক, জন্মরহিত ও অব্যয়স্বরূপ আমাকে জানে না ।

২৬। [হে] অর্জুন ! আর আমি সমতীত, বর্তমান ও
 ভবিষ্যৎ ভূতকে জানি ; কিন্তু কেহ আমাকে জানে না ।

ইচ্ছাদেবসমুৎথেন বন্ধমোহেন ভারত ! ।

সর্বভুতানি সন্মোহং সর্গে যান্তি পরন্তপ ! ॥২৭

যেষাং অন্তগতং পাপং জনানাং পুণ্যকৰ্মণাম্ ।

ভেদবন্ধমোহনির্মুক্তা ভজন্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥২৮

জরামরণমোক্ষায় যামাশ্রিত্য যতন্তি যে ।

তে ব্রহ্ম তদ্বিছুঃ কুৎসমধ্যাত্মং কৰ্ম চাখিলম্ ॥২৯

২৭। [হে] পরন্তপ ভারত ! সর্গে ইচ্ছাদেবসমুৎথেন বন্ধ-
মোহেন সর্বভুতানি সন্মোহং যান্তি ।

২৮। তু যেষাং পুণ্যকৰ্মণাং জনানাং পাপম্ অন্তগতং তে
বন্ধমোহনির্মুক্তাঃ দৃঢ়ব্রতাঃ [সন্তঃ] মাং ভজন্তে ।

২৯। জরামরণমোক্ষায় যাম্ আশ্রিত্য যে যতন্তি তে তৎ
ব্রহ্ম, কুৎসম্ আধ্যাত্মম্ অখিলং কৰ্ম ৫ বিছুঃ ।

২৭। [হে] পরন্তপ ভারত ! সৃষ্টিকালে (অর্থাৎ
স্থলদেহ উৎপন্ন হইলে) ইচ্ছা ও দেব হইতে সমুৎপন্ন
শীতোষ্ণাদিবন্ধজনিত মোহে সর্বভূত সন্মোহ প্রাপ্ত হয় ।

২৮। কিন্তু যে সমস্ত পুণ্যকৰ্ম্ম ব্যক্তির পাপ অন্ত-
গত, সেই শীতোষ্ণাদি-বন্ধজনিতমোহ-বিনির্মুক্তগণ,
দৃঢ়ব্রত [হইয়া] আমাকে ভজনা করে ।

২৯। জরা ও মরণ হইতে মুক্তির জন্ত আমাকে
আশ্রয় করিয়া যাহারা যত্ন করে, তাহারা সেই

সাধিভূতাধিদৈবং মাং সাধিযজ্ঞঞ্চ যে বিদুঃ ।

প্রয়াণকালেহপি চ মাং তে বিদুযুক্তচেতসঃ ॥৩০

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাস্থ উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগ-

শাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে জ্ঞানবিজ্ঞান-

যোগো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

৩০ । যে চ সাধিভূতাধিদৈবং সাধিযজ্ঞং মাং চ বিদুঃ, তে
যুক্তচেতসঃ প্রয়াণকালে অপি মাং বিদুঃ ।

ব্রহ্ম (অর্থাৎ পরব্রহ্ম), সমুদায় অধ্যাত্মবিষয় (অর্থাৎ
যদ্বারা সেই ব্রহ্মকে পাওয়া যায় সেই দেহ ও সেই দেহ
ব্যতিরিক্ত আত্মা) ও সমস্ত কর্ম (অর্থাৎ তাদের
সাধনভূত শ্রবণমননাদি) জানেন ।

৩০ । আর যাহারা অধিভূত, অধিদৈব ও অধি-
যজ্ঞের সহিত আমাকে জানেন, সেই সকল সমাহিতমনা
ব্যক্তিগণ প্রয়াণসময়েও আমাকে জানেন (অর্থাৎ বিস্থত
হন না, স্মতরাং যোগব্রহ্ম হইবার আশঙ্কা থাকে না) ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে জ্ঞানবিজ্ঞানযোগনামক

সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[২১ শ্লোকে শ্রদ্ধাং = ৬ ভিত্তি পাঠান্তর]

[শ্লোকসংখ্যা ৩০ । প্রথমাবিধি (২৮০ + ৩০) = ৩১০]

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

অক্ষরব্রহ্মযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

কিঞ্চ তদব্রহ্ম কিমধ্যাত্মং কিং কৰ্ম পুরুষোত্তম !
অধিভূতং চ কিং প্রোক্তমধিদৈবং কিমুচ্যতে ॥ ১
অধিযজ্ঞঃ কথং কোহত্র দেহেহস্মিন্ মধুসূদন !
প্রয়াণকালেচ কথং জ্ঞেয়োহসি নিয়তাত্মভিঃ ॥ ২

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] পুরুষোত্তম ! তৎ ব্রহ্ম কিং ?
‘অধ্যাত্মং কিম্ ? কৰ্ম কিম্ ? অধিভূতং কিং প্রোক্তম্ ? চাকম্
অধিদৈবম্ উচ্যতে ? ।

২। [হে] মধুসূদন ! অত্র [দেহে] কঃ অধিযজ্ঞঃ ? কথম্
অস্মিন্ [দেহে স্থিতঃ] ? চ প্রয়াণকালে নিয়তাত্মভিঃ কথং [ত্বং]
জ্ঞেয়ঃ অসি ? ।

১। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] পুরুষোত্তম । সেই
ব্রহ্ম কি ? অধ্যাত্ম কি ? কৰ্ম কি ? অধিভূত কাহাকে
বলে ? এবং কাহাকে অধিদৈব বলে ?

২। [হে] মধুসূদন ! এই [দেহে] কে অধিযজ্ঞ
(অর্থাৎ কৰ্মফলদাতা ? কি প্রকারে এই [দেহে]
অবস্থিত] ? এবং প্রয়াণকালে সমাহিতচিত্ত ব্যক্তিগণ-
কর্তৃক কি উপায়ে [তুমি] জ্ঞেয় হও ?

শ্রীভগবানুবাচ ।

অকরং ব্রহ্ম পরমং স্বভাবোহধ্যাত্মমুচ্যতে ।
 ভূতভাবোত্তবকরো বিসর্গঃ কৰ্মসংজিতঃ ॥ ৩
 অধিভূতং করো ভাবঃ পুরুষশ্চাধিদৈবতম্ ।
 অধিযজ্ঞোহহমেবাত্র দেহে দেহভূতাংবর ! ॥ ৪

৩। শ্রীভগবানু উবাচ,—[৪৭] পরমম্ অকরং [৩৭] ব্রহ্ম,
 স্বভাবঃ অধ্যাত্মম্ উচ্যতে, ভূতভাবোত্তবকরঃ বিসর্গঃ কৰ্মসংজিতঃ ।

৪। [হে] দেহভূতাংবর ! করঃ ভাবঃ অধিভূতম্, পুরুষঃ
 অধিদৈবতম্, চ অত্র দেহে অহম্ এব অধিযজ্ঞঃ ।

৩। শ্রীভগবানু কহিলেন,—[যিনি] পরম ^{ব্রহ্ম} অকর
 [তিনি] ব্রহ্ম ; স্বভাবকে অধ্যাত্ম বলা যায় ; এবং সক-
 লের ভাব (অর্থাৎ উৎপত্তি) ও উত্তব (অর্থাৎ বৃদ্ধিকর)
 [যে] বিসর্গ (অর্থাৎ দ্রব্যত্যাগরূপ যজ্ঞ), [তাহাই]
 ‘কৰ্ম’নাম প্রাপ্ত হইয়া থাকে ।

৪। [হে] দেহিশ্রেষ্ঠ ! করভাবই (অর্থাৎ বিনশ্বর
 দেহাদি পদার্থ) অধিভূত, (যেহেতু তাহা ভূতমাত্রকে
 অধিকার করিয়া থাকে), পুরুষ (অর্থাৎ হিরণ্যগৰ্ভ)ই
 অধিদৈবত (কারণ, তিনি সমুদায় দেবতাকে আধি-
 কার করিয়া বর্ত্তমান), এবং এই দেহে আমিই
 অধিযজ্ঞ (অর্থাৎ যজ্ঞরূপ কৰ্মফল দাতা) ।

অন্তকালে চ মামেব স্মরন্ মুক্তা কলেবরম্ ।
 যঃ প্রয়াতি স মদভাবং যাতি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥ ৫
 যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ ।
 তং তমেবৈতি কোন্তেয়াসদা তদভাবভাবিতঃ ॥ ৬
 তস্মাৎ সর্বেষু কালেষু মামনুস্মর যুধ্য চ ।
 ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্মামেবৈষ্যন্তসংশয়ম্ ॥ ৭

৫। চ অন্তকালে যঃ মাম্ এব স্মরন্ কলেবরং মুক্তা প্রয়াতি;
 সঃ মদভাবং যাতি, অত্র সংশয়ঃ ন অস্তি ।

৬। [হে] কোন্তেয় । অন্তে যং যন্ অপি বা ভাবং স্মরন্
 কলেবরং ত্যজতি, সদা তদভাবভাবিতঃ তং তন্ এব এতি ।

৭। তস্মাৎ সর্বেষু কালেষু [যং] মাম্ অনুস্মর যুধ্য চ,
 ময়ি অর্পিতমনোবুদ্ধিঃ [সন্] অসংশয়ং মাম্ এব এবাদি ।

৫। আর মরণকালে যিনি আমাকেই স্মরণপূর্বক
 দেহ পরিত্যাগ করিয়া প্রয়াণ করেন, তিনি আমার
 ভাব প্রাপ্ত হন, ইহাতে সন্দেহ নাই ।

৬। [হে] কোন্তেয় ! [লোকে] মরণসময়ে যে
 কে ভাবকে স্মরণপূর্বক দেহত্যাগ করে, সদা তদভাব
 ভাবিত হওয়ায় সেই সেই [ভাবকে]ই প্রাপ্ত হয় ।

৭। অতএব সর্বকালে [তুমি] আমাকে অনুস্মরণ
 কর এবং যুদ্ধ কর, আমাতে মনোবুদ্ধি অর্পিত [হইলে]

অভ্যাসযোগযুক্তেন চেতস্৷ নান্ৱগামিনা ।
 পরমং পুরুষং দিব্যং যাতি পার্থানুচিন্তয়ন্ ॥৮
 কবিং পুরাণমনুশাসিতার-
 মণোরগীয়াংসমনুস্মরেদ্ যঃ ।
 সৰ্বশ্চ ধাতারমচিন্ত্যরূপ-
 আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ ॥ ৯
 প্রয়াগকালে মনসাচলেন,
 ভক্ত্যা যুক্তো যোগবলেন চৈব ।

৮। [হে] পার্থ! অভ্যাসযোগযুক্তেন নান্ৱগামিনা চেতস্৷ দিব্যং পরমং পুরুষং অনুচিন্তয়ন্ [তম্] এব যাতি ।

৯-১০। কবিং পুরাণম্ অনুশাসিতারম্ অণোঃ অগীয়াংসং সৰ্বশ্চ ধাতারম্ অচিন্ত্যরূপম্ আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ [বর্তমানং] প্রয়াগকালে ভক্ত্যা যুক্তঃ [সন্] অচলেন মনসা

নিশ্চয় আমাকেই পাইবে । (ইহাই নির্বাণ, ৬:৫ শ্লোক)

৮। [হে] পার্থ! অভ্যাসরূপ যোগযুক্ত অনন্য-
 গামী চিন্তদ্বারা দিব্য পরমপুরুষকে অনুক্ষণ চিন্তা
 করিলে [তঁাহাকে]ই প্রাপ্ত হওয়া যায় ।

৯-১০। কবি (সৰ্বজ্ঞ), পুরাণ (অনাদিসিদ্ধ),
 অনুশাসনকর্তা, অণুব অণু, সকলের বিধাতা, অচিন্ত্য-
 রূপ, আদিত্যবর্ণ, অজ্ঞানের পরপারে [বর্তমান পুরু-

ভ্রুবোর্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য সম্যক্,
 স তং পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম ॥ ১০
 যদক্ষরং বেদবিদো বদন্তি,
 বিশন্তি যদ্ যতয়ে। বীতরাগাঃ।
 যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি,
 তৎ তে পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে ॥ ১১

চ যোগবলেন এব ভ্রুবোঃ মধ্যে প্রাণং সম্যক্ আবেশ্য যঃ অনু-
 স্মরেৎ, সঃ তং দিব্যং পরং পুরুষম্ উপৈতি ।

১০ । বেদবিদঃ যৎ অক্ষরং বদন্তি, বীতরাগাঃ যতয়ঃ যৎ
 বিশন্তি; যৎ [জ্ঞাতুং] ইচ্ছন্তঃ ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি; [অহং] তৎ
 পদং তে সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে ।

যকে] প্রয়াণকালে ভক্তিয়ুক্ত [হইয়া] অবিচলিত চিন্তে
 ও যোগবলেই ভ্রুবরমধ্যে প্রাণকে সম্যক্ৰূপে রাখিয়া
 যিনি অনুস্মরণ করেন, তিনি সেই দিব্য পরম পুরুষকে
 প্রাপ্ত হন ।

১১ । বেদজ্ঞগণ যাহাকে অক্ষর বলিয়া বর্ণন
 করেন, বিগতানুরাগ যতিগণ যাহাতে প্রবিষ্ট হন,
 যাহাকে [জানিবার] ইচ্ছা করিয়া ব্রহ্মচর্য্য আচরণ
 করেন, [আমি] সেই পদ (অর্থাৎ পদলাভের উপায়)
 তোমাকে সংক্ষেপে বলিতেছি ।

সৰ্বদ্বাৰাণি সংযম্য মনো হৃদি নিরুদ্ধ্য চ ।
 মুহ্যাদ্ধাৰাভ্যনঃ প্রাণমাশ্রিতো যোগধারণাম্ ॥১২
 ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্ আমনুস্মরন্ ।
 যঃপ্রয়াতি ত্যজন্ দেহং স যাতি পরমাং গতিম্ ॥
 অনন্তচেতাঃ সততং যো মাং স্মরতি নিত্যশঃ ।
 তস্তাহং সুলভঃ পার্থ ! নিত্যযুক্তস্ত যোগিনঃ ॥১৪

১২-১৩ । সৰ্বদ্বাৰাণি সংযম্য, মনঃ হৃদি নিরুদ্ধ্য: চ মুষ্টি প্রাণম্
 আধায়, আভ্যনঃ যোগধারণাম্ আশ্রিতঃ; ওঁ ইতি একাক্ষরং ব্রহ্ম
 ব্যাহরন্ মাম্ অমুস্মরন্ দেহং ত্যজন্ যঃ প্রয়াতি, সঃ পরমাং গতিং
 যাতি ।

১৪ । অনন্তচেতাঃ [সন্] যঃ মাং নিত্যশঃ সততং স্মরতি,
 [হে] পার্থ ! অহং নিত্যযুক্তস্ত তস্ত যোগিনঃ সুলভঃ ।

১২-১৩ । সকল দ্বারকে সংযত করিয়া, মনকে হৃদয়ে
 নিরুদ্ধ করিয়া ও ব্রহ্মধো প্রাণকে রাখিয়া, আত্মার যোগ-
 ধারণাকে আশ্রয় করিয়া, ওঁ এই একাক্ষর ব্রহ্মকে উচ্চা-
 রণ ও আমাকে স্মরণ করিতে করিতে দেহত্যাগ করিয়া
 যিনি প্রস্থান করেন, তিনি পরমা গতি পান ।

১৪ । অনন্তচিত্তে [হইয়া] যে ব্যক্তি আমাকে নিত্য
 সতত স্মরণ করেন, [হে] পার্থ ! আমি নিত্যযুক্ত সেই
 যোগীর পক্ষে সুলভ ।

মামুপেত্য পুনর্জন্ম দুঃখালয়মশাশ্বতম্ ।

নাগ্নুবন্তি মহাত্মানঃ সংসিদ্ধিং পরমাং গতাঃ ॥১৫

অ। ব্রহ্মভুবনালোকাঃ পুনরাবর্তিনোহর্জুন ।।

মামুপেত্য তু কোন্তেয়! পুনর্জন্ম ন বিদ্যতে ॥১৬

সহস্রযুগপর্য্যন্তমহর্ষদ্ ব্রহ্মণো বিদুঃ ।

রাত্রিং যুগসহস্রান্তাং তেহহোঁরাত্রবিদো জনাঃ ॥১৭

১৫। পরমাং সংসিদ্ধিং গতাঃ মহাত্মানঃ মাম্ উপেত্য পুনঃ দুঃখালয়ম্ অশাশ্বতং চ জন্ম ন আগ্নুবন্তি ।

১৬। [হে] অর্জুন! অ। ব্রহ্মভুবনাং লোকাঃ পুনরাবর্তিনঃ ; তু [হে] কোন্তেয়! মাম্ উপেত্য পুনঃ জন্ম ন বিদ্যতে ।

১৭। সহস্রযুগপর্য্যন্তং ব্রহ্মণঃ যৎ অহঃ, যুগসহস্রান্তাং রাত্রিং [চ] যে বিদুঃ, তে জনাঃ অহোঁরাত্রবিদাঃ ।

১৫। পরমা সংসিদ্ধিপ্রাপ্ত মহাত্মগণ আমাকে পাইয়া পুনরায় দুঃখের আলয়স্বরূপ ও অনিত্য জন্ম প্রাপ্ত হন না ।

১৬। [হে] অর্জুন! ব্রহ্মার লোক পর্য্যন্ত জীবগণ পুনরাবর্তী হয়, কিন্তু [হে] কোন্তেয়! আমাকে প্রাপ্ত হইলে পুনরায় জন্ম হয় না ।

১৭। [দৈব] সহস্রযুগ পর্য্যন্ত ব্রহ্মার যে দিন

১৬। ভুবন = ভবন—পাঠভেদ ।

অব্যক্তাদ্ ব্যক্তয়ঃ সৰ্বাঃ প্রভবন্ত্যহরাগমে ।
 রাত্ৰ্যাগমে প্রলীয়ন্তে তত্রৈবাব্যক্তসংজ্ঞকে ॥১৮
 ভূতগ্রামঃ স এবাহয়ং ভূত্বা ভূত্বা প্রলীয়তে ।
 রাত্ৰ্যাগমেহবশঃ পার্থ ! প্রভবন্ত্যহরাগমে ॥১৯

১৮ । অহরাগমে অব্যক্তাঃ সৰ্বাঃ ব্যক্তয়ঃ প্রভবন্তি, রাত্ৰ্যাগমে
 তত্র অব্যক্তসংজ্ঞকে এব প্রলীয়ন্তে ।

১৯ । [হে] পার্থ । সঃ এব অয়ং ভূতগ্রামঃ ভূত্বা ভূত্বা রাত্ৰ্যা-
 গমে প্রলীয়তে, [পুনঃ] অহরাগমে অবশঃ [সন্] প্রভবতি ।

[এবং] [দৈব] সহস্রযুগ পর্য্যন্ত রাত্ৰি, যাহারা জানেন,
 সেই ব্যক্তিগণ অহোরাত্ৰবেত্তা ।

১৮ । [ত্ৰক্ষার] দিব্যর আগমনে অব্যক্ত হইতে
 (অৰ্থাৎ অব্যক্ত কারণস্বরূপ হইতে) ব্যক্তিগণ (অৰ্থাৎ
 চরাচর ভূতগণ) প্রোহভূত হয়, [এবং] রাত্ৰির
 আগমনে সেই অব্যক্ত-নামক [কারণস্বরূপ বস্তুতে] ই
 প্রলীন হয় ।

১৯ । [হে] পার্থ ! সেই এই ভূতগ্রাম পুনঃপুনঃ
 জন্মগ্রহণ করিয়া নিশাগমে প্রলীন হয়. [আবার] দিবা-
 গমে অবশ (অৰ্থাৎ কৰ্ম্মাদিপৰতন্ত্ৰ) [হইয়া] উৎপন্ন হয় ।

১৮ । সংজ্ঞকে = সংজ্ঞিক — পাঠভেদ ।

পরন্তুস্মাত্তু ভাবোহগ্ৰো-

হব্যক্তোহব্যক্তাৎ সনাতনঃ ।

যঃ স সর্বেষু ভূতেষু

নশ্যৎসু ন বিনশ্যতি ॥২০

অব্যক্তোহক্ষর ইত্যুক্তসুমাছুঃ পরমাং গতিম্ ।

যং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥ ২১

২০ । তু তস্মাৎ অব্যক্তাৎ পরঃ অগ্ৰঃ অব্যক্তঃ সনাতনঃ যঃ ভাবঃ [অস্তি], সঃ সর্বেষু ভূতেষু নশ্যৎসু [অপি] ন বিনশ্যতি ।

২১ । [যঃ] অব্যক্তঃ অক্ষরঃ ইতি উক্তঃ, তং পরমাং গতিম্ স্মাছুঃ, যং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে, তৎ মম পরমং ধাম ।

২০ । কিন্তু সেই [চরাচরের কারণ] অব্যক্ত হইতে পর (অর্থাৎ তাহারও কারণ) অগ্ৰ (অর্থাৎ বিলক্ষণ) অব্যক্ত (অর্থাৎ চক্ষুরাদির অগোচর) সনাতন যে [একটি] ভাববস্তু [আছে], তাহা সকল ভূত নষ্ট হইলেও বিনষ্ট হয় না ।

২১ । যে অব্যক্তটি অক্ষর এইরূপ বলা হইয়াছে, তাহাকে পরমা গতি বলে । যাহাকে পাইলে আর প্রত্যাবৃত্ত হইতে হয় না, তাহাই আমার পরম ধাম (অর্থাৎ-স্বরূপ) ।

পুরুষঃ স পরঃ পার্থ ! ভক্ত্যা লভ্যস্তন ॥২২।
 যন্ত্যন্তঃস্থানি ভূতানি যেন সর্বমিদং ততম্ ॥২৩।
 যত্র কালে অনাবৃতিমাবৃতিঞ্চৈব যোগিনঃ
 প্রয়াতা যান্তি তং কালং বক্ষ্যামি ভরতর্ষভ ! ॥২৪।
 অগ্নির্জ্যোতিরহঃ শুক্রঃ ষণ্মাসা উত্তরায়ণম্ ।
 তত্র প্রয়াতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদো জনাঃ ॥২৪।

২২ । [হে] পার্থ ! ভূতানি যন্ত্যন্তঃস্থানি, যেন ইদং সর্বং ততম্, সঃ পরঃ পুরুষঃ তু অনন্তয়া ভক্ত্যা লভ্যঃ ।

২৩ । [হে] ভরতর্ষভ ! যত্র কালে তু প্রয়াতা যোগিনঃ অনাবৃতিম্ আবৃতিং চ যান্তি তম্ এব কালং বক্ষ্যামি ।

২৪ । অগ্নিঃ জ্যোতিঃ অহঃ শুক্রঃ উত্তরায়ণং ষণ্মাসাঃ, তত্র প্রয়াতাঃ ব্রহ্মবিদঃ জনাঃ ব্রহ্ম গচ্ছন্তি ।

২২ । [হে] পার্থ ! ভূতগ্রাম যাহার অন্তঃস্থরে অবস্থিত [এবং] যাহার দ্বারা এই সব ব্যাপ্ত সেই পরম পুরুষ কিন্তু একান্ত ভক্তিদ্বারাই লভ্য হইয়া থাকেন ।

২৩ । [হে ! ভরতর্ষভ ! যে সময়ে গমন করিলে যোগিগণ অনাবৃতি এবং আবৃতি প্রাপ্ত হন, সেই কালের স্বরূপ বলিতেছি ।

২৪ । অগ্নির অভিমানিনী দেবতা ও জ্যোতির

ধূমো রাত্রিস্তথা কৃষ্ণঃ স্বগ্নাসা দক্ষিণায়নম্ ।
 তত্র চান্দ্রমসং জ্যোতির্যোগী প্রাপ্য নিবর্ত্ততে ॥২৫
 শুক্লকৃষ্ণে গতী হেতে জগতঃ শাস্বতে মতে ।
 একয়া যাত্যনাবৃত্তিমন্যয়াবর্ত্ততে পুনঃ ॥ ২৬

২৫ । [যত্র] ধূমঃ রাত্রিঃ কৃষ্ণঃ তথা দক্ষিণায়নং স্বগ্নাসাঃ,
 তত্র যোগী চান্দ্রমসং জ্যোতিঃ প্রাপ্য নিবর্ত্ততে ।

২৬ । জগতঃ হি শুক্লকৃষ্ণে এতে গতী লাভতে মতে, [তয়োঃ]
 একয়া অনাবৃত্তিং যাতি, অন্যয়া পুনঃ আবর্ত্ততে ।

অভিমানিনী দেবতা, দিনের অভিমানিনী দেবতা, শুক্ল-
 পক্ষাভিমানিনী দেবতা, উত্তরায়ণ ছয়মাসের অভিমানিনী
 দেবতা, [ইহাদের দ্বারা উপলক্ষিত যে মার্গ] সেই মার্গে
 গমন করিলে ব্রহ্মজ্ঞ ব্যক্তিগণ [ক্রমে] ব্রহ্মলাভ করেন ।

২৫ । [যে মার্গে] ধূম, রাত্রি, কৃষ্ণপক্ষ, এবং
 দক্ষিণায়ন-ছয়মাসের অভিমানিনী দেবতাগণ [আছেন],
 তথায় (অর্থাৎ সেই মার্গদ্বারা উপলক্ষিত স্বর্গলোকে)
 [যাইলে] যোগী (অর্থাৎ কর্মীগণ) চান্দ্রজ্যোতিঃ প্রাপ্ত
 হইয়া ফিরিয়া আসেন ।

২৬ । জগতের শুক্ল ও কৃষ্ণ এই দুইটি গতি শাস্বত
 বলিয়া বিবেচিত হয় । [তন্মধ্যে] একটিদ্বারা অনাবৃতি
 প্রাপ্ত হয় ও অন্যটিদ্বারা পুনরাবৃতি হয় ।

নৈতে স্ততী পার্থ! জ্ঞানন্ যোগী মুহুতি কচ্চন ।

তস্মাৎ সর্বেষু কালেষু যোগযুক্তো ভবাজ্জুন ! ॥২৭

বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু চৈব

দানেষু যৎ পুণ্যফলং প্রদীষ্টম্ ।

অতোতি তৎসর্বমিদং বিদিত্বা

যোগী পরং স্থানমুপৈতি চাত্তম্ ॥ ২৮

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াম্ যোগ-
শাস্ত্রে অক্ষরব্রহ্মযোগো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

২৭। [হে] পার্থ! এতে স্ততী জ্ঞানন্ কচ্চন যোগী ন মুহুতি,
তস্মাৎ [হে] অজ্জুন! সর্বেষু কালেষু [ত্বং] যোগযুক্তো ভব।

২৮। বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু দানেষু চ এব যৎ পুণ্যফলংপ্রদীষ্টম্
ইদং বিদিত্বা যোগী তৎসর্বম্ অতোতি,চ আত্মংপরংস্থানমুপৈতি।

২৭। [হে] পার্থ! এই গতিদ্বয় বিদিত হইয়া
কোন যোগী মুগ্ধ হন না; অতএব [হে] অজ্জুন! সর্ব-
কালে [তুমি] যোগযুক্ত হও।

২৮। বেদে, যজ্ঞে, তপশ্চায় ও দানে যে পুণ্যফল
নিরূপিত আছে, ইহা জানিয়া যোগী সেই সকল অতি-
ক্রম করেন, এবং আদ্য পরমস্থান লাভ করেন।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায় যোগশাস্ত্রে
অক্ষরব্রহ্মযোগনামক অষ্টম অধ্যায় সমাপ্ত।

[শ্লোকসংখ্যা ২৮। প্রথমাধি (৩১০ + ২৮) = ৩৩৮]

নবমোহধ্যায়ঃ ।

রাজবিদ্যারাজগুহযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইদম্ভু তে গুহ্যতমং প্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানসহিতং যজ্ঞজ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেহগুভাৎ ॥ ১

রাজবিদ্যা রাজগুহ্যং পবিত্রমিদমুত্তমম্ ;

প্রত্যক্ষাবগমং ধর্ম্যং সুসুখং কর্তৃমব্যয়ম্ ॥ ২

অশ্রদ্ধাধানাঃ পুরুষা ধর্মশ্চাস্তা পরস্তপ ! ।

১। শ্রীভগবান্ উবাচ,—তু ইদং গুহ্যতমং বিজ্ঞানসহিতং
জ্ঞানম্ অনসূয়বে তে প্রবক্ষ্যামি, যৎ জ্ঞাত্বা অগুভাৎ মোক্ষ্যসে ।

২। ইদং রাজগুহ্যং রাজবিদ্যা উত্তমং পবিত্রং প্রত্যক্ষাবগমং
ধর্ম্যং, কর্তৃং সুসুখম্ অব্যয়ং [চ] ।

৩। [হে] পরস্তপ ! অস্ত ধর্মশ্চ অশ্রদ্ধাধানাঃ পুরুষাঃ যান্

১। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—কিন্তু এই গুহ্যতম
বিজ্ঞানসহিত জ্ঞান, তুমি অসূয়াবিহীন (বলিয়া) তোমাকে
বলিতেছি, যাহা জানিলে তুমি অগুভ হইতে মুক্ত হইবে ।

২। ইহা গুহ্যশ্রেষ্ঠ, বিদ্যাশ্রেষ্ঠ, উত্তম, পবিত্র,
দৃষ্টফলপ্রদ, ধর্মসম্মত, অত্যন্ত সুখে অনুষ্ঠান করিতে
পারা যায় [ও] অক্ষয় ।

অপ্রাপ্য মাং নিবর্তন্তে মৃত্যুসংসারবর্ত্তনি ॥ ৩
 ময়া ততমিদং সৰ্বং জগদব্যক্তমুত্তিমা ।
 মৎস্থানি সৰ্বভূতানি ন চাহং তেষ্ববস্থিতঃ ॥ ৪
 ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ।
 ভূতভূত চ ভূতস্থো মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥ ৫

অপ্রাপ্য মৃত্যুসংসারবর্ত্তনি নিবর্ত্তন্তে ।

৩ । অব্যক্তমুত্তিমা ময়া ইদং সৰ্বং জগৎ ততং, সৰ্বভূতানি
 মৎস্থানি, অহং চ তেষু ন অবস্থিতঃ ।

৫ । ভূতানি ন মৎস্থানি চ, মে ঐশ্বর্যং যোগং পশ্য মম আত্মা
 ভূতভূত চ ভূতভাবনঃ, [অহং] ন ভূতস্থঃ । ('মম' = 'ভূত' পাঠভেদ)

৩ । [হে] পরম্পর ! এই ধর্মের প্রদাহীন পুরুষগণ
 আমাকে না পাইয়া মৃত্যুযুক্ত সংসারমার্গে ভ্রমণ করে ।

৪ । অব্যক্তমুত্তি আমাকর্তৃক এই নিখিল জগৎ ব্যাপ্ত,
 ভূতসকল আমাতে স্থিত ; আর আমি তাহাতে স্থিত নহি ।

৫ । ভূতসকল আমাতেও অবস্থিত নহে ; মদীয়
 ঐশ্বর্যযোগ দেখ, আমাব আত্মা ভূতগণের ধারণকর্তা ও
 পালনকর্তা ; [কিম্ব আমি] ভূতে অবস্থিত নহি * .

* ৪।৫ শ্লোকে প্রপঞ্চ সদসদাভিন্নরূপে আনর্কচরিত্র বা রজ্জুসর্পব্যং
 মিথ্যা বলা হইল । কারণ একবার “আমাতে স্থিত” অগুব্বার
 “আমাতে স্থিত নহে” বলা হইয়াছে ।

যথাকাশস্থিতো নিত্যং বায়ুঃ সর্বত্রগো মহান্ ।
 তথা সর্বাণি ভূতানি মৎস্থানীত্যুপধারয় ॥ ৬
 সর্বভূতানিকৌন্তেয় ! প্রকৃতিং যান্তি মামিকাম্ ।
 কল্পক্ষেপে পুনস্তানি কল্পাদৌ বিসৃজাম্যহম্ ॥ ৭
 প্রকৃতিং স্বামবষ্টেভ্য বিসৃজামি পুনঃপুনঃ ।
 ভূতগ্রামমিমাং কৃৎস্নমবশং প্রকৃতেবশাৎ ॥ ৮

৬ । যথা সর্বত্রগঃ মহান্ বায়ুঃ নিত্যম্ আকাশস্থিতঃ, তথা
 সর্বাণি ভূতানি মৎস্থানি ইতি উপধারয় ।

৭ । [হে] কৌন্তেয় ! কল্পক্ষেপে সর্বভূতানি মামিকাং প্রকৃতিং
 যান্তি, পুনঃ কল্পাদৌ অহং তানি বিসৃজামি ।

৮ । [অহং] স্বাং প্রকৃত্যম্ অবষ্টেভ্য ইমাং কৃৎস্নং প্রকৃতেঃ
 বশাৎ অবশং ভূতগ্রামং পুনঃপুনঃ বিসৃজামি ।

৬ । যেমন সর্বত্রগামী ও মহান্ বায়ু সর্বদা আকাশ-
 স্থিত, তদ্রূপ সকল ভূতহ আমাতে স্থিত, ইহা জান ।

৭ । [হে] কৌন্তেয় ! কল্পক্ষেপে সকল ভূত মদীয়
 প্রকৃতিতে লীন হয়, পুনরায় কল্পপ্রারম্ভে আমি
 তাহাদিগকে সৃজন করি ।

৮ । [আমি] স্বীয় প্রকৃতিতে অধিষ্ঠান করিয়া
 এই নিখিল, প্রকৃতিবশতঃ অবশ (অর্থাৎ কল্পাদিপরতন্ত্র)
 ভূতগ্রামকে পুনঃপুনঃ সৃজন করি ।

ন চ মাং তানি কৰ্ম্মাণি নিবন্ধন্তি ধনঞ্জয় ! ।
 উদাসীনবদাসীনমসক্তং তেষু কৰ্ম্মসু ॥ ৯
 ময়াধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ সূয়তে সচরাচরম্ ।
 হেতুনানেন কোন্তেয় ! জগদ্বিপরिवर्तते ॥ ১০
 অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতম্ ।
 পরং ভাবমজানন্তো মম ভূতমহেশ্বরম্ ॥ ১১

৯। [হে] ধনঞ্জয় । তেষু কৰ্ম্মসু অসক্তম্ চ উদাসীনবৎ
 আসীনং মাং তানি কৰ্ম্মাণি ন নিবন্ধন্তি !

১০। ময়া অধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ সচরাচরং [বিশ্বং] সূয়তে ;
 [হে] কোন্তেয় ! অনেন হেতুনা ইদং জগৎ বিপরিবর্ততে ।

১১। মম ভূতমহেশ্বরং পরং ভাবম্ অজানন্তঃ মূঢ়াঃ মানুষীঃ
 তনুম্ আশ্রিতং মাম্ অবজানন্তি ।

৯। [হে] ধনঞ্জয় । সেই সমস্ত [সৃষ্ট্যাদি] ক্রিয়াতে
 'অনাসক্ত' ও 'উদাসীনের' গ্রায় আসীন আমাকে সেই
 সকল কৰ্ম্ম আবদ্ধ করে না ।

১০। আমার অধিষ্ঠানবশতঃ [এই] প্রকৃতি
 চরাচর সহিত [বিশ্ব] প্রসব করিতেছে : [হে] কোন্তেয় !
 এই কারণে এই জগৎ বিশেষরূপে পরিবর্তিত হইতেছে ।

১১। আমার ভূতমহেশ্বর পরম ভাব না জানিয়া
 মূঢ়গণ মানুষদেহধারী আমাকে অবজ্ঞা করে ।

মোঘাশা মোঘকৰ্ম্মাণো মোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ ।

রাক্ষসীমান্সুরীকৈব প্রকৃতিং মোহিনীংশ্রিতাঃ ॥ ১২

মহাত্মানস্ত মাং পার্থ ! দৈবীং প্রকৃতিমাশ্রিতাঃ ।

ভজন্ত্যনন্যমনসো জ্ঞাত্বা ভূতাদিমব্যয়ম্ ॥ ১৩

সততং কীৰ্ত্তয়ন্তো মাং যতন্তু চ দৃঢ়ব্রতাঃ ।

নমস্তন্তু চ মাং ভক্ত্যা নিত্যযুক্তা উপাসতে ॥ ১৪

১২ । [কিঞ্চ তে] মোঘাশাঃ মোঘকৰ্ম্মাণঃ মোঘজ্ঞানাঃ বিচে-
তসঃ [সন্তঃ] মোহিনীং রাক্ষসীম্ অসুরীং চ প্রকৃতিম্ এব শ্রিতাঃ ।

১৩ । [হে] পার্থ ! দৈবীং প্রকৃতিম্ আশ্রিতাঃ মহাত্মানঃ তু
অন্যমনসঃ [সন্তঃ] ভূতাদিং মাং অব্যয়ং জ্ঞাত্বা ভজন্তি ।

১৪ । [কেচিৎ] সততং কীৰ্ত্তয়ন্তঃ, [কেচিৎ] দৃঢ়ব্রতাঃ
[সন্তঃ] যতন্তুঃ চ, [কেচিৎ] ভক্ত্যা মাং নমস্তন্তুঃ চ, [কেচিৎ]
নিত্যযুক্তাঃ [সন্তঃ] মাং উপাসতে ।

১২ । [আর তাহারা] বিফল-আশাবিশিষ্ট ; বিফল-
কৰ্ম্মরত, বিফলজ্ঞানসম্পন্ন, বিচেতন [হইয়া] মোহিনী,
রাক্ষসী ও অসুরী প্রকৃতিকে আশ্রয় করে ।

১৩ । [হে] পার্থ ! দৈবী প্রকৃতিকে আশ্রিত মহাত্ম-
গণ অনন্যচেতা [হইয়া] সর্বভূতের আদি আমাকে
অব্যয়রূপে জানিয়া ভজনা করেন । [ভক্তির পূর্বে জ্ঞান ।]

১৪ । [কেহ] সতত [স্তোত্রাদি] কীৰ্ত্তন করিয়া

জ্ঞানযজ্ঞেন চাপ্যন্যে যজন্তো নামুপাসতে ।

একত্বেন পৃথক্বেন বহুধা বিশ্বতোমুখম্ ॥ ১৫

অহং ক্রতুরহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমৌষধম্ ।

মন্ত্ৰোহিমহমেবাজ্যমহমগ্নিরহং হুতম্ ॥ ১৬

১৫ । অন্যে অপি চ জ্ঞানযজ্ঞেন যজন্তুঃ নাম্ উপাসতে, [কেচিৎ] একত্বেন, [কেচিৎ] পৃথক্বেন, [কেচিৎ] বিশ্বতো-
মুখং [মাং] বহুধা [উপাসতে] ।

১৬ । অহং ক্রতুঃ, অহং যজ্ঞঃ, অহং স্বধা, অহম্ ঔষধম্, অহং
মন্ত্ৰঃ, অহম্ এব আজ্যম্, অহম্ অগ্নিঃ, অহম্ [চ] হুতম্ ।

[কেহ] দৃঢ়ব্রত [হইয়া ঐশ্বর্য্যাদিতে] যত্ন করিয়া,
[কেহ] ভক্তিপূর্ব্বক আমাকে প্রণাম করিয়া, [কেহ]
নিত্যযুক্ত [হইয়া] আমাকে উপাসনা করে ।

১৫ । আর অপরেও জ্ঞানরূপ যজ্ঞদ্বারা যজ্ঞন
করিতে করিতে আমাকে উপাসনা করেন, [কেহ]
অভেদভাবনার দ্বারা, [কেহ বা] পৃথগ্ভাবনাদ্বারা,
[কেহ কেহ] সর্ব্বাত্মক [আমাকে] নানারূপে (অর্থাৎ
ব্রহ্মাণিষ্করূপাদিরূপে) উপাসনা করেন] ।

১৬ । আমি ক্রতু, আমি যজ্ঞ, আমি স্বধা, আমি
ঔষধ, আমি মন্ত্ৰ, আমিই হুত, আমি অগ্নি [এবং]
আমিই হোম । (অর্থাৎ আমিই সব) ।

৯ম: অ:] রাজবিষ্ণুরাজগুহযোগ: । ১৪১

পিতামহস্য জগতো মাতা ধাতা পিতামহ: ।
বেদ্যং পবিত্রমোক্ষার ঋক্ সাম যজুরেব চ ॥১৭
গতিভর্তা প্রভু: সাক্ষী নিবাস: শরণং সূক্ষ্মং ।
প্রভব: প্রলয়: স্থানং নিধানং বীজমব্যয়ম্ ॥১৮
তপাম্যহমহং বর্ষং নিগৃহ্ণাম্যুৎসৃজামি চ ।
অমৃতকৈব যতু্যশ্চ সদসচ্চাহমর্জ্জুন ! ॥ ১৯

১৭। অহম্ এব অস্তি জগত: পিতা, মাতা, ধাতা পিতামহ:,
বেদ্যং, পবিত্রম্ ওক্ষার:, চ ঋক্, সাম, যজু: ।

১৮। [কিক] গতি:, ভর্তা, প্রভু:, সাক্ষী, নিবাস:, শরণং
সূক্ষ্মং, প্রভব:, প্রলয়:, স্থানং, নিধানং, বীজম্, অব্যয়ম্ ।

১৯। [হে] অর্জুন ! অহং তপামি, অহং বর্ষম্ উৎসৃজামি;
নিগৃহ্ণামি চ, অহম্ অমৃতং, যতু্য: চ এব, সৎ অসৎ চ ।

১৭। আমিই এই জগতের পিতা, মাতা, বিধাতা,
পিতামহ, জ্ঞেয়পদার্থ, পবিত্র প্রণব ও ঋক্ সাম ও যজু: ।

১৮। [এবং] গতি (কর্মফল), ভর্তা (পোষণকর্তা)
প্রভু (নিয়ন্তা), সাক্ষী, নিবাস (ভোগস্থান), শরণ
(রক্ষক), সূক্ষ্ম, প্রভব (স্রষ্টা), প্রলয় (সংহতা), স্থান
(আধার), নিধান (লয়স্থান), বীজ (কারণ) এবং অব্যয় ।

১৯। [হে] অর্জুন ! আমিই উত্তাপ প্রদান

ত্রেবিদ্যা মাং সোমপাঃ পুতপাপা

যজ্ঞৈরিষ্ট্বা স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে ।

তে পুণ্যমাসাং সুরেন্দ্রলোক-

মগ্নস্তি দিব্যান্ দিবি দেবভোগান্ ॥ ২০

তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং

ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যলোকং বিশন্তি ।

২০। ত্রেবিদ্যা সোমপাঃ যজ্ঞৈঃ য়াম্ ইষ্ট্বা পুতপাপাঃ
[সন্তঃ] স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে, তে পুণ্যং সুরেন্দ্রলোকম্ আসাদ্য
দিবি দিব্যান্ দেবভোগান্ অগ্নস্তি ।

২১। তে তং বিশালং স্বর্গলোকং ভুক্ত্বা পুণ্যে ক্ষীণে [সতি]
করি, আমিই জল বর্ষণ করি এবং আকর্ষণ করি,
আমিই অমৃত, মৃত্যু, সৎ (অর্থাৎ স্থূল দৃশ্যপদার্থ) এবং
অসৎ (অর্থাৎ সূক্ষ্ম অদৃশ্য পদার্থ) ।

২০। ত্রিবেদোক্তক্রিয়ানুষ্ঠান-পরায়ণ, সোমপায়ি-
গণ যজ্ঞদ্বারা আমাকে পূজা করিয়া, পাপমুক্ত [হইয়া]
দেবেন্দ্রলোকপ্রাপ্তির বাসনা করেন; তাঁহারা পবিত্র
দেবেন্দ্রলোক লাভ করিয়া স্বর্গে দিব্য দেবভোগসকল
উপভোগ করিয়া থাকেন ।

২১। তাঁহারা সেই বিশাল স্বর্গলোক ভোগ
করিয়া পুণ্য ক্ষীণ [হইলে] মর্ত্যলোকে প্রবেশ করেন,

এবং ত্রয়োদশমমুপ্রপন্ন।

গতাগতং কামকামা লভন্তে ॥ ২১

অনন্তাশ্চিহ্নস্তো মাং যে জনাঃ পর্যুপাসতে ।

ত্রেমাংনিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমংবহাম্যহম্ ॥২২

যেহপ্যন্যদেবতা ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়াষিতাঃ ।

তেহপি মামেব কোন্তেয়! যজন্ত্যবিধিপূর্বকম্ ॥২৩

মর্ত্যলোকং বিশন্তি, এবং ত্রয়োদশম্ অনুপ্রপন্নঃ কামকামাঃ
[সন্তঃ] গতাগতং লভন্তে ।

২২। অনন্তাঃ [সন্তঃ] মাং চিহ্নস্তো যে জনাঃ পর্যুপাসতে
নিত্যাভিযুক্তানাং তেষাম্ অহং যোগক্ষেমং বহামি ।

২৩। [হে] কোন্তেয়! শ্রদ্ধয়া অষিতাঃ ভক্তাঃ [সন্তঃ] যে অপি
অন্যদেবতাঃ যজন্তে, তে অপি অবিধিপূর্বকং মাম্ এব যজন্তি ।

এইরূপে বেদবিহিতধর্মের অনুসন্ধান করিয়া ভোগ-
কামনাপরবশ [হইয়া] গতাগতি লাভ করে ।

২২। অনন্তকাম [হইয়া] আমাকে ধ্যানপূর্বক যে
সকল লোক উপাসনা করে, নিত্য অভিযুক্ত সেই
সকলের আমি যোগ ও ক্ষেম বহন করি ।

২২। [হে] কোন্তেয়! শ্রদ্ধার দ্বারা যুক্ত ও ভক্ত
[হইয়া] বাহারা অন্যদেবতাও পূজা করে, তাহারাও
অবিধিপূর্বক আমাকেই ভজনা করে ।

অহং হি সৰ্ব্বযজ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ ।
 ন তু মামভিজানন্তি তদ্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে ॥২৪
 যান্তি দেবব্রতাদেবান্ পিতৃন্ যান্তি পিতৃব্রতাঃ ।

ভূতানি যান্তি ভূতেজ্য।

যান্তি মদযাজিনোহপি মাম্ ॥ ২৫

পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যোমে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।
 তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্লামি প্রযতাত্মনঃ ॥ ২৬

২৪ । হি সৰ্ব্বযজ্ঞানাম্ অহম্ এব ভোক্তা চ প্রভুঃ চ, তু তে
 মাং তদ্বেন ন অভিজানান্ত, অতঃ চ্যবন্তি ।

২৫ । দেবব্রতাঃ দেবান্ যান্তি, পিতৃব্রতাঃ পিতৃন্ যান্তি,
 ভূতেজ্যঃ ভূতানি যান্তি, মদযাজিনঃ অপি মাং যান্তি ।

২৬ । যঃ যে ভক্ত্যা পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং প্রযচ্ছতি, অহং
 প্রযতাত্মনঃ ভক্ত্যুপহৃতং তৎ অশ্লামি ।

২৪ । যেহেতু, সৰ্ব্বযজ্ঞের আমিই ভোক্তা ও প্রভু ।
 কিন্তু তাহারা আমাকে প্রকৃতরূপে জানে না এই হেতু
 পুনরাগমন করিয়া থাকে ।

২৫ । দেবব্রতগণ দেবগণকে প্রাপ্ত হয়, পিতৃব্রত-
 গণ পিতৃগণকে প্রাপ্ত হয়, ভূতপূজকগণ ভূতলোক প্রাপ্ত
 হয়, আর আমার পূজকগণ আমাকে পায় ।

২৬ । যে ব্যক্তি আমাকে ভক্তিসহকারে পত্র, পুষ্প,

যৎ করোষি যদশ্বাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ ।
 যৎ তপস্বাসি কোন্তেয় ! তৎ কুরুষ্ব মদর্পণম্ ॥ ২৭
 শুভাশুভফলৈরেবং মোক্ষাসে কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ ।
 সন্ন্যাসযোগযুক্তাত্মা বিমুক্তো যামুপৈষ্যসি ॥ ২৮
 সমোহং সৰ্ব্ভূতেষু ন মে দ্বেষোহস্তি ন প্রিয়ঃ ।
 যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু চাপাহম্ ॥ ২৯

২৭ । [হে] কোন্তেয় ! যৎ করোষি, যৎ অশ্বাসি, যৎ জুহোষি, যৎ দদাসি, যৎ তপস্বাসি, তৎ মদর্পণং কুরুষ্ব ।

২৮ । এবং শুভাশুভফলৈঃ কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ মোক্ষাসে, বিমুক্তো [চ সন্] সন্ন্যাসযোগযুক্তাত্মা [তং] যাম্ উপৈষ্যসি ।

২৯ । অহং সৰ্ব্ভূতেষু সমঃ, ন মে দ্বেষাঃ প্রিয়ঃ [চ] ন অস্তি, যে

ফল ও ফল প্রদান করে আমি [সেই] সংযতাত্মা ব্যক্তির
 ভক্তিপূর্বক প্রদত্ত সেই সকল বস্তু গ্রহণ করিয়া থাকি ।

২৭ । [হে] কোন্তেয় ! যাহাঁ কর, যাহা ভক্ষণ কর,
 যাহা হোম কর, যাহা দান কর, যাহা তপস্যা কর,
 তৎসমস্ত আমাকে অর্পণ করিও ।

২৮ । এইরূপে [অর্পণ করিল] শুভাশুভফলরূপ
 কৰ্ম্মবন্ধন হইতে বিমুক্ত হইবে [এবং] বিমুক্ত [হইয়া]
 সন্ন্যাসযোগে যুক্তচিত্ত হইয়া [তুমি] আমাকে পাইবে ।

২৯ । আমি সৰ্ব্ভূতে সমরূপ, [অতএব] আমার

অপি চেৎ সুহৃরাচারো ভজতে মামনন্যভাক্ ।
 সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্ব্যবসিতো হি সঃ ॥ ৩০
 ক্ষিপ্ৰং ভবতি ধৰ্ম্মায়া শশ্বচ্ছাস্তিঃ নিগচ্ছতি ।
 কোন্তেয় ! প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্চতি ॥ ৩১

তু মাং ভক্ত্যা ভজন্তি, তে ময়ি [বর্তন্তে], অহং চ অপি তেষু [বর্তে] ।

৩০ । সুহৃরাচারঃ অপি চেৎ অনন্যভাক্ [সন্] মাং ভজতে,
 [তর্হি] সঃ সাধুঃ এব মন্তব্যঃ, হি সঃ সম্যক্ ব্যবসিতঃ ।

৩১ । সঃ ক্ষিপ্ৰং ধৰ্ম্মায়া ভবতি, [ততঃ চ] শশ্বৎ শাস্তিঃ
 নিগচ্ছতি, [হে] কোন্তেয় ! মে ভক্তঃ ন প্রণশ্চতি, [ইতি ত্বং]
 প্রতিজানীহি ।

দেব্য ও প্রিয় নাই । * যে সকল ব্যক্তি কিন্তু আমাকে
 ভক্তিসহকারে উপাসনা করে, তাহারা আমাতে [থাকে,]
 আমিও সেই সমস্ত ভক্তগণে [থাকি] ।

৩০ । সুহৃরাচার ব্যক্তিও যদি একাগ্রচিত্ত [হইয়া]
 আমার উপাসনা করে, [তাহা হইলে] সে ব্যক্তি
 সাধু বলিয়াই মনে করিতে হইবে । যেহেতু, সে ব্যক্তি
 উত্তম অধ্যবসায়সম্পন্ন ।

৩১ । [সে ব্যক্তি] অবিলম্বে ধৰ্ম্মায়া হয়, [এবং

* কিন্তু ১২ অঃ ১৪-১৭ শ্লোকে ভক্তকে প্রিয় বলা হইয়াছে,
 একান্ত তাহা ঈশ্বরভাবের কথা এবং ইহা ব্রহ্মভাবের কথা ।

মাং হি পার্থ ! ব্যপাশ্রিত্য

যেহপি স্যুঃ পাপযোনয়ঃ !

স্বিয়ো বৈশ্যাস্তথা শূদ্রা-

স্তেহপি যান্তি পরাং গতিম্ ॥ ৩২

কিং পুনত্রাক্ষণাঃ পুণ্যা ভক্তা রাজর্ষয়স্তথা । †

অনিত্যমসুখং লোকমিমং প্রাপ্য ভজস্বমাম্ ॥ ৩৩

৩২ [[হে] পার্থ । যে অপি পাপযোনয়ঃ স্যুঃ তে, তথা স্ত্রিয়ঃ
বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ অপি মাং ব্যপাশ্রিত্য পরাং গতিং হি যান্তি ।

৩৩ । পুণ্যাঃ ব্রাহ্মণাঃ, তথা ভক্তাঃ রাজর্ষয়ঃ কিং পুনঃ ? [অতঃ
ত্বেং] অনিত্যম্ অসুখম্ ইমং লোকং প্রাপ্য মাং ভজস্ব ।

তৎপরে] নিত্য শান্তি লাভ করে । [হে] কোস্তেয় !
আমার ভক্ত বিনষ্ট হয় না, [ইহা তুমি] প্রতিজ্ঞা করিয়া
[সর্বসমক্ষে] বলিতে পার ।

৩২ । [হে] পার্থ! যে সকল [অস্ত্রাজাদি]ও পাপবংশ-
সমুদ্ভূত হয়, তাহারা, এবং স্ত্রী, বৈশ্য ও শূদ্রগণও আমাকে
সম্যগ্রূপে আশ্রয় করিয়া পরমা গতি প্রাপ্ত হয় । *

৩৩ । পুণ্যায়া* ব্রাহ্মণগণ. এবং ভক্ত রাজর্ষিগণের

† ভক্তা = ভক্ত্যা—পাঠভেদ । * সূতরাং সকলেই মুক্তির অধিকারী ।

মম্বনা ভব মদভক্তো মদযাজী মাং নমস্কুরু ।

মামেবৈষ্যসি যুক্তৈবমাআনং মৎপরায়ণঃ॥৩৪

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষৎসূত্রাক্ষবিদ্যায়াং যোগ-

শাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে রাজবিজ্ঞারাজগুহ-

যোগো নাম নবমোহধ্যায়ঃ ।

৩৩ । মম্বনাঃ মদভক্তঃ মদযাজী চ ভব, মা নমস্কুরু, এবং
মৎপরায়ণঃ [সন্] আআনং যুক্ত, মাম্ এব এষ্যসি ।

আর কথা কি ? [অতএব তুমি] অনিত্য অসুখকর এই
লোক প্রাপ্ত হইয়া আমাকে ভজনা কর ।

৩৪ । আমাতে দত্তচিত্ত, মদভক্ত ও মদযাজী হও ;
আমাকে প্রণাম কর । এই প্রকারে মৎপরায়ণ [হইয়া]
মনঃ সংযুক্ত করিয়া আমাকেই প্রাপ্ত হইবে ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে রাজবিজ্ঞারাজগুহযোগ

নামক নবম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা ৩৪ । প্রথমাবধি (৩৩৮ + ৩৪) = ৩৭২]

দশমোহধ্যায়ঃ ।

বিভূতিযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভূয় এব মহাবাহো ! শৃণু মে পরমং বচঃ ।
যত্তেহং প্রীয়মাণায় বক্ষ্যামি হিতকাম্যয়া ॥১
ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ ।
অহমাদিহি দেবানাং মহর্ষীগাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥২

১। শ্রীভগবান্ উবাচ—[হে] মহাবাহো ! [তুং] ভূয়ঃ এব মে
পরমং বচঃ শৃণু, যৎ প্রীয়মাণায় তে অহং হিতকাম্যয়া বক্ষ্যামি ।

২। ন সুরগণাঃ ন মহর্ষয়ঃ চ মে প্রভবং বিদুঃ, হি অহং
দেবানাং মহর্ষীগাং চ সৰ্ব্বশঃ আদিঃ ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[তে] মহাবাহো !
[তুমি] পুনরায় আমার পরম (তত্ত্ববিষয়ক) বাক্য
শুন, যাহা প্রীতিযুক্ত তোমাকে আমি হিতকামনা-
বশতঃ বলিতেছি ।

২। না সুরগণ এবং না মহর্ষিগণ আমার প্রভাবকে
(অর্থাৎ নানাবিভূতিরদ্বারা আবির্ভাবকে) জানেন ; ।
[যেহেতু] আমি দেবগণ ও মহর্ষিগণের সর্বপ্রকারে আমি ।

যো যামজমনাদিক বেত্তি লোকমহেশ্বরম্ ।
 অসংমূঢ়ঃ স মৰ্ত্তেষু সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৩
 বুদ্ধিজ্ঞানমসম্মোহঃ ক্ষমা সত্যং দমঃ শমঃ ।
 সুখং দুঃখং ভবোহভাবো ভয়শ্চাভয়মেব চ ॥ ৪'
 অহিংসা সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোহযশঃ ।
 ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথগ্বিধাঃ ॥ ৫

৩। যঃ যাম্ অনাদিম্ অক্ষং লোকমহেশ্বরং চ বেত্তি সঃ
 মৰ্ত্তেষু অসংমূঢ়ঃ [সন্] সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।

৪-৫। বুদ্ধিঃ, জ্ঞানম্, অসম্মোহঃ, ক্ষমা, সত্যং, দমঃ, শমঃ,
 সুখং, দুঃখং, ভবঃ, অভাবঃ, ভয়ম্, অভয়ম্, অহিংসা, সমতা, তুষ্টিঃ,
 তপঃ, দানঃ, যশঃ চ অযশঃ, ভূতানাম্ [এতে] এব পৃথগ্বিধাঃ ভাবাঃ
 মত্তাঃ এব ভবন্তি চ ।

৩। যিনি আমাকে অনাদি, জন্মরহিত ও সৰ্ব-
 লোকের মহেশ্বর বলিয়া* জানেন, তিনি মর্ত্যগণমধ্যে
 মোহশূন্য [হইয়া] সৰ্বপাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকেন ।

৪-৫। বুদ্ধি, জ্ঞান, অসম্মোহ, ক্ষমা, সত্য, দম
 (অন্তঃকরণসংযম), শম (বাহ্যেন্দ্রিয়সংযম), সুখ, দুঃখ,
 উদ্ভব, নাশ, ভয় অভয়, অহিংসা, সমতা, তুষ্টি, তপঃ,
 দান, যশঃ ও অযশঃ, জীবগণের [এই] নানাবিধ ভাবসমূহই
 আমা হইতেই উৎপন্ন হয় ।

মহর্ষয়ঃ সপ্ত পূর্বে চত্বারো মনবস্তুথা ।

মদৃভাবা মানসাজাতা যেষাং লোক ইমাঃ প্রজাঃ ॥ ৬

এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ মম যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

সৌহবিকম্পেন যোগেন যুজ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ৭

অহং সর্বশ্চ প্রভবো মত্তঃ সর্বং প্রবর্ততে ।

ইতি মত্তা ভজন্তে মাং বুধা ভাবসমম্বিতাঃ ॥ ৮

৬। সপ্ত মহর্ষয়ঃ, পূর্বে চত্বারঃ, তথা মনবঃ [এতে]

মদৃভাবাঃ মানসাঃ জাতাঃ, লোকে ইমাঃ যেষাং প্রজাঃ ।

৭। যঃ মম এতাং বিভূতিং যোগং চ তত্ত্বতঃ বেত্তি, সঃ অবিকম্পেন যোগেন যুজ্যতে, অত্র ন সংশয়ঃ । (কম্প = কল্প—পাঠভেদ)

৮। অহং সর্বশ্চ প্রভবঃ, মত্তঃ সর্বং প্রবর্ততে, ইতি মত্তা বুধাঃ ভাবসমম্বিতাঃ [সন্তঃ] মাং ভজন্তে ।

৬। সপ্ত মহর্ষি, পূর্বের [সনকাদি] চারিজন ও মনু-গণ—ইহারা মৎপ্রভাবযুক্ত ও [হিরণ্যগর্ভরূপ আমার] মনঃ হইতে জাত, লোকमध्ये ইহারা যাহাদের প্রজা ।

৭। যে ব্যক্তি আমার এই বিভূতি ও যোগকে তত্ত্বতঃ জানেন, তিনি অবিকম্পিতভাবে যোগে যুক্ত হন, ইহাতে সংশয় নাই ।

৮। আমি সকলের উৎপত্তিহেতু, আমি হইতে সমুদায় প্রবর্তিত হয়, ইহা জানিয়া পণ্ডিতগণ ভাবসম-

মচ্ছিত্তা মদগতপ্রাণা বোধয়ন্তঃ পরস্পরম্ ।
 কথয়ন্তশ্চ মাং নিত্যং তুষ্যন্তি চ রমন্তি চ ॥ ৯
 তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং প্রীতিপূর্বকম্
 দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপযান্তি তে ॥ ১০
 তেষামেবানুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ ।
 নাশয়াম্যাত্মভাবস্থো^১জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা ॥ ১১

৯-১০ । মচ্ছিত্তাঃ মদগতপ্রাণাঃ চ মাং পরস্পরং বোধয়ন্তঃ নিত্যং
 কথয়ন্তঃ চ তুষ্যন্তি রমন্তি চ । তেষাং সততযুক্তানাং প্রীতিপূর্বকং
 [মাং] ভজতাং তং বুদ্ধিযোগং দদামি, যেন তে মাম্ উপযান্তি ।
 ১১ । তেষাম্ অনুকম্পার্থম্ এব অহম্ আত্মভাবস্থঃ [সন্]
 ভাস্বতা জ্ঞানদীপেন অজ্ঞানজং তমঃ নাশয়ামি ।

বিত [হইয়া ।] আমাকে ভজনা করেন ।

৯-১০ । [যাঁহারা] মচ্ছিত্ত. মদগতপ্রাণ, আমার
 বিষয় পরস্পরকে বুঝাইয়া ও সর্বদা বলিয়া সন্তোষ-
 লাভ ও রমণ করেন—সেই সকল সততযুক্ত (ও) প্রীতি-
 পূর্বক [আমার] ভজনাকারিগণকে সেই জ্ঞানযোগ
 প্রদান করি, যদ্বারা তাহারা আমাকে লাভ করে *

১১ । তাহাদের উপর অনুকম্পার জগুই আমি

* ইহাতে প্রেমভক্তিরও পরে জ্ঞান ইহা বলা হইল । এই
 প্রেমভক্তিই পরাভক্তি, ইহাই ১৮ অঃ ৫৪।৫৫ শ্লোকে উক্ত হইয়াছে ।

অৰ্জুন উবাচ ।

পরং ব্রহ্ম পরং ধাম পবিত্রং পরমং ভবান্ ।
 পুরুষং শাস্বতং দিব্যমাদিদেবমজং বিভূম্ ॥ ১২
 ৭ আহুত্বামৃষয়ঃ সৰ্বে দেবর্ষিনারদস্তথা ।
 অসিতো দেবলো ব্যাসঃ জয়শ্চৈব ব্রবীষি মে ॥ ১৩

১২-১৩ অৰ্জুনঃ উবাচ,—ভবান্ পরং ব্রহ্ম পরং ধাম, পরমং পবিত্রং, সৰ্বে ঋষয়ঃ, দেবর্ষিঃ নারদঃ, তথা অসিতঃ, দেবলঃ, ব্যাসঃ, জাঃ শাস্বতং পুরুষং দিব্যম্ আদিদেবম্ অজং বিভূম্ আহঃ, [জঃ] স্বয়ং চ মে [এবং] ব্রবীষি এব ।

আত্মভাবস্থ (অর্থাৎ তাহাদের বুদ্ধিবৃত্তিতে অধিষ্ঠিত)
 [হইয়া] উজ্জল জ্ঞানপ্রদীপদ্বারা অজ্ঞানজগৎ তমঃদূর করি ।*

১২-১৩ । অৰ্জুন কহিলেন,—আপনি পরম ব্রহ্ম, পরম ধাম (অর্থাৎ আশ্রয়) ও পরম পবিত্র সমুদায় ঋষি গণ (যথা—ভৃগুপ্রভৃতি) দেবর্ষি নারদ এবং অসিত, দেবল ও ব্যাস আপনাকে শাস্বত, পুরুষ, দিব্য (অর্থাৎ স্বয়ং প্রকাশ) আদিদেব, জন্মরহিত ও বিভূ বলেন, আর [তুমি] স্বয়ং আমাকে [ঐ রূপ] বলিতেছ ।

* সূত্রগাং ভগবৎকৃপার ফল জ্ঞান, তদ্বারাই মুক্তি হয় ।
 এই ভগবৎকৃপা পরা বা প্রেমভক্তির ফল ।

সৰ্বমেতদুতং যন্তো যন্মাং বদসি কেশব ! ।

ন হি তে ভগবন্ ! ব্যক্তিং বিদুর্দেবা ন দানবাঃ ॥১৪

শ্রয়মেবাঅনাঅানং বেথ ত্বং পুরুষোত্তম ! ।

ভূতভাবন্ ! ভূতেশ ! দেবদেব ! জগৎপতে ॥ ১৫ ।

বক্তুমর্হন্ত্যশেষেণ দিব্যা আত্মবিভূতয়ঃ ।

যাতিবিভূতিভিলোকানিমাংস্বং ব্যাপ্য তিষ্ঠসি ॥১৬

১৪ । [হে] কেশব ! [ত্বং] যৎ মাং বদসি, এতৎ সৰ্বম্ ঋতং যন্তো, হি, [হে] ভগবন্ ! ন দেবাঃ ন দানবাঃ তে ব্যক্তিং বিদুঃ ।

১৫ । [হে] পুরুষোত্তম ! [হে] ভূতভাবন ! [হে]ভূতেশ ! [হে] দেবদেব ! [হে] জগৎপতে । ত্বং শ্রয়ম্ এব আঅনা আঅানং বেথ ।

১৬ । ত্বং যাতিঃ বিভূতিভিঃ ইমান্ লোকান্ ব্যাপ্য তিষ্ঠসি, [তাঃ] দিব্যাঃ আত্মবিভূতয়ঃ [ত্বং] হি অশেষেণ বক্তুম্ অর্হসি ।

১৪ । [হে] কেশব ! [তুমি] যাহা আমাকে বলিলে এ সকল [আমি] সত্য মনে করি । যেহেতু [হে] ভগবন্ ! না দেবগণ, না দানবগণ তোমার অভিব্যক্তি জানেন ।

১৫ । [হে] পুরুষোত্তম ! ভূতভাবন ! ভূতেশ ! দেবদেব ! জগৎপতে ! তুমি আপনিই নিজস্বারা নিজেকে জান ।

১৬ । তুমি যে সকল বিভূতিদ্বারা এই লোকসমূহ ব্যাপ্ত করিয়া আছ, [সেই সমস্ত] দিব্য আত্মবিভূতি [তুমি]ই অশেষপ্রকারে বলিতে যোগ্য হও (অর্থাৎ বলিতে পার) ।

কথং বিদ্যামহং যোগিংস্ত্বাং সদা পরিচিস্তয়ন্ ।
 কেষু কেষু চ ভাবেষু চিত্তোহসি ভগবন্ময়া ॥১৭
 বিস্তরেণাঅনো যোগং বিভূতিঞ্চ জনার্দন ! ।
 ভূয়ঃ কথয় তৃপ্তির্হি শৃণ্বতো নাস্তি মেহুগৃহতম্ ॥১৮
 শ্রীভগবানুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি দিব্যা আত্মবিভূতয়ঃ ।
 প্রাধান্যতঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! নাস্ত্যন্তো বিস্তরস্ত মে ॥১৯

১৭ । [হে] যোগিন্ ! অহং কথং সদা পরিচিস্তয়ন্ ত্বাংবিদ্যাম্ ?
 [হে] ভগবন্ । কেষু কেষু ভাবেষু চ [ত্বং] ময়া চিত্ত্যঃ অসি ?
 ১৮ । [হে] জনার্দন ! আত্মনঃ যোগং বিভূতিং চ বিস্তরেণ ভূয়ঃ
 কথয়, হি অমৃতং শৃণ্বতঃ মে তৃপ্তিঃ ন অস্তি ।
 ১৯ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—হস্ত কুরুশ্রেষ্ঠ ! দিব্যাঃ আত্মবিভূ-
 তয়ঃ প্রাধান্যতঃ তে কথয়িষ্যামি, হি মে বিস্তরস্ত অন্তঃ ন অস্তি ।

১৭ । [হে] যোগিন্ ! আমি কিরূপে সদা চিন্তা
 করিয়া তোমাকে জানিব ? [হে] ভগবন্ ! কোন্ কোন্
 ভাবেই বা [তুমি] আমাকর্তৃক চিন্তনীয় হও ? ।
 ১৮ [হে] জনার্দন ! আত্মার যোগ (অর্থাৎ তোমার
 ধোঁগৈশ্বর্য্য) ও বিভূতি বিস্তৃতভাবে পুনরায় বল, যেহেতু
 অমৃত শ্রবণ করিয়া আমার তৃপ্তি হইতেছে না ।
 ১৯ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—[হে] কুরুশ্রেষ্ঠ ! দিব্য

অহমাত্মা গুড়াকেশ । সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ ।

অহমাদিশ্চ মধ্যঞ্চ ভূতানামন্ত এব চ ॥ ২০

আদিত্যানাং বিষ্ণুজ্যোতিষাং রবিরংশুমান্ ।

মরীচির্মরুতামগ্নি নক্ষত্রাণামহং শশী ॥ ২১

২০ । [হে] গুড়াকেশ ! সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ আত্মা অহং, ভূতানাম্ আদিঃ চ মধ্যং চ অন্তঃ চ অহম্ এব ।

২১ । অহম্ আদিত্যানাং বিষ্ণুঃ, জ্যোতিষাম্ অংশুমান্ রবিঃ, মরুতাং মরীচিঃ, নক্ষত্রাণাং শশী অহম্ অগ্নি ।

আত্মবিভূতিসমূহ (অর্থাৎ আমার বিভূতিসমূহ)
প্রাধান্যতঃ তোমায় বলিতেছি, যেহেতু আমার বিস্তারের
(অর্থাৎ অবাস্তুরবিভূতিসমূহের) অন্ত নাই ।

২০ । [হে] গুড়াকেশ (অর্থাৎ জিতনিদ্র) ! সকল
ভূতের আশয়ে (অর্থাৎ অন্তঃকরণে) অবস্থিত আত্মা *
আমি, এবং ভূতসমূহের আদি ও মধ্য ও অন্ত আমিই । †

২১ । আমি আদিত্যগণের [মধ্যে] বিষ্ণু,
জ্যোতিঃসমূহের [মধ্যে] অংশুমান্ রবি, মরুৎগণের
[মধ্যে] মরীচি এবং নক্ষত্র সকলের মধ্যে চন্দ্রমা ।

* এখানে ‘আত্মা’ শব্দের অর্থ প্রতাপাত্মা সূতরাং জীবাত্মা ও
পরমাত্মা যে অস্তিত্ব তাহা বলা হইল । † এখানে অষ্টৈক্যবাদই পোষ্ট ।

বেদানাং সামবেদোহস্মি দেবানাং অস্মি বাসবঃ ।

ইন্দ্ৰিয়াণাং মনশ্চাস্মি ভূতানাং অস্মি চেতনা ॥২২

রুদ্রাণাং শঙ্করশ্চাস্মি বিত্তেশো যক্ষরক্ষসাম্ ।

বসুনাং পাবকশ্চাস্মি মেরুঃ শিখরিণামহম্ ॥২৩

পুরোধসাক্ষ মুখ্যং মাং বিদ্ধি পার্থ! বৃহস্পতিম্ ।

সেনানীনামহং স্কন্দঃ সরসামস্মি সাগরঃ ॥২৪

২২ । বেদানাং সামবেদঃ অস্মি, দেবানাং বাসবঃ অস্মি, ইন্দ্ৰিয়াণাং মনঃ অস্মি, চ ভূতানাং চেতনা অস্মি ।

২৩ রুদ্রাণাং শঙ্করঃ চ অস্মি, যক্ষরক্ষসাং বিত্তেশঃ, বসুনাং পাবকঃ শিখরিণাং মেরুঃ চ অস্মি ।

২৪ । [হে] পার্থ! মাং পুরোধসাং চ মুখ্যং বৃহস্পতিং বিদ্ধি, অহং সেনানীনাং স্কন্দঃ, সরসাং সাগরঃ অস্মি ।

২২ । বেদের [মধ্যে] সামবেদ আমি, দেবগণের [মধ্যে] ইন্দ্ৰ আমি, ইন্দ্ৰিয়সমূহের [প্রবর্তক] মনঃ আমি এবং ভূতসমূহের চেতনা আমি ।

২৩ । রুদ্রগণের [মধ্যে] শঙ্কর আমি, যক্ষ রাক্ষস-গণের [মধ্যে] কুবের, বসুগণের [মধ্যে] বহু এবং শিখরিসমূহের [মধ্যে] স্কন্দ আমি ।

২৪ । [হে] পার্থ! আমাকে পুরোহিতগণের [মধ্যে] শ্রেষ্ঠ বৃহস্পতি জানিও । আমি সেনানীগণের [মধ্যে]

ଅହର୍ଷୀଣାଂ ଭୃଗୁରହଂ ଗିରାମନ୍ତ୍ୟାକମକ୍ଷରମ୍ ।

ସଜ୍ଜାନାଂଜପୟଜ୍ଞୋଽଗ୍ନିଃ ସ୍ତାବରାଣାଂ ହିମାଳୟଃ ॥ ୨୫

ଅଶ୍ୱଥଃ ସର୍ବବୃକ୍ଷାଣାଂ ଦେବର୍ଷୀଣାଂ ନାରଦଃ ।

ଗନ୍ଧର୍ବ୍ବୀଣାଂ ଚିତ୍ରରଥଃ ସିଦ୍ଧାନାଂ କପିଳୋ ଯୁନିଃ ॥ ୨୬

ଓଟ୍ଟିଷ୍ଠଃ ଶ୍ରବସମନ୍ଥାନାଂ ବିଦ୍ଧି ମାମୟତୋନ୍ତବମ୍ ।

ଐରାବତଂ ଗଞ୍ଜେନ୍ଦ୍ରାଣାଂ ନରାଣାଂ ନରାଧିପମ୍ ॥ ୨୭

୨୫ । ଅହଂ ଅହର୍ଷୀଣାଂ ଭୃଗୁଃ, ଗିରାମ୍ ଏକମ୍ ଅକ୍ଷରମ୍ ଅଗ୍ନିଃ, ସଜ୍ଜାନାଂ ଜପୟଜ୍ଞଃ, ସ୍ତାବରାଣାଂ ହିମାଳୟଃ ଅଗ୍ନିଃ ।

୨୬ । ସର୍ବବୃକ୍ଷାଣାମ୍ ଅଶ୍ୱଥଃ, ଦେବର୍ଷୀଣାଂ ଚ ନାରଦଃ, ଗନ୍ଧର୍ବ୍ବୀଣାଂ ଚିତ୍ରରଥଃ, ସିଦ୍ଧାନାଂ କପିଳଃ ଯୁନିଃ ।

୨୭ । [ତଥା] ଅନ୍ଥାନାଂ ଅୟତୋନ୍ତବମ୍ ଓଟ୍ଟିଷ୍ଠଃ ଶ୍ରବସମ୍, ଗଞ୍ଜେନ୍ଦ୍ରାଣାମ୍ ଐରାବତଂ ଚ, ନରାଣାଂ ଚ ନରାଧିପଂ ମାଂ ବିଦ୍ଧି ।

କାର୍ତ୍ତିକେର, ଓ ମରୋବରସମୂହର [ମଧ୍ୟେ] ମାଗର ଆମି ।

୨୫ । ଆମି ଅହର୍ଷିଗଣେର [ମଧ୍ୟେ] ଭୃଗୁ, ବାକ୍ୟସମୂହର ମଧ୍ୟେ ଏକ ଅକ୍ଷର (ଅର୍ଥାତ୍ ପ୍ରଣବ) ଆମି, ସଜ୍ଜନସମୂହର [ମଧ୍ୟେ] ଜପୟଜ୍ଞ, [ଏବଂ] ସ୍ତାବରସମୂହର [ମଧ୍ୟେ] ହିମାଳୟ ଆମି ।

୨୬ । ସକଳ ବୃକ୍ଷଗଣେର [ମଧ୍ୟେ] ଅଶ୍ୱଥ, ଓ ଦେବର୍ଷିଗଣେର [ମଧ୍ୟେ] ନାରଦ, ଗନ୍ଧର୍ବ୍ବଗଣେର । ମଧ୍ୟେ] ଚିତ୍ରରଥ ଏବଂ ସିଦ୍ଧବର୍ଗେର [ମଧ୍ୟେ] କପିଳ ଯୁନି ।

୨୭ । [ଏବଂ] ଅନ୍ଧସମୂହର [ମଧ୍ୟେ] ଅୟତୋନ୍ତବ ଓଟ୍ଟିଷ୍ଠ:-

অমুখানাং অহং বজ্রং ধেনুনাং অস্মি কামধুক্ ।

প্রজনশ্চাস্মি কন্দর্পঃ সর্পাণাং অস্মি বাসুকিঃ ॥ ২৮

অনন্তশ্চাস্মি নাগানাং বরুণো যাদসামহম্ ।

পিতৃণামর্যমা চাস্মি যমঃ সংযমতামহম্ ॥ ২৯

প্রহ্লাদশ্চাস্মি দৈত্যানাং কালঃ কলয়তামহম্ ।

২৮ । আয়ুধানাম্ অহং বজ্রং, ধেনুনাং কামধুক্ চ অস্মি,
[কামানাং] প্রজনঃ কন্দর্পঃ অস্মি, সর্পাণাং বাসুকিঃ অস্মি ।

২৯ । নাগানাং অনন্তঃ চ অস্মি, যাদসাং বরুণঃ অস্মি,
পিতৃণাম্ অর্যমা চ অস্মি, সংযমতাং [মধ্যে] যমঃ অস্মি ।

৩০ । দৈত্যানাং চ প্রহ্লাদঃ অস্মি, কলয়তাম্ অহং কালঃ,

শ্রবা এবং গজেন্দ্রগণের [মধ্যে] ঐরাবত, ও নরগণের
[মধ্যে] নরপতি বলিয়া আমাকে জানিও ।

২৮ । অস্ত্র-সমূহের [মধ্যে] আমি বজ্র, ধেনুগণের
[মধ্যে] কামধেনু আমি, [কামসমূহমধ্যে] উৎপত্তিহেতু
কন্দর্প আমি, [এবং] সর্পগণের [মধ্যে] বাসুকি আমি ।

২৯ । নাগগণের [মধ্যে] অনন্ত আমি, জলচরসমূ-
হের [মধ্যে] বরুণ আমি, পিতৃগণের [মধ্যে] অর্যমা
আমি, এবং নিরামকগণের [মধ্যে] যম আমি । *

* এই বিভূতি—শ্রেষ্ট, বীজ ও সার ইত্যাদি নানা দৃষ্টিতে বর্ণিত ।

মৃগাণাঞ্চ মৃগেন্দ্রোহং বৈনতেয়শ্চ পক্ষিণাম্॥৩০

পবনঃ পবতামস্মি রামঃ শস্ত্রভূতামহম্ ।

ঋষাণাং মকরশ্চান্মি শ্রোতসামস্মি জাহ্নবী॥৩১

সর্গাণামাদিরন্তুশ্চ মধ্যকৈবাহমর্জুন ! ।

অধ্যাত্মবিজ্ঞাবিজ্ঞানাং বাদঃ প্রবদতামহম্ ॥৩২

মৃগাণাং চ অহং মৃগেন্দ্রঃ, পক্ষিণাং বৈনতেয়ঃ চ [অহম্] ।

৩১ । পবতাং পবনঃ অস্মি, শস্ত্রভূতাং রামঃ অহম্, ঋষাণাং মকরঃ অস্মি, চ শ্রোতসাং জাহ্নবী অস্মি ।

৩২ । [হে] অর্জুন ! সর্গাণাম্ আদিঃ, অন্তঃ মধ্যং চ অহম্ ।
এব, বিজ্ঞানাম্ অধ্যাত্মবিদ্যা, প্রবদতাং অহং বাদঃ চ ।

৩০ । আর দৈত্যগণের [মধ্যে] প্রহ্লাদ আমি,
গণনাকারিগণের [মধ্যে] আমি কাল, মৃগগণের [মধ্যে]
মৃগেন্দ্র এবং পক্ষিসমূহের [মধ্যে] বৈনতেয় আমি ।

৩১ । বেগশীলগণের [মধ্যে] পবন আমি, শস্ত্রধারি-
গণের [মধ্যে] রাম আমি, মৎস্যগণের [মধ্যে] মকর
আমি, এবং শ্রোতস্বতীগণের [মধ্যে] জাহ্নবী আমি ।

৩২ । [হে] অর্জুন ! সৃষ্টবস্তুসমূহের আদি,
অন্ত ও মধ্য আমিই, এবং বিজ্ঞা সকলের [মধ্যে]
অধ্যাত্মবিজ্ঞা ও বাদিগণের [মধ্যে] বাদ আমি ।

অক্ষরাণামকারোহ্মি ব্ধঃ সামাসিকস্ত চ ।

অহমেবাক্ষয়ঃ কালো ধাতাহং বিশ্বতোমুখঃ ॥৩৩

মৃত্যুঃ সৰ্ব্বহরশ্চাহমুদ্ভবশ্চ ভবিষ্যতাম্ ।

কীর্তিঃ শ্রীর্বাচ্চনারীগাং স্মৃতিমেধা ধৃতিঃ ক্ষমা ॥৩৪

বৃহৎসাম তথা সাম্নাং গায়ত্ৰী চন্দসামহম্ ।

মাসানাং মার্গশীর্ষোহমৃতুনাং কুসুমাকরঃ ॥ ৩৫

৩৩ । অক্ষরাণাম্ অকারঃ চ সামাসিকস্ত ব্ধঃ অমি, অহম্
এব অক্ষয়ঃ কালঃ, অহং বিশ্বতোমুখঃ ধাতা ।

৩৪ অহং সৰ্ব্বহরঃ মৃত্যুঃ, চ ভবিষ্যতাম্ উদ্ভবঃ, চ নারীগাং
কীর্তিঃ, শ্রীঃ, বাক্, স্মৃতিঃ, মেধাঃ, ধৃতিঃ, ক্ষমা চ অহম্ ।

৩৫ । তথা অহং সাম্নাং বৃহৎসাম, চন্দসাম্ গায়ত্ৰী, মাসানাং
মার্গশীর্ষঃ, মৃতুনাং কুসুমাকরঃ অহম্ ।

৩৩ । অক্ষর সকলের [মধ্যে] অকার এবং সমাস
সকলের [মধ্যে] ব্ধসমাস আমি, আমিই অক্ষয় কাল,
আমি বিশ্বতোমুখ ধাতা (অর্থাৎ বিধাতা) ।

৩৪ । আমি [সংহারকগণের মধ্যে] সৰ্ব্বহর মৃত্যু ও
ভবিষ্যৎগণের উদ্ভব (অর্থাৎ অভ্যুদয়) ; এবং নারীগণের
কীর্তি, শ্রী, বাক্, স্মৃতি, মেধা, ধৃতি ও ক্ষমা আমি ।

৩৫ । তদ্রূপ আমি (রথসুত্রাদি) সামের [মধ্যে]

দ্যুতং ছলয়তামস্মি তেজস্বেজস্মিনামহম্ ।

জয়োহস্মি ব্যবসায়োহস্মি সত্ত্বং সত্ত্ববতামহম্ ॥ ৩৬

বৃক্ষীনাং বাসুদেবোহস্মি পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ ।

মুনীনাং প্যহং ব্যাসঃ কবীনাং মুশনা কবিঃ ॥ ৩৭

দত্তো দময়তামস্মি নীতিরস্মি জিগীষতাম্ ।

মৌনং চৈবাস্মি গুহানাং জ্ঞানং জ্ঞানবতামহম্ ॥ ৩৮

৩৬ । অহং ছলয়তাং দ্যুতং, তেজস্বিনাং তেজঃ অস্মি, জয়ঃ অস্মি, ব্যবসায়ঃ অস্মি, সত্ত্ববতাং সত্ত্বম্ অহম্ ।

৩৭ । অহং বৃক্ষীনাং বাসুদেবঃ, পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ, মুনীনাং ব্যাসঃ, অপি কবীনাং মুশনা কবিঃ অস্মি ।

৩৮ । অহং দময়তাং দত্তঃ জিগীষতাং নীতিঃ অস্মি, গুহানাং মৌনং এব অস্মি, জ্ঞানবতাম্ জ্ঞানম্ চ অস্মি ।

বৃহৎসাম, ছন্দঃসমূহের [মধ্যে] গায়ত্রী, মাস সকলের [মধ্যে] অগ্রহায়ণ, [এবং] ঋতুগণের [মধ্যে] বসন্ত [আমি] ।

৩৬ । আমি ছলকারিগণের [মধ্যে] দ্যুত [ও] তেজস্বিগণের তেজঃ আমি, [জয়িগণের] জয় আমি, [উত্তমিগণের] উত্তম আমি, [এবং] সত্ত্বগুণিগণের সত্ত্ব আমি ।

৩৭ । আমি বৃষিৎবংশীয়গণের [মধ্যে] বাসুদেব, পাণ্ডবদিগের [মধ্যে] ধনঞ্জয়, মুনিগণের [মধ্যে] বেদব্যাস, এবং কবিগণের [মধ্যে] মুশনা কবি (অর্থাৎ গুরুাচার্য্য) আমি ।

৩৮ । আমি দমনকারিগণের দত্ত ; জয়াতিগণের

যচ্চাপি সৰ্বভূতানং বীজং তদহমৰ্জ্জুন ! ।

ন তদস্তি বিনা যৎ শ্রাণ্ময়া ভূতং চরাচরম্ ॥ ৩৯

নাস্ত্যাহস্তি মম দিব্যানাং বিভূতীনাং পরস্তপ ।

এষভূদ্দেশতঃ প্রোক্তো বিভূতেবিস্তরো ময়া ॥ ৪০

৩৯ । [হে] অৰ্জ্জুন ! অপি চ তৎ সৰ্বভূতানাং বীজং তৎ
অহম্ [এব], ময়া বিনা যৎ শ্রাৎ, তৎ চরাচরং ভূতং ন অস্তি ।

৪০ । [হে] পরস্তপ । মম দিব্যানাং বিভূতীনাং অস্ত্যঃ ন
অস্তি, তু বিভূতেঃ এষঃ বিস্তরঃ ময়া উদ্দেশতঃ প্রোক্তঃ ।

নীতি আমি, গুহ্যবিষয়ের মোনই আমি, এবং জ্ঞানিগণের
জ্ঞান আমি ।

৩৯ । [হে] অৰ্জ্জুন ! আরও যাহা সৰ্বভূতের
বীজ, তাহা আমি[ই] ; আমি ব্যতীত যাহা কিছু থাকে,
সেইরূপ চরাচর ভূত নাই । (অর্থাৎ ফেবল আমিই আছি) *

৪০ । [হে] পরস্তপ ! আমার দিব্যবিভূতি-
সমূহের অস্ত্য নাই ; তবে বিভূতির এই বিস্তার আমা-
কর্তৃক সংক্ষেপে কথিত হইল ।

* এই শ্লোকটি, "অহমাত্মা গুড়াকেশ" (১০।২০) এই শ্লোকে
অবিস্ময়মুখে যাহা উপক্রম করা হইয়াছে, তাহারই ব্যতিরেকমুখে
উপসংহার । একত্র এই বিভূতিযোগবর্ণনমধ্যেও অবৈতসিদ্ধান্তই
উপদিষ্ট হইল । উপক্রম ও উপসংহারদ্বারা তাৎপর্যনির্ণয় হয়,
এহলে সেই উভয় শ্লোকে অবৈতমতই অতি স্পষ্টভাবে কথিত ।

যদ্বন্ধবিভূতিমৎ সত্ত্বং শ্রীমদুর্জিতমেব বা ।
তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম তেজোহংশসত্ত্ববম্ ॥৪১
অথবা বহুনৈতেন কিং জ্ঞাতেন তবার্জুন ! । +
বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ॥৪২

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং
যোগশাস্ত্রে বিভূতিযোগো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ।

৪১। যৎ যৎ এব সত্ত্বং বিভূতিমৎ শ্রীমৎ উর্জিতং বা, তৎ
তৎ এব মম তেজোহংশসত্ত্ববং ত্বম্ অবগচ্ছ ।

৪২। [হে] অর্জুন ! অথবা এতেন বহুনা জ্ঞাতেন তব
কিম্ ? অহম্ একাংশেন ইদং কৃৎস্নং জগৎ বিষ্টভ্য স্থিতঃ ।

৪১। যেই যেই বস্তু বিভূতিযুক্ত শ্রীসম্পন্ন বা যেই
সেই সেই [বস্তু]ই আমার তেজোহংশসত্ত্বত (অর্থাৎ
প্রভাবের একদেশ মাত্র বলিয়া) তুমি জানিবে ।

৪২। [হে] অর্জুন ! অথবা এত বহু জানিয়া
তোমার কি হইবে ? আমি একাংশদ্বারা এই সমুদায়
জগৎ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছি ।*

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায় যোগশাস্ত্রে
বিভূতিযোগ নামক দশম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা ৪২ । প্রথমাবধি (৩১২ + ৪২) = ৪১৪]

* এটা ঈশ্বরভাবের উক্তি বলিয়া অংশ শব্দদ্বারা তাঁহার অসীম
শক্তির পরিচয় দেওয়া হইল । + জ্ঞাতেন = জ্ঞানেন, পাঠভেদ ।

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

বিশ্বরূপদর্শনযোগঃ ।

অর্জুন উবাচ ।

মদনুগ্রহায় পরমং গুহমধ্যাত্মসংজ্ঞিতম্ ।
যৎসম্যোক্তং বচন্তেন মোহোহয়ংবিগতো মম ॥ ১
ভবাপ্যয়ৌ হি ভূতানাং ক্রতো বিস্তরশো ময়া ।
তত্ত্বঃ কমলপত্রাক্ষ ! মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়ম্ ॥ ২*

১। অর্জুনঃ উবাচ,—মদনুগ্রহায় পরমং গুহম্ অধ্যাত্ম-
সংজ্ঞিতং যৎ বচঃ তেনা উক্তং তেন মম অয়ং মোহঃ বিগতঃ ।

২। [হে] কমলপত্রাক্ষ ! হি তত্ত্বঃ ভূতানাং ভবাপ্যয়ৌ ময়া
বিস্তরশঃ ক্রতো, চ [তব] অব্যয়ং মাহাত্ম্যম্ অপি [ক্রতম্] ।

১। অর্জুন কহিলেন,—আমার প্রতি অনুগ্রহের
জন্য পরম গুহ্য অধ্যাত্মনামক (অর্থাৎ আত্মা ও অনাত্মার
বিবেকবিষয়ক) যে বাক্য তোমাকর্তৃক বলা হইল
তদ্বারা আমার এই মোহ বিদূরিত হইল ।

২। [হে] কমলপত্রাক্ষ ! যেহেতু তোমার নিকট হইতে
ভূতসকলের (অর্থাৎ চেতনাচেতনাত্মক সকলের)

* ভবাপ্যয়ৌ = ভবাব্যয়ৌ ; বিস্তরশো = বিস্তরভো—গাঠভেদ ।

এবমৈতদ্ যথাখ ত্বমাখ্যানং পরমেশ্বর ! ।

দ্রষ্টুমিচ্ছামি তে রূপমৈশ্বরং পুরুষোত্তম ! ॥ ৩

মন্ত্ৰসে যদি তচ্ছক্যং ময়া দ্রষ্টুমিতি প্রভো ! ।

যোগেশ্বর! ততো মে ত্বং দর্শয়াত্মানমবা ৮ ৪

৩। [হে] পরমেশ্বর ! যথা ত্বম্ আখ্যানম্ আখ, এতৎ এবম্, [তথাপি হে] পুরুষোত্তম ! [অহং] তে ঐশ্বরং রূপং দ্রষ্টুম্ ইচ্ছামি ।

৪। [হে] প্রভো ! যদি তৎ ময়া দ্রষ্টুং শক্যম্ ইতি মন্ত্ৰসে ততঃ [হে] যোগেশ্বর ! তং মে [তব] অব্যয়ম্ আত্মানং দর্শয় ।

উৎপত্তি ও লয় মৎকর্তৃক বিস্তৃতভাবে শ্রুত হইল, এবং [তোমার] অব্যয় মাহাত্ম্যও [শ্রুত হইল] ।

৩। [হে] পরমেশ্বর! যে রূপ তুমি নিজের বিষয় বলিলে, তাহা এইরূপই বটে, [তথাপি হে] পুরুষোত্তম ! [আমি] তোমার ঐশ্বররূপ দেখিতে ইচ্ছা করি । *

৪। [হে] প্রভো ! যদি তাহা আমাকর্তৃক দেখিবার যোগ্য বলিয়া মনে কর, তাহা হইলে [হে] যোগেশ্বর ! তুমি আমাকে [তোমার] অব্যয় আত্মস্বরূপ দেখাও ।

* এখানে ‘ঐশ্বররূপ’ পদদ্বারা ব্রহ্ম যে অরূপ তাহা বলা হইল । আর তাহা হইলে রূপযুক্ত ঐশ্বরের মূল যে অরূপ ব্রহ্ম তাহাও বলা হইল । ভক্তির দ্বারা যে দর্শন তাহা এই ঐশ্বররূপ দর্শনই ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

পশ্য মে পার্থ ! রূপাণি শতশোহথ সহস্রশঃ ।

নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ ॥ ৫

পশ্যাদিত্যান্ বসূন্ রুদ্রানশ্বিনৌ মরুতস্তথা ।

বহুশ্চদৃষ্টপূর্বাণি পশ্যাশ্চর্য্যাণি ভারত ! ॥ ৬

ইহৈকহং জগৎ কুৎসং পশ্যাশ্চ সচরাচরম্ ।

মম দেহে শুড়াকেশ ! যচ্চাশ্চদ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥ ৭

৫। শ্রীভগবানু উবাচ ;—[হে] পার্থ ! [হং] যে দিব্যানি নানাবিধানি চ নানাবর্ণাকৃতীনি শতশঃ অথ সহস্রশঃ রূপাণি পশ্য ।

৬। [হে] ভারত ! আদিত্যান্, বসূন্, রুদ্রান্, অশ্বিনৌ, মরুতঃ পশ্য, [এবং] বহুনি অদৃষ্টপূর্বাণি আশ্চর্য্যাণি পশ্য ।

৭। [হে] শুড়াকেশ ! ইহ মম দেহে একহং কুৎসং সচরাচরং জগৎ চ অশ্চৎ বৎ দ্রষ্টুম্ ইচ্ছসি, [তৎ] অস্ত পশ্য ।

৫। শ্রীভগবানু কহিলেন—[হে] পার্থ ! [তুমি] আমার দিব্য, নানাবিধ এবং নানা বর্ণ ও আকৃতিবিশিষ্ট শত শত ও সহস্র সহস্র রূপসকল দেখ ।

৬। [হে] ভারত ! (১২) আদিত্য, (৮) বসু, (১১) রুদ্র, অশ্বিনীকুমারদ্বয় ও মরুদগণ দেখ, [এবং] বহু অদৃষ্টপূর্ব, আশ্চর্য্য সকল দেখ ।

৭। [হে] শুড়াকেশ ! এই আমার দেহে

৭। ইহৈকহং জগৎ—ইহৈকং বজ্রগৎ—পাঠভেদ ।

ন তু মাং শক্যসে দ্রষ্টুমনেনৈব স্বচক্ষুষা । *

দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ॥৮

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো রাজন্ ! মহাযোগেশ্বরে । হরিণা
দর্শয়ামাস পার্থায় পরমং রূপমৈশ্বরম্ ॥ ৯

৮ । তু অনেন স্বচক্ষুষা এব মাং দ্রষ্টুং ন শক্যসে, [অতঃ] তে
[অহং] দিব্যং চক্ষুঃ দদামি, মে ঐশ্বরং যোগং পশ্য ।

৯ । সঞ্জয়ঃ উবাচ,—[হে] রাজন্ ! মহাযোগেশ্বরঃ হরিঃ
এবং উক্ত্বা ততঃ পার্থায় পরমং ঐশ্বরং রূপং দর্শয়ামাস ।

একত্রাবস্থিত সমুদায় চরাচর সহ জগৎ এবং অত্র যাহা
দেখিতে ইচ্ছা কর, [তাহা] এখনই দেখ ।

৮ । কিন্তু এই স্বীয় চক্ষুঃদ্বারাই আমাকে দেখিতে
পারিবে না, [অতএব] তোমাকে [আমি] দিব্য
চক্ষুঃ দিতেছি ; আমার ঐশ্বর (অর্থাৎ অসাধারণ)
যোগ (অর্থাৎ অবটনঘটনসামর্থ্য) দেখ ।

৯ । সঞ্জয় কহিলেন,—[হে] রাজন্ ! মহাযোগে-
শ্বর হরি এইরূপ বলিয়া তদনন্তর পার্থকে পরম ঐশ্বররূপ
দেখাইলেন ।

অনেকবক্তৃনয়নমনেকাভুতদর্শনম্ ।

অনেকদিব্যাভরণং দিব্যানেকোত্তমায়ুধম্ ॥১০

দিব্যমালাস্বরধরং দিব্যগন্ধানুলেপনম্ ।

সর্বশার্চ্যময়ং দেবমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ ॥১১ *

দিবি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভবেদ্যুগপতুখিতা ।

যদি ভাঃ সদৃশী সাস্ত্রাদ্ভাসস্তশ্চ মহাঙ্গনঃ ॥ ১২

১০-১১ । অনেকবক্তৃনয়নম্ অনেকাভুতদর্শনম্ অনেকদিব্যা-
ভরণং দিব্যানেকোত্তমায়ুধং দিব্যমালাস্বরধরং দিব্যগন্ধানু-
লেপনং সর্বশার্চ্যময়ং দেবম্ অনন্তং বিশ্বতোমুখম্ ।

১২ । দিবি যদি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভাঃ যুগপৎ উখিতা ভবেৎ, সা
স্তা মহাঙ্গনঃ ভাসঃ সদৃশী স্তাৎ ।

১০-১১ । [তাহা] অনেক মুখ ও অনেক নয়নযুক্ত,
অনেক অভুতদর্শনীয়-বস্তুযুক্ত, অনেক দিবা আভরণযুক্ত,
অনেক উত্তম দিবা আয়ুধযুক্ত, দিবা মালা ও বস্ত্রধারী,
দিবা গন্ধ ও অনুলেপনযুক্ত, সকল প্রকার আশ্চর্য্যময়,
দীপ্তিশালী, অপরিচ্ছিন্ন ও বিশ্বতোমুখ (অর্থাৎ সর্বত্র
মুখাদিবিশিষ্ট) ।

১২ । আকাশমণ্ডলে যদি সহস্র সূর্য্যের প্রভা
যুগপৎ উখিত হয়, [তাহা হইলে] সেই [প্রভা] সেই
মহাআর প্রভার সদৃশ হইতে পারে ।

সর্বশার্চ্যময়ং = সর্বৈশ্বর্য্যময়ং—পাঠভেদ ।

তত্রৈকস্বং জগৎ কৃৎস্নং প্রবিশক্তমনেকধা ।

অপশ্যদ্ দেবদেবস্ত শরীরে পাণ্ডবস্তদা ॥ ১৩

ততঃ স বিস্ময়াবিষ্টো হৃষ্টরোমা ধনঞ্জয়ঃ ।

প্রণম্য শিরসা দেবং কৃতাজ্জলিরভাষত ॥ ১৪ ʸ

অৰ্জুন উবাচ ।

পশ্যামি দেবাংস্তব দেব ! দেহে,

সৰ্বাংস্তথা ভূতবিশেষসঙ্ঘান্ ।

১৩। তদা পাণ্ডবঃ তত্র দেবদেবস্ত শরীরে অনেকধা প্রবিশক্তং কৃৎস্নং জগৎ একস্বং অপশ্যৎ ।

১৪। ততঃ সঃ ধনঞ্জয়ঃ বিস্ময়াবিষ্টঃ হৃষ্টরোমা [সন্] দেবং শিরসা প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ [সন্] অভাষত ।

১৫। অৰ্জুনঃ উবাচ—[হে] দেব ! [অহং] তব দেহে সৰ্বান্ দেवान্, তথা ভূতবিশেষসঙ্ঘান্ দিব্যান্ ঋষীন্, সৰ্বান্, উরগান্ চ জৈশং কমলাসনস্থং ব্রহ্মাণং চ পশ্যামি ।

১৩। তখন অৰ্জুন সেই দেবদেবের শরীরে অনেক রূপে বিভক্ত নিখিল জগৎ একত্রাবস্থিত দেখিলেন ।

১৪। তদনন্তর সেই ধনঞ্জয় বিস্ময়াবিষ্ট ও রোমান্বিত [হইয়া] দেবকে মস্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া কৃতাজ্জলি [হইয়া] কহিতে লাগিলেন ।

১৫। অৰ্জুন কহিলেন—[হে] দেব ! [আমি]

ব্রহ্মাণমীশং কমলাসনস্থ-

মুখীংশ্চ সর্বানুরগাংশ্চ দিব্যান্ ॥১৫

অনেকবাহুদরবক্ত্রুনেত্রং

পশ্যামি ত্বাং সর্বতোহনন্তরূপম্ ।

নাস্তং ন মধ্যং ন পুনস্তবাঙ্গি,

পশ্যামি বিশ্বেশ্বর ! বিশ্বরূপ ! ॥১৬

কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ,

তেজোরশিঃ সর্বতো দীপ্তিমন্তম্ ।

১৫। [হে] বিশ্বেশ্বর ! [হে] বিশ্বরূপ ! অনেকবাহুদর-
বক্ত্রুনেত্রম্ অনন্তরূপং ত্বাং সর্বতঃ পশ্যামি, পুনঃ তব নাস্তং, ন
মধ্যং, ন আঙ্গি পশ্যামি ।

১৬। [অহং] ত্বাং কিরীটিনং গদিনং চক্রিণং চ সর্বতঃ দীপ্তি-

তোমার দেহে সমুদায় দেবতা এবং বিশেষ বিশেষ
ভূতবর্গ, দিব্য ঋষিগণ, সমুদায় সর্পগণকে এবং [ইহা-
দের] জেশ্বর ও কমলাসনস্থ ব্রহ্মাকে দর্শন করিতেছি ।

১৬। [হে] বিশ্বেশ্বর ! [হে] বিশ্বরূপ !
অনেক বাহু, উদর, বক্ত্রু ও নয়নবিশিষ্ট অনন্তরূপ
তোমাকে চারিদিকে দেখিতেছি ; আর তোমার না
অন্ত, না মধ্য, না আঙ্গি দেখিতেছি ।

১৭। আমি তোমাকে কিরীটধারী, গদাহস্ত,

পশ্যামি হাং তুর্নিরীক্ষং সমস্তাদ্-

দীপ্তানলার্কদ্যুতিমপ্রমেয়ম্ ॥ ১৭

ত্বমক্ষরং পরমং বেদিতব্যং,

ত্বমস্মা বিশ্বস্মা পরং নিধানম্ ।

ত্বমব্যয়ঃ শাস্ততধর্মগোপ্তা,

সনাতনত্বং পুরুষো যতো মে ॥ ১৮

মন্তং তেজোরশিং তুর্নিরীক্ষ্যং সমস্তাং দীপ্তানলার্কদ্যুতিম্
অপ্রমেয়ং [৮] পশ্যামি ।

১৮ । ত্বম্ অক্ষরং পরমং বেদিতব্যং, ত্বম্ অস্মা বিশ্বস্মা পরং
নিধানং, ত্বম্ অব্যয়ঃ শাস্ততধর্মগোপ্তা, ত্বং সনাতনঃ পুরুষঃ [ইতি] ।
মে যতঃ ।

চক্রধারী এবং সর্বত্র দীপ্তিমান্ তেজোরশিরূপ,
তুর্নিরীক্ষ্য, চারিদিকে প্রদীপ্ত বহি ও সূর্য্যাবৎ দ্যুতিমান
এবং অপ্রমেয়রূপে দৈখিতেছি (অর্থাৎ “ইহা এই
প্রকার” এইরূপ নিশ্চয় করিতে পারিতেছি না) ।

১৮ । তুমি অক্ষর (অর্থাৎ নিত্য কুটস্থ) পরম [ব্রহ্ম]
ও বেদিতব্য (অর্থাৎ জ্ঞাতব্য) ; তুমি এই বিশ্বের পরম
আশ্রয়, তুমি অব্যয় শাস্ততধর্মের (অর্থাৎ শাস্ত যে
বেদ, সেই বেদোক্তধর্মের) রক্ষক, তুমি সনাতন
পুরুষ—[ইহাই] আমি মনে করিতেছি ।

অনাদিমধ্যাস্তমনস্তবীৰ্য্য-
 মনস্তবাহুং শশিসূর্য্যনেত্রম্ ।
 পশ্যামি হাং দীপ্তহতাশবজ্রং
 স্ততেজস বিশ্বমিদং তপস্তম্ ॥ ১৯
 জ্যাবাপৃথিব্যোঃ ॥ রনমস্তরং হি,
 ব্যাপ্তং ত্বৈকেন দিশশ্চ সৰ্ব্বাঃ ।
 দৃষ্ট্বাহস্তুতং রূপমুগ্রং তবেদং.
 লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং মহাত্মন্ ! ॥ ২০

১৯ । [অহং] হাম্ অনাদিমধ্যাস্তম্ অনস্তবীৰ্য্যম্ অনস্তবাহুং শশিসূর্য্যনেত্রং দীপ্তহতাশবজ্রং স্ততেজসা ইদং বিশ্বং তপস্তং পশ্যামি ।

২০ । [হে] মহাত্মন্ ! জ্যাবাপৃথিব্যোঃ ইদম্ অন্তরম্ একেন ত্বয়া হি ব্যাপ্তম্, সৰ্ব্বাঃ দিশঃ চ ; তব অস্তুতম্ ইদম্ উগ্রং রূপং দৃষ্ট্বা লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং [পশ্যামি] ।

১৯ । [আমি] তোমাকে আদি মধ্য ও অন্ত-
 হীন, অনস্তবীৰ্য্য, অনস্তবাহুবজ্র, চন্দ্রসূর্য্যরূপ নেত্রদ্বয়-
 যুক্ত, মুখমধ্যে দীপ্তহতাশনপূর্ণ, নিজ তেজোদ্বারা এই
 বিশ্বকে সন্তপ্তকারিরূপে দেখিতেছি ।

২০ । [হে] মহাত্মন্ ! স্বৰ্গ ও পৃথিবীর এই
 অন্তর (অর্থাৎ অন্তরীক্ষপ্রদেশ) একমাত্র তোমার

অমী হি হ্যাং সুরসজ্জা বিশস্তি ।
 কেচিভীতাঃ প্রাঞ্জলয়ো গৃণস্তি ।
 শ্রুতীতু্যক্তা মহর্ষিসিদ্ধসজ্জাঃ,
 স্তবস্তি হ্যাং স্ততিভিঃ পুঙ্কলাভিঃ ॥ ২
 রুদ্রাদিত্যা বসবো যে চ সা ১,
 বিশ্বেঽশ্বিনৌ মরুতশ্চোন্নপাশ্চ ।

২১। অমী সুরসজ্জাঃ হি হ্যাং বিশস্তি, কেচিৎ ভীতাঃ প্রাঞ্জ-
 লয়ঃ [সন্তঃ] গৃণস্তি, মহর্ষিসিদ্ধসজ্জাঃ শ্রুতি ইতি উক্তা, পুঙ্কলাভিঃ
 স্ততিভিঃ হ্যাং স্তবস্তি ।

২২। রুদ্রাদিত্যাঃ, বসবঃ চ, যে সাধ্যাঃ, বিশ্বে অশ্বিনৌ মরুতঃ^৫

দ্বারাই ব্যাপ্ত ; সকল দিক্‌গুলিও [তোমার দ্বারা
 ব্যাপ্ত] ; তোমার অদ্ভুত এই উগ্র রূপ দেখিয়া লোক-
 ত্রয়কে প্রকৃষ্টরূপে বাধিত [দেখিতেছি] ।

২১। ঐ সকল সুরগণ নিশ্চিতই তোমাতৈই
 প্রবেশ (অর্থাৎ শরণ গ্রহণ) করিতেছে, কেহ কেহ
 ভীত [ও] কৃতাজ্জলি [হইয়া] স্তব করিতেছে, মহর্ষি
 ও সিদ্ধগণ “শ্রুতি” ইহা বলিয়া পুঙ্কল স্তবদ্বারা তোমাকে
 স্তব করিতেছেন ।

২২। রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ, আর ষাঁহারা

গন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসঙঘা

বীক্ষন্তে ত্বাং বিস্মিতানৈচব সর্ব্বৈ ॥ ২২

রূপং মহৎ তে বহুবক্ত্রনেত্রং,

মহাবাহো! বহুবাহুরূপাদম্ ।

বহুদরং বহুদংষ্ট্রাকরালং,

দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাস্তথাহম্ ॥ ২৩

চ উত্থপাঃ চ, গন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসজ্জাঃ সর্ব্বৈ এব বিস্মিতাঃ [সন্তঃ]
ত্বাং বীক্ষন্তে চ ।

২৩। [হে] মহাবাহো! বহুবক্ত্র নেত্রং বহুবাহুরূপাদং
[বহুদরং, বহুদংষ্ট্রাকরালং তে মহৎ রূপং দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাঃ,
অহং [অপি] তথা [প্রব্যথিতঃ] ।

সাধ্য নামক দেবগণ, বিষ্ণে (অর্থাৎ বিষ্ণুদেবগণ),
অশ্বিনীকুমারদ্বয়, এবং মরুদগণ, এবং উত্থপ নামক পিতৃগণ,
গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, অসুর এবং সিদ্ধগণ সকলেই বিস্মিত
[হইয়া] তোমাকে দেখিতেছে ।

২৩। [হে] মহাবাহো! বহু বদন ও নেত্রযুক্ত,
বহু বাহু উরু ও পদযুক্ত, বহু উদরযুক্ত, বহু করাল
(অর্থাৎ ভীষণ) দন্তযুক্ত, তোমার মহৎ রূপ দেখিয়া
লোক সকল প্রকৃষ্টরূপে ব্যথিত হইতেছে, আমি[ও] তদ্রূপ
প্রব্যথিত হইতেছি] ।

নভঃস্পৃশং দীপ্তমনেকবর্ণং,
 ব্যাভ্রাননং দীপ্তবিশালনেত্রম্ ।
 দৃষ্ট্বা হি হ্রাং প্রব্যথিতান্তরাঙ্গা,
 শ্বতিং ন বিন্দামি শমঞ্চ বিক্ষো ! ॥ ২৪
 দংষ্ট্রাকরালানি চ তে মুখানি,
 দৃষ্ট্বেব কালানলসন্নিভানি ।
 দিশো ন জানে ন লভে চ শর্ম্ম,
 প্রসীদ দেবেশ ! জগন্নিবাস ! ॥ ২৫

২৪। [হে] বিক্ষো । নভঃস্পৃশং দীপ্তম্ অনেকবর্ণং ব্যাভ্রা-
 ননং দীপ্তবিশালনেত্রং হ্রাং হি দৃষ্ট্বা প্রব্যথিতান্তরাঙ্গা [অহং] শ্বতিং
 শমং চ ন বিন্দামি ।

২৫। [হে] দেবেশ । দংষ্ট্রাকরালানি কালানলসন্নিভানি চ
 তে মুখানি দৃষ্ট্বা এব [অহং] দিশঃ ন জানে, শর্ম্ম চ ন লভে ;
 [হে] জগন্নিবাস । প্রসীদ ।

২৪। [হে] বিক্ষো ! গগনস্পর্শী দীপ্তিমান্
 অনেক বর্ণবিশিষ্ট, বিবৃতমুখযুক্ত, উজ্জ্বল ও বিশালনেত্র-
 যুক্ত তোমাকে দেখিয়াই অন্তরাঙ্গা অত্যন্ত ব্যথিত হওয়ায়
 [আমি] ধৈর্য্য ও শাস্তি লাভ করিতেছি না ।

২৫। [হে] দেবেশ ! ভীষণ দন্তযুক্ত, প্রলয়-

অমী চ হ্রাং ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাঃ,
 সর্বৈ সর্হৈবাবনিপালসর্হৈষঃ ।
 ভীষ্মো দ্রোণঃ সূতপুত্রস্তথাসৌ,
 সহাস্মদীর্ঘৈরপি যোধমুখৈঃ ॥ ২৬
 বক্তৃণি তে ত্বরমাণা বিশন্তি,
 দংষ্ট্রাকরানানি ভয়ানকানি ।
 কেচিদ্বিলগ্না দশনাস্তরেষু,
 সংদৃশ্যন্তে চূর্ণিতৈরুত্তমাদৈঃ ॥ ২৭

২৬-২৭ । অমী চ ধৃতরাষ্ট্রস্য সর্বৈ এব পুত্রাঃ অবনিপালসর্হৈষঃ
 সহ তথা ভীষ্মঃ, দ্রোণঃ অসৌ সূতপুত্রঃ চ অস্মদীর্ঘৈঃ যোধমুখৈঃ
 সহ ত্বরমাণাঃ তে দংষ্ট্রাকরানানি ভয়ানকানি বক্তৃণি বিশন্তি
 কেচিৎ চূর্ণিতৈঃ উত্তমাদৈঃ দশনাস্তরেষু হ্রাং বিলগ্নাঃ সংদৃশ্যন্তে ।

কালীন অগ্নিতুল্য তোমার মুখ সকল দেখিয়াই [আমি]
 দিকসকল জানিতে পারিতেছি না, সুখও লাভ করিতে
 পারিতেছি না ; [হে] জগন্নিবাস ! প্রসন্ন হও ।

২৬-২৭ । আর ঐ সকল, ধৃতরাষ্ট্রের সমুদায়
 পুত্রগণই অবনিপালের সজ্জসহ এবং ভীষ্ম দ্রোণ [ও] ঐ
 সূতপুত্র (কর্ণ) এবং আমাদের মুখ্যযোদ্ধগণ সহ ত্বরায়ুক্ত
 [হইয়া] তোমার ভীষণ দন্তযুক্ত ভয়ানক মুখমধ্যে প্রবেশ

যথা নদীনাং বহবোহম্বুবেগাঃ,
সমুদ্রমেবাভিমুখা দ্রবন্তি ।
তথা তবামী নরলোকবীরা,
বিশন্তি বক্তাণ্যভিবিজলন্তি * ॥ ২৮
যথা প্রদীপ্তং জলনং পতঙ্গা,
বিশন্তি নাশায় সমুদ্রবেগাঃ ।

২৮। যথা নদীনাং বহবঃ অম্বুবেগাঃ অভিমুখাঃ [সন্তঃ] সমুদ্রং দ্রবন্তি, তথা অমী নরলোকবীরাঃ তব অভিবিজলন্তি বক্তাণি বিশন্তি ।

২৯। যথা সমুদ্রবেগাঃ পতঙ্গাঃ নাশায় প্রদীপ্তং জলনং

করিতেছে, কেহ কেহ চূর্ণিতমস্তক হইয়া দন্তসন্ধিসমূহের মধ্যে তোমাতে বিশেষরূপে লগ্ন দেখা যাইতেছে ।

২৮। যেমন নদী-সমূহের বহু জলপ্রবাহ [সমুদ্রের] অভিমুখী [হইয়া] সমুদ্রে প্রবেশ করে, তদ্রূপ ঐ সকল নরলোকবীর, সৰ্ব্বতোভাবে তোমার জাজ্বল্যমান মুখসকলমধ্যে প্রবেশ করিতেছে ।

২৯। যেমন সম্যক বর্দ্ধিত বেগশালী প তজগণ

* অভিবিজলন্তি = “অভিতে। অনন্তি”—পাঠভেদ।

তথৈব নাশায় বিশস্তি লোকা-
 স্ত্বাপি বক্তাণি সমুদ্রবেগাঃ ॥ ২৯
 লেলিহসে এসমানঃ সমস্তাং,
 লোকান্ সমগ্রান্ বদনৈর্জলন্তিঃ ।
 তেজোভিরাপূর্য্য জগৎ সমগ্রং,
 ভাসন্তবোগ্রাঃ প্রতপন্তি বিষ্ণো ! ॥ ৩০

বিশস্তি, তথা এব সমুদ্রবেগাঃ লোকাঃ অপি নাশায় এব তব
 বক্তাণি বিশস্তি ।

৩০ । জলন্তিঃ বদনৈঃ সমগ্রান্ লোকান্ এসমানঃ সমস্তাং
 লেলিহসে, [হে] বিষ্ণো ! তব উগ্রাঃ ভাসঃ তেজোভিঃ সমগ্রং
 জগৎ আপূর্য্য প্রতপন্তি । (বিষ্ণো—বিষ্ণোঃ—পাঠভেদ) ।

নাশের জন্ত প্রদীপ্ত বহ্নিমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপই
 সমুদ্রবেগশীল লোকসকলও নাগেরই জন্ত তোমার বক্তৃ-
 সমূহমধ্যে প্রবেশ করিতেছে ।

৩০ । [তুমি] জলন্ত বদনসমূহদ্বারা সমগ্র লোক-
 গুণকে গ্রাস করিতে করিতে চারিদিকে লেহন করি-
 তেছ (অর্থাৎ অতিশয়রূপে ভক্ষণ করিতেছ) । [হে]
 বিষ্ণো ! তোমার উগ্র আলোকসকল তেজের দ্বারা সমগ্র
 জগৎ ব্যাপিয়া প্রকৃষ্টরূপে তাপ দিতেছে ।

আখ্যাহি মে কো ভবানুগ্রহরূপো,
 নমোহস্ত তে দেববর ! প্রসীদ ।
 বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তুমাচ্ছং
 ন হি প্রজানামি তব প্রবৃত্তিঞ্চ ॥ ৩১

শ্রীভগবানুবাচ ।

কালোহস্মি লোকক্ষয়কৃৎ প্রবুদ্ধো,
 লোকান্ সমাহৰ্ত্তুমিহ প্রবৃত্তঃ ।

৩১ । উগ্ররূপঃ ভবানু কঃ ? মে আখ্যাহি, তে নমঃ অস্ত।
 [হে] দেববর ! প্রসীদ ; আচ্ছং ভবন্তুং বিজ্ঞাতুম্ ইচ্ছামি, হি
 তব প্রবৃত্তিঞ্চ ন প্রজানামি ।

৩২ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—লোকক্ষয়কৃৎ প্রবুদ্ধঃ কালঃ অস্মি,

৩১ । উগ্ররূপধারী তুমি কে ? আমাকে বল ;
 তোমাকে নমস্কার । [হে] দেববর ! প্রসন্ন হও ।
 আত্মস্বরূপ তোমাকে জানিতে ইচ্ছা করি । যেহেতু,
 তোমার প্রবৃত্তি [আমি] জানি না ।

৩২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—লোকক্ষয়কর উৎকট
 কাল অস্মি, লোকসকলকে সংহার করিবার জন্ত
 এই লোকে প্রবৃত্ত হইয়াছি, তুমি ব্যতীতও (অর্থাৎ
 তুমি না মারিলেও) প্রতিপক্ষের সৈন্যমধ্যে যে সকল

ঋতেহপি ত্বাং ন ভবিষ্যন্তি সর্কে,
 যেহবস্থিতাঃ প্রত্যনৌকেষু যোধাঃ ॥ ৩২
 তস্মাৎ ত্বমুত্তিষ্ঠ যশো লভস্ব,
 জিত্বা শত্রুন্ ভুঙ্ক্ষু রাজ্যং সমৃদ্ধম্ ।
 মরৈবৈতে নিহতাঃ পূর্বমেব,
 নিমিত্তমাত্রং ভব সব্যসাচিন্ । ॥ ৩৩

লোকান্ সমাহতুং ইহ প্রবৃত্তঃ, তাম্ ঋতে অপি প্রত্যনৌকেষু
 যে যোধাঃ অবস্থিতাঃ [তে] সর্কে অপি ন ভবিষ্যন্তি ।

৩৩। তস্মাৎ ত্বম্ উত্তিষ্ঠ যশঃ লভস্ব, শত্রুন্ জিত্বা সমৃদ্ধং
 রাজ্যং ভুঙ্ক্ষু, মর্য্য এষ এতে পূর্বম্ এষ নিহতাঃ, [হে] সব্যসাচিন্ !
 [ত্বং] নিমিত্তমাত্রং ভব ।

যোদ্ধা অবস্থান করিতেছে [তাহারা] সকলেই বাঁচিবে না ।

৩৩। অতএব তুমি উত্থান কর, যশঃ লাভ কর,
 শত্রুগণকে জয় করিয়া সমৃদ্ধ রাজ্য ভোগ কর । আমার
 দ্বারাই এই সকল পূর্বেই নিহত (অর্থাৎ বল ও পরা-
 ক্রমাদিবিহীন) হইয়াছে । [হে] সব্যসাচিন্ !
 (অর্থাৎ বামহস্তে যুদ্ধকারী) অর্জুন [তুমি] নিমিত্তমাত্র
 (অর্থাৎ উপলক্ষমাত্র) হও । *

* এতদ্বারা ভগবান্ অর্জুনের কর্তৃত্বাভিমান দূর করিলেন ।

দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ জয়দ্রথঞ্চ,
কর্ণং তথান্মানপি যোধবীরান্ ।
ময়া হতাংস্ত্বং জহি মা ব্যথিষ্ঠা,
যুধ্যস্ব জেতাসি রণে সপত্নান্ ॥ ৩৪

সঞ্জয় উবাচ ।

এতচ্চুত্বা বচনং কেশবস্ত,
কৃতাজ্জলিবেপমানঃ কিরীটী ।
নমস্কৃত্বা ভূয় এবাহ কৃষ্ণং,
সগদগদং ভীতভীতঃ প্রণম্য ॥ ৩৫

৩৪ । ময়া হতান্ দ্রোণং চ, ভীষ্মং চ, জয়দ্রথং কর্ণং চ, তথা
অন্যান্ যোধবীরান্ অপি ত্বং জহি, মা ব্যথিষ্ঠাঃ, [ত্বং] রণে
সপত্নান্ জেতাসি [অতঃ] যুধ্যস্ব ।

৩৫ । সঞ্জয়ঃ উবাচ—কেশবস্ত এতৎ বচনং শ্রুত্বা বেপমানঃ

৩৪ । আমাকর্তৃক নিহত দ্রোণ ও ভীষ্ম ও জয়দ্রথ
ও কর্ণ, তদ্রূপ অন্য যুদ্ধবীরগণকেও তুমি নিধন
কর, ভয় করিও না, [তুমি] রণে শত্রুগণকে জয়
করিবে, [অতএব] যুদ্ধ কর ।

৩৫ । সঞ্জয় কহিলেন,—কেশবের এই কথা শুনিয়া
কম্পমান অর্জুন কৃতাজ্জলি [হইয়া] কৃষ্ণকে নমস্কার

অর্জুন উবাচ ।

স্থানে হৃষীকেশ ! তব প্রকীর্ত্যা,
জগৎ প্রহৃষ্যত্যনুরজ্যতে চ ।
রক্ষাংসি ভীতানি দিশো দ্রবন্তি,
সর্বৈ নমস্তুতি চ সিদ্ধসজ্জাঃ ॥ ৩৬
কস্মাচ্চ তে ন নমেরন্থ মহাত্মন !
গরীয়সে ব্রহ্মণোহপ্যাদিকত্তে ।

কিরীটী কৃতাজ্জলিঃ [সন্] হৃষং নমস্তুতা ভীতভীতঃ [সন্]
প্রণম্য এব ভূয়ঃ সদাদম্ আহ ।

৩৬। অর্জুনঃ উবাচ,—[হে] হৃষীকেশ ! তব প্রকীর্ত্যা
জগৎ প্রহৃষ্যতি অনুরজ্যতে চ, রক্ষাংসি ভীতানি [স্তুতি] দিশঃ
দ্রবন্তি, সর্বৈ সিদ্ধসজ্জাঃ চ নমস্তুতি [এতৎ] স্থানে ।

৩৭। [হে] মহাত্মন ! [হে] অনন্ত ! [হে] দেবেশ ।

করিয়া অতি ভীত [হইয়া] প্রণাম করিয়াই পুনরায়
গদ্গদ ভাবে বলিলেন ।

৩৬। অর্জুন কহিলেন,—[হে] হৃষীকেশ !
তোমার মাহাত্ম্যকীর্তনদ্বারা জগৎ প্রহৃষ্ট হয় এবং
[তোমার] প্রতি অনুরক্ত হয়, রাক্ষসেরা ভীত
[হইয়া] চারিদিকে পলায়ন করে ও সকল সিদ্ধগণ
নমস্কার করে—[ইহা] যুক্তই বটে !

৩৭। [হে] মহাত্মন ! [হে] অনন্ত ! [হে]

অনন্ত ! দেবেশ ! জগন্নিবাস,
 ত্বমক্ষরং সদসৎ তৎ পরং যৎ ॥ ৩৭
 ত্বাদিদেবঃ পুরুষঃ পুরাণ-
 স্ত্বমস্ত বিশ্বস্ত পরং নিধানম্ ।
 বেত্তাসি বেদ্যঞ্চ পরঞ্চ ধাম,
 ত্বয়া ততং বিশ্বমনন্তরূপ ! ॥ ৩৮

[হে] জগন্নিবাস ! ব্রহ্মণঃ অপি গরীয়সে আদিকর্ত্রে তে কস্মাৎ চ
 [তে] ন নমেরনু ? সৎ অসৎ [চ] পরং যৎ অক্ষরং তৎ ত্বম্ [এব] ।

৩৮ । [হে] অনন্তরূপ ! ত্বম্ আদিদেবঃ পুরাণঃ পুরুষঃ,
 অস্ত বিশ্বস্ত পরং নিধানং, [তথা] বেত্তা বেদ্যং চ পরং চ ধাম
 অসি, ত্বয়া বিশ্বং ততম্ ।

দেবেশ ! [হে] জগন্নিবাস ! ব্রহ্মা অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ও
 আদিকর্ত্তা তোমাকে কেন [তাহারা] নমস্কার করিবে
 না ? সৎ, (অর্থাৎ ব্যক্ত) অসৎ (অর্থাৎ অব্যক্ত) [ও] শ্রেষ্ঠ
 যে অক্ষর (অর্থাৎ ব্রহ্ম) তাহা তুমিই ।

৩৮ । [হে] অনন্তরূপ ! তুমি আদিদেব, পুরাতন
 পুরুষ, এই বিশ্বের পরম নিধান (অর্থাৎ লয়স্থান),
 [আর] তুমি জ্ঞাতা, জ্ঞেয় ও পরম ধাম হও; তোমা
 কর্ত্তক বিশ্ব তত (অর্থাৎ ব্যাপ্ত) ।

বায়ুর্যমোহগ্নিবরুণঃ শশাঙ্কঃ,
 প্রজাপতিশ্চ প্রপিতামহশ্চ ।
 নমো নমস্তেহস্ত সহস্রকৃত্বঃ,
 পুনশ্চ ভূয়োহপি নমো নমস্তে ॥ ৩৯
 নমঃ পুরস্তাদথ পৃষ্ঠতস্তে,
 নমোহস্ত তে সর্বত এব সর্ব ! ।
 অনন্তবীৰ্য্যামিতবিক্রমস্ত্বং,
 সর্বং সমাপ্নোষি ততোহসি সর্বঃ ॥ ৪০

৩৯ । হং বায়ুঃ, যমঃ, অগ্নিঃ, বরুণঃ শশাঙ্কঃ, প্রজাপতিঃ
 প্রপিতামহঃ চ, তে সহস্রকৃত্বঃ নমঃ অস্ত, পুনঃ চ নমঃ, ভূয়ঃ অপি,
 তে নমঃ নমঃ ।

৪০ । [হে] সর্ব ! তে পুরস্তাৎ অথ পৃষ্ঠতঃ নমঃ, তে
 সর্ব তঃ এব নমঃ অস্ত, [হে] অনন্তবীৰ্য্য ! ত্বম্ অমিতবিক্রমঃ

৩৯ । তুমি বায়ু, যম, অগ্নি, বরুণ, শশাঙ্ক, প্রজা-
 পতি ও প্রপিতামহ ; তোমাকে সহস্র সহস্রবার নমস্কার ;
 পুনরায় নমস্কার, পুনঃপুনঃ তোমায় নমস্কার, নমস্কার ।

৪০ । [হে] সর্ব ! তোমার সম্মুখে এবং পশ্চাতে
 নমস্কার ; তোমার চারিদিকেই নমস্কার । [হে]
 অনন্তবীৰ্য্য ! তুমি অমিতপাক্রমশালী ; [তুমি] সমুদায়

সখেতি যত্না প্রসভং যদুক্তং,
 হে কৃষ্ণ ! হে যাদব ! হে সখেতি ।
 অজানতা মহিমানং তবেদং,*
 ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি ॥ ৪১
 যচ্চাবহাসার্থমসংকৃতোহসি,
 বিহারশয্যাসনভোজনেষু ।

সর্বং সমাগোষি, ততঃ সর্বঃ অসি ।

৪১-৪২ । [হে] অচ্যুত ! তব মহিমানম্ ইদম্ [ত] অজানতা ময়া
 প্রমাদাৎ প্রণয়েন বা অপি সখা ইতি যত্না ‘হে কৃষ্ণ ! হে
 যাদব ! হে সখে !’ ইতি প্রসভং যৎ উক্তং, বিহারশয্যাসন-

সম্যাকরূপে ব্যাপিয়া আছ ; সেইজন্ত সকলই তুমি হও । +

৪১-৪২ । [হে] অচ্যুত ! তোমার মহিমা [এবং]
 ইহা (অর্থাৎ এই বিশ্বরূপ) না জানিয়া আমাকর্তৃক
 প্রমাদবশতঃ অথবা প্রণয়নিবন্ধন সখা মনে করিয়া
 “হে কৃষ্ণ ! হে যাদব ! হে সখে !” ইত্যাদি হঠাৎ
 যাহা উক্ত হইয়াছে, [এবং তুমি] বিহার, শয়ন, উপ-
 বেশন ও ভোজনকালে একাকী থাকিলে, অথবা তাহা-
 দের সমক্ষে (অর্থাৎ সখীগণসম্মুখে থাকিলে) পরিহাসার্থ

* তবেদম্ = তবেমম্ = পাঠভেদ । + বাহ্য সর্বব্যাপী হয়
 তাহা সর্ববিশ্বরূপই হয়, ইহা অজ্ঞানই বলিলেন ।

একোহথ বাপ্যচ্যুত ! তৎসমক্ষং,
তৎ কাময়ে দ্বামহমপ্রমেয়ম্ ॥ ৪২
পিভাসি লোকস্ত চরাচরস্ত,
দ্বমস্ত পূজ্যশ্চ গুরুর্গরীয়ান্ । *
ন তৎসমোহস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোহন্তো,
লোকত্রেয়ৈহপ্যপ্রতিমপ্রভাব ! ॥ ৪৩

ভোক্তনেব একঃ অপি অথবা তৎসমক্ষম্ অবহাসার্থং যৎ চ
অসংকৃতঃ অসি, তৎ অহম্ অপ্রমেয়ং দ্বাং কাময়ে ।

৪৩ । [হে] অপ্রতিমপ্রভাব । ত্বম্ অস্ত চরাচরস্ত লোকস্ত
পিভা, [অতঃ] পূজ্যঃ চ গুরুঃ চ গরীয়ান্ চ অসি, [অতঃ] লোক-
ত্রেয়ে অপি তৎসমঃ ন অস্তি অস্ত্যঃ অত্যাধিকঃ কৃতঃ [স্তাৎ] ?

যে অসংকৃত (অর্থাৎ অবজ্ঞাত) হইয়াছি, + তাহা আমি,
[তুমি] অচিন্ত্যপ্রভাব [বলিয়া] তোমাকে ক্ষমা করাইতেছি ।

৪৩ । [হে] অপ্রতিম-প্রভাব ! তুমি এই চরাচর
লোকের পিতা, [অতএব] পূজ্য; গুরু, ও [গুরু
অপেক্ষাও] গুরুতর হও, [এই হেতু] লোকত্রেয়েও
তোমার সম নাই, অস্ত্য শ্রেষ্ঠ আর কোথায় ?

* গুরুর্গরীয়ান্ = গুরোগরীয়ান্—পাঠভেদ । + এতদ্বারা বুঝা
যায় যে অর্জুন প্রথমে ঈরুককে ভগবান্ জ্ঞান করিতেন না ।

তস্মাৎ প্রণম্য প্রণিধায় কায়ং,
 প্রসাদয়ে হামহমীশমীড়্যম্ ।
 পিতেব পুত্রস্ত সখেব সখ্যঃ,
 প্রিয়ঃ প্রিয়ায়াইসি দেব ! সোঢ়ুম্ ॥ ৪৪
 অদৃষ্টপূর্বং হুৰ্বিতোহস্মি দৃষ্টা,
 ভয়েন চ প্রব্যথিতং মনো মে ।
 তদেব মে দর্শয় দেব ! রূপং,
 প্রসীদ দেবেশ ! জগন্নিবাস ! ॥ ৪৫

৪৪ । [হে] দেব ! তস্মাৎ অহং কায়ং প্রণিধায় প্রণম্য
 ঈড়্যম্ ঈশং হাম্ প্রসাদয়ে, [হং] পুত্রস্ত পিতা ইব, সখ্যঃ
 সখা ইব, প্রিয়ায়াঃ প্রিয়ঃ ইব [অপরাধং] সোঢ়ুম্ অইসি ।

৪৫ । [হে] দেব ! অদৃষ্টপূর্বং [তব রূপং] দৃষ্টা [অহং]
 হুৰ্বিতঃ অস্মি, চ ভয়েন মে মনঃ প্রব্যথিতং, [তস্মাৎ হং] তৎ
 রূপম্ এব মে দর্শয় । [হে] দেবেশ ! [হে] জগন্নিবাস ! প্রসীদ ।

৪৪ । [হে] দেব ! সেই হেতু আমি দেহকে
 দণ্ডবৎ রাখিয়া প্রণাম করিয়া পূজনীয় ও ঈশ্বরস্বরূপ
 তোমাকে প্রসন্ন করিতেছি । [তুমি] পুত্রের পক্ষে,
 পিতার হায়, সখার পক্ষে সখার হায়, প্রিয়ার পক্ষে
 প্রিয়ের হায় [অপরাধ] সহ করিতে সমর্থ হও ।

৪৫ । [হে] দেব ! অদৃষ্টপূর্ব [তোমার রূপ]

কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্ত-
 মিচ্ছামি ত্বাং দ্রষ্টুমহং তথৈব ।
 তেনৈব রূপেণ চতুর্ভুজেন,
 সহস্রবাহো ! ভব বিশ্বমূর্তে ! ॥ ৪৬
 শ্রীভগবানুবাচ ।

ময়া প্রসন্নেন তবার্জুনেদং,
 রূপং পরং দর্শিতমাত্মযোগাৎ ।

৪৬ । [অহং] ত্বাং তথা কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্তম্ এব
 দ্রষ্টুম্ ইচ্ছামি, [হে] সহস্রবাহো ! [হে] বিশ্বমূর্তে ! তেন এব
 চতুর্ভুজেন রূপেণ ভব ।

৪৭ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[হে] অর্জুন ! ময়া প্রসন্নেন
 দেখিয়া [আমি] দ্রষ্ট হইয়াছি, এবং ভয়ে আমার মন
 ব্যথিত হইতেছে । [সেই হেতু তুমি] সেই রূপই আমার
 দেখাও । [হে] দেবেশ ! [হে] জগন্নিবাস ! প্রসন্ন হও ।

৪৬ । [আমি] তোমাকে সেইরূপ কিরীটধারী,
 গদাধারী ও চক্রহস্তই দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি । [হে]
 সহস্রবাহো ! [হে] বিশ্বমূর্তে ! সেই চতুর্ভুজরূপই হও ।

৪৭ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—[হে] অর্জুন ! আমি
 প্রসন্ন হইয়া নিজ যোগবশতঃ (অর্থাৎ ঐশ্বর্য্যসামর্থ্যবশতঃ)
 এই তেজোময়, অনন্ত, আদিভূত আমার শ্রেষ্ঠ বিশ্বরূপ

তেজোময়ং বিশ্বমনস্তমাদ্যং,
 যন্মে তদন্তোন ন দৃষ্টপূর্বম্ ॥ ৪৭
 ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈ ন দানৈ-
 ন চ ক্রিয়াভি ন তপোভিরুতৈঃ ।
 এবংরূপঃ শক্য অহং নৃলোকে,
 জপ্তুং তদন্তোন কুরুপ্রবীর ! ॥ ৪৮

আত্মযোগাৎ ইদং তেজোময়ম্ অনন্তম্ আদ্যং যে পরং বিশ্বং রূপং
 তব দর্শিতং, যৎ তদন্তোন ন দৃষ্টপূর্বম্ ।

৪৮ । [হে] কুরুপ্রবীর ! ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈঃ ন দানৈঃ
 ন চ ক্রিয়াভিঃ ন উতৈঃ তপোভিঃ এবংরূপঃ অহং তদন্তোন
 নৃলোকে জপ্তুং শক্যঃ ।

তোমাকে দেখাইলাম । যাহা তুমি ব্যতীত অন্য কেহই
 পূর্বে দেখে নাই । *

৪৮ । [হে] কুরুপ্রবীর । না বেদাধ্যয়ন, না
 যজ্ঞ, না অধ্যয়ন, না দান, না ক্রিয়া, না উগ্র তপস্তাসমূহ
 দ্বারা, এই প্রকার আমি, তুমি ভিন্ন অপরাধীরা
 নরলোকে দেখিবার যোগ্য হই (অর্থাৎ তুমিই আমার
 অনুগ্রহে দেখিলে) ।

*এই দর্শন চরম দর্শন নহে । ভক্তির কলে এইরূপ দর্শন হয় ; এই
 দর্শনে যে অবৈতজ্ঞান হয় তাহাতেই মুক্তি হয় । ৫৪ শ্লোক দ্রষ্টব্য ।

মা তে ব্যথা মা চ বিমুঢ়ভাবো,
 দৃষ্টা রূপং যোরমৌদুগ্ধমেদম ।
 ব্যপেতভীঃ প্রীতমনাঃ পুনঃ,
 তদেব মে রূপমিদং প্রপশ্য ॥ ৪৯

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যর্জুনং বাসুদেবস্তথোক্তা,
 স্বকং রূপং দর্শয়ামাস ভূয়ঃ ।
 আশ্বাসয়ামাস চ ভীতমেনং,
 ভূত্বা পুনঃ সৌম্যবপুর্মহাত্মা ॥ ৫০

৪৯ । ঈদৃক্ যোরং যম ইদং রূপং দৃষ্ট । তে মা ব্যথা মা চ বিমুঢ়ভাবঃ [অস্ত], অং ব্যপেতভীঃ প্রীতমনাঃ [চ সন্] পুনঃ মে ইদম্ তৎ রূপম্ এব প্রপশ্য ।

৫০ । সঞ্জয়ঃ উবাচ,—বাসুদেবঃ অর্জুনম্ ইতি উক্ত্বা ভূয়ঃ

৪৯ । এতাদৃশ যোর (অর্থাৎ ভীষণ) আমার এই রূপ দেখিয়া তোমার না ক্রেশ এবং না বিমুঢ়ভাব [হউক,] তুমি বিগতভয় [ও] প্রসন্নচিত্ত [হইয়া] পুনরায় আমার এই সেই রূপই (অর্থাৎ চতুর্ভূজ রূপই) দেখ ।

৫০ । সঞ্জয় কহিলেন,—বাসুদেব অর্জুনকে এই বলিয়া পুনরায় সেই নিজ রূপ দেখাইলেন । [অনন্তর]

অৰ্জুন উবাচ ।

দৃষ্ট্বেদং মানুষ্যং রূপং তব সৌম্যং জনাৰ্দ্দন ! ।

ইদানীমস্মি সংবৃত্তঃ সচেতাঃ প্রকৃতিং গতঃ ॥ ৫১

শ্রীভগবানুবাচ ।

সুদূৰ্দ্ধৰ্শমিদং রূপং দৃষ্টবানসি যশস্বম ।

দেবা অপ্যস্ম্য রূপস্য নিত্যং দৰ্শনকাঙ্ক্ষিণঃ ॥ ৫২

তথা স্বকং রূপং দৰ্শয়ামাস, [ততঃ] মহাত্মা সৌম্যবপুঃ ভূত্বা
ভীতম্ এনম্ পুনঃ আশ্বাসয়ামাস চ ।

অৰ্জুনঃ উবাচ—[হে] জনাৰ্দ্দন ! ততঃ ইদং সৌম্যং মানুষ্যরূপং
দৃষ্ট্বে। ইদানীম [অহং] সচেতাঃ সংবৃত্তঃ, প্রকৃতিং [চ] গতঃ অস্মি ।

৫১। শ্রীভগবান্ উবাচ—যম ইদং যৎ সুদূৰ্দ্ধৰ্শং রূপং [তং]
দৃষ্টবান্ অসি দেবা অপি অস্ম্য রূপস্য নিত্যং দৰ্শনকাঙ্ক্ষিণঃ ।

মহাত্মা (অৰ্থাৎ কৃষ্ণ) সৌম্যমূৰ্ত্তি হইয়া ভীত হইাকে
(অৰ্থাৎ পার্থকে) পুনরায় আশ্বাস দান করিলেন ।

৫১। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] জনাৰ্দ্দন ! তোমার
এই সৌম্য মানুষ্যরূপ দেখিয়া এক্ষণে [আমি] প্রসন্নচিত্ত
হইলাম [এবং] প্রকৃতিপ্রাপ্ত হইলাম ।

৫২। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—আমার এই যে
অত্যন্ত দুৰ্দ্ধৰ্শনীয় রূপ [তুমি] দৰ্শন করিলে, দেবগণও
এই রূপের নিত্য দৰ্শনাকাঙ্ক্ষী ।

নাহং বেদৈর্ন তপস ন দানেন ন চেজ্যয়া ।
 শক্য এবং বিধো দৃষ্টুং দৃষ্টবানসি মাং যথা ॥ ৫৩
 ভক্ত্যা অনন্তয়া শক্য অহমেবংবিধোহর্জুন ! ।
 জাতুং দৃষ্টুঞ্চ তত্ত্বেন প্রবেষ্টুঞ্চ পরন্তপ ! ॥ ৫৪

৫৩। [ত্বং] যথা মাং দৃষ্টবানু অসি, এবংবিধঃ অহং ন বেদৈঃ, ন তপসা, ন দানেন, ন চ ইজ্যয়া দৃষ্টুং শক্যঃ ।

৫৪। [হে] পরন্তপ ! অর্জুন ! তু অনন্তয়া ভক্ত্যা এবং-
 বিধঃ অহং চ ত্বেন জাতুং দৃষ্টুং চ প্রবেষ্টুং চ শক্যঃ ।

৫৩। তুমি] যেরূপ আমাকে দেখিলে এরূপ
 আমি, না বেদ, না তপস্যা, না দান, ও না যজ্ঞসমূহদ্বারা
 দৃষ্ট হইতে পারি । (মাং যথা = যন্মম—পাঠভেদ) ।

৫৪। [হে] পরন্তপ অর্জুন ! কিন্তু অনন্তাভক্তি-
 দ্বারা এই প্রকার আমি যথার্থতঃ জাত এবং দৃষ্ট এবং
 প্রবিষ্ট হইতে সমর্থ হই ।*

* এই শ্লোকদ্বয় হইতে বুঝা যায়, ভগবানের সম্যক্ জ্ঞান ও
 দর্শন ও ভগবানে প্রবেশ অর্থাৎ মিশিয়া যাওয়া অনন্তাভক্তির
 ফল । কিন্তু ভগবৎতত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত ভগবানের দর্শন ও প্রবেশ সম্ভব-
 পক্ষ নহে বলিয়া ভগবানে প্রবেশের অব্যবহিত পরে চরমমুক্তি হইয়া
 থাকে । যেহেতু “মন্তুস্ত এতদ্বিজ্ঞায় মন্তাবায়োপপদ্যতে” এবং “ভক্ত্যা
 মামভিজ্ঞানতি * * ততো মাং তত্ত্বতো জাত্বা বিশতে তদনন্তরম্”
 ইহাতে জ্ঞানলাভানন্তরই চরমমুক্তির কথা বলা হইয়াছে । কিন্তু

মৎকৰ্মকৃৎপৰমো মদন্তঃ সঙ্গবৰ্জিতঃ ।

নির্ভৈরঃ সৰ্বভূতেষু যঃ স মা মেতি পাণ্ডব ! ॥৫৫

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাসু উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগ-
শাস্ত্রে বিশ্বরূপদর্শনযোগো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ।

৫৫। [হে] পাণ্ডব ! যঃ মৎকৰ্মকৃৎ মৎপৰমঃ মদন্তঃ
সঙ্গবৰ্জিতঃ সৰ্বভূতেষু নির্ভৈরঃ [চ], সঃ মাং এতি ।

৫৫ [হে] পাণ্ডব ! যিনি মৎকৰ্মকারী, (অর্থাৎ
আমার প্রীত্যর্থ কৰ্মকারী) ; মৎপৰম (অর্থাৎ আমিই
যাহার পরম-পুরুষার্থ একরূপ জ্ঞানবৃত্ত), মদন্ত, আসক্তি-
বর্জিত ও সৰ্বভূতে নির্ভৈর, তিনি আমাকে প্রাপ্ত হন ।
ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে
বিশ্বরূপদর্শনযোগ নামক একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা ৫৫ । অধমাবধি (৪১৪ + ৫৫) = ৪৬৯]

“ব্রহ্মভূতঃ এসন্নাত্মা” (১৮।৫৪) শ্লোকে জ্ঞানের ফল পরাভক্তি
বলায় পরোক জ্ঞানের ফল পরাভক্তি বা প্রেমভক্তি, তাহার ফল
অপরোক জ্ঞান, তাহার ফল মুক্তি এইরূপ সিদ্ধান্ত করিতে হয় ।
এইহলে ৫৩ শ্লোকে যে অনন্যাত্মতার দ্বারা ভগবদর্শনের কথা
বলা হইল তাহা পরম ঐশ্বর্যরূপের দর্শন (৯।১১শ্লোক), তাহা
নিগুণব্রহ্মদর্শন নহে । নিগুণব্রহ্মদর্শনে জ্ঞাতা-জ্ঞান-জ্ঞেয়তাব
ধাকে না, পূর্ণ অবৈতভাবে অবস্থিতি হয় ।

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

ভক্তিযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

এবং সততযুক্তা যে ভক্তাঃ স্বাং পশু্যপাসতে ।

যে চাপ্যক্ষরমব্যক্তং তেষাং কে যোগবিন্দুমাঃ ॥১

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—এবং সততযুক্তাঃ যে ভক্তাঃ স্বাং পশু্যপাসতে যে চ অপি অব্যক্তম্ অক্ষরং [পশু্যপাসতে] তেষাং [মধ্যে] কে যোগবিন্দুমাঃ।

১। অৰ্জুন কহিলেন—এই প্রকারে সততযুক্ত যে ভক্তগণ তোমাকে উপাসনা করেন এবং যাঁহারা অব্যক্ত অক্ষরকে উপাসনা করেন তাঁহাদের [মধ্যে] কাঁহারো যোগবিন্দুম (অর্থাৎ যোগবিষয়কজ্ঞানে শ্রেষ্ঠ) ? *

* এই প্রশ্নের তাৎপর্য এই যে, যাঁহারা প্রথমে সগুণধ্যান করিয়া পরে নিগুণধ্যান করেন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ, কি যাঁহারা প্রথম হইতেই নিগুণধ্যান করেন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ ? অবশ্য আপাতদৃষ্টিতে মনে হয় প্রথম হইতেই শেষ পর্য্যন্ত যাঁহারা ভক্তিপথের পথিক হন তাঁহারা শ্রেষ্ঠ, কি যাঁহারা প্রথম হইতে শেষ পর্য্যন্ত জ্ঞানপথের পথিক হন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ ?—ইহাই প্রশ্ন । সুতরাং শেষ পর্য্যন্ত জ্ঞান ও ভক্তি যেন দুইটি বিভিন্ন পথ । কিন্তু তাহা নহে । শেষে নিগুণধ্যানরূপ একই পথ । যেহেতু মুক্তির অব্যবহিত পূর্বে জ্ঞানই থাকে । এজন্য ১৯৩।৪ পৃষ্ঠা ও ব্রহ্মানন্দগিরি টীকা দ্রষ্টব্য । এই প্রশ্নের উত্তরে ভগবান্ সগুণোপাসনার পর নিগুণধ্যানকারীকে সাধনমৌকর্য্যবিষয়ে শ্রেষ্ঠ বলিবেন, কারণ তাহাতে ক্লেশ অল্প, নচেৎ প্রথমাধিনি নিগুণ উপাসকের পথে উদ্বেগ সুসিদ্ধ হয় বলিয়া তাহাদেরই একান্ত শ্রেষ্ঠত্ব বলিবেন ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ময্যাবেশ্য মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।
 শ্রদ্ধয়া পরমোপেতাংস্তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥২
 যে ত্বঙ্করমনির্দেশ্যমব্যক্তং পর্য্যুপাসতে ।
 সর্বত্রগমচিন্ত্যঞ্চ কূটস্থমচলং ধ্রুবম্ ॥ ৩
 সংনিয়ম্যৈন্দ্রিয়গ্রামং সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ ।
 তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥ ৪

২। শ্রীভগবান্ উবাচ, ময়ি মনঃ আবেশ্য নিত্যযুক্তাঃ [সন্তঃ]
 পরমা শ্রদ্ধয়া উপেতাঃ যে মাম্ উপাসতে, তে যুক্ততমাঃ মে মতাঃ ।

৩-৪। তু যে সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ [সন্তঃ] ইন্দ্রিয়গ্রামং সংনিয়ম্য
 অনির্দেশ্যম্, অব্যক্তং সর্বত্রগম্ অচিন্ত্যং কূটস্থম্ অচলং চ ধ্রুবম্
 অঙ্করং পর্য্যুপাসতে তে সর্বভূতহিতে রতাঃ মাম্ এব প্রাপ্নুবন্তি ।

২। শ্রীভগবান্ কহিলেন—আমাতে মন আবিষ্ট
 করিয়া নিত্যযুক্ত [হইয়া] পরমা শ্রদ্ধার দ্বারা উপেত
 (অর্থাৎ যুক্ত) হইয়া যাঁহারা আমাকে উপাসনা (ধ্যান)
 করেন, তাঁহারা যুক্ততম (শ্রেষ্ঠ) আমি মনে করি ।

৩ ৪। কিন্তু * যাঁহারা সর্বত্র সমবুদ্ধি (অর্থাৎ

* এখানে 'তু' শব্দদ্বারা, পূর্ববাক্যে সন্তঃ উপাসকের যে
 শ্রেষ্ঠতা বলা হইয়াছে তাহার নিষেধ করিয়া নিত্যাণোপাসকের

ক্লেশোহধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাম্ ।

অব্যক্তা হি গতিদুঃখং দেহবন্তিরবাধ্যতে ॥ ৫

যে তু সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুত মৎপরাঃ ।

অনন্তো নৈব যোগেন মাং ধ্যায়ন্ত উপাসতে ॥ ৬

৫। তেবাম্ অব্যক্তাসক্তচেতসাম্ অধিকতরঃ ক্লেশঃ, হি দেহবন্তিঃ অব্যক্তা গতিঃ দুঃখং [যথা তথা তথা] অবাধ্যতে ।

৬-৭। তু যে সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুত মৎপরাঃ [সন্তঃ] মাং ধ্যায়ন্তঃ অনন্তেন এব যোগেন উপাসতে, [হে] পার্থ ।

ব্রহ্মবুদ্ধিসম্পন্ন) [হইয়া] ইন্দ্রিয়গণকে সংযত করিয়া নির্দেশের অযোগ্য, অব্যক্ত, সর্বত্রগত, অচিন্ত্য, কূটস্থ (মায়াপ্রপঞ্চের অধিষ্ঠান), অচল, ধ্রুব অক্ষরকে পর্য্যাপসনা (অর্থাৎ ধ্যান) করেন, সেই সর্বভূতের হিতের তত্ত্বগণ আমাকেই প্রাপ্ত হন (অর্থাৎ সাযুজ্যমুক্তি হন) ।

৫। সেই সকল অব্যক্তাসক্তচিত্ত ব্যক্তিগণের অধিকতর ক্লেশ হয় ; কারণ, দেহাভিমানীর দ্বারা অব্যক্তা গতি (অর্থাৎ অব্যক্তবিষয়া নিষ্ঠা) দুঃখেই প্রাপ্ত হয় ।

৬। কিন্তু যাহারা সমুদায় কৰ্ম্ম আমাতে সমর্পণ করিয়া মৎপরায়ণ [হইয়া] আমাকে ধ্যান করিতে

কথা বলায় নিষ্ঠা গোপাসকই শ্রেষ্ঠ হয় । তদ্ব্যতীত এই শ্রেষ্ঠত্ব উপাসনামার্গের জ্ঞানবিষয়ক, সন্তোষ বা নিষ্ঠাভাব বিবয়ক নহে ।

তেষামহং সমুদ্বর্ত্তা মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ।

ভবামি ন চিরাৎ পার্থ ! ময্যাবেশিতচেতসাম্ ॥৭

ময্যেব মন আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয় ।

নিবসিষ্যসি ময্যেব অত উর্দ্ধং ন সংশয়ঃ ॥৮

অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্নোষি ময়ি স্থিরম্ ।

অভ্যাসযোগেন ততো মামিচ্ছাপ্তুং ধনঞ্জয় ! ॥৯

অহং তেবাং ময়ি আবেশিতচেতসাং মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ন চিরাৎ
সমুদ্বর্ত্তা ভবামি ।

৮ । [অং] ময়ি এব মনঃ আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয়, [এবং
কুর্ষ্বন্] অতঃ উর্দ্ধং ময়ি এব নিবসিষ্যসি, [অত্র] সংশয়ঃ ন [অস্তি] ॥

৯ । [হে] ধনঞ্জয় ! অথ ময়ি চিত্তং স্থিরং সমাধাতুং
শক্নোষি, ততঃ অভ্যাসযোগেন মাম্ আপ্তুম্ ইচ্ছ ।

করিতে অনন্তযোগদ্বারাই (অর্থাৎ কেবল সমাধির
দ্বারা) উপাসনা করেন, হে পার্থ ! আমি সেই সকল
আমাতে আবেশিতচিত্ত ব্যক্তিগণের মৃত্যুমুক্ত সংসার-
সাগর হইতে অচিরে সমুদ্বারকর্ত্তা হই ।

৮ । [তুমি] আমাতেই মনঃ স্থির কর, আমাতে বুদ্ধি
নিবিষ্ট কর ; [একপ করিলে] অতঃপর (অর্থাৎ দেহান্তে)
আমাতেই বাস করিবে, [ইহাতে] সংশয় নাই ।

৯ । [হে] ধনঞ্জয় ! যদি আমাতে চিত্ত স্থির রাখিতে

অভ্যাসেহপ্যসমর্থোহসি মৎকৰ্মপরমো ভব ।
 মদর্থমপি কৰ্ম্মাণি কুৰ্বন্ সিদ্ধিমবাপ্স্যসি ॥ ১০
 অথৈতদপ্যশক্তোহসি কৰ্ত্তুং মদ্যোগমাশ্রিতঃ ।
 সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যতান্ববান্ ॥ ১১
 শ্রেয়োহিজ্ঞানমভ্যাসাজ্জ্ঞানাদ্ভ্যানংবিশিষ্যতে ।
 ধ্যানাৎ কৰ্ম্মফলত্যাগস্ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরম্ ॥ ১২

১০ । [যদি পুনঃ] অভ্যাসে অপি অসমর্থঃ অসি, [তর্হি]
 মৎকৰ্মপরমঃ ভব, মদর্থং কৰ্ম্মাণি কুৰ্বন্ অপি সিদ্ধিম্ অবাপ্স্যসি ।

১১ । অথ এতৎ অপি কৰ্ত্তুন্ অশক্তঃ অসি, ততঃ মদ্যোগম্
 আশ্রিতঃ, যতান্ববান্ [সন্] সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং কুরু ।

১২ । হি অভ্যাসাৎ জ্ঞানং শ্রেয়ঃ, জ্ঞানাৎ ধ্যানং বিশিষ্যতে,

না পার, তবে [কোন প্রতিমাবলম্বনে আমার অনুস্মরণ-
 রূপ] অভ্যাসযোগদ্বারা আমাকে পাইতে ইচ্ছা কর ।

১০ । [আর যদি] অভ্যাসেও অসমর্থ হও [তবে]
 তুমি [ব্রত, পূজাপ্রভৃতি] মৎকৰ্মপরায়ণ হও, মদর্থে
 কৰ্ম্মসমূহ করিলেও [চিত্তশুদ্ধিদ্বারা] সিদ্ধিপ্রাপ্ত হইবে ।

১১ । আর যদি ইহাও করিতে অশক্ত হও, তাহা
 হইলে মদ্যোগাশ্রিত (অর্থাৎ কেবলমাত্র আমারই শরণা-
 গত) ও সংযতচিত্ত [হইয়া] সমস্ত কৰ্ম্মফলত্যাগ কর ।

১২ । যেহেতু [জ্ঞানার্থ শ্রবণের] অভ্যাস অপেক্ষা

অদ্বৈষ্টা সৰ্বভূতানাং মৈত্রঃ করুণ এব চ ।

নির্মমো নিরহঙ্কারঃ সমদুঃখসুখঃ ক্ষমী ॥ ১৩

সন্তুষ্টঃ সততং যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্যো মন্তুঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৪

ধ্যানাৎ কর্মফলত্যাগঃ [শ্রেয়ান্], ত্যাগাৎ অনন্তরং শান্তিঃ [ভবতি] ।

১৩-১৪ । সৰ্বভূতানাম্ অদ্বৈষ্টা, মৈত্রঃ, করুণঃ, নির্মমঃ, নিরহঙ্কারঃ, সমদুঃখসুখঃ, ক্ষমী, সততং সন্তুষ্টঃ, যোগী, যতাত্মা, দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, যস্যি অর্পিতমনোবুদ্ধিঃ, যঃ মন্তুঃ চ, সঃ এব মে প্রিয়ঃ ।

জ্ঞান (অর্থাৎ শব্দ ও যুক্তিদ্বারা আত্মনিশ্চয়রূপ পরোক্ষ-জ্ঞান) শ্রেষ্ঠ, জ্ঞান অপেক্ষা ধ্যান (অর্থাৎ নির্দিধ্যাসন) শ্রেষ্ঠ, [এবং] ধ্যান অপেক্ষা কর্মফলত্যাগ [শ্রেষ্ঠ, কারণ] ত্যাগ হইতে অনন্তরই (ঠিক পরেই) শান্তি [হয়] ।

১৩-১৪ । সৰ্বভূতের অদ্বৈষ্টা, মিত্রভাবাপন্ন, কৃপালু, মমতাহীন, নিরহঙ্কার, সুখ ও দুঃখে সমান, ক্ষমাশীল, সতত সন্তুষ্ট, যোগী, সংযতচিত্ত, দৃঢ়নিশ্চয়যুক্ত, আমাতে অর্পিতমনোবুদ্ধি যে মন্তুঃ, সেই আমার প্রিয় । (৭ম অধ্যায় ১৭ শ্লোকের ইহা বিস্তার ।) *

* বাস্তবিক ভগবানের কেহই প্রিয় বা অপ্রিয় নাই । (৯।২৯) শ্লোক দ্রষ্টব্য । ভক্তের প্রিয় ভগবান্ হন বলিয়া ভগবানের প্রিয় ভক্ত বলা হয় মাত্র । তাহাও ঈশ্বরদৃষ্টিতে ইহা সম্ভব ।

যস্মান্নোদ্বিজতে লোকো লোকান্নোদ্বিজতে চ যঃ ।

হর্ষামর্ষভয়োদ্বৈগৈর্মুক্তো যঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥১৫

অনপেক্ষঃ শুচির্দক্ষ উদাসীনো গতব্যথঃ ।

সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী যো মন্তুক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৬

যো ন হৃষ্যতি ন হেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৭

১৫ । যস্মাৎ লোকঃ ন উদ্বিজতে ; যঃ চ লোকাৎ ন উদ্বিজতে, যঃ চ হর্ষামর্ষভয়োদ্বৈগৈঃ মুক্তঃ, সঃ মে প্রিয়ঃ ।

১৬ । অনপেক্ষঃ, শুচিঃ, দক্ষঃ, উদাসীনঃ, গতব্যথঃ, সর্ব্বারম্ভ-পরিত্যাগী, যঃ মন্তুক্তঃ, সঃ মে প্রিয়ঃ ।

১৭ । যঃ ন হৃষ্যতি, ন হেষ্টি, ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, শুভা-শুভপরিত্যাগী যঃ ভক্তিমান্, সঃ মে প্রিয়ঃ ।

১৫ । যাহা হইতে লোক সকল উদ্বিগ্ন হয় না, আর যিনি লোকদিগের নিকট হইতে উদ্বিগ্ন হন না, এবং যিনি হর্ষ, পরশ্রীকাতরতা, ভয়, উদ্বেগ হইতে মুক্ত, তিনি আমার প্রিয় ।

১৬ । নিস্পৃহ, শুচি, দক্ষ, উদাসীন (অর্থাৎ কর্তৃত্ব-শূন্য) ও গতব্যথ (অর্থাৎ মনঃকষ্টশূন্য), সর্ব্বারম্ভপরি-ত্যাগী যিনি মন্তুক্ত, তিনি আমার প্রিয় ।

১৭ । যে ব্যক্তি হৃষ্ট হন না, ঘেব ক ন না, শোক

সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ ।

শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সঙ্গবিবৰ্জিতঃ ॥ ১৮

তুল্যানিন্দাস্তুতির্মোদী সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।

অনিকেতঃ স্থিরমতিৰ্ভক্তিমান্ মে প্রিয়ো নরঃ ॥ ১৯

১৮-১৯ । শত্রৌ মিত্রে চ, তথা মানাপমানয়োঃ সমঃ, শীতোষ্ণ-
সুখদুঃখেষু সমঃ, সঙ্গবিবৰ্জিতঃ, তুল্যানিন্দাস্তুতিঃ মোদী, যেন
কেনচিৎ সন্তুষ্টঃ, অনিকেতঃ, স্থিরমতিঃ, ভক্তিমান্ নরঃ মে প্রিয়ঃ ।

করেন না, আকাঙ্ক্ষা করেন না, শুভাশুভপরিত্যাগী [ও]

যিনি ভক্তিমান্, তিনি আমার প্রিয় ।

১৮-১৯ । শত্রু এবং মিত্রে, তদ্রূপ মান এবং অপমানে,
সমান, শীত উষ্ণ ও সুখদুঃখে সমান, আসক্তিবিবৰ্জিত,
নিন্দা ও স্তুতিতে তুল্য, মোদী, যেকোনরূপে সন্তুষ্ট,
বাসভবনশূন্য, স্থিৰবুদ্ধি, ভক্তিমান্ নর আমার প্রিয় ।*

* এই অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে যে প্রশ্ন করা হইয়াছে, দ্বিতীয়াদি
শেষ পর্য্যন্ত শ্লোকে তাহার উত্তর দেওয়া হইয়াছে । তদ্বাধ্যো দ্বিতীয়
শ্লোকে সগুণোপাসকের কথা, এবং ৩য়, ৪র্থ ও ৫ম শ্লোকে নিগুণো-
পাসকের কথা বলিয়া ৬ষ্ঠ হইতে ১২শ শ্লোক পর্য্যন্ত পুনরায়
সগুণোপাসকের কথা বলা হইয়াছে, এবং ১৩শ হইতে ২০ শ পর্য্যন্ত
নিগুণোপাসকের কথা বলা হইয়াছে । এহলে লক্ষ্য করিতে
হইবে যে, দ্বিতীয় শ্লোকে সগুণোপাসককে “যুক্ততম” বলিয়া
১৩শ হইতে ২০শ পর্য্যন্ত শ্লোকে নিগুণোপাসককে “প্রিয়” অর্থাৎ

যে তু ধৰ্ম্মামৃতমিদং যথোক্তং পর্য্যুপাসতে ।

শ্রদ্ধাধানামংপরমাভক্তাস্তেহতীব মে প্রিয়াঃ॥২০

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায়ঃ

২৪ যোগশাস্ত্রে ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

২০ । তু যে যথোক্তম্ ইদং ধৰ্ম্মামৃতং পর্য্যুপাসতে. তে শ্রদ্ধা-
ধানাঃ মংপরমাঃ ভক্তাঃ মে অতীব প্রিয়াঃ ।

২০ । কিন্তু যাহারা পূৰ্বোক্ত এই ধৰ্ম্মামৃতের
পর্য্যুপাসনা করেন, সেই শ্রদ্ধাবান্ মংপরায়ণ ভক্তগণ
আমার অতীব প্রিয় । (ধৰ্ম্মামৃত = ধৰ্ম্ম্যামৃত—পাঠভেদ)

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান যোগ-
শাস্ত্রে ভক্তিযোগনামক দ্বাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা ২০ । প্রথমাবধি (৪৬২ + ২০) = ৪৮২]

প্রিয়" বলা হইয়াছে, একত্র এইরূপে নিষ্ঠুরোপাসকের শ্রেষ্ঠত্বই
কথিত হইয়াছে; আর এইস্থলে যে "যন্তুভক্ত" বলা হইয়াছে,
তাহার অর্থ "আমার অক্ষরজ্ঞানরূপের ভজনকারী।" কারণ,
"চতুর্বিধা ভক্তস্তে মাং" ও "তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তিবিশি-
ষ্ট্যতে" ইত্যাদি শ্লোকে জ্ঞানিকেই শ্রেষ্ঠভক্ত বলা হইয়াছে।
আর জ্ঞানী যে ভগবানের অত্যন্ত প্রিয়, তাহা ভগবান্ "প্রিয়ো
হিজ্ঞানিনোহত্যাৰ্থম্" এই সপ্তম অধ্যায়ের শ্লোকে পূৰ্ব্বেই
বলিয়াছেন।

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজমেব চ ।

এতদ্বেদিতুমিচ্ছামি জ্ঞানং জ্ঞেয়ং চ কেশব ॥১*

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইদং শরীরং কোন্তেয় ! ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে ।

এতদ্যো বেত্তি তং প্রাহুঃ ক্ষেত্রজ ইতি তদ্বিদঃ ॥২

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] কেশব । প্রকৃতিং পুরুষং চ এব, ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজং চ এব জ্ঞানং জ্ঞেয়ং চ এতদ্বেদিতুম্ ইচ্ছামি ।

২। শ্রীভগবান্ উবাচ,—[হে] কোন্তেয় ! ইদং শরীরং ক্ষেত্রম্ ইতি অভিধীয়তে, যঃ এতৎ বেত্তি, তং তদ্বিদঃ,

১। অৰ্জুন কহিলেন—[হে] কেশব ! প্রকৃতি ও পুরুষ, ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ, জ্ঞান ও জ্ঞেয়—ইহা জানিতে ইচ্ছা করি ।

২। শ্রীভগবান্ কহিলেন, [হে] কোন্তেয় ! এই শরীর ক্ষেত্র বলিয়া অভিহিত হয়, যিনি ইহা জানেন (অর্থাৎ ইহাকে ‘আমি আমার’ বলিয়া জ্ঞান করেন),

* সকল গ্রন্থে এই শ্লোক নাই । ইহাকে গ্রহণ করিলে গীতায় ১০১ শ্লোক হয় । গীতা ১০০ শ্লোকান্তক বলিয়া প্রসিদ্ধ ।

ক্ষেত্রজ্জ্ঞাপি মাংবিদ্ধি সৰ্বক্ষেত্রেষু ভারত ! ।
 ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্জয়োজ্ঞানং যৎজ্ঞানং মতং মম ॥৩
 তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্চ যদ্বিকারি যতশ্চযৎ ।
 স চ যো যৎপ্রভাবশ্চ তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥৪
 ঋষিভিবহুধা গীতং ছন্দোভির্বিবিধৈঃ পৃথক্ ।

ক্ষেত্রজঃ ইতি প্রাহঃ ।

৩। [হে] ভারত ! সৰ্বক্ষেত্রেষু চ মাং ক্ষেত্রজম্ অপি
 বিদ্ধি, ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োঃ যৎ জ্ঞানং, তৎ জ্ঞানং মম মতম্ ।

৪। তৎ চ ক্ষেত্রং যৎ, যাদৃক্ চ, যদ্বিকারি চ যতঃ চ ভবতি,
 সঃ [ক্ষেত্রজঃ] চ যঃ যৎপ্রভাবঃ, তৎ সমাসেন মে শৃণু ।

তাহাকে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্জবিবেকজগণ ‘ক্ষেত্রজ’ বলেন ।

৩। [হে] ভারত ! আর সমস্ত ক্ষেত্রে আমাকে
 ক্ষেত্রজও বলিয়া জানিবে । ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের যে
 [ভেদ]-জ্ঞান, তাহাই জ্ঞান, [ইহাই] আমার মত ।*

৪। আর সেই ক্ষেত্র যাহা, ও যেরূপ, ও যে বিকার-
 যুক্ত, ও যাহাহইতে উৎপন্ন, ও সেই [ক্ষেত্রজ] যাহা,
 যেরূপ প্রভাবযুক্ত, তাহা সংক্ষেপে আমার নিকট শুন ।

* এস্থলে “অপি” শব্দদ্বারা ক্ষেত্রও তিনি বলা হইল, সুতরাং
 ব্রহ্ম, জীব ও জগৎ হইতে অভিন্নই বলা হইল । ৩৪ শ্লোকে
 ‘ক্ষেত্রী’ অর্থাৎ ক্ষেত্রজকে স্পষ্টভাবেই পরমাত্মা বলা হইয়াছে ।

ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চৈব হেতুমদ্ভির্বিনিশ্চিতৈঃ ॥ ৫

মহাভূতান্যহঙ্কারো বুদ্ধিরব্যক্তমেব চ ।

ইন্দ্রিয়াণি দশৈকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥ ৬

ইচ্ছা দ্বেষঃ সুখং দুঃখং সংঘাতশ্চেতনা ধৃতিঃ ।

এতৎ ক্ষেত্রং সমাসেন সবিকারমুদাহৃতম্ ॥ ৭

৫। [ইদম্ এব] কথিতঃ বহুধা বিনিশ্চিতৈঃ হেতুমদ্ভিঃ
বিবিধৈঃ ছন্দোভিঃ পৃথক্ ব্রহ্মসূত্রপদৈঃ চ এব গীতম্ ।

৬-৭। মহাভূতানি, অহঙ্কারঃ বুদ্ধিঃ, অব্যক্তম্ এব চ দশ
ইন্দ্রিয়াণি চ, একং [মনঃ], ইন্দ্রিয়গোচরাঃ পঞ্চ চ, ইচ্ছা, দ্বেষঃ
সুখং, দুঃখং, সংঘাতঃ, চেতনা, ধৃতিঃ, এতৎ সবিকারং ক্ষেত্রং
সমাসেন উদাহৃতম্ ।

৫। [ইহাই] ঋষিগণকর্তৃক বহুপ্রকারে [এবং]
বিশেষরূপে নিশ্চিত-হেতুযুক্ত বিবিধ ছন্দের (অর্থাৎ
বেদের) দ্বারা পৃথগুভাবে, এবং [তাদৃশ] ব্রহ্মসূত্র-
পদদ্বারাই গীত (অর্থাৎ নিগীত) হইয়াছে ।

৬-৭। মহাভূতপঞ্চ, অহঙ্কার, বুদ্ধি, অব্যক্ত (অর্থাৎ
মূলপ্রকৃতি), দশ ইন্দ্রিয়, আরও একটি (অর্থাৎ মন),
ইন্দ্রিয়বিষয় পঞ্চ, এবং ইচ্ছা, দ্বেষ, সুখ, দুঃখ, সংঘাত
(অর্থাৎ দেহ), চেতনা (অর্থাৎ জ্ঞানাত্মিকা চিন্তাবৃত্তি)
ও ধৈর্য্য—এই বিকারসহ ক্ষেত্র সংক্ষেপে কথিত হইল ।

অমানিত্বমদস্তিত্বমহিংসা ক্রান্তিরার্জবম্ ।

আচার্যোপাসনং শৌচং শৈশ্ব্যমাশ্রয়বিনিগ্রহঃ ॥৮

ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যমনহঙ্কার এব চ ।

জন্মমৃত্যুজরাব্যাদি দুঃখদোষানুদর্শনম্ ॥৯ ॥

অসক্তিরনভিষঙ্গঃ পুত্রদারগৃহাদিষু ।

নিত্যঞ্চ সমচিন্ত্যমিষ্টানিষ্টোপপত্তিষু ॥ ১০

ময়ি চানন্তর্যোগেন ভক্তিরব্যভিচারিণী ।

বিবিক্তদেশসেবিত্বমরতির্জনসংসর্গাদি ॥১১

৮-১২ । অমানিত্বম্, অদস্তিত্বম্, অহিংসা, ক্রান্তি, আর্জবম্ আচার্যোপাসনং, শৌচং, শৈশ্ব্যম্, আশ্রয়বিনিগ্রহঃ, ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যম্, অনহঙ্কারঃ এব চ, জন্মমৃত্যুজরাব্যাদি দুঃখদোষানুদর্শনম্, অসক্তিঃ, পুত্রদারগৃহাদিষু অনভিষঙ্গঃ, ইষ্টানিষ্টোপপত্তিষু নিত্যং সমচিন্ত্যম্,

৮-১২ । অমানিতা, দস্তহীনতা, অহিংসা, ক্রান্তি, সরলতা, গুরুসেবা, শৌচ, শৈশ্ব্য, আশ্রয়সংযম, ইন্দ্রিয়ের বিষয়ে বৈরাগ্য, নিরহঙ্কারিতা এবং জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি, দুঃখ ও দোষের অনুদর্শন, প্রীতিবর্জন, পুত্র-কলত্র-গৃহাদির প্রতি আসক্তিত্যাগ, ইষ্টানিষ্টপাতে নিত্য সমচিন্ততা, আর আমাতে অনন্তর্যোগে অব্যভিচারিণী ভক্তি, নির্জন স্থানে অবস্থান, জনসঙ্গে বিরাগ, আশ্র-

অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ ।

এতজ্জ্ঞানমিতি প্রোক্তমজ্ঞানং যদতোহনুথা ॥ ১২

জ্ঞেয়ং যৎতৎ প্রবক্ষ্যামি যজ্জাত্বাহমৃতমশ্বতে ।

অনাদিমৎ পরং ব্রহ্ম ন সৎ তন্মাসচ্চ্যতে ॥ ১৩

৮, ময়ি ৮ অনন্যযোগেন অত্যাভিচারিণী ভক্তিঃ, বিবিক্তদেশসেবিদ্বং, জনসংসদি অরতিঃ, অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং, তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ এতৎ জ্ঞানম্ ইতি প্রোক্তম্, অতঃ যৎ অনুথা [তৎ] অজ্ঞানম্ ।

১০। যৎ জ্ঞেয়ং, তৎ প্রবক্ষ্যামি, যৎ জাত্বাহমৃতম্ অশ্বতে, তৎ অনাদিমৎ পরম্ (অথবা অনাদি মৎপরম্) ব্রহ্ম, [তৎ] ন সৎ ন অসৎ উচ্যতে ।

জ্ঞাননিষ্ঠা ও তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শন,—ইহাই জ্ঞান (অর্থাৎ জ্ঞানসাধন) বলিয়া কথিত হয় । ইহা হইতে যাহা অন্তরূপ, [তাহা] অজ্ঞান (অর্থাৎ অজ্ঞানের হেতু) ।

১৩। যাহা জ্ঞেয়, তাহা বলিব ; যাহা জানিয়া অমৃত (অর্থাৎ মোক্ষ) লাভ হয় । তাহা অনাদিমৎ (অর্থাৎ আদিযুক্ত নহে), পরম্ (অর্থাৎ নিরতিশয় ও) ব্রহ্ম (অথবা তাহা অনাদি এবং মৎপর অর্থাৎ আমার নির্কিংশেষরূপ ব্রহ্ম), [তাহা] না সৎ, না অসৎ বলিয়া কথিত হয় (অর্থাৎ ব্রহ্ম শব্দের বাচ্য নহে পরন্তু লক্ষ্য ।)

১১ শ্লোকে ভক্তিকে জ্ঞানসাধন বলা হইয়াছে ।

১০শঃ অঃ] ক্ষেত্রক্ষেত্রজবিভাগযোগঃ ।

২০২

সর্বতঃপাণিপাদং তৎ সর্বতোহক্ষিশিরোমুখম্ ।

সর্বতঃ ক্রতিমল্লোকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১৪

সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জিতম্ ।

অসক্তং সর্বভূচৈব নিগুণং গুণভোক্তৃ চ ॥ ১৫

বহিরন্তশ্চ ভূতানামচরং চরমেব চ ।

সূক্ষ্মহ্রাস্তদবিজ্ঞেয়ং দূরস্থং চান্তিকে চ তৎ ॥১৬

১৪ । তৎ সর্বতঃ পাণিপাদং, সর্বতঃ অক্ষিশিরোমুখং, সর্বতঃ ক্রতিমৎ, লোকে সর্বম্ আবৃত্য তিষ্ঠতি ।

১৫ । সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং, সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জিতম্, অসক্তং, সর্বভূৎ, নিগুণং, গুণভোক্তৃ এব চ ।

১৬ । তৎ ভূতানাং বহিঃ চ অন্তঃ চ, অচরম্ চরম্ এব চ, সূক্ষ্মহ্রাস্তদবিজ্ঞেয়ং, দূরস্থং চ অন্তিকে চ ।

১৪ । তাহা সর্বত্র হস্তপদবিশিষ্ট, সর্বত্র চক্ষুঃ মস্তক ও মুখযুক্ত, সর্বত্র কর্ণবিশিষ্ট, লোকमध्ये সমুদায়কে আবৃত করিয়া রহিয়াছে ।

১৫ । [তাহা] সকল ইন্দ্রিয়ধর্মের আভাসযুক্ত, সকল ইন্দ্রিয়বর্জিত, অসক্ত (অর্থাৎ সধ্বংশী), সর্বভূৎ (অর্থাৎ সকলের আধারভূত), নিগুণ এবং গুণভোক্তা (অর্থাৎ সত্ত্বাদি গুণের পালক) ।

১৬ । তাহা ভূতগণের বাহির ও অন্তর, এবং অচর ও চরই, এবং সূক্ষ্ম বলিয়া অবিজ্ঞেয়, দূরস্থ ও নিকটস্থ ।

অবিভক্তঞ্চ ভূতেষু বিভক্তমিব চ স্থিতম্ ।

ভূতভৰ্ত্তৃ চ তজ্জ্যেয়ং গ্রাসিসুঃ প্রভবিসু চ ॥ ১৭

জ্যোতিষামপি তজ্জ্যোতিস্তমসঃ পরমুচ্যতে ।

জ্ঞানং জ্যেয়ং জ্ঞানগম্যং হৃদি সৰ্ব্বশ্চ স্থিতিতম্ ॥ ১৮

ইতি ক্ষেত্রং তথা জ্ঞানং জ্যেয়ঞ্চোক্তং সমাসতঃ ।

মন্তুক্ত এতদ্বিজ্ঞায় মন্তাবায়োপপত্ততে ॥ ১৯

১৭। ভূতেষু চ অবিভক্তং বিভক্তং চ ইব স্থিতম্, তৎ চ জ্যেয়ং ভূতভৰ্ত্তৃ গ্রাসিসুঃ প্রভবিসু চ ।

১৮। তৎ জ্যোতিষাম্ অপি জ্যোতিঃ তমসঃ পরম্ উচ্যতে, জ্ঞানং, জ্যেয়ং, জ্ঞানগম্যং চ, সৰ্ব্বশ্চ হৃদি স্থিতিতম্ ।

১৯। ইতি ক্ষেত্রং, তথা জ্ঞানং, জ্যেয়ং চ সমাসতঃ উক্তং মন্তুক্তঃ এতৎ বিজ্ঞায় মন্তাবায় উপপত্ততে ।

১৭। ভূতসমূহমধ্যে অবিভক্ত এবং বিভক্তের
 গ্রায় অবস্থিত এবং সেই জ্যেয়বস্তু ভূতগণের পালক,
 গ্রাসকারী এবং উৎপত্তিশীল । [গ্রায় বলায় দ্বৈতই মিথ্যা ।]

১৮। তাহা জ্যোতিঃসমূহেরও জ্যোতিঃ, অজ্ঞানের
 পর (অর্থাৎ অসংস্পৃষ্ট) বলিয়া কথিত হয়, জ্ঞান, জ্যেয়
 ও (পূর্বোক্ত অমানিত্বাদি) জ্ঞানের গম্য [এবং] সকলের
 হৃদয়ে অধিষ্ঠিত । (স্থিতিতম্—বিষ্টিতম্—পাঠভেদ) ।

১৯ এইরূপে ক্ষেত্র, এবং জ্ঞান, এবং জ্যেয়

প্রকৃতিং পুরুষকৈব বিদ্যনাদী উভাবপি ।

বিকারাংশ্চ গুণাংশ্চৈব বিদ্ধি প্রকৃতিসম্ভবান্॥২০

কার্য্যকরণকর্তৃত্বে হেতুঃ প্রকৃতিরূচ্যতে ।

পুরুষঃ সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুরূচ্যতে ॥২১

২০ । আপ প্রকৃতিং পুরুষং চ উভৌ এব অনাদী বিদ্ধি, বিকারান্ চ গুণান্ চ প্রকৃতিসম্ভবান্ এব বিদ্ধি ।

২১ । কার্য্যকরণ-কর্তৃত্বে প্রকৃতিঃ হেতুঃ উচ্যতে, পুরুষঃ সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুঃ উচ্যতে । (করণ = কারণ—পাঠভেদ)

সংক্ষেপে উক্ত হইল । আমার ভক্ত ইহা জানিয়া আমার ভাবপ্রাপ্তির (অর্থাৎ মৎসাযুজ্য লাভের) যোগ্য হন । *

২০ । আরও প্রকৃতি ও পুরুষ এই উভয়কেই অনাদি বলিয়া জান, [শরীর ও ইন্দ্রিয়াদিরূপ] বিকার-সমূহ এবং [সুখদুঃখাদিরূপ] গুণ সকলকে প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন বলিয়াই জানিও ।

২১ । কার্য্য (অর্থাৎ দেহ) ও করণের (অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গ্রামের) কর্তৃত্ববিষয়ে প্রকৃতিই হেতু বলিয়া কথিত হয়, [কিন্তু] পুরুষ সুখদুঃখের ভোক্তৃত্বের হেতু বলিয়া কথিত হয় । [কিন্তু বস্তুতঃ পুরুষের ভোক্তৃত্ব নাই ।]

* এই শ্লোকটিও ভক্তির পর জ্ঞান ইহা প্রতিপাদন করে । যেহেতু “বিজ্ঞান”পদের প্রত্যয়টি অনন্তর অর্থে হইরাছে ।

পুরুষঃপ্রকৃতিস্বোহিভুঙ্ক্তে প্রকৃতিজান্ গুণান্
 কারণং গুণসঙ্গোহস্ত সদসদ্যোনিজন্মসু ॥ ২২
 উপদ্রষ্টাহনুমত্তা চ ভর্তা ভোক্তা মহেশ্বরঃ ।
 পরমাঽতি চাপ্যক্তো দেহেহস্মিন্ পুরুষঃ পরঃ ॥

২২। হি পুরুষঃ প্রকৃতিস্বঃ [সন্] প্রকৃতিজান্ গুণান্
 ভুঙ্ক্তে, অস্ত [চ] সদসদ্যোনিজন্মসু কারণং গুণসঙ্গঃ ।

২৩। অস্মিন্ দেহে [স্থিতঃ অপি] পুরুষঃ পরঃ [যতঃ সঃ]
 উপদ্রষ্টা, তথা অনুমত্তা, ভর্তা ভোক্তা চ মহেশ্বরঃ পরমাঽত্মা চ ইতি
 অপি উক্তঃ ।

২২। যেহেতু, পুরুষ প্রকৃতিস্ব [হইয়া] প্রকৃতিজাত
 গুণ-সমূহকে ভোগ করেন, [আর] ইহঁার সং অসং-
 যোনিতে জন্মের কারণ—গুণসঙ্গ (অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণের
 সহিত তাদাত্ম্যাধ্যাস) । [সূত্রাং এই ভোগ ভ্রমবিশেষ ।]

২৩। এই দেহে [থাকিলেও] পুরুষ পর (অর্থাৎ
 প্রকৃতি হইতে ভিন্ন), [যেহেতু তিনি] উপদ্রষ্টা
 (সাক্ষী), অনুমত্তা (অনুমোদনকর্তা), ভর্তা (ধারণ-
 কর্তা), ভোক্তা (সুখদুঃখাদিরূপা বুদ্ধিবৃত্তির উপলব্ধি-
 কর্তা), মহেশ্বর (ব্রহ্মাদির অধিপতি) ও পরমাঽত্মা
 ইত্যাदि নামেও উক্ত হন । *

* এখানেও জীবরূপের অভেদ ইঙ্গিত করা হইল ।

য এবং বেত্তি পুরুষং প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ সহ ।

সর্বথা বর্তমানোহপি ন স ভূয়োহভিজায়তে॥২৪

ধ্যানেনাগ্নিনি পশ্যন্তি কেচিদাঙ্গানমাঙ্গনা ।

অগ্নে সাংখ্যেন যোগেন কৰ্ম্মযোগেন চাপরে॥২৫

অগ্নে হেবমজানন্তঃ শ্রদ্ধাশ্চৈভ্য উপাসতে ।

তেহপি চাতিতরন্ত্যেবমৃত্যুং শ্রুতিপরায়ণাঃ॥২৬

২৪ । যঃ এবং পুরুষং গুণৈঃ সহ প্রকৃতিং চ বেত্তি, সঃ সর্বথা বর্তমানঃ অপি ভূয়ঃ ন অভিজায়তে ।

২৫ । কেচিৎ আঙ্গানি আঙ্গনা ধ্যানেন, অগ্নে সাংখ্যেন, অপরে যোগেন চ [অপরে] কৰ্ম্মযোগেন আঙ্গানং পশ্যন্তি ।

২৬ । তু অগ্নে এবম্ অজানন্তঃ অগ্নেভ্যঃ শ্রদ্ধা উপাসতে তে অপি চ শ্রুতিপরায়ণাঃ মৃত্যুং অতিতবন্তি এব ।

২৪ । যিনি এইরূপে পুরুষকে এবং গুণের সহিত প্রকৃতিকে জানেন, তিনি সর্বপ্রকারে বর্তমান থাকিলেও পুনরায় জন্মগ্রহণ করেন না ।

২৫ । কেহ আত্মাতে (হৃদয়ে) আত্মার (মনের) সাহায্যে ধ্যানদ্বারা, অগ্নে সাংখ্য (প্রকৃতিপুরুষের ভেদ-জ্ঞান-) দ্বারা, অপরে যোগ-(অষ্টাঙ্গযোগ-) দ্বারা, এবং [অপরে নিকাম] কৰ্ম্মযোগদ্বারা, আত্মাকে দেখেন ।

২৬ । কিন্তু অগ্নে এরূপ না জানিয়া [আচার্য্য

যাবৎ সঞ্জায়তে কিঞ্চিৎ সত্ত্বং স্থাবরজঙ্গমম্ ।
 ক্ষেত্রক্ষেত্রজসংযোগাৎতদ্বিদ্ধি ভরতর্ষভ ! ॥২৭
 সমং সর্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তুং পরমেশ্বরম্ ।
 বিনশ্যৎস্ববিনশ্যন্তুং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥ ২৮

২৭ । [হে] ভরতর্ষভ ! যাবৎ কিঞ্চিৎ স্থাবরজঙ্গমং সত্ত্বং সঞ্জায়তে, তৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজসংযোগাৎ বিদ্ধি ।

২৮ । সর্বেষু ভূতেষু সমং তিষ্ঠন্তুং [অতঃ তেষু] বিনশ্যৎসু অবিনশ্যন্তুং পরমেশ্বরং যঃ পশ্যতি, সঃ [সম্যাক্] পশ্যতি ।

প্রভাত । অতের নিকট হইতে শুনিয়া উপাসনা করে । তাহারও শ্রুতি-(অর্থাৎ সেই উপদেশশ্রবণ)-পরায়ণ হইয়া মৃত্যুকে অতিক্রম কবেই ।

২৭ । [হে] ভরতর্ষভ ! যত কিছু স্থাবর-জঙ্গম-রূপ সত্ত্ব [অর্থাৎ বস্তু] জন্মে, তাহা ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের সংযোগ হইতে [উৎপন্ন] বলিয়া জানিও । *

২৮ ! সকল ভূতসমূহে সমরূপে (অর্থাৎ নির্বিশেষ সঙ্গ্রহে) স্থিত [অতএব ভূতসকল] বিনষ্ট হইলে অবি-
 নশ্বর পরমেশ্বরকে যিনি দেখেন, তিনি [যথাঃ] দেখেন ।

* এহলে ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের যে সংযোগ, তাহা পরস্পরের অবिवেককৃত, সুতরাং স্বরূপের অজ্ঞাননিবন্ধনই সংসার এবং জানেই মুক্তি—ইহাই বুঝিতে হইবে ।

সমং পশ্যন্ হি সৰ্বত্র সমবস্থিতমীশ্বরম্ ।

ন হিনস্ত্যাগ্নানাগ্নানং ততো যাতি পরাংগতিম্ ॥২৯

প্রকৃত্যেব চ কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি সৰ্বশঃ ।

যঃ পশ্যতি তথাগ্নানমকর্তারং স পশ্যতি ॥ ৩০

যদা ভূতপৃথগভাবমেকম্ভূতমুপশ্যতি ।

তত এব চ বিস্তারং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥ ৩১

২৯ । হি সৰ্বত্র সমং সমবস্থিতম্ ইশ্বরং পশ্যন্ আগ্নানা
আগ্নানং ন হিনস্তি, ততঃ পরাং গতিং যাতি ।

৩০ । যঃ চ কৰ্ম্মাণি প্রকৃত্যা এব সৰ্বশঃ ক্রিয়মাণানি, তথা
আগ্নানম্ অকর্তারং পশ্যতি, সঃ পশ্যতি ।

৩১ । যদা [সঃ] ভূতপৃথগ্ভাবম্ একম্ চ ততঃ বিস্তারম্
অনুপশ্যতি, তদা [সঃ] ব্রহ্ম এব সম্পদ্যতে ।

২৯ । যেহেতু সৰ্বত্র সমরূপে সমবস্থিত ইশ্বরকে
দৰ্শনকারী ব্যক্তি নিজে নিজেকে হিংসা করেন না,
(অর্থাৎ সচ্চিদানন্দস্বরূপ আত্মাকে অবিষ্টাবৃত করেন
না), সেই কারণে পরা গতি প্রাপ্ত হন ।

৩০ । আর যিনি কৰ্ম্মসকলকে [দেহেন্দ্রিয়াদি রূপ]
প্রকৃতির দ্বারাই সৰ্ব্বপ্রকারে ক্রিয়মাণ হইতেছে এবং
আত্মাকে অকর্তা বলিয়া দেখেন, তিনি দেখেন ।

৩১ । যখন [তিনি] ভূতগণের পৃথক্ ভাবকে

অনাদিহ্মান্নিগুণত্বাৎ পরমাছ্মাহ্মমব্যয়ঃ ।

শরীরশ্চোহপি কৌন্তেয়! নকরোতি ন লিপ্যতে ॥

যথা সৰ্ব্বেগতং সৌক্ষ্ম্যাৎ আকাশং নোপলিপ্যতে ।

সৰ্ব্বত্রাবস্থিতো দেহে তথাছা নোপলিপ্যতে ॥ ৩০

৩২ । [হে] কৌন্তেয় ! অনাদিহ্মাৎ নিগুণত্বাৎ অয়ম্
অব্যয়ঃ পরমাছ্মা শরীরশ্চঃ অপি ন • [কিঞ্চিৎ] করোতি, [অতঃ
কৰ্ম্মকলৈঃ] ন লিপ্যতে ।

৩৩ । যথা সৰ্ব্বেগতম্ আকাশং সৌক্ষ্ম্যাৎ ন উপলিপ্যতে,
তথা সৰ্ব্বত্র অবস্থিতঃ আত্মা দেহে ন উপলিপ্যতে ।

একেতে স্থিত বলিয়া এবং তাহা হইতেই [তাহাদের],
বিস্তার (অর্থাৎ উৎপত্তি) ইত্যাদি অনুদর্শন করেন,
(অর্থাৎ সকলই ব্রহ্মের বিবর্ত বলিয়া বুঝেন) । তখন
[তিনি] ব্রহ্মই * হন ।

৩২ । [হে] কৌন্তেয় ! অনাদিহ্মপ্রযুক্ত, নিগুণত্ব-
প্রযুক্ত এই অব্যয় পরমাছ্মা শরীরশ্চ • হইলেও [কিছুই]
করেন না, [সূতরাং কৰ্ম্মকলেও] লিপ্ত হন না ।

৩৩ । যেমন সৰ্ব্বেগত আকাশ সূক্ষ্ম বলিয়া উপলিপ্ত হয়,
না, তদ্রূপ সৰ্ব্বত্র অবস্থিত আত্মা দেহে উপলিপ্ত হন না ।

* এহলে জ্ঞানপথের সাধন এবং তদুপলক্ষে “ব্রহ্ম সত্যং
জগন্নিখ্য। জীবো ব্রহ্মৈব নাপরঃ” এই অবৈতসিদ্ধান্তই কাথিত হইল ।

যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং রবিঃ ।

ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃৎস্নং প্রকাশয়তি ভারত ॥৩৪

ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োরেবমন্তরং জ্ঞানচক্ষুষা ।

ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ যে বিদুর্যান্তি তে পরম্ ॥৩৫

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায় যোগশাস্ত্রে

ক্ষেত্রক্ষেত্রজবিভাগযোগো নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

৩৪ । [হে] ভারত ! যথা একঃ রবিঃ ইমং কৃৎস্নং লোকং প্রকাশয়তি, তথা ক্ষেত্রী কৃৎস্নং ক্ষেত্রং প্রকাশয়তি ।

৩৫ । এবং ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োঃ অন্তরং ভূত-প্রকৃতিমোক্ষং চ জ্ঞানচক্ষুষা যে বিদুঃ, তে পরং যান্তি ।

৩৪ । [হে] ভারত ! যেমন এক রবি এই সমুদায় লোককে প্রকাশ করে সেইরূপ ক্ষেত্রী (অর্থাৎ পর-মায়া) সমুদায় ক্ষেত্রকে প্রকাশ করেন ।

৩৫ । এইরূপে ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের ভেদ এবং ভূত-গণের প্রকৃতি ও তাহা হইতে মোক্ষ, জ্ঞানচক্ষুর দ্বারা বাহারা জ্ঞানেন, তাঁহারা পর (অর্থাৎ মোক্ষ) প্রাপ্ত হন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়

যোগশাস্ত্রে ক্ষেত্রক্ষেত্রজবিভাগযোগনামক

ত্রয়োদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা—৩৫ । প্রথমাবধি (৪৮৯ + ৩৫) = ৫২৪ ।]

চতুর্দশোধ্যায়ঃ

গুণত্রয়বিভাগযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

পরং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি জ্ঞানানাং জ্ঞানমুত্তমম্ ।*
যজ্জাহ্না যুনয়ঃ সর্বে পরাং সিদ্ধিমিতো গতাঃ ॥ ১ †
ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্যমাগতাঃ । ‡
সর্গেহপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ ॥ ২

১। শ্রীভগবান্ উবাচ—[অহং] জ্ঞানানাং [মধ্যে] উত্তমং
পরং জ্ঞানং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি, যং জাহ্না সর্বে যুনয়ঃ ইতঃ পরাং
সিদ্ধিং গতাঃ ।

২। [তে] ইদং জ্ঞানম্ উপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্যম্ আগতাঃ
[সন্তঃ] সর্গে অপি ন উপজায়ন্তে, প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন—[আমি] জ্ঞান সকলের
[মধ্যে] উত্তম ও পর (অর্থাৎ পরমাত্মনিষ্ঠ) জ্ঞান পুন-
রায় বলিব, যাহা জানিয়া যুনিগণ এই [দেহবদ্ধ] হইতে
পরা সিদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছেন ।

২। [তাঁহারা] এই জ্ঞানকে উপাশ্রয় করিয়া আমার
সাধর্ম্য ‡ প্রাপ্ত [হইয়া] সৃষ্টিসময়েও আর জন্মগ্রহণ
করেন না এবং প্রলয়সময়েও ব্যথিত হন না ।

* জ্ঞানানাং—জ্ঞানিনাম্ । † উপাশ্রিত্য—অপাশ্রিত্য—পাঠভেদ ।

‡ এহলে সাধর্ম্য বলিতে ভগবৎস্বরূপতা বুঝিতে হইবে, কারণ

১১ শ্লোকে যস্তাব পদধারা তাহাই উক্ত হইয়াছে ।

মম যোনির্মহদব্রক্ষ তস্মিন্ গৰ্ভং দধাম্যহম্ ।
 সম্ভবঃ সৰ্বভূতানাং ততো ভবতি ভারত ! ॥ ৩
 সৰ্বযোনিষু কোন্তেয় ! মূর্তয়ঃ সম্ভবন্তি যাঃ ।
 তাসাং ব্রক্ষ মহদযোনিরহং বীজপ্রদঃ পিতা ॥ ৪
 সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাঃ প্রকৃতিসম্ভবাঃ ।
 নিবধন্তি মহাবাহো ! দেহে দেহিনমব্যয়ম্ ॥ ৫

৩। [হে] ভারত ! মহৎ ব্রক্ষ মম যোনিঃ, অহং তস্মিন্ গৰ্ভং দধামি, ততঃ সৰ্বভূতানাং সম্ভবঃ ভবতি ।

৪। [হে] কোন্তেয় ! সৰ্বযোনিষু যাঃ মূর্তয়ঃ সম্ভবন্তি, তাসাং যোনিঃ মহৎ ব্রক্ষ, অহং বীজপ্রদঃ পিতা ।

৫। [হে] মহাবাহো ! সত্ত্বং, রজঃ, তমঃ ইতি প্রকৃতিসম্ভবাঃ গুণাঃ দেহে অব্যয়ং দেহিনং নিবধন্তি ।

৩। [হে] ভারত ! মহৎ ব্রক্ষ (অর্থাৎ প্রকৃতি) আমার যোনি (অর্থাৎ গর্ভাধানস্থান) ; আমি তাহাতে গর্ভ (অর্থাৎ নিখিল জগতের বীজরূপ চিদীভাসকে) নিক্ষেপ করি, তাহা হইতেই [হিরণ্যগর্ভাদি] সৰ্বভূতের উৎপত্তি হয় ।

৪। [হে] কোন্তেয় ! সকল যোনিতে যে (স্থাবর, স্তব্ধ, জঙ্গমাশ্রক) মূর্তিসমূহ উৎপন্ন হয়, তাহাদের যোনি মহদব্রক্ষ (অর্থাৎ প্রকৃতি), [এবং] আমি বীজপ্রদ পিতা ।

৫। [হে] মহাবাহো ! সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই প্রকৃতি-জাত গুণগুলি দেহে অব্যয় দেহীকে আবদ্ধ করে ।

তত্র সত্ত্বং নির্মলত্বাৎ প্রকাশকমনাময়ম্ ।
 সুখসঙ্গেন বদ্ধাতি জ্ঞানসঙ্গেন চানঘ ! ॥ ৬
 রজো রাগাত্মকং বিদ্ধি তৃকাসঙ্গসমুদ্ভবম্ ।
 তন্নিবদ্ধাতি কোন্তেয় ! কৰ্মসঙ্গেন দেহিনম্ ॥ ৭
 তমসজ্ঞানজং বিদ্ধি মোহনং সৰ্বদেহিনাম্ ।
 প্রমাদালস্তনিদ্রাভিস্তম্নিবদ্ধাতি ভারত ! ॥ ৮

৬। [হে] অনঘ ! তত্র নির্মলত্বাৎ প্রকাশকম্ অনাময়ং
 সত্ত্বং সুখসঙ্গেন জ্ঞানসঙ্গেন চ [দেহিনং] বদ্ধাতি ।

৭। [হে] কোন্তেয় ! রজঃ রাগাত্মকং তৃকাসঙ্গসমুদ্ভবং
 বিদ্ধি, তৎ দেহিনং কৰ্মসঙ্গেন নিবদ্ধাতি ।

৮। [হে] ভারত ! তু তমঃ অজ্ঞানজং সৰ্বদেহিনাম্
 মোহনং বিদ্ধি ; তৎ প্রমাদালস্তনিদ্রাভিঃ [দেহিনং] নিবদ্ধাতি ।

৬। [হে] অনঘ ! তাহার মধ্যে নির্মল বলিয়া
 প্রকাশক ও অনাময় (অর্থাৎ উপদ্রবশূন্য) সত্ত্বগুণ সুখা-
 সক্তি ও জ্ঞানাসক্তিদ্বারা [দেহীকে] আবদ্ধ করে ।

৭। [হে] কোন্তেয় ! রজোগুণ রাগাত্মক
 (অর্থাৎ অনুরাগস্বরূপ) এবং তৃকা ও আসক্তিসমুদ্ভূত
 জানিবে, তাহা দেহীকে কৰ্মাসক্তিদ্বারা আবদ্ধ করে ।

৮। [হে] ভারত ! কিন্তু তমোগুণ অজ্ঞানজাত,
 ও সকল দেহীর মোহজনক বলিয়া জানিবে, তাহা

সত্ত্বং সূখে সঞ্জয়তি রজঃ কৰ্ম্মণি ভারত ! ।

জ্ঞানমাবৃত্য তু তমঃ প্রমাদে সঞ্জয়ত্যুত ॥ ৯

রজস্তমশ্চাভিভূয় সত্ত্বং ভবতি ভারত ! ।

স্বৰ্গজঃ সত্ত্বং তমশ্চৈব তমঃ সত্ত্বং রজস্তথা ॥ ১০

সৰ্ব্বদ্বারেষু দেহেহস্মিন্ প্রকাশ উপজায়তে ।

জ্ঞানং যদা তদা বিদ্যাদ্ভিবুদ্ধং সত্ত্বমিত্যুত ॥ ১১

৯। [হে] ভারত ! সত্ত্বং [দেহিনং] সূখে সঞ্জয়তি, রজঃ কৰ্ম্মণি ; তমঃ তু জ্ঞানম্ আবৃত্য প্রমাদে সঞ্জয়তি উত ।

১০। [হে] ভারত ! সত্ত্বং রজঃ তমঃ চ, রজঃ সত্ত্বং তমঃ চ এব, তথা তমঃ সত্ত্বং রজঃ অভিভূয় ভবতি ।

১১। যদা অস্মিন্ দেহে সৰ্ব্বদ্বারেষু জ্ঞানং প্রকাশঃ উপজায়তে, তদা উত সত্ত্বং বিবুদ্ধম্ ইতি বিদ্যাৎ ।

প্রমাদ, আলস্য ও নিজাধারা [দেহীকে] আবদ্ধ করে ।

৯। [হে] ভারত ! সত্ত্বশুণ [দেহীকে] সূখে সংযুক্ত করে, রজোগুণ কৰ্ম্মে, তমঃ কিন্তু জ্ঞানকে আবৃত করিয়া প্রমাদে সংযুক্ত করে, আর কি ?

১০। [হে] ভারত ! সত্ত্বশুণ রজঃ ও তমোগুণকে, রজোগুণ সত্ত্ব ও তমোগুণকে এবং তদ্রূপ তমোগুণ সত্ত্ব ও রজোগুণকে অভিভূত করিয়া হয় ।

১১। যখন এই দেহে সৰ্ব্বদ্বারে (অর্থাৎ শ্রোত্রা-

লোভঃ প্রবৃত্তিরারম্ভঃ কৰ্ম্মণামশমঃ স্পৃহা ।
 রজস্বেতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে ভবতর্ষভ ! ॥ ১২
 অপ্রকাশোহপ্রবৃত্তিচ্চ প্রমাদো মোহ এব চ ।
 তমস্বেতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে কুরুনন্দন ! ॥ ১৩
 যদা সত্ত্বে প্রবুদ্ধে তু প্রলয়ং যাতি দেহভূৎ ।
 তদৌত্তমবিদাং লোকানমলান্ প্রতিপদ্যতে ॥ ১৪

১২ । [হে] ভবতর্ষভ ! লোভঃ প্রবৃত্তিঃ, কৰ্ম্মণাম্ আরম্ভঃ
 অশমঃ স্পৃহা, এতানি রজসি, বিবুদ্ধে [সতি] জায়ন্তে ।

১৩ । [হে] কুরুনন্দন ! অপ্রকাশঃ, অপ্রবৃত্তিঃ চ প্রমাদঃ,
 মোহঃ চ, এতানি এব তমসি বিবুদ্ধে [সতি] জায়ন্তে ।

১৪ । তু যদা সত্ত্বে প্রবুদ্ধে দেহভূৎ প্রলয়ং যাত, তদা [সঃ]
 উত্তমবিদান্ অমলান্ লোকান্ প্রতিপদ্যতে ।

দিতে) জ্ঞানরূপ প্রকাশ আবিভূত হয়, তখনই সত্ত্ব-
 গুণকে বিবুদ্ধ বলিয়া জাহ্নিবে ।

১২ । [হে] ভবতর্ষভ ! লোভ, প্রবৃত্তি, কৰ্ম্ম-
 সমূহের আরম্ভ, অশান্তি, স্পৃহা, এইগুলি রজোগুণ বিবুদ্ধ
 [হইলে] জন্মে ।

১৩ । [হে] কুরুনন্দন ! অপ্রকাশ ও অপ্রবৃত্তি, প্রমাদ
 ও মোহ—এ সবই, তমোগুণ বিবুদ্ধ [হইলে] জন্মে ।

১৪ । কিন্তু যখন সত্ত্বগুণ বুদ্ধি পাইলে দেহধারী

রজসি প্রলয়ং গতা কৰ্ম্মসজ্জিষু জায়তে ।

তথা প্রলীনস্তমসি মূঢ়যোনিষু জায়তে ॥ ১৫

কৰ্ম্মণঃ স্কৃতশ্রাচ্ছঃ সাত্ত্বিকং নির্মলং ফলম্ ।

রজসস্ত ফলং দুঃখমজ্ঞানং তমসঃ ফলম্ ॥ ১৬

১৫ । রজসি [প্রবৃত্তে সতি] প্রলয়ং গতা কৰ্ম্মসজ্জিষু জায়তে, তথা তমসি [প্রবৃত্তে সতি] প্রলীনঃ মূঢ়যোনিষু জায়তে ।

১৬ । স্কৃতশ্রাচ্ছ কৰ্ম্মণঃ ফলং নির্মলং সাত্ত্বিকং, রজসঃ তু ফলং দুঃখং, তমসঃ ফলম্ অজ্ঞানম্ আহঃ ।

লয় প্রাপ্ত হয়. তখন [সে] উত্তমবিদগ্গণের (অর্থাৎ হিরণ্য-গীর্ভাদি উপাসকগণের) অমললোক সকলকে প্রাপ্ত হয় ।*

১৫ । রজোগুণ [প্রবল হইলে] মৃত্যু প্রাপ্ত হইলে কৰ্ম্মাসক্ত-[মনুষ্য]-লোকে জন্মগ্রহণ করে, তদ্রূপ তমো-গুণ [প্রবল হইলে] প্রলীন ব্যক্তি (অর্থাৎ মৃত ব্যক্তি) [পশ্বাদি] মূঢ়যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ।

১৬ । স্কৃত (অর্থাৎ সাত্ত্বিক) কৰ্ম্মের ফল নির্মল (অর্থাৎ প্রকাশবহল) সাত্ত্বিক [সুখ], কিন্তু রজোগুণের (অর্থাৎ পাপমিশ্রিত পুণ্যরূপ কৰ্ম্মের) ফল দুঃখ, [এবং] তমোগুণের ফল অজ্ঞান বলা হয় ।

* অমললোক—গোলক বৈকুণ্ঠ কৈলাস ও ব্রহ্মলোকাदि ।

ସଦ୍ଭାଂ ସଞ୍ଜାୟତେ ଜ୍ଞାନଂ ରଜସୋ ଲୋଭ ଏବ ଚ ।
 ପ୍ରେମାଦମୋହୋ ତମସୋ ଭବତୋଽଜ୍ଞାନମେବ ଚ॥୧୭
 ଊର୍ଜ୍ଜ୍ବଂ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ସଦ୍ଭାଂ ମଧ୍ୟେ ତିର୍ଥନ୍ତି ରାଜସାଃ ।
 ଜଞ୍ଜାଶ୍ଚ ଶୁଣବନ୍ତିହା ଅଧୋ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ତାମସାଃ ॥ ୧୮
 ନାଶ୍ଚାଂ ଶୁଣେଭ୍ୟଃ କର୍ତ୍ତାରଂ ଯଦା ଧୃଷ୍ଟାଽନୁପଶ୍ୟତି ।
 ଶୁଣେଭ୍ୟଃ ଚ ପରଂ ବେଦି ମନ୍ତ୍ରାବଂ ସୋଽଧିଗଚ୍ଛତି॥୧୯

୧୭ । ସଦ୍ଭାଂ ଜ୍ଞାନଂ ଚ, ରଜସଃ ଲୋଭଃ ଏବ ସଞ୍ଜାୟତେ, ତମସଃ ଅଜ୍ଞାନଂ, ପ୍ରେମାଦମୋହୋ ଏବ ଚ ଭବତଃ ।

୧୮ । ସଦ୍ଭାଂ ଊର୍ଜ୍ଜ୍ବଂ ଗଚ୍ଛନ୍ତି, ରାଜସାଃ, ମଧ୍ୟେ ତିର୍ଥନ୍ତି, ଜଞ୍ଜାଶ୍ଚ ଶୁଣବନ୍ତିହା ତାମସାଃ ଅଧଃ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ।

୧୯ । ଯଦା ଧୃଷ୍ଟା ଶୁଣେଭ୍ୟଃ ଅଶ୍ଚାଂ କର୍ତ୍ତାରଂ ନ ଅନୁପଶ୍ୟତି, ଶୁଣେଭ୍ୟଃ ଚ ପରଂ ବେଦି, ତଦା ସଃ ମନ୍ତ୍ରାବଂ ଅଧିଗଚ୍ଛତି ।

୧୭ । ସଦ୍ଭାଂ ହିତେ ଜ୍ଞାନ ଓ ରଜୋଶୁଣ ହିତେ ଲୋଭହି ଜ୍ଞାନେ, ତମୋଶୁଣ ହିତେ ଅଜ୍ଞାନ, ପ୍ରେମାଦ, ମୋହହି ହୟ ।

୧୮ । ସଦ୍ଭାଂ ପ୍ରଧାନ ବ୍ୟକ୍ତିରା ଊର୍ଜ୍ଜ୍ବ ଗମନ କରେ, ରଜଃ-ପ୍ରଧାନ ବ୍ୟକ୍ତିରା ମଧ୍ୟେ (ଅର୍ଥାଂ ନରଲୋକେ) ଅବସ୍ଥାନ କରେ, ଏବଂ ଜଞ୍ଜାଶ୍ଚ-ଶୁଣବନ୍ତିହା ତାମସ ବ୍ୟକ୍ତିରା ଅଧୋଗମନ କରେ (ଅର୍ଥାଂ ନରକାଦି ପ୍ରାପ୍ତ ହୟ) ।

୧୯ । ଯଦନ ଧୃଷ୍ଟା (ଅର୍ଥାଂ ବିବେକୀ ଜୀବ) [ବୁଦ୍ଧିପ୍ରଭୃତି ରୂପେ ପରିଗତ] ଶୁଣସକଳ ହିତେ ଅଶ୍ଚାଂ କର୍ତ୍ତା ଦେଖେନ ନା,

গুণানেতানতীত্য ত্রীন্ দেহী দেহসমুদ্ভবান্ ।
জন্মমৃত্যুজরাধ্বঃৈখবিমুক্তোহমৃতমশ্নুতে ॥ ২০

অৰ্জুন উবাচ ।

নিজৈস্ত্রীন্গুণানেতানতীতো ভবতি প্রভো ।
কিমাচারঃ কথং চৈতাংস্ত্রীন্ গুণানতিবর্ততে ॥ ২১

২০ । [তথা] দেহী দেহসমুদ্ভবান্ এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতীত্য
জন্মমৃত্যুজরাধ্বঃৈখঃ বিমুক্তঃ [সন্] অমৃতম্ অশ্নুতে ।

২১ । অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] প্রভো ! কৈঃ নিজৈঃ
[দেহী] এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতীত্য ভবতি ? [সঃ] কিমাচারঃ
কথং চ এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতিবর্ততে ?

এবং গুণ হইতে পর (অর্থাৎ ভিন্ন) [আত্মাকেই]
জানেন, তখন তিনি আমার ভাবকে প্রাপ্ত হন ।

২০ । [এবং] দেহী দেহজাত এই তিন গুণকে
অতিক্রম করিয়া জন্ম মরণ ও জরাজনিত দুঃখরাশি-
কর্তৃক বিমুক্ত [হইয়া] অমৃত ভোগ করেন (অর্থাৎ
জীবনযুক্ত হন ।)

২১ । অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] প্রভো ! কিরূপ
লক্ষণদ্বারা [দেহী] এই তিন গুণকে অতিক্রমকারী
হন ? [তিনি] কিরূপ আচারযুক্ত হন, এবং কি
করিয়া তিনি এই তিন গুণকে অতিক্রম করেন ?

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রকাশঞ্চ প্রবৃদ্ধিঞ্চ মোহমেব চ পাণ্ডব ! ।

ন দ্বেষ্টি সম্প্রবৃত্তানি ন নিবৃত্তানি কাঙ্ক্ষতি ॥২২

উদাসীনবদাসীনো গুণৈর্যো ন বিচাল্যতে ।

গুণা বর্তন্ত ইত্যেব যোহবতিষ্ঠতি*নেঙ্গতে ॥ ২৩

২২-২৪ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[হে] পাণ্ডব ! [যঃ] প্রকাশং প্রবৃদ্ধিং চ মোহং চ এতানি] সম্প্রবৃত্তানি ন দ্বেষ্টি, নিবৃত্তানি ন কাঙ্ক্ষতি, যঃ উদাসীনঃ আসীনঃ গুণৈঃ ন বিচাল্যতে, গুণাঃ বর্তন্তে ইতি এব যঃ অতিষ্ঠতি ন টঙ্গতে [চ], [যঃ] সমদুঃখ-মুখঃ স্বস্থঃ সমলোপ্তাঃ কনঃ তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ধীরঃ তুল্যানিন্দাত্ম-

২২-২৫ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[হে] পাণ্ডব ! [যিনি] প্রকাশ, ও প্রবৃদ্ধি ও মোহ [ইহার] স্বতঃ প্রবৃত্ত হইলে [দুঃখবুদ্ধিতে] দ্বেষ করেন না, এবং নিবৃত্ত হইলে [মুখবুদ্ধিতে] আকাঙ্ক্ষা করেন না, যিনি উদাসীনবৎ উপবিষ্ট থাকিয়া [মুখদুঃখাদিরূপ] গুণকর্ম্মদ্বারা বিচলিত হন না, [প্রত্যুত] গুণগুলি [গুণে (অর্থাৎ নিজ কার্য্যেই)] নিযুক্ত আছে, এই বলিয়া যিনি অবস্থান করেন, [এবং], বিচলিত হন না, [যিনি] মুখ-দুঃখে সমান, আত্মস্থ, লোপ্ত

* ইত্যেব = ইত্যেবং ; অবতিষ্ঠতি = নু তিষ্ঠতি = অনুতিষ্ঠতি—
পাঠভেদ । এখানে দ্বিত্বগুণের লক্ষণই (২য় অঃ) বলা হইল ।

সমদুঃখসুখঃ স্বস্থঃ সমলোষ্ট্রাশ্মকাক্ষমঃ । *

তুলাপ্রিয়াপ্রিয়ৌ ধীরস্তুল্যানিন্দাত্মসংস্তুতিঃ ॥২৪

মানাপমানয়োস্তুল্যস্তুল্যো মিত্রারিপক্ষয়োঃ ।

সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী গুণাতীতঃ স উচ্যতে ॥ ২৫

মাঞ্চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিয়োগেন সেবতে ।

স গুণান্ সমভীতৈত্যান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২৬

সংস্তুতিঃ, [যঃ] মানাপমানয়োঃ তুলাঃ, মিত্রারিপক্ষয়োঃ তুলাঃ, সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী [চ], সঃ এব গুণাতীতঃ উচ্যতে ।

২৬ । যঃ চ অব্যভিচারেণ ভক্তিয়োগেন মাং সেবতে, সঃ এতান্ গুণান্ সমভীত্য ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ।

পাষণ ও স্বর্গে সমভাবাপন্ন, প্রিয় ও অপ্রিয়ে তুল্যজ্ঞানী, ধীর, আত্মনিন্দা ও আত্মপ্রশংসাতে সমান, [যিনি] মান ও অপমানে তুল্য, শত্রু-মিত্রপক্ষে সমান, [এবং] সর্ব্বপ্রকার উত্তমপরিত্যাগী, তিনিই গুণাতীত বলিয়া কথিত হন ।

২৬ । আর যিনি অব্যভিচারী ভক্তিয়োগদ্বারা আমাকে সেবা করেন, তিনি এই গুণ সকল সম্যকরূপে অতিক্রম করিয়া ব্রহ্মভাবের (অর্থাৎ মোক্ষলাভের) যোগ্য হন । [জ্ঞানের জন্য ভক্তি বিশেষ আবশ্যিক ।]

* লোষ্ট্র—লোষ্ট—পাঠভেদ । † অপমান—অবমান—পাঠভেদ ।

ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতত্বাব্যয়শ্চ চ ।

শাস্ততশ্চ চ ধর্মশ্চ সুখশ্চৈকান্তিকশ্চ চ ॥ ২৭

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগশাস্ত্রে
গুণত্রয়বিভাগযোগো নাম চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥

২৭। হি অহং ব্রহ্মণঃ প্রতিষ্ঠা, [তথা] অব্যয়শ্চ অমৃতশ্চ চ [প্রতিষ্ঠা], শাস্ততশ্চ চ [প্রতিষ্ঠা], ঐকান্তিকশ্চ সুখশ্চ চ [প্রতিষ্ঠা] ।

২৭। যেহেতু আমি ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা (অর্থাৎ আশ্রয় বা প্রতিমা) [এবং] অব্যয়, অমৃতের (অর্থাৎ মোক্ষের) [প্রতিষ্ঠা] (অর্থাৎ আশ্রয়), শাস্তত্বধর্মেরও [প্রতিষ্ঠা] (অর্থাৎ আশ্রয়) এবং ঐকান্তিক সুখেরও [প্রতিষ্ঠা] (অর্থাৎ আশ্রয়) ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগশাস্ত্রে
গুণত্রয়বিভাগযোগো নামক চতুর্দশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

[শ্লোকসংখ্যা ২৭। প্রথমাবধি—(৫২৪+২৭) = ৫৫১।]

* এই শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণ নিজেকে ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা অর্থাৎ আশ্রয় বলার কেহ কেহ ব্রহ্মকে শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গকান্তিবিশেষ বলেন, কিন্তু তাহার সমর্থন গীতার বাক্য হইতে পাওয়া যায় না। পক্ষান্তরে পূর্বশ্লোকে শ্রীকৃষ্ণসেবা ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তির সহায় বলায় এখানে প্রতিষ্ঠা অর্থাৎ আশ্রয় অর্থ আধার নহে কিন্তু লাভের উপায় বা সাধনমাত্র ।

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

পুরুষোত্তমযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

উর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বখং প্রাহুরব্যয়ম্ ।

ইন্দ্রাংসি যন্ত পর্ণানি যন্তং বেদ স বেদবিৎ ॥ ১

১। শ্রীভগবান্ উবাচ,—উর্দ্ধমূলম্ অধঃশাখম্ অব্যয়ম্ অশ্বখং
প্রাহঃ, ইন্দ্রাংসি যন্ত পর্ণানি তং যঃ বেদ, সঃ বেদবিৎ ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন—উর্দ্ধমূলবৃক্ষ অধঃ-
শাখাবৃক্ষ অব্যয়কে অশ্বখ বলে। বেদসমূহ যাহার
পত্রনিচয় ; তাহাকে যিনি জানেন তিনি বেদবিৎ ।*

* এখানে অশ্বখ বৃক্ষের দ্বারা সংসারের উপমা প্রদান করা
হইতেছে, যথা—উর্দ্ধমূল শব্দের অর্থ—যাহার মূল উর্দ্ধ অর্থাৎ
উত্তম পদবাচ্য পুরুষোত্তম অর্থাৎ মার্যাপবলিত ব্রহ্ম তাহা—
অর্থাৎ সংসার । অধঃশাখ শব্দের অর্থ—যাহার শাখা অধঃ অর্থাৎ
নিকট পদবাচ্য ব্রহ্মাদি জীবগণ তাহা, অর্থাৎ সেই সংসার । সেই
সংসার অব্যয় অর্থাৎ প্রবাহরূপে ক্ষরশূন্য । তাহা অশ্বখ অর্থাৎ
যাহা প্রত্যন্ত পর্ণান্ত থাকে না তাহা, অর্থাৎ বিশ্বাসের অযোগ্য ।
বেদ সকল সেই অশ্বখের পত্র । অর্থাৎ অশ্বখপত্র ঘেদন ছায়া
দিয়া জীবগণকে আশ্রয় দেয়, বেদও তরূপ ধর্ম্মাধর্ম্ম প্রতিপাদন
করিয়া জীবগণকে আশ্রয় দেয় । যিনি এই সংসারকে এইরূপ
বলিয়া জানেন তিনিই বেদবিৎ অর্থাৎ বেদের মর্শ্বজ্ঞ ।

অধশ্চোদ্ধৃক প্রস্তুতাস্তা শাখা,
 গুণপ্রবৃদ্ধা বিষয়প্রবাল্লাঃ ।
 অধশ্চ মূলান্যনুসমুত্তানি,
 কৰ্ম্মানুবন্ধীনি মনুষ্যালোকে ॥২
 ন রূপমশ্বেহু তথোপলভ্যতে,
 নাস্তো ন চাদিন চ সম্প্রতিষ্ঠা ।

২। তস্ত চ গুণপ্রবৃদ্ধাঃ বিষয়প্রবাল্লাঃ [চ] শাখাঃ অধঃ চ উদ্ধৃৎ প্রস্তুতাঃ । চ মনুষ্যালোকে কৰ্ম্মানুবন্ধীনি মূলানি অধঃ অনু-সমুত্তানি ।

৩-৪। ইহ অস্ত তথা রূপং ন উপলভ্যতে, [তথা] ন অস্তঃ

২। আর তাহার, গুণদ্বারা প্রবৃদ্ধ [এবং] [রূপ-রসাদি-] বিষয়রূপ প্রবাল- (অর্থাৎ পল্লব)-যুক্ত শাখাগুলি অধঃ এবং উদ্ধৃভাগে বিস্তৃত, এবং মনুষ্যালোকে কৰ্ম্মানুবন্ধী (অর্থাৎ কৰ্ম্মজনক বাসনারূপ অবাস্তুর) মূলগুলি অধোভাগে বিস্তৃত । *

৩-৪। এই সংসারে এই বৃক্ষের সেই রূপ উপলব্ধ

* পূর্বল্লোকে সংসাররূপ অশ্বখবৃক্ষের শাখাগুলি অধোভাগে অবস্থিত, মূল উদ্ধৃভাগে অবস্থিত বলা হইয়াছে, এখানে সেই শাখাগুলি উদ্ধৃ এবং অধোভাগে বিস্তৃত এবং মূলগুলিকে অধো-ভাগেও বিস্তৃত বলা হইলেও বিরুদ্ধ কথন হয় নাই। বিস্তৃত ব্যাখ্যা টীকামধ্যে দ্রষ্টব্য ।

অশ্বখমেনং স্ত্রবিরুদ্ধমূল-

মসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন চিহ্না ॥ ৩

ততঃ পদং তৎ পরিমার্গিতব্যং,

যস্মিন্ গতা ন নিবর্তন্তি ভূয়ঃ ।

তমেব চাত্তং পুরুষং প্রপদ্যে,

যতঃ প্রবৃত্তিঃ প্রসূতা পুরাণী ॥৪

ন চ আদিঃ ন চ সম্প্রতিষ্ঠা [উপলভ্যতে], এনং স্ত্রবিরুদ্ধমূলম্
অশ্বখং দৃঢ়েন অসঙ্গশস্ত্রেণ চিহ্না ততঃ তন্ম্ এব আত্মং পুরুষং [অহং]
প্রপদ্যে, [এবং ব্রীত্যা] তৎ পদং পরিমার্গিতব্যং যস্মিন্ গতাঃ ভূয়ঃ
ন নিবর্তন্তি, চ যতঃ [এষা] পুরাণী প্রবৃত্তিঃ প্রসূতা ।

হয় না, [এবং] না অন্ত, না আদি, আর না স্থিতি
[উপলব্ধ হয়] ; এই অত্যন্ত দৃঢ়মূল অশ্বখকে দৃঢ়
অসঙ্গরূপ শস্ত্রের দ্বারা ছেদন করিয়া, তাহার পর
সেই একমাত্র আত্মপুরুষকে [আমি] আশ্রয় করি—
[এইরূপে] সেই পদকে (অর্থাৎ সেই ব্রহ্মবস্তুকে)
সম্বোধন করিতে হইবে ; যাহাতে গতা হইলে (অর্থাৎ
যাহাকে পাইলে) পুনরায় আসিতে হয় না, ও যাহা
হইতে [এই] চিরন্তন [সংসার বৃক্ষের] প্রবৃত্তি নিঃসৃত
হইয়াছে ।

নির্মানমোহা জিতসঙ্গদোষা,
 অধ্যাত্মনিত্যা বিনিবৃত্তকামাঃ ।
 দ্বৈতৈর্বিমুক্তাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈ-
 র্গচ্ছন্ত্যমূঢ়াঃ পদমব্যয়ং তৎ ॥ ৫

ন তস্তাসয়তে সূর্যো ন শশাঙ্কো ন পাবকঃ ।
 বদগচ্ছা ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥ ৬

৫ । নির্মানমোহাঃ জিতসঙ্গদোষাঃ অধ্যাত্মনিত্যাঃ বিনিবৃত্ত-
 কামাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ দ্বৈতৈঃ বিমুক্তাঃ অমূঢ়াঃ তৎ অব্যয়ং পদং
 গচ্ছন্তি ।

৬ । বৎ গচ্ছা [যোগিনঃ] ন নিবর্তন্তে, তৎ ন সূর্য্যঃ ন
 শশাঙ্কঃ ন পাবকঃ তাসয়তে, তৎ মম পরমং ধাম ।

৫ । মান ও মোহশূন্য, সঙ্গদোষজয়ী, আত্মজ্ঞান-
 নিষ্ঠ, বিশেষরূপে নিবৃত্তধাম, সুখদুঃখাদি নামক দ্বন্দ্ব
 হইতে বিমুক্ত, অমূঢ় ব্যক্তিগণ সেই অব্যয় পদে গমন
 করেন (অর্থাৎ অব্যয় পদ লাভ করেন ।)

৬ । যাহাতে গমন করিলে (অর্থাৎ যাহা লাভ
 করিলে) [যোগিগণ] প্রত্যাবর্তন করেন না ; তাহাকে
 না সূর্য্য, না চন্দ্র, না অগ্নি প্রকাশিত করিতে পারে ।
 তাহাই আমার পরম ধাম (অর্থাৎ স্বরূপ) ।

মমৈববাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ ।

মনঃবৰ্ষ্ঠানৌল্লিয়াণি প্রকৃতিস্থানি কৰ্ষতি ॥ ৭

শরীরং বদবাপ্নোতি যচ্চাপ্যুৎক্রামতীশ্বরঃ ।

গৃহীতৈতানি সংযাতি বায়ুর্গন্ধানিবাশয়াৎ ॥ ৮

৭। মম এব অংশঃ জীবভূতঃ সনাতনঃ প্রকৃতিস্থানি মনঃ-
বৰ্ষ্ঠানি ইল্লিয়াণি জীবলোকে কৰ্ষতি ।

৮। আশয়াৎ গন্ধান[গৃহীত্বা] বায়ুঃ ইব শ্বরঃ[দেহী]যৎ শরীরম্
অবাপ্নোতি, ৮ যৎ অশি উৎক্রামতি,[ভ্রূদা]এতানি গৃহীত্বা সংযাতি ।

৭। আমারই অংশ জীবভাবপ্রাপ্ত সনাতন [আত্মা,
প্রলয় ও সুবৃষ্টিকালে] প্রকৃতিতে লীন [৬] মনঃ যাহাদের
বৰ্ষ্ঠ সেই ইন্দ্রিয়গণকে জীবলোকে [সংসারোপভোগের
জন্ত] আকর্ষণ করে । *

৮। আশয় (অর্থাৎ নিজস্থান) হইতে গন্ধসমূহকে
[গ্রহণ করিয়া] বায়ুর দ্বারা দীক্ষণ (অর্থাৎ দেহে ইন্দ্রিয়াদির
স্বামী দেহী অর্থাৎ জীব) মধন শরীরকে প্রাপ্ত হয়,

* এখানে জীবকে ব্রহ্মের অংশ বলা হইল, ওদিকে সপ্তম
অধ্যায়ের ৫ম শ্লোকে জীবকে ব্রহ্মের পরাপ্রকৃতি অর্থাৎ শক্তি বলা
হইয়াছে, অতএব উভয়ের সামঞ্জস্য করিলে জীবব্রহ্মের শরীরশরী-
রিভাবরূপ যে বিশিষ্টাভেদ মত ভাষা সিদ্ধ হয় না। শক্তি ও
শক্তিমান্ অভিন্ন বলিয়া অবৈততই সিদ্ধ হয় ।

শ্রোত্রং চক্ষুঃ স্পর্শনঞ্চ রসনং ঘ্রাণমেব চ ।

অধিষ্ঠায় মনশ্চায়ং বিষয়ানুপসেবতে ॥ ৯

উৎক্রামন্তং স্থিতং বাপি ভুঞ্জানং বা গুণান্বিতম্ ।

বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তি পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥ ১০ ॥

৯ । অয়ং শ্রোত্রং, চক্ষুঃ, স্পর্শনং চ, রসনং, ঘ্রাণং চ, মনঃ চ অধিষ্ঠায় এব বিষয়ান্ উপসেবতে ৷

১০ । উৎক্রামন্তং স্থিতম্ আপি বা, বিষয়ান্ ভুঞ্জানং গুণান্বিতং বা বিমূঢ়াঃ ন অনুপশ্যন্তি, জ্ঞানচক্ষুষঃ পশ্যন্তি ।

এবং যখন উৎক্রমণ করে, [তখন] এই সকলকে [অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণকে] গ্রহণ করিয়া গমন করে ।

৯ । ইনি (অর্থাৎ জীব), শ্রোত্র, চক্ষুঃ, শ্রবণ, ও জিহ্বা ও ঘ্রাণকে ও মনকে অধিষ্ঠান করিয়াই [শব্দাদি] বিষয়সমূহ উপভোগ করেন । *

১০ । উৎক্রমণকারী (অর্থাৎ এক দেহ হইতে দেহান্তরগামী) অথবা [দেহে] অবস্থানকারী অথবা বিষয়-ভোগকারী অথবা [সব্দাদি] গুণান্বিত [এই জীবকে] বিমূঢ় ব্যক্তিগণ দেখিতে পায় না, জ্ঞানচক্ষুগণ দেখিতে পান । ৷

* ৭ম শ্লোকে “মনশ্চ” পদের চ-কারদ্বারা পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় ও পঞ্চ গ্রাণকেও গ্রহণ করিতে হইবে, সুতরাং আত্মা ১৭শ অবয়বাস্থক সূক্ষ্ম শরীরকে জীবলোকে আকর্ষণ কবে ।

যতন্তো যোগিনশ্চৈনং পশ্যন্ত্যাস্থাবস্থিতম্ ।
 যতন্তোহ্যকৃতাত্মানো নৈনং পশ্যন্ত্যচেতসঃ ॥১১
 যদাদিত্যগতং তেজো জগন্তাসয়তেহখিলম্ ।
 যচ্চন্দ্রমসি যচ্চারণৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥১২
 গামাবিশ্য চ ভূতানি ধারয়াম্যহমোজসা ।
 পুষ্যামি চৌষধীঃসৰ্ব্বাঃ সোমো ভূত্বা রসাত্মকঃ ॥১৩

১১ । যতন্তঃ যোগিনঃ চ এনম্ আত্মনি অবস্থিতং পশ্যন্তি,
 যতন্তঃ অপি অকৃতাত্মানঃ অচেতসঃ এনং ন পশ্যন্তি ।

১২ । আদিত্যগতং যৎ তেজঃ, চন্দ্রমসি [চ] যৎ, অর্ণৌ চ যৎ,
 [তৎ] অখিলং জগৎ ভাসয়তে, তৎ তেজঃ মামকং বিদ্ধি ।

১৩ । অহং চ ওজসা গাম্ আবিশ্য ভূতানি ধারয়ামি চ রসা-
 ত্মকঃ সোমঃ ভূত্বা সৰ্ব্বাঃ ঔষধীঃ পুষ্যামি ।

১১ । আর [ধ্যানাাদিতে] যত্নশীল যোগিগণ ইহাকে
 শরীরমধ্যে অবস্থিত দেখেন, • [শাস্ত্রাভ্যাসে] যত্নশীল
 হইলেও অকৃতাত্মা ব্যক্তিগণ (অর্থাৎ অবিভুদ্ধচিত্তগণ)
 [এবং] মন্দমতিগণ ইহাকে দেখে না ।

১২ । আদিত্যগত যে তেজঃ, আর চন্দ্রমাতে যে
 [তেজঃ], আর অগ্নিতে যে [তেজঃ, তাহা] অখিল
 জগৎকে প্রকাশিত করে, সেই তেজঃ আমার জানিবে ।

১৩ । আর আমি বলদ্বারা পৃথিবীতে প্রবেশ

অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাত্মিতঃ ।

প্রাণাপানসমায়ুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্বিধম্ ॥ ১৪

সর্বস্ব চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টো,

মত্তঃ স্মৃতিজ্ঞানমপোহনকঃ ।

বেদৈশ্চ সর্কৈরহমেব বেত্তো,

বেদান্তকৃদ্বেদবিদেব চাহম্ ॥ ১৫

১৪। অহং বৈশ্বানরঃ ভূত্বা প্রাণিনাং দেহম্ আত্মিতঃ প্রাণ-
পানসমায়ুক্তঃ [সন্] চতুর্বিধম্ অন্নং পচামি ।

১৫। অহং চ সর্বস্ব হৃদি সন্নিবিষ্টঃ, মত্তঃ স্মৃতিঃ জ্ঞানম্
অপোহনং চ, সর্কৈঃ বেদৈঃ চ অহম্ এব বেত্তো, বেদান্তকৃৎ
বেদবিৎ চ অহম্ এব ।

করিয়া। ভূতগণকে ধারণ করি, আর বসাত্মক সোম
হইয়া সমুদায় ওষধীগণকে পুষ্ট করি ।

১৪। আমি জঠরাস্থ হইয়া প্রাণিগণের দেহকে
আশ্রয় করি ও প্রাণ এবং অপানবায়ু-সমায়ুক্ত [হইয়া]
চারি প্রকার অন্ন পাক করি ।

১৫। আমি সকলের হৃদয়ে (অর্থাৎ বুদ্ধিবৃত্তিতে)
সন্নিবিষ্ট আছি। আমি হইতেই স্মৃতি, জ্ঞান ও
[তাহাদের] বিলোপ [ঘটে], সমুদায় বেদসমূহের দ্বারা
আমিই বেত্তা, বেদান্তকর্তা ও বেদবিৎ আমিই ।

দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ ।
 ক্ষরঃ সৰ্বাণি ভূতানি কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে ॥১৬
 উত্তমঃ পুরুষস্তত্ত্বঃ পরমাৎমাত্যদাহতঃ ।
 যো লোকত্রয়মাবিশ্য বিভর্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥ ১৭
 যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ ।
 অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥৮

১৬ । লোকে ক্ষরঃ অক্ষরঃ চ উমৌ যৌ এব পুরুষৌ, [ভূত্র]
 সৰ্বাণি ভূতানি ক্ষরঃ, কূটস্থঃ অক্ষরঃ উচ্যতে ।

১৭ । তু অগ্ন্যঃ উত্তমঃ পুরুষঃ পরমাৎমা ইতি উদাহৃতঃ, যঃ
 ঈশ্বরঃ [চ] অব্যয়ঃ [সন্] লোকত্রয়ম্ আবিশ্য বিভর্তি ।

১৮ । যস্মাৎ অহং ক্ষরম্ অতীতঃ অক্ষরাৎ অপি উত্তমঃ চ
 অতঃ [অহং] লোকে বেদে চ পুরুষোত্তমঃ প্রথিতঃ অস্মি ।

১৬ । লোকে ক্ষর ও অক্ষর এই দুইটাই পুরুষ ;তন্মধ্যে
 সকল ভূতগণই ক্ষর ও কূটস্থকে (মায়া) অক্ষর বলে ।

১৭ । কিন্তু অগ্ন্য [একটি] উত্তম [পুরুষ] পরমাৎমা
 নামে উদাহৃত হন, যিনি ঈশ্বর [এবং] অব্যয় [থাকিয়া]
 লোকত্রয়ের মধ্যে প্রবেশ করিয়া পালন করেন ।

১৮ । যেহেতু আমি ক্ষরকে (জড়পদার্থসমূহকে)
 অতিক্রম করি ও অক্ষর (মায়া) হইতে উত্তম এইহেতু
 লোকে ও বেদমধ্যে [আমি] পুরুষোত্তম বলিয়া প্রথিত হই ।

যো যামেবমসম্মুঢ়ো জানাতি পুরুষোত্তমম্ ।
 স সৰ্ববিদ্বজ্জতি মাং সৰ্বভাবেন ভারত ! ॥ ১৯
 ইতি গুহ্যতমং শাস্ত্রমিদমুক্তং ময়াহনঘ ! ।
 এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ স্তাৎ কৃতকৃত্যশ্চ ভারত ! ॥ ২০
 ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়া উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞান্যাম্
 যোগশাস্ত্রে পুরুষোত্তমযোগো নাম পঞ্চদশোঃধ্যায়ঃ ।

১৯ । [হে] ভারত ! এবম্ অসংমুঢ়ঃ [সন্] যঃ মাং
 পুরুষোত্তমং জানাতি, সঃ সৰ্ববিৎ সৰ্বভাবেন মাং ভজতি ।

২০ । [হে] অনঘ ! ভারত ! ইতি গুহ্যতমম্ ইদং শাস্ত্রং
 ময়া উক্তম্ এতৎ বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ কৃতকৃত্যঃ চ স্তাৎ ।

১৯ । [হে] ভারত ! এইরূপে অসংমুঢ় (অর্থাৎ
 নিশ্চয়জ্ঞানসম্পন্ন) [হইয়া] যিনি আমাকে পুরুষোত্তম
 বলিয়া জানেন, সেই সৰ্ববিৎ সৰ্বপ্রকারে আমাকেই
 ভজনা করেন । [এখানে জ্ঞানভক্তির অভেদ কথিত হইল ।]

২০ । [হে] অনঘ, ভারত ! এইরূপে গুহ্যতম
 এই শাস্ত্র মৎকর্তৃক উক্ত হইল ; ইহা জানিয়া [লোকে]
 বুদ্ধিমান্ ও কৃতকৃত্য হয় ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান্যাম্ যোগশাস্ত্রে
 পুরুষোত্তমযোগ নামক পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা ২০ । প্রথমাবধি—(৫৫১ + ২০) = ৫৭১ ।]

ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ।

দৈবাস্থরসম্পদ্বিভাগযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

অভয়ং সত্বসংশুদ্ধিজ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ ।

দানং দমচ্চ বজ্রচ্চ স্বাধ্যায়ুস্তপ আর্জ্জবম্ ॥ ১

অহিংসা সত্যমক্ৰোধস্ত্যাগঃ শান্তিরপৈশুনম্ ।

দয়া ভূতেশলোলুপ্তং মর্দিবং ক্রীড়চাপলম্ * ॥২

১-০ । শ্রীভগবানু উবাচ,—[হে] ভারত ! অভয়ং, সত্বসং-
শুদ্ধিঃ, জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ, দানং চ দমঃ চ বজ্রঃ, স্বাধ্যায়ঃ, তপঃ,
* আর্জ্জবম্, অহিংসা, সত্যম্, অক্ৰোধঃ, ত্যাগঃ শান্তিঃ, অপৈশুনং
ভূতেষু দয়া, শলোলুপ্তং, মর্দিবম্ (অক্রুরতা) ক্রীঃ, অচাপলং তেজঃ

১-৩ । শ্রীভগবানু কহিলেন,—[হে] ভারত !
নির্ভয়তাব, চিত্তশুদ্ধি, আত্মজ্ঞানের উপায়ে পরিনিষ্ঠা,
দান, ইন্দ্রিয়সংযম, বজ্র, বেদাধ্যয়ন, তপস্যা, সরলতা,
অহিংসা, সত্য, অক্ৰোধ, ত্যাগ, শান্তি, খলতাশূন্যতাব,
* সর্বভূতে দয়া, লোভাভাব, যুত্বতা, লজ্জা, অচাপল্য,
তেজঃ, ক্ষমা, ধৃতি, শৌচ, অদ্রোহ ও নাতিমানিতা,—

* লুপ্তং = লুপ্তং = লব্ধং = পাঠভেদ ।

তেজঃ ক্রমাধ্বতিঃশৌচমজ্রোহো নাতিমানিতা ।
 ভবন্তি সম্পদং দৈবীমভিজাতস্তু ভারত ! ॥ ৩
 দন্তো দর্পোহভিমানচ্চ ক্রোধঃ পারুষ্যমেব চ ।*
 অজ্ঞানং চাভিজাতস্তু পার্থ ! সম্পদমাসুরীন্ ॥৪
 দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায় নিবন্ধায়াসুরী মতা ।
 মা শুচঃ সম্পদং দৈবীমভিজাতোহসি পাণ্ডব ! ॥ ৫

ক্রমা, ধ্বতিঃ, শৌচম্, অজ্রোহঃ, নাতিমানিতা [এতানি] দৈবীং
 সম্পদম্ অভিজাতস্তু ভবন্তি ।

৪ । [হে] পার্থ ! দন্তঃ, দর্পঃ, অভিমানঃ চ ক্রোধঃ চ
 পারুষ্যম্, অজ্ঞানং চ এব, [এতানি] আসুরীং সম্পদম্ অভি-
 জাতস্তু [ভবন্তি] ।

৫ । দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায়, আসুরী [সম্পদ্ব] নিবন্ধায়
 [এইগুলি] দৈবী সম্পদের অভিযুখে যে জন্মিয়াছে,
 সেই ব্যক্তির হইয়া থাকে ।

৪ । [হে] পার্থ ! দন্ত, দর্প, অভিমান ও ক্রোধ,
 ও নিষ্ঠুরতা এবং অজ্ঞানই, আসুরীসম্পদের অভিযুখে
 জাত ব্যক্তির হয় ।

৫ । দৈবী সম্পদ মোক্ষের জন্ম এবং আসুরী
 [সম্পদ্ব] বন্ধের জন্ম বলিয়া বিবেচিত হয় । [হে]

* অভিমান = অতিমান — পাঠভেদ ।

যৌভুতসর্গে ১ লোকেহস্মিন্ দৈব আসুর এবচ ।
দৈবোবিস্তরশঃ প্রোক্ত আসুরং পার্থ ! মে শৃণু ॥৬
প্রবৃত্তিক্ নিবৃত্তিক্ জনা ন বিদুরাসুরাঃ ।
ন শৌচং নাপি চাচারো ন সত্যং তেষু বিদ্যতে ॥৭

মতা, [হে] পাণ্ডব । যা শুচঃ, [যতঃ স্বঃ] দৈবীং সম্পদম্ অভি-
জাতঃ অসি ।

৬। [হে] পার্থ । অস্মিন্ লোকে দৈবঃ আসুরঃ চ যৌ
ভুতসর্গে ১ এব [স্তঃ], দৈবঃ বিস্তরশঃ প্রোক্তঃ, আসুরং মে শৃণু ।

৭। আসুরাঃ জনাঃ প্রবৃত্তিং চ নিবৃত্তিং চ ন বিদুঃ [অভঃ]
তেষু ন শৌচং ন আচারঃ ন চ অপি সত্যং বিদ্যতে ।

পাণ্ডব ! শোক করিও না । [যেহেতু তুমি] দৈবী
সম্পদের অভিযুখী হইয়া জাত হইয়াছ ।

৬। [হে] পার্থ ! এই লোকে দৈব ও আসুর—
দ্বিবিধ ভূতসৃষ্টি [হইয়াছে] । দৈব সবিস্তরে কথিত
হইয়াছে, আসুরবিষয়ে আমার নিকট শুন । *

৭। আসুরস্বভাব ব্যক্তিগণ [ধর্ম্যে] প্রবৃত্তি ও
[অধর্ম্য হইতে] নিবৃত্তি জানে না । [স্মৃতরাং] তাহাদিগের
মধ্যে না শৌচ, না আচার, আর না সত্য বিদ্যমান ।

* নবম অধ্যায়ে ত্রিবিধ প্রকৃতির কথা আছে, এক্ষণে এস্থলে
রাক্ষসীকেও আসুরীর মধ্যে গণ্য করা হইয়াছে—বুঝিতে হইবে ।

অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদানীশ্বরম্ ।
 অপরম্পরসমুতং কিমন্যৎ কামহৈতুকম্ ॥ ৮
 এতাং দৃষ্টিমবষ্টেভ্য নষ্টাআনোহন্নবুদ্ধয়ঃ ।
 প্রভবন্ত্যেককর্মাণঃ ক্ষয়ায় জগতোহহিতাঃ ॥ ৯
 কামমাশ্রিত্য দুস্পূরং দন্তমানমদান্বিতাঃ ।
 মোহাদ্গৃহীত্বাসদগ্রাহক্ণপ্রবর্তন্তেহন্তচিত্রতাঃ ॥ ১০

৮। তে জগৎ অসত্যম্ অপ্রতিষ্ঠম্ অনীশ্বরম্ অপরম্পর-
 সমুতং কিম্ অন্যৎ কামহৈতুকং প্রাণৈঃ ।

৯। এতাং দৃষ্টিম্ অবষ্টেভ্য নষ্টাআনঃ অন্নবুদ্ধয়ঃ উগ্রকর্মাণঃ
 অহিতাঃ [ভুত্বা] জগতঃ ক্ষয়ায় প্রভবন্তি ।

১০। দুস্পূরং কামম্ আশ্রিত্য দন্তমানমদান্বিতাঃ [সমুতঃ] ।
 চ মোহাৎ অসদগ্রাহক্ণ গৃহীত্বা অন্তচিত্রতাঃ [সমুতঃ] প্রবর্তন্তে ।

৮। তাহারা জগৎকে অসত্য (বেদপুরাণাদি প্রমাণ-
 হীন) অপ্রতিষ্ঠ (ধর্ম্মাধর্ম্মরূপব্যবস্থাশূন্য), অনীশ্বর (ব্যবস্থা-
 পক ও কর্তাহীন), অপরম্পরসমুত (দ্বীপুরুষের মৈথুন-
 সমুত), অধিক আর কি, কামকেতুকই বলে ।

৯। এইরূপ দৃষ্টিকে আশ্রয় করিয়া মলিনচিত্ত অন্ন-
 বুদ্ধিগণ ক্রুরকর্মা ও অনিষ্টকারী [হইয়া] জগতের
 নাশার্থ উৎপন্ন হয় ।

১০। এবং দুস্পরণীয় কামকে আশ্রয় করিয়া, দন্ত,

১৬শঃ অঃ] দৈবাসুরসম্পদবিভাগযোগঃ ।

২৪৩

চিন্তামপরিমেয়াঞ্চ প্রলয়াস্তামুপাশ্রিতাঃ ।

কামোপভোগপরমা এতাবদ্বিত্তি নিশ্চিতাঃ ॥১১

আশাপাশনতৈর্বদ্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাঃ ॥

ঐহন্তে কামভোগার্থমন্যায়ৈনার্থসঞ্চয়ান্ ॥১২

১১-১২ । প্রলয়াস্তাম্ অপরিমেয়াং চ চিন্তাম্ উপাশ্রিতাঃ
কামোপভোগপরমাঃ এতাবৎ ত্বিত্তি নিশ্চিতাঃ আশাপাশনতৈঃ
বদ্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাঃ কামভোগার্থম্ অন্যায়ৈন অর্থসঞ্চয়ান্
ঐহন্তে ।

অভিমান ও মদান্বিত [হইয়া] ও মোহনিবন্ধন অসৎ
আগ্রহ অবলম্বন করিয়া অশুচি বস্তুদ্বারা ব্রতপরায়ণ
[হইয়া] প্রবৃত্ত হয় ।

১১-১২ । এবং প্রলয়াস্ত (অর্থাৎ মৃত্যুকাল পর্য্যন্ত)
অপরিমেয় চিন্তাকে (অর্থাৎ লোগ ও ক্ষেমের উপায়ের
আলোচনাত্মক চিন্তাকে) আশ্রয় করিয়া কামোপভোগ
পরায়ণ (অর্থাৎ শব্দাদি বিষয়ভোগপরায়ণ ব্যক্তিগণ)
এতাবৎ (অর্থাৎ দৃষ্ট কামভোগই পুরুষার্থ এইরূপ)
নিশ্চয় করিয়া শত শত আশাপাশনদ্বারা আবদ্ধ হইয়া
কামক্রোধপরায়ণ [হইয়া] কামভোগের জন্ত অন্যায়দ্বারা
অর্থসঞ্চয়ের ইচ্ছা করে ।

ইদমন্তু ময়া লক্ষ্মিদং প্রাপ্স্য মনোরথম্ ।*
 ইদমন্তুদমপি মে ভবিষ্যতি পুনর্ধনম্ ॥ ১৩
 অসৌ ময়া হতঃ শত্রুর্হনিষ্যে চাপরানপি ।
 ঈশ্বরোহহমহং ভোগী সিদ্ধোহহং বলবান্ সুখী ॥ ১৪
 অচ্যোহভিজনবানস্মিকোহচ্যোহস্তি সদৃশোময়া ।
 যক্ষো দাস্তামি যোদিষ্য ইত্যজ্ঞাননিমোহিতাঃ ॥ ১৫
 অনেকচিত্তবিলান্তা মোহজালসমাবৃত্তাঃ ।
 প্রসক্তাঃ কামভোগেষু পতন্তি নরকেহ শুচৌ ॥ ১৬

১৩-১৬ । অন্তু ময়া ইদং লক্ষ্ম, ইদং মনোরথং প্রাপ্স্য,
 ইদম্ মে আস্তু, পুনঃ ইদম্ অপি ধনং ভবিষ্যতি, অসৌ শত্রুঃ ময়া
 হতঃ, অপরান্ [শত্রূন্] চ অপি হনিষ্যে : অহম্ ঈশ্বরঃ, অহং
 ভোগী, অহং সিদ্ধঃ, বলবান্, সুখী চ, [অহম্] অচ্যোঃ অভি-
 জনবান্ অস্মি, ময়া সদৃশঃ অন্তুঃ কঃ অস্তি ? [অহং] যক্ষো

১৩-১৪ । [এবং] অন্তু আমাকর্তৃক ইহা লক্ষ হইল,
 এই অভিলষিত বস্তু পাইব, ইহা আমার আছে, আবার
 এই ধনও হইবে, ঐ শত্রু আমাকর্তৃক হত, এবং অন্তু
 [শত্রুগণকে]ও মারিব; আমি ঈশ্বর, আমি ভোগী,
 আমি সিদ্ধ, বলবান্ ও সুখী. [আমি] ধনবান্.

* লক্ষ্মিদং = লক্ষ্মিমং — পাঠভেদ ।

আত্মসম্ভাবিতাঃ শুদ্ধা ধনমানমদাদিতাঃ ।

যজন্তে নামযজ্ঞে দন্তেনাবিধিপূর্বকম্ ॥১৭

অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধঞ্চ সংশ্রিতাঃ ।

দাত্তামি, মোদিস্যে ইতি অজ্ঞানবিমোহিতাঃ, অনেকচিত্ত-
বিভ্রান্তঃ মোহজালসমাবৃতাঃ কামভোগেষু প্রসক্তাঃ [সন্তঃ]
অশুচৌ নরকে পতিস্তি ।

১৭। তে আত্মসম্ভাবিতাঃ শুদ্ধাঃ ধনমানমদাদিতাঃ [সন্তঃ]
দন্তেন নামযজ্ঞৈঃ অবিধিপূর্বকং যজন্তে ।

১৮। অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং চ সংশ্রিতাঃ [সন্তঃ]

কুলীন হই, আমার সমান অন্য কে আছে ? [আমি] যজ্ঞ
করিব, দান করিব, আনন্দিত হইব—এইরূপে অজ্ঞান-
বিমোহিত, অনেক অভীষ্টবিষয়ে প্রবৃত্তিবশতঃ বিভ্রান্তচিত্ত,
মোহজালদ্বারা সমাবৃত ও বিষয়ভোগে প্রসক্ত [হইয়া]
অশুচি নরকে পতিত হয় ।

১৭। তাহারা আপনাদ্বারা আপনি সম্ভাবিত
(অর্থাৎ পূজিত), শুদ্ধ (অর্থাৎ অনন্ন), ধননিমিত্ত মান ও
মদযুক্ত [হইয়া] দন্তসহকারে নামযজ্ঞের দ্বারা (অর্থাৎ
নামমাএ বা ন্যামের জগৎ যজ্ঞদ্বারা) অবিধিপূর্বক যজ্ঞন করে ।

১৮। [এবং] অহঙ্কার, বল, দর্প, কাম ও ক্রোধকে

* এই লক্ষণগুলি বর্তমান সভ্যতারই অসুন্দর চিত্র ।

মামাত্মপরদেহেষু প্রদ্বিষন্তোহভ্যসূয়কাঃ ॥ ১৮

তানহং দ্বিষতঃ কুরান্ সংসারেষু নরাধমান্ ।

ক্ষিপাম্যজস্রমশুভানাস্মুরীষেব যোনিষু ॥ ১৯

আস্মুরীং যোনিমাপন্নানুতা জন্মানি জন্মানি ।

মামপ্রাপ্যৈব কোন্তেয় ! ততো যাস্ত্যধমাং গতিম্ ॥ ২০

আত্মপরদেহেষু মাং প্রদ্বিষন্তঃ অভ্যসূয়কাঃ [ভবন্তি] ।

১৯ । অহং তান্ দ্বিষতঃ কুরান্ নরাধমান্ অশুভান্ সংসারেষু আস্মুরীষু যোনিষু এব অজস্রং ক্ষিপামি ।

২০ । [হে] কোন্তেয় ! মূঢ়াঃ জন্মানি জন্মানি আস্মুরীং যোনিম্ আপন্নাঃ [সন্তঃ] মাম্ অপ্রাপ্য এব ততঃ অধমাং গতিং যান্তি ।

সমাশ্রয় করিয়া আপনার ও পরের দেহসমূহে [অন্তর্যামি-
রূপী] আমাকে প্রকৃষ্টরূপে দ্বেষ করিয়া অভ্যসূয়ক [হয়]
(অর্থাৎ সন্মার্গবর্ত্তিগণের গুণে দোষদর্শী হয় ।)

১৯ । আমি সেই সকল দ্বেষকারী, কুর, নরাধম,
অশুভানুষ্ঠায়িগণকে সংসারে আস্মুরী যোনিতেই অজস্র
নিক্ষেপ করি । (অর্থাৎ তাহাদের কৰ্ম্মানুরূপ ফল দিই ।)

২০ । [হে] কোন্তেয় ! মূঢ়গণ জন্মে জন্মে আস্মুরী
যোনিকে প্রাপ্ত হইয়া [আমাকে] না পাইয়াই তদপেক্ষা
অধমা গতিকে প্রাপ্ত হয় । [অর্থাৎ অন্য দেবপূজায়
ভগবদ্বুদ্ধি না থাকাই দোষ ।]

ত্রিবিধং নরকস্তোদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ ।

কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতজ্জয়ং ত্যজেৎ ॥২১

এতৈর্বিমুক্তঃ কোন্তেয় ! তমোদ্বারৈর্দ্বিভিন্নরঃ ।

আচরত্যাত্মনঃ শ্রেয়স্ততো যাতি পরাংগতিম্ ॥২২

যঃ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য বর্ততে কামকারতঃ ।

ন স সিদ্ধিমবাপ্নোতি ন সুখং ন পরাং গতিম্ ॥২৩

২১। কামঃ ক্রোধঃ তথা লোভঃ ইদং ত্রিবিধং নরকস্ত
দ্বারম্, [অতএব] আত্মনঃ নাশনম্, তস্মাৎ এতৎ জয়ং ত্যজেৎ ।

২২। [হে] কোন্তেয় ! এতৈঃ ত্রিভিঃ তমোদ্বারৈঃ বিমুক্তঃ
নরঃ আত্মনঃ শ্রেয়ঃ আচরতি, ততঃ পরাং গতিং যাত ।

২৩। যঃ শাস্ত্রবিধিম্ উৎসৃজ্য কামকারতঃ বর্ততে সঃ সিদ্ধিং
ন অবাপ্নোতি, ন সুখং, ন পরাং গতিং [লভতে] ।

২১। কাম, ক্রোধ ও লোভ—এই তিন প্রকার
নরকের দ্বার, [অতএব] আত্মার নাশক ; এইহেতু এই
তিনটি ত্যাগ করিতে হইবে ।

২২। [হে] কোন্তেয় ! এই তিনটি নরকের
দ্বারকর্তৃক বিমুক্ত ব্যক্তি নিজের শ্রেয়ঃ [অর্থাৎ শ্রেয়ঃ-
সাধন কর্ম] করে, ও তদ্বারা পরা গতি পায় ।

২৩। যে ব্যক্তি শাস্ত্রবিধিকে ত্যাগ করিয়া স্বেচ্ছা-

* এজন্য সাধুসঙ্গই প্রথম অবলম্বনীয় ।

তস্মাদ্ভ্যাস্ত্রং প্রমাণং তে কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ ।

জ্ঞাত্বা শাস্ত্রবিধানোক্তং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিহাসি ॥ ২৪

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায়

যোগশাস্ত্রে দৈবানুরসম্পদবিভাগযোগো

নাম ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥

২৪। তস্মাৎ কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ শাস্ত্রং তে প্রমাণম্,
[অতঃ] ইহ শাস্ত্রবিধানোক্তং জ্ঞাত্বা কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুম্ অহসি ।

চারী হয়, সে সিদ্ধি পায় না, [এবং] না সুখ, না
পরাগতি [প্রাপ্ত হয়] ।

২৪। সেই হেতু কার্য্য এবং অকার্য্যের ব্যবস্থাতে
শাস্ত্র তোমার প্রমাণ (অর্থাৎ বথার্থ জ্ঞানের সাধন),
[অতএব] এক্ষেত্রে (অর্থাৎ তুমি কর্ম্মের অধিকারী বলিয়া)
শাস্ত্রবিধানোক্তবিষয়কে জানিয়া কর্ম্ম করিবার যোগ্য হও ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায় যোগশাস্ত্রে
দৈবানুরসম্পদবিভাগযোগ নামক ষোড়শ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

[লোকসংখ্যা ২৪ । প্রথমাবধি—(৫৭১+২৪)=৫৯৫ ।]

* এই শাস্ত্রবিধি বলিতে বেদ এবং বেদমূলক শাস্ত্রের বিধি বুঝিতে
হইবে। গুরুর আজ্ঞাও শাস্ত্রবিধি, কিন্তু তাহা বেদ বা বেদমূলক
শাস্ত্রানুগত হওয়া আবশ্যক। শ্বেদবিরোধী বিধি শাস্ত্রবিধি নহে।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

যে শাস্ত্রবিধিযুৎসৃজ্য যজন্তে শ্রদ্ধয়াধ্বিতাঃ ।
তেষাং নিষ্ঠা তু কা কৃষ্ণ ! কথমাহো রজস্তমঃ ॥১

শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্রিবিধা ভবতি শ্রদ্ধা দেহিনাং সা শ্ৰভাবজা ।
সাত্ত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চেতি তাং শৃণু ॥২

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] কৃষ্ণ । যে শাস্ত্রবিধিযু উৎসৃজ্য তু শ্রদ্ধয়া অধ্বিতাঃ যজন্তে, তেষাং নিষ্ঠা কা ? সত্ত্বং রজঃ আহো তমঃ ?

২। শ্রীভগবানু উবাচ,—দেহিনাং সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী চ ইতি ত্রিবিধা এব শ্রদ্ধা ভবতি, সা শ্ৰভাবজা ; তাং শৃণু ।

১। অৰ্জুন কহিলেন—[হে] কৃষ্ণ ! যে সকল ব্যক্তি শাস্ত্রবিধি ত্যাগ করিয়া কিন্তু শ্রদ্ধার দ্বারা যুক্ত হইয়া যজন করে, তাহাদের নিষ্ঠা কি প্রকার ?—সত্ত্ব, রজঃ কিংবা তমঃ ?

২। শ্রীভগবান কহিলেন,—দেহীদিগের, সাত্ত্বিকী

সত্ত্বানুরূপা সৰ্বশ্চ শ্রদ্ধা ভবতি ভারত ! ।

শ্রদ্ধাময়োহয়ং পুরুষো যো যচ্ছ্রদ্ধঃ স এব সঃ ॥৩

যজন্তে সাত্ত্বিকা দেবান্ যক্ষরক্ষাংসি রাজসাঃ ।

প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চাত্মে যজন্তে তামসাজনাঃ ॥৪

৩। [হে] ভারত ! সৰ্বশ্চ শ্রদ্ধা সত্ত্বানুরূপা ভবতি, অয়ং পুরুষঃ শ্রদ্ধাময়ঃ, যঃ যচ্ছ্রদ্ধঃ সঃ এব সঃ ।

৪। সাত্ত্বিকাঃ দেবান্ যজন্তে, রাজসাঃ যক্ষরক্ষাংসি, অত্মে তামসাজনাঃ প্রেতান্ ভূতগণান্ চ যজন্তে ।

রাজসী ও তামসী এই তিন প্রকারই শ্রদ্ধা হয়, [আর] তাহা স্বভাবজ্ঞা । তাহা গুণ ।

৩। [হে] ভারত ! সকলের শ্রদ্ধা সত্ত্বের (অর্থাৎ সত্ত্বগুণের তারতম্য অথবা অন্তঃকরণ অনুসারে) হয় । এই পুরুষ শ্রদ্ধাময় । যিনি [পূর্বজন্মে] যেরূপ শ্রদ্ধাযুক্ত, তিনি [এজন্মে] তাহাই (অর্থাৎ তাদৃশ শ্রদ্ধাযুক্তই) হন ।†

৪। সাত্ত্বিক ব্যক্তিগণ দেবগণের যজ্ঞন করে, রাজসিকগণ যক্ষরাক্ষসদিগকে এবং তামসিকজনগণ প্রেত* ও ভূতগণকে যজ্ঞন করে ।

† এই শ্রদ্ধার উন্নতি করিতে হইলে বিধিপূর্বক কর্মাদি করাই আবশ্যিক । * প্রেতশব্দে স্বর্গলভ্য বিপ্রগণ যরণানন্তর যে বায়বীয়শরীর প্রাপ্ত হন সেই শরীরধারী ।

অশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং তপ্যন্তে যে তপোজনাঃ ।

দন্তাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ ॥৫

কর্শয়ন্তুঃ শরীরস্থং ভুতগ্রামমচেতসঃ ।

মাকৈবান্তুঃশরীরস্থং তান্ বিদ্যাস্মরনিশ্চয়ান্ ॥৬

আহারস্তপি সর্বশ্চ ত্রিবিধো ভবতি প্রিয়ঃ ।

যজ্ঞস্তপস্তথা দানং তেষাং ভেদমিমং শৃণু ॥ ৭

৫-৬ ! দন্তাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ যে অচে-
তসঃ জনাঃ শরীরস্থং ভুতগ্রামং চ অন্তঃশরীরস্থং মাং কর্শয়ন্তুঃ
অশাস্ত্রবিহিতম্ এব ঘোরং তপঃ তপ্যন্তে, তান্ আস্মরনিশ্চয়ান্ বিদ্ধি ।

৭। সর্বশ্চ প্রিয়ঃ আহারঃ অপি তু ত্রিবিধঃ ভবতি, তথা
যজ্ঞঃ তপঃ দানং [চ], তেষাম্ ইমং ভেদং শৃণু ।

৫-৬। দন্ত (অর্থাৎ ধার্মিকত্বপ্রধ্যাপন) ও অহঙ্কার-
সংযুক্ত, কাম্যমান বিষয়ে রাগ (অর্থাৎ আসক্তি) ও বল-
যুক্ত (অর্থাৎ আগ্রহবিশিষ্ট) যে অব্যবহিকজনগণ শরীরস্থ
[পৃথিব্যাদি] ভুতগণকে এবং শরীরের অন্তরে [অন্তর্ধানি-
রূপে] অবস্থিত আমাকে ক্রুশ করিয়া অশাস্ত্রবিহিতই
(অর্থাৎ বেদবিহিতশাস্ত্রসম্মত) ভয়ঙ্কর তপস্তার আচরণ
করে, তাহাদিগকে আস্মরজ্ঞানযুক্ত বলিয়া জানিবে ।

৭। সকলের প্রিয় আহারও কিন্তু ত্রিবিধ হয়। তদ্রূপ যজ্ঞ,
তপঃ ও দান[ও ত্রিবিধ হয়] । তাহাদের এই ভেদ শুন ।

আয়ুঃসত্ত্ববলারোগ্যসুখপ্রীতিবিবৰ্দ্ধনাঃ ।

রস্ভাঃস্নিগ্ধাঃস্থিরা হৃদ্যা আহারাঃ সাত্বিকপ্রিয়াঃ ॥৮

কটু, ম্ললবণাত্যুক্তীক্করুক্ষবিদাহিনঃ ।

আহারা রাজসস্তেষ্ঠা দুঃখশোকাময়প্রদাঃ ॥ ৯

যাতযামং গতরসং পুতি পৰ্য্যুষিতঞ্চ যৎ ।

উচ্ছিষ্টমপি চামেধ্যং ভোজনং তামসপ্রিয়ম্ ॥১০

৮। আয়ুঃসত্ত্ববলারোগ্যসুখপ্রীতিবিবৰ্দ্ধনাঃ রস্ভাঃ স্নিগ্ধাঃ
স্থিরাঃ হৃদ্যাঃ আহারাঃ সাত্বিকপ্রিয়াঃ ।

৯। কটু, ম্ললবণাত্যুক্তীক্করুক্ষবিদাহিনঃ দুঃখশোকাময়প্রদাঃ
আহারাঃ রাজসস্ত ইষ্টাঃ ।

১০। অপি চ যাতযামং গতরসং পুতি পৰ্য্যুষিতং উচ্ছিষ্টম্
অমেধ্যং চ যৎ ভোজনং [তৎ] তামসপ্রিয়ম্ ।

৮। আয়ুঃ, উৎসাহ, বল, আরোগ্য, সুখ ও প্রীতি-
বৰ্দ্ধক, রসবিশিষ্ট, স্নিগ্ধ, স্থির (অর্থাৎ দীর্ঘকালস্থায়ী)
মনোহর আহারসকল সাত্বিকগণের প্রিয় ।

৯। অতিকটু, অত্যম্ল, অতিম্লবণাক্ত, অত্যাধিক,
অতিতীক্ষ্ণ, অতিরুক্ষ, অতিবিদাহী, দুঃখ-শোক-
রোগপ্রদ আহারসকল রাজসগণের ইষ্ট ।

১০। আর যাতযামযুক্ত, (অর্থাৎ গত প্রহরের পক)

অফলাকাঙ্ক্ষিভিৰ্যজ্ঞো বিধিদিষ্টো য ইজ্যতে ।

যষ্টব্যমেবেতি মনঃ সমাধায় স সাত্ত্বিকঃ ॥ ১১

অভিসন্ধায় তু ফলং দত্তার্থমপি চৈব যৎ ।

ইজ্যতে ভরতশ্রেষ্ঠ ! তং যজ্ঞং বিদ্ধি রাজসম্ ॥ ১২

১১ । অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ যষ্টব্যম্^১ এব ইতি মনঃ সমাধায় বিধিদিষ্টঃ যঃ যজ্ঞঃ ইজ্যতে সঃ সাত্ত্বিকঃ [যজ্ঞঃ] ।

১২ । [হে] ভরতশ্রেষ্ঠ ! তু ফলম্ অভিসন্ধায় দত্তার্থম্ এব অপি চ যৎ ইজ্যতে, তং যজ্ঞং রাজসং বিদ্ধি ।

রসশূন্য, দুর্গন্ধযুক্ত, পয্যুষিত (অর্থাৎ দিনান্তরের পক)
'উচ্ছিষ্ট' ও অমেধ্য যে ভোজ্য বস্তু, [তাহা] তামস-
গণের প্রিয় । +

১১ । ফলাকাঙ্ক্ষারহিতগণকর্তৃক 'যষ্টব্য'ই (অর্থাৎ যজ্ঞাদি কর্ম অবশ্য কর্তব্য) বলিয়া মনঃকে সমাহিত করিয়া বিধিবিহিত যে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হয়, তাহা সাত্ত্বিক [যজ্ঞ] ।

১২ । [হে] ভরতশ্রেষ্ঠ ! কিন্তু ফলের অভিসন্ধি করিয়া আর দত্তেরই জন্ত যে যজ্ঞ করা যায়, সেই যজ্ঞকে রাজস জানিবে ।

* দিষ্টো—দৃষ্টো—পাঠভেদ । + আহারাদির এই ত্রৈবিধ্য-
জ্ঞানদ্বারা আত্মোন্নতির একটি উপায় নির্দেশ করা হইল ।

বিধিহীনমসৃষ্টাশ্রমং মদ্বহীনমদক্ষিণম্ ।

শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ॥ ১৩

দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞপূজনং শৌচমার্জ্জবম্ ।

ব্রহ্মচর্য্যমহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে ॥ ১৪

অনুদ্বৈগকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়হিতঞ্চ যৎ ।

স্বাধ্যায়াভ্যাসনং চৈব বাহ্যয়ং তপ উচ্যতে ॥ ১৫

১৩। বিধিহীনম্ অসৃষ্টাশ্রমং মদ্বহীনম্ অদক্ষিণং শ্রদ্ধাবির-
হিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ।

১৪। দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞপূজনং, শৌচম্, আৰ্জ্জবং, ব্রহ্মচর্য্যম্,
অহিংসা চ শারীরং তপঃ উচ্যতে ।

১৫। যৎ অনুদ্বৈগকরং সত্যং প্রিয়হিতং চ বাক্যং,
স্বাধ্যায়াভ্যাসনং চ [ভ৭] এব বাহ্যয়ং তপঃ উচ্যতে ।

১৩। বিধিহীন, অন্নদানহীন, মদ্বহীন, দক্ষিণাশূন্য
ও শ্রদ্ধাবিরহিত যজ্ঞ তামসিক বলিয়া কথিত হয় ।

১৪। দেবদ্বিজগুরু ও প্রাজ্ঞব্যক্তির অর্চনা, শৌচ,
আৰ্জ্জব, ব্রহ্মচর্য্য ও অহিংসা—শারীর তপঃ বলিয়া
কথিত হয় ।

১৫। যাহা অনুদ্বৈগকর, সত্য ও প্রিয় ও হিতকর
বাক্য এবং স্বাধ্যায়াভ্যাস (বেদাভ্যাস) [তাহা]ই বাহ্যয়
তপঃ বলিয়া কথিত হয় ।

মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মোনমাত্মবিনিগ্রহঃ ।

ভাবসংশুদ্ধিরিত্যেতত্তপো মানসমুচ্যতে ॥ ১৬

শ্রদ্ধয়া পরয়া তপ্তং তপস্ত্বং ত্রিবিধং নরৈঃ ।

অফলাকাঙ্ক্ষিভিষুতৈঃ সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ॥

সংকারমানপূজার্থং তপো দত্তেন চৈব যৎ ।

ক্রিয়তে তদ্বিহ প্রোক্তং রাজসং চলমক্ষবন্ ॥ ১৮

১৬। মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মোনম্ আত্মবিনিগ্রহঃ, ভাবসংশুদ্ধিঃ ইতি এতৎ মানসং তপঃ উচ্যতে ।

১৭। অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ শুভৈঃ নরৈঃ পরয়া শ্রদ্ধয়া তপ্তং তপ্তং ত্রিবিধং তপঃ সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ।

১৮। সংকারমানপূজার্থং দত্তেন চ এব যৎ তপঃ ক্রিয়তে ইহ তৎ চলম্ অক্ষবৎ [তপঃ] রাজসং প্রোক্তম্ ।

১৬। মনের প্রসাদ, সৌম্যভাব, মোন, আত্মবিনিগ্রহ (অর্থাৎ বিষয় সকল হইতে মনের প্রত্যাহার), ভাবের সংশুদ্ধি—ইহা মানস তপঃ বলিয়া কথিত হয় ।

১৭। ফলাকাঙ্ক্ষাশূন্য ও যোগযুক্ত-ব্যক্তিগণকর্তৃক পরমা শ্রদ্ধাসহকারে অনুষ্ঠিত সেই ত্রিবিধ তপস্ত্রাকে সাত্ত্বিক বলা হয় ।

১৮। সংকার (অর্থাৎ সাধু বলিয়া স্তুতি), মান ও

মুঢ়গ্রাহেণাঅনো যৎ পীড়য়া ক্রিয়তে তপঃ ।
 পরশ্চোৎসাদনার্থং বা তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥১৯
 দাতব্যমিতি যদ্দানং দীয়তে হমুপকারিণে ।
 দেশে কালে চ পাত্রে চ তদানং সাত্ত্বিকং শ্রুতম্ ॥২০

১৯ । মুঢ়গ্রাহেণ আশ্রনঃ পীড়য়া পরশ্চ উৎসাদনার্থং বা যৎ
 তপঃ ক্রিয়তে, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্ ।

২০ । দেশে কালে চ, অনুপকারিণে পাত্রে চ “দাতব্যম্
 ইতি” যৎ দানং দীয়তে, তৎ দানং সাত্ত্বিকং শ্রুতম্ ।

পূজার জ্ঞাত্য এবং দন্তপূর্ব্বকই যে তপঃ করা হয়, ইহলোকে
 সেই অনিত্য ও অক্ষব (অর্থাৎ নিয়মশূন্য) [তপস্যাকে]
 রাজস বলা হয় ।

১৯ । মুঢ়গ্রাহ (অর্থাৎ অবिवেককৃতদুঃখগ্রাহবশতঃ)
 আশ্রয় (অর্থাৎ দেহেক্লিয়সংঘাতের) পীড়ার দ্বারা
 অথবা পরের বিনাশার্থে যে তপস্যা করা হয়, তাহাকে
 তামস বলা হয় ।

২০ । [পুণ্য] দেশে (যথা—কুরুক্ষেত্রাদি তীর্থে)
 [পুণ্য] কালে (যথা—সূর্য্যগ্রহণাদি কালে) ও অনুপ-
 কারী [সৎ] পাত্রকে, “দেওয়া উচিত” বলিয়া যে দান
 দেওয়া হয়, সেই দানকে সাত্ত্বিক বলা হয় ।

যৎ তু প্রত্যাগকারার্থং কলমুদ্রিতং বা পুস্তকং ।
 দীয়তে চ পরিক্রিষ্টং তদানং রাজসং শ্রুতম্ ২১
 অদেশকালে যদানমপাত্রেভ্যশ্চ দীয়তে ।
 অসংকৃতমবজাতং তৎতামসমুদাহৃতম্ ২২
 ওঁ তৎ সদ্ভিত্তি নির্দেশো ব্রহ্মণ্যত্রিবিধঃ স্মৃতঃ ।
 ব্রাহ্মণ্যন্তেন বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বিহিতাঃ পুরাণা ২৩

২১। পুনঃ চ যৎ তু প্রত্যাগকারার্থং কলমুদ্রিতং বা পরিক্রিষ্টং দীয়তে. তৎ তদানং রাজসং শ্রুতম্ ।

২২। অদেশকালে অপাত্রেভ্যঃ চ অসংকৃতম্ অবজাতং যৎ তদানং দীয়তে, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্ ।

২৩। ওঁ তৎ সৎ ইতি ব্রহ্মণ্যত্রিবিধঃ নির্দেশঃ স্মৃতঃ ।
 তেন ব্রাহ্মণাঃ চ বেদাঃ যজ্ঞাঃ চ পুরাণা বিহিতাঃ ।

২১। আর যাহা কিন্তু প্রত্যাগকারার্থ কলকে উদ্দেশ্য করিয়া বা ক্রেশ পূর্বক দেওয়া যায়. সেই দানকে রাজস বলে ।

২২। অদেশ, অকাল ও অপাত্রে সংকারপূর্ণভাবে অবজ্ঞাপূর্বক যে দান দেওয়া হয়, তাহাকে তামস বলে ।

২৩। 'ওঁ' 'তৎ' 'সৎ' ইহারা ব্রহ্মের ত্রিবিধ নাম ইলা হয়, তদ্বারা ব্রাহ্মণগণ, বেদসমূহ ও যজ্ঞসকল পূর্বে (অর্থাৎ সৃষ্টিকালে) [বিধাতা কর্তৃক] বিহিত হইয়াছে ।

* তদানং রাজসং শ্রুতম্—তৎ রাজসমুদাহৃতম্—পাঠ্যতম ।

তন্মাদোমিত্যদাহত্যা যজ্ঞদানতপঃক্ৰিয়াঃ ।

প্রবর্তন্তে বিধানোক্তাঃ সততং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥২৪

তদিত্যনভিসন্ধায় ফলং যজ্ঞতপঃক্ৰিয়াঃ ।

দানক্রিয়াশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়ন্তে মোক্ষকাজ্জিভিঃ ॥২৫

সম্ভাবে সাধুভাবে চ সদিত্যেতৎ প্রযুজ্যতে ।

প্রশন্তে কর্মণি তথা সম্ভবঃ পার্থ ! যুজ্যতে ॥ ২৬

২৪। তন্মাৎ ওঁ ইতি উদাহৃত্য ব্রহ্মবাদিনাং বিধানোক্তাঃ
যজ্ঞদানতপঃক্ৰিয়াঃ সততং প্রবর্তন্তে ।

২৫। “তৎ” ইতি ফলম্ অনভিসন্ধায় মোক্ষকাজ্জিভিঃ
বিবিধাঃ যজ্ঞতপঃক্ৰিয়াঃ দানক্রিয়াঃ চ ক্রিয়ন্তে ।

২৬। [হে] পার্থ ! সম্ভাবে সাধুভাবে চ সৎ ইতি এতৎ প্রযু-
জ্যতে, তথা প্রশন্তে কর্মণি চ সৎ শব্দঃ যুজ্যতে ।

২৪। সেই হেতু ‘ওঁ’ উচ্চারণ করিয়া ব্রহ্মবাদিগণের
শাস্ত্রোক্ত যজ্ঞদানতপঃক্ৰিয়া সতত প্রবর্তিত হয় ।

২৫। ‘তৎ’ এইটী [উচ্চারণ করিয়া] ফলকে
অভিসন্ধি না করিয়া মোক্ষকাজ্জিগণকর্তৃক বিবিধ যজ্ঞ-
ক্রিয়া, তপঃক্রিয়া ও দানক্রিয়া করা হয় ।

২৬। [হে] পার্থ ! সম্ভাব (অর্থাৎ অস্তিত্ব)
এবং সাধুতাব [বুঝাইবার জন্য] “সৎ” এইটী প্রযুক্ত
হয় । তজ্জন প্রশস্ত কর্মেও “সৎ” শব্দটী প্রযুক্ত হয় ।

যজ্ঞে তপসি দানে চ স্থিতিঃ সদ্বিত্তি চোচ্যতে ।

কৰ্ম চৈব তদর্থীয়ং সদিত্যেবাভিধীয়তে ॥২৭

অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ ।

অসদিত্যুচ্যতে পার্থ । ন চ তৎপ্রোক্ত্য নোইহ ॥২৮

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানযোগ-
শাস্ত্রে শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগেনাম সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥

২৭ । যজ্ঞে তপসি দানে চ [যা] স্থিতিঃ, [সা] সৎ ইতি
চ উচ্যতে, তদর্থীয়ং কৰ্ম চ এব সৎ ইতি এব অভিধীয়তে ।

২৮ । [হে] পার্থ । অশ্রদ্ধয়া হতং, দত্তং, তপ্তং তপঃ, [অশ্র-
দ্ধপি] যৎ কৃতং চ [তৎ সৰ্বম্] অসৎ ইতি উচ্যতে, তৎ প্রোক্ত্য
ন চ ইহ নো [ফলাত] ।

২৭ । যজ্ঞে, তপে ও দানে [যে] নিষ্ঠা, [তাহাকেও]
“সৎ” বলা হয় । আর তদর্থে (অর্থাৎ জৈশ্বর্যার্থে), কৰ্মও
“সৎ” নামেই অভিহিত হয় ।

২৮ । [হে] পার্থ ! অশ্রদ্ধাপূর্বক হোম, দান ও অনু-
ষ্ঠিততপঃ ও [অশ্র] যাহা করা হয়, [সে সব] অসৎ বলিয়া
উক্ত হয়, তাহা না পরলোকে না এখানে [সকল হয়] ।

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান যোগশাস্ত্রে
শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগ নামক সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

মোক্ষযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো ! তত্ত্বমিচ্ছামি বেদিতুम् ।

ত্যাগস্ত চ হৃদীকেশ ! পৃথক্ কেশিনিষূদন ॥ ১

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] হৃদীকেশ ! [হে] মহাবাহো ! [হে] কেশিনিষূদন । সন্ন্যাসস্ত ত্যাগস্ত চ তত্ত্বং পৃথক্ বেদিতুম্ ইচ্ছামি ।

১। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] হৃদীকেশ ! [হে] মহাবাহো ! [হে] কেশিনিষূদন ! সন্ন্যাস ও ত্যাগের তত্ত্ব পৃথগ্ভাবে জানিতে ইচ্ছা করি । *

* এহলে অৰ্জুন সন্ন্যাস ও ত্যাগকে পৃথক্ ভাবিয়া তাহাদের উদ্ভূতিকাৰু হইয়াছেন । কিন্তু উত্তরে নিজ মতে ভগবান্ সন্ন্যাস ও ত্যাগ অভিন্ন বলিয়াছেন (১২ শ্লোক) । তাৎপৰ্য্য এই যে, সন্ন্যাস অর্থাৎ ত্যাগ বিবিধ, যথা—মুখ্য ও গৌণ । মুখ্য আবার বিদ্যৎ ও বিবিদিষাভেদে বিবিধ । বিদ্যৎ সন্ন্যাসকে লক্ষ্য করিয়া ‘তস্মৈ কাৰ্য্যং ন বিদ্যতে’ (৩।১৭) ইত্যাদি বলা হইয়াছে, এবং বিবিদিষা সন্ন্যাসকে লক্ষ্য করিয়া ‘নৈকৰ্ম্ম্যসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনাধিপশ্যতি’ (৪৯) ইত্যাদি বলা হইয়াছে । ইহারা উভয়ই কর্ম্মের অধিকারমুক্ত ব্যক্তির অবলম্বনীয় ও নৈগুণ্যলক্ষণ । অর্থাৎ ইহাদের সাংসারিক ও ভাসিক এরূপ ভেদ নাই । গৌণসন্ন্যাসটী, যাঁহাদের তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয় নাই ও অন্ধবিষয়ক বিবিদিষাও জন্মে নাই এবং যাঁহারা কর্ম্মের অধিকারী, তাঁহাদের কেবল কর্ম্মাভ্যুতান-

শ্রীভগবানুবাচ ।

কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং স্ম্যাসং সন্ন্যাসং কবরো বিদুঃ ।

সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং প্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণাঃ ॥ ২

ত্যাগ্যং দোষবদিত্যেকৈ কৰ্ম্ম প্রাহুর্মনাষিণঃ ।

যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাগ্যমিতি চাপরে ॥ ৩

২। শ্রীভগবানু উবাচ,—কবরঃ কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং স্ম্যাসং সন্ন্যাসং বিদুঃ, বিচক্ষণাঃ সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং ত্যাগং প্রাহুঃ ।

৩। একৈ মনাষিণঃ প্রাহুঃ—কৰ্ম্ম দোষবৎ ইতি ত্যাগ্যম্, অপরে যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাগ্যম্ ইতি [কথয়ন্তি] ।

২। শ্রীভগবানু কহিলেন,—শ্রুদ্বীগণ কাম্যকৰ্ম্মসমূহের ত্যাগকে সন্ন্যাস (ত্যাগ) বলিয়া জানেন, [এবং] বিচক্ষণগণ সকল কৰ্ম্মের ফলত্যাগকে ত্যাগ বলেন ।

৩। একদল মনাষী বলেন, কৰ্ম্ম দোষযুক্ত, এজন্য ত্যাগ্য; অপরে [বলেন] যজ্ঞ-দান-তপস্কারূপ কৰ্ম্ম ত্যাগ্য নহে ।

পূৰ্ব্বক কৰ্ম্মফলত্যাগকে বুঝায় । ইহাদের কথা ‘স সন্ন্যাসী চ যোগী চ’ (৬।১) ইত্যাদি শ্লোকে বলা হইয়াছে । এই সন্ন্যাসটাই ত্রৈলোক্য-লক্ষণ হইয়া থাকে, অর্থাৎ সাত্ত্বিকাদিভেদে ত্রিবিধ হয় । যাহা হউক অৰ্জুনের প্রশ্নের উত্তরে এই সন্ন্যাসের তত্ত্বসংক্রান্ত ভগবানু যাহা বলিয়াছেন, তাহাতে মুখ্যসন্ন্যাসীর পক্ষে কোন কৰ্ম্মের বিধান করা হয় নাই । গৌণসন্ন্যাসীরই পক্ষে যজ্ঞাদি নিত্যকৰ্ম্ম নিবন্ধনভাবে কথব্য । (৬শ্লো) কারণ, ইহাতে তাঁহাদের চিত্তশুদ্ধি হয় ।

নিশ্চয়ং শৃণু মে তত্র ত্যাগে ভরতসত্তম ! ।

ত্যাগো হি পুরুষব্যাস ! ত্রিবিধঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥ ৪

যজ্ঞদানতপঃকর্ম ন ত্যাজ্যং কার্য্যমেব তৎ ।

যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ॥ ৫

এতান্যপি তু কর্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চ ।

কর্ত্তব্যানীতি মে পার্থ ! নিশ্চিতং মতমুত্তমম্ ॥ ৬

৪। [হে] ভরতসত্তম ! [হে] পুরুষব্যাস ! তত্র ত্যাগে
মে নিশ্চয়ং শৃণু, ত্যাগঃ হি ত্রিবিধঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

৫। যজ্ঞদানতপঃকর্ম ন ত্যাজ্যং, তৎ কার্য্যম্ এব [যতঃ]
যজ্ঞঃ দানং তপঃ চ মনীষিণাং পাবনানি এব ।

৬। [হে] পার্থ ! তু এতানি কর্ম্মাণি অপি সঙ্গং ফলানি
চ ত্যক্ত্বা কর্ত্তব্যানি—ইতি মে নিশ্চিতম্ উত্তমং মতম্ ।

৪। [হে] ভরতসত্তম ! [হে] পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই
ত্যাগবিষয়ে আমার নিশ্চয় জ্ঞান শুন,—ত্যাগ ত্রিবিধ
বলিয়াই কথিত হয় । [ইহা হইতে গোণসন্ন্যাস বর্ণনারম্ভ ।]

৫। যজ্ঞ, দান ও তপঃকর্ম ত্যাজ্য নহে. তাহা
কর্ত্তব্যই, [যেহেতু] যজ্ঞ, দান ও তপঃই মনীষিগণের
পাবন (অর্থাৎ শোধক) হয় । [ইহা গোণসন্ন্যাসের পক্ষে] ।

৬। [হে] পার্থ ! কিন্তু এইসব কর্ম্মও আসক্তি ও ফল-
ত্যাগপূর্ব্বক করা উচিত, ইহা আমার নিশ্চিত উত্তম মত ।

যতশ্চ তু সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মণো নোপপত্ততে ।
 মোহাৎতশ্চ পরিত্যাগস্তামসঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ॥ ৭
 দুঃখমিত্যেব যৎ কৰ্ম্ম কায়ক্লেশভয়াৎ ত্যজেৎ ।
 কৃত্বা রাজসং ত্যাগং নৈব ত্যাগফলং লভেৎ ॥ ৮
 কার্য্যমিত্যেব যৎ কৰ্ম্ম নিয়তুং ক্রিয়তে ২ অর্জুন ! ।
 সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলৈকৈব স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকো মতঃ ॥ ৯

৭ । তু নিয়তশ্চ কৰ্ম্মণঃ সন্ন্যাসঃ ন উপপত্ততে, মোহাৎ তশ্চ
 পরিত্যাগঃ তামসঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।

৮ । দুঃখম্ এব ইতি কায়ক্লেশভয়াৎ যৎ কৰ্ম্ম ত্যজেৎ,
 কৃত্বা রাজসং ত্যাগং কৃত্বা ত্যাগফলং ন এব লভেৎ ।

৯ । [হে] অর্জুন ! সঙ্গং ফলং চ এব ত্যক্ত । কার্য্যম্ ইতি
 [মতঃ] এব যৎ নিয়তং কৰ্ম্ম ক্রিয়তে, সঃ ত্যাগঃ সাত্ত্বিকঃ মতঃ ।

৭ । কিন্তু নিত্যকৰ্ম্মের সন্ন্যাস উপপন্ন হয় না, মোহ-
 বশতঃ তাহার পরিত্যাগ তামস বুলিয়া কথিত হয় ।

৮ । দুঃখই—এই বুলিয়া কায়ক্লেশভয়ে যে ব্যক্তি
 [নিত্যকৰ্ম্মের] ত্যাগ করে, সে রাজস ত্যাগ করিয়া
 ত্যাগফল লাভই করেন না ।

৯ । [হে] অর্জুন ! সঙ্গ ও কৰ্ম্মফলমাত্র ত্যাগ
 করিয়া ‘ইহা কর্তব্য’ [মনে] করিয়াই যে নিত্য কৰ্ম্ম
 করা হয়, সেই ত্যাগ সাত্ত্বিক বুলিয়া বিবেচিত হয় ।

ন দ্বেষ্ট্যকুশলং কৰ্ম কুশলে নানুযজ্ঞতে ।

ত্যাগী সত্ত্বসমাবিষ্টো মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ॥ ১০

ন হি দেহভূতা শক্যং ত্যক্তুং কৰ্ম্মাণ্যশেষতঃ ।

যন্তু কৰ্ম্মফলত্যাগী স ত্যাগীত্যভিধীয়তে ॥ ১১

অনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ ত্ৰিবিধং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ।

ভবত্যত্যাগিনাং প্রেত্য ন তু সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ॥ ১২

১০ । সত্ত্বসমাবিষ্টঃ মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ত্যাগী অকুশলং কৰ্ম্ম
ন দ্বেষ্টি, কুশলে [চ] ন অনুযজ্ঞতে ।

১১ । দেহভূতা অশেষতঃ কৰ্ম্মাণি ত্যক্তুং ন হি শক্যং, যঃ তু
কৰ্ম্মফলত্যাগী সঃ ত্যাগী ইতি অভিধীয়তে ।

১২ । অনিষ্টম্ ইষ্টং মিশ্রং চ ত্ৰিবিধং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ অত্যাগিনাং
প্রেত্য ভবতি, তু সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ন [ভবতি] ।

১০ । সত্ত্বগুণবিশিষ্ট, মেধাবী, সংশয়শূন্য, ত্যাগী
ব্যক্তি অকুশল কৰ্ম্মে দ্বেদ করেন না, [এবং] কুশল
[কৰ্ম্মে]ও আসক্ত হন না । *

১১ । দেহধারী অশেষপ্রকারে কৰ্ম্মসকল ত্যাগ
করিতে পারে না, যে ব্যক্তি কিন্তু কৰ্ম্মফলত্যাগী, সে-ই
ত্যাগী—এইরূপ অভিহিত হয় ।

১২ । অনিষ্ট, ইষ্ট এবং মিশ্র—তিন প্রকার কৰ্ম্মের

* এখানে গোণসন্ন্যাসের কল বুখ্যাসন্ন্যাসের সূচনা করা হইল যাহা ।

পঞ্চম্যানি মহাবাহো ! কারণানি নিবোধ মে ।
 সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানি সিদ্ধয়ে সৰ্বকৰ্ম্মণাম্ ॥১৩
 অধিষ্ঠানং তথা কৰ্ত্তা করণঞ্চ পৃথগ্বিধম্ ।
 বিবিধান্চ পৃথক্ চেষ্টা দৈবকৈবাত্ত পঞ্চমম্ ॥১৪

১৩। [হে] মহাবাহো ! সৰ্বকৰ্ম্মণাম্ সিদ্ধয়ে সাংখ্যে
 কৃতান্তে প্রোক্তানি ইমানি পঞ্চ কারণানি যে নিবোধ ।

১৪। অধিষ্ঠানং, তথা কৰ্ত্তা, পৃথগ্বিধং করণং চ, বিবিধাঃ
 পৃথক্ চেষ্টা চ, অত্র চ দৈবম্ এব পঞ্চমম্ ।

ফল, অত্যাগিগণের (অর্থাৎ গৌণসন্ন্যাসীর) পরলোকে
 ইহঁরা থাকে কিম্বা [মুখ্য] সন্ন্যাসিগণের কখনও [হয়] না ।*

১৩। [হে] মহাবাহো ! সৰ্বকৰ্ম্মের নিবৃত্তিহের জন্ম সাংখ্য
 ও বেদান্তে প্রোক্ত এই পাঁচটা কারণ আমার নিকট শুন ।

১৪। [যথা—] অধিষ্ঠান (অর্থাৎ দেহ) এবং
 কৰ্ত্তা (অর্থাৎ অহংকার), এবং পৃথগ্বিধ করণ (অর্থাৎ
 ইন্দ্রিয়াদি) এবং বিবিধপ্রকার চেষ্টা (অর্থাৎ প্রাণাদি
 সূক্ষ্মায়ুর ব্যাপার), আর দৈবই (অর্থাৎ চক্ষুরাদির অধিষ্ঠাত্রী
 দেবতা সূর্যাদি অথবা অন্তর্যামী) এ স্থলে পঞ্চম । †

* এই বাক্যে ত্যাগী ও সন্ন্যাসী যে অভিন্ন তাহা বলা হইল ।

† এই স্লোকে জীব বলিয়া যে বস্তুই কেহ নাই তাহা বলা হইল ।

শরীরবান্ধনোভিষৎ কৰ্ম প্রারভতে নরঃ ।
 জায্যং বা বিপরীতং বা পঠেতে তস্মৈ হেতবঃ ॥১৫
 তত্রৈবং সতি কৰ্ত্তারমাত্মানং কেবলম্ যঃ ।
 পশ্যত্যকৃতবুদ্ধিহীন স পশ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ॥ ১৬
 যস্মৈ নাহংকৃতো ভাবো বুদ্ধিৰ্যস্মৈ ন লিপ্যতে ।
 ইহাপি স ইমানলোকান হন্তি ন নিবধ্যতে ॥১৭

১৫ । নরঃ শরীরবান্ধনোভিঃ যৎ জায্যং বা বিপরীতং বা
 কৰ্ম প্রারভতে, এতে গচ্ছন্ত হেতবঃ ।

১৬ । তত্র এবং সতি যঃ তু কেবলম্ আত্মানং কৰ্ত্তারং
 পশ্যতি অকৃতবুদ্ধিহীনঃ সঃ দুৰ্ম্মতিঃ ন পশ্যতি ।

১৭ । যস্মৈ অহংকৃতঃ ভাবঃ ন, যস্মৈ বুদ্ধিঃ ন লিপ্যতে, সঃ
 ইমানলোকান ইহা অপি ন হন্তি, ন [চ] নিবধ্যতে ।

১৫ । মানব—শরীর, বাক্ ও মনের দ্বারা যে
 জায্য বা বিপরীত কৰ্ম্ম করে, এই পাঁচটী তাহার হেতু ।

১৬ । ইহা একরূপ হইলেও, যে ব্যক্তি কিন্তু কেবল-
 স্বরূপ আত্মাকে কৰ্ত্তা দেখে, অকৃতবুদ্ধি (অর্থাৎ
 শাস্ত্রোপদেশ ব্যতীত অপরিমার্জিতবুদ্ধি) বলিয়া সেই
 দুৰ্ম্মতি [সেই আত্মাকে] দেখিতে পায় না ।

১৭ । যাহার “আমি কৰ্ত্তা” এই ভাব নাই, যাহার
 বুদ্ধি লিপ্ত হয় না, তিনি এই সকল লোককে নিহত
 করিলেও—না হনন করেন, আর না আবদ্ধ হন । *

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা ত্রিবিধা কৰ্মচোদনা ।

করণং কৰ্ম কৰ্ত্তেতি ত্রিবিধঃ কৰ্মসংগ্রহঃ ॥১৮

জ্ঞানং কৰ্ম চ কৰ্ত্তা চ ত্রিধৈব গুণভেদতঃ ।

প্রোচ্যতে গুণসংখ্যানে যথাবচ্ছূ ভাষ্যপি ॥১৯

১৮ । জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা—ত্রিবিধা কৰ্মচোদনা, করণং কৰ্ম, কৰ্ত্তা ইতি ত্রিবিধঃ—কৰ্মসংগ্রহঃ ।

১৯ । গুণসংখ্যানে জ্ঞানং কৰ্ম চ কৰ্ত্তা চ গুণভেদতঃ ত্রিধা এব প্রোচ্যতে, তানি অপি যথাবৎ শৃণু ।

১৮ । জ্ঞান (অর্থাৎ ইষ্টসাধনতাজ্ঞান), জ্ঞেয় (অর্থাৎ ইষ্টসাধন কৰ্ম) এবং পরিজ্ঞাতা (অর্থাৎ এইরূপ জ্ঞানের আশ্রয়)—এই তিন প্রকার কৰ্ম-চোদনা (অর্থাৎ কৰ্মে প্রবৃত্তির হেতু), এবং করণ, কৰ্ম ও কৰ্ত্তা—এই তিন প্রকার কৰ্মসংগ্রহ (অর্থাৎ ক্রিয়ার আশ্রয় ।)

১৯ । গুণসংখ্যানে (অর্থাৎ সাংখ্য শাস্ত্রে) জ্ঞান, কৰ্ম ও কৰ্ত্তা [সবাদি-]-গুণভেদে তিন প্রকারই কথিত হয়, সে সকলও যথাবৎ শুন ।

* বাস্তবিক এই ভাব আসিলে কোন কার্যই সম্ভব হয় না । এভাবে কার্য কতকটা ভগবানেরই সম্ভব । যথা ১১।৩০ লোক ভগবান্ সকলকে নিহত করিয়া রাখিয়াছেন বলিয়াছেন । এ লোকে জীবের ঈশ্বরত্ব হয় ইহাও স্মরণ্য বলা হইল ।

সৰ্বভূতেষু ঘেনৈকং ভাবমব্যয়মীকতে ।

অবিভক্তং বিভক্তেষু তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি সাত্ত্বিকম্ ॥ ২০

পৃথক্ভেদে তু যজ্জ্ঞানং নানাভাবান্ পৃথগ্বিধান্ ।

বেত্তি সৰ্বেষু ভূতেষু তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি রাজসম্ ॥ ২১

যৎ তু কৃৎস্নদেদেকস্মিন্ কার্যে সক্তমহৈতুকম্ ।

অতদ্বার্থবদল্লকং তৎ তামসমুদাহৃতম্ ॥ ২২ *

২০। যেন বিভক্তেষু সৰ্বভূতেষু অবিভক্তম্ একম্ অব্যয়ং ভাবম্ ইকতে, তৎ জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি ।

২১। তু যৎ জ্ঞানং পৃথক্ভেদে সৰ্বেষু ভূতেষু পৃথগ্বিধান্ নানাভাবান্ বেত্তি তৎ জ্ঞানং রাজসং বিদ্ধি ।

২২। তু যৎ [জ্ঞানম্] একস্মিন্ কার্যে কৃৎস্নবৎ সক্তম্ অহৈ-
তুকম্ অতদ্বার্থবৎ ল্লকং চ, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্ ।

২০। যে জ্ঞানদ্বারা, বিভক্ত সৰ্বভূতে অবিভক্ত এক অব্যয় ভাবকে (অর্থাৎ পরমাত্মত্বকে) দেখা যায়, + সেই জ্ঞানকে সাত্ত্বিক বলিয়া জানিবে ।

২১। কিন্তু যে জ্ঞান পৃথগুরূপে (অর্থাৎ প্রতিশরীরে ভিন্নরূপে) সকলভূতে পৃথগ্বিধ নানা ভাবসমূহকে জানে (অর্থাৎ বিষয় করে) সেই জ্ঞানকে রাজস বলিয়া জানিও ।

২২। কিন্তু যে [জ্ঞান] এক কার্যে (অর্থাৎ দেহ

* অহৈতুকম্ - অহৈতুকম্ - পাঠভেদ । + অতএব সৰ্বভূত মিথ্যা ।

নিরতঃ সঙ্গরহিতমরাগদেষতঃ কৃতম্ ।

অফলপ্রাপ্তানা কৰ্ম যৎ তৎ সাধ্বিকমুচ্যতে ॥২৩

যৎ তু কামেনাপ্তম্ কৰ্ম আহকারেন বা পুনঃ ।

ক্রিয়তে বহুলায়ামং তৎ রাজসমুদাহৃতম্ ॥২৪

২৩। অফলপ্রাপ্তানা নিরতঃ সঙ্গরহিতম্ অরাগদেষতঃ কৃতম্
যৎ কৰ্ম তৎ সাধ্বিকম্ উচ্যতে ।

২৪। তু পুনঃ কামেনাপ্তম্ সাহকারেন বা বহুলায়ামং যৎ
কৰ্ম ক্রিয়তে, তৎ রাজসম্ উদাহৃতম্ ।

বা প্রতিমাদিতে) ক্লেশবৎ-আসক্ত (অর্থাৎ এই দেহই বা
এই প্রতিমাই পূর্ণ জৈবরূপ—এইরূপ নিশ্চয়যুক্ত), হেতু-
শূন্য, অতদ্বার্থযুক্ত (অর্থাৎ পরমার্থ আলম্বনশূন্য) এবং
অল্প (অর্থাৎ তুচ্ছ), তাহাকে তামস বলা যায় । *

২৩। ফলপ্রাপ্তির ইচ্ছাশূন্য ব্যক্তিকর্তৃক নিরত
(অর্থাৎ নিতাক্রমে বিহিত) সঙ্গরহিত (অর্থাৎ অভি-
নিবেশশূন্য) এবং রাগদেষশূন্যভাবে কৃত যে কৰ্ম তাহাকে
সাধ্বিক বলা হয় ।

২৪। কিন্তু আবার কামেনাপ্ত (অর্থাৎ ফলকামী
ব্যক্তি) কর্তৃক অথবা অহকারপূর্বক বহুল আয়ামে (কষ্টে)
যে কৰ্ম করা হয়, তাহা রাজস বলিয়া কথিত হয় ।

* প্রতিমাকেই পূর্ণ মনে করিয়া পূজা করা অসংযমীয় নহে ।

অনুবন্ধং ক্রয়ং হিংসামনপেক্ষ্য চ পৌরুষম্ ।

মোহাদারভ্যতে কৰ্ম যৎ তৎ তামসমুচ্যতে ॥২৫

যুক্তসঙ্গোহনহংবাদী ধৃত্বাৎসাহসমম্বিতঃ ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোনির্বিকারঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥২৬

রাগী কৰ্মফলপ্রাপ্সুর্লুকো হিংসাত্মকোঅশুচিঃ ।

হর্ষশোকাব্বিতঃ কৰ্ত্তা রাজসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥ ২৭

২৫ । অনুবন্ধং ক্রয়ং হিংসাং পৌরুষং চ অনপেক্ষ্য মোহাৎ যৎ কৰ্ম আৰভ্যতে, তৎ তামসম্ উচ্যতে ।

২৬ । যুক্তসঙ্গঃ অনহংবাদী ধৃত্বাৎসাহসমম্বিতঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোনির্বিকারঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিকঃ উচ্যতে ।

২৭ । রাগী কৰ্মফলপ্রাপ্সুঃ লুকঃ হিংসাত্মকঃ অশুচিঃ হর্ষশোকাব্বিতঃ কৰ্ত্তা রাজসঃ পরিকীর্তিতঃ ।

২৫ । শেষে বন্ধহেতু, (ধন-)-ক্রয়, (প্রাণি)-হিংসা, এবং পৌরুষ (অর্থাৎ নিজসামর্থ্য) ইত্যাদি অপেক্ষা না করিয়া মোহবশতঃ যে কৰ্ম করা যায়. তাহাকে তামস বলে ।

২৬ । ফলে আসক্তিশূন্য, 'আমি কৰ্ত্তা' ইত্যাকার সংকল্পবচনরহিত, ধৃতি (ধৈর্য্য) ও উৎসাহসমম্বিত, সিদ্ধি ও অসিদ্ধিতে নির্বিকার কৰ্ত্তা, সাত্ত্বিক বলিয়া উক্ত হয় ।

২৭ । অনুরাগযুক্ত, কৰ্মফলকামী, লোভযুক্ত, হিংসাম্বিত, অশুচিও হর্ষ ও শোকাব্বিত কৰ্ত্তা রাজস বলিয়া কথিত হয় ।

অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্কন্ধঃ শঠো নৈকৃতিকোহলসঃ ।

বিবাদী দীর্ঘমূত্রী চ কৰ্ত্তা তামস উচ্যতে ॥ ২৮*

বুদ্ধেভেদং ধৃতেশ্চৈব গুণতস্ত্রিবিধং শৃণু ।

প্রোচ্যমানমশেষেণ পৃথক্ভেদে ন ধনঞ্জয় ! ॥ ২৯

প্রবৃত্তিক্ নিবৃত্তিক্ কার্যাকার্যে ভ্রান্তভয়ে ।

বন্ধং মোক্ষক্ য়া বেত্তি বুদ্ধিঃ সা পার্থ সাধিকী ॥ ৩০

২৮। অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্কন্ধঃ শঠঃ নৈকৃতিকঃ অলসঃ বিবাদী দীর্ঘমূত্রী চ কৰ্ত্তা তামসঃ উচ্যতে ।

২৯। [হে] ধনঞ্জয় ! বুদ্ধেঃ ধৃতেঃ চ গুণতঃ এব ত্রিবিধং ভেদং পৃথক্ভেদে অশেষেণ [যয়া] প্রোচ্যমানং শৃণু ।

৩০। [হে] পার্থ ! যা বুদ্ধিঃ প্রবৃত্তিং চ নিবৃত্তিং চ কার্য্য-

২৮। মনোযোগশূন্য, শাস্ত্রজ্ঞানহীন, অনমন, শঠ পরাপমানকারী, অলস, বিবাদযুক্ত ও দীর্ঘমূত্রী কৰ্ত্তা তামস বলিয়া উক্ত হয় ।

* ২৯। [হে] ধনঞ্জয় ! বুদ্ধি এবং ধৃতির গুণানুসারেই ত্রিবিধ ভেদ পৃথগ্ভাবে অশেষরূপে [মৎকর্তৃক] কথিত হইতেছে, শুন ।

৩০। [হে] পার্থ ! যে বুদ্ধি প্রবৃত্তি (অর্থাৎ কর্ম্মমার্গ) এবং নিবৃত্তি, (অর্থাৎ সন্ন্যাসমার্গ) কার্য্য (অর্থাৎ প্রবৃত্তি

* নৈকৃতিকো—নৈকৃতিকো—পাঠভেদ ।

যস্মাৎ ধর্মমধর্মক কার্যাকাব্যমেব চ ।

অযথাবৎ প্রজ্ঞান্নাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥৩১

অধর্মং ধর্মমিতি বা মনুষ্যে তমসাবৃত্তা ।

সর্বার্থান্ বিপরীত্যাংস্ত বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! তামসী ॥৩২

কার্যো তদ্ব্যক্কে বক্তং যোক্তং চ বৈত্তি, সা সাত্ত্বিকী ।

৩১ । [হে] পার্থ ! যস্মাৎ ধর্মম্ অধর্মম্ চ কার্যম্ অকার্যম্
চ অযথাবৎ এব প্রজ্ঞান্নাতি, সা বুদ্ধিঃ রাজসী ।

৩২ । [হে] পার্থ ! বা অধর্মং ধর্মম্ ইতি মনুষ্যে, সর্বার্থান্
বিপরীত্যান্ চ [মনুষ্যে], তমসা আবৃত্তা সা বুদ্ধিঃ তামসী ।

মার্গে কর্ম কর্তব্য) এবং অকার্য (অর্থাৎ নিবৃতিমার্গে
কর্ম কর্তব্য নহে) ভর (প্রবৃতি মার্গে গর্ভবাসরূপ ভয়)
এবং অভয়, (অর্থাৎ নিবৃতি মার্গে গর্ভবাসাদি নাই অতএব
অভয়) বক্ত এবং যোক্ত জানে, (অর্থাৎ বিষয় করে)
তাহা সাত্ত্বিক

৩১ । [হে] পার্থ ! যে [বুদ্ধির] দ্বারা ধর্ম ও
অধর্ম, কার্য এবং অকার্য অযথাক্রমে (অর্থাৎ সংশয়া-
ব্রিত ভাবে) [লোকে] জানে, সেই বুদ্ধি রাজসী ।

৩২ । [হে] পার্থ ! যে [বুদ্ধিবশতঃ লোকে]
অধর্মকে ধর্ম বলিয়া মনে করে, এবং সকল বিষয়কে
বিপরীত [মনে করে], অজ্ঞানাবৃত্ত সেই বুদ্ধি তামসী ।

ধৃত্য। যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ।

যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ ! সাত্বিকী ॥৩৩

যয়া তু ধর্মকামার্থান্ ধৃত্য ধারয়তে অর্জুন ।।

প্রসঙ্গেন ফলাকাজ্ঞী ধৃতিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥৩৪

যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিষাদং মদমেব চ ।

ন বিমুক্তি দুর্মেধা ধৃতিঃ সা তামসী মতা ॥ ৩৫

৩৩। [হে] পার্থ ! যোগেন অব্যভিচারিণ্যা যয়া ধৃত্য মনঃ-
প্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ধারয়তে সা ধৃতিঃ সাত্বিকী ।

৩৪। [হে] পার্থ ! [হে] অর্জুন । যয়া ধৃত্য তু ধর্মকামার্থান্
ধারয়তে, প্রসঙ্গেন ফলাকাজ্ঞী [ভবতি] সা ধৃতিঃ রাজসী ।

৩৫। [হে] পার্থ ! দুর্মেধাঃ যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিষাদং
মদম্ এব চ ন বিমুক্তি, সা ধাতঃ তামসী মতা ।

৩৩। [হে] পার্থ ! যোগের দ্বারা অব্যভিচারিণী যে
ধৃতির দ্বারা মনঃ প্রাণ ও ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়া সকল ধারণ
(অর্থাৎ নিয়মিত) করা যায়, সেই ধৃতি সাত্বিকী ।

৩৪। [হে] পার্থ ! [হে] অর্জুন ! যে ধৃতির
দ্বারা কিন্তু ধর্ম, অর্থ ও কামসকল [নিত্যকর্তব্য বলিয়া]
অবধারিত হয়, এবং প্রসঙ্গক্রমে (অর্থাৎ সম্পাদনকালে)
ফলাকাজ্ঞী [হয়], সেই ধৃতি রাজসী ।

৩৫। [হে] পার্থ ! দুর্মেধাযুক্ত ব্যক্তি যে ধৃতির

সুখং ত্বিদানীং ত্রিবিধং শৃণু মে ভরতর্ষভ !
 অভ্যাসাদ্ রমতে যত্র দুঃখাস্তথ নিগচ্ছতি ॥৩৬
 যৎতদগ্রে বিষমিব পরিণামেহমৃতোপমম্ ।
 তৎ সুখং সাত্ত্বিকং প্রোক্তমাত্মবুদ্ধিপ্ৰসাদজম্ ॥৩৭
 বিষয়েল্লিয়সংযোগাদ্ যৎতদগ্রেহমৃতোপমম্ ।
 পরিণামে বিষমিব তৎ সুখং রাজসং স্মৃতম্ ॥৩৮

৩৬-৩৭ । [হে] ভরতর্ষভ ! ইদানীং তু ত্রিবিধং সুখং মে শৃণু ।
 যত্র অভ্যাসাৎ রমতে, দুঃখাস্তৎ চ নিগচ্ছতি, যৎ অগ্রে বিষম্
 ইব পরিণামে তৎ অমৃতোপমম্ আত্মবুদ্ধিপ্ৰসাদজং, তৎ সুখং
 সাত্ত্বিকং প্রোক্তম্ ।

৩৮ । বিষয়েল্লিয়সংযোগাৎ যৎ অগ্রে তৎ অমৃতোপমং পরি-
 ণামে বিষম্ ইব, তৎ সুখং রাজসং স্মৃতম্ ।

স্বারা নিদ্রা, ভয়, শোক, বিষাদ, এবং গর্বই পরিত্যাগ
 করে না, সেই ধৃতি তামসী বলিয়া বিবেচিত হয় ।

৩৬-৩৭ । [হে] ভরতর্ষভ ! এখন কিন্তু ত্রিবিধ সুখ
 আমার নিকট শুন । যে সুখে [লোকে] অভ্যাসপ্রযুক্ত
 আনন্দলাভ করে এবং দুঃখের অন্তপ্রাপ্ত হয় ; যাহা অগ্রে
 বিষের ন্যায়, [কিন্তু] পরিণামে তাহা অমৃতের ন্যায় [হয়],
 আত্মবুদ্ধির প্রসাদ হইতে জাত সেই সুখকে সাত্ত্বিক বলা হয় ।

৩৮ । বিষয় ও ইন্দ্রিয়ের সংযোগবশতঃ যে [সুখ]

* বিমুক্তি—বিমুক্তি ; তামসী মতা—পার্শ্ব । তামসী—পাঠভেদ ।

যদগ্রে চানুবন্ধে চ সুখং মোহনমাস্তনঃ ।

নিদ্রালস্যপ্রমাদোখং তৎতামসমুদাহৃতম্ । ৩৯

তদস্তি পৃথিব্যাং বা দিবি দেবেষু বা পুনঃ ।

সত্ত্বং প্রকৃতিজৈর্মুক্তং যদেতিঃস্তাজ্জিতিঃশূনৈঃ ॥ ৪০

ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ পরস্তপ ! ।

কর্মাণি প্রবিভক্তানি স্বভাবপ্রভবৈর্গুণৈঃ ॥ ৪১

৩৯ । ৪৭ অগ্রে চ অনুবন্ধে চ আস্তনঃ মোহনঃ, তৎ নিদ্রা-
লস্যপ্রমাদোখং সুখং তামসম্ উদাহৃতম্ ।

৪০ । পুনঃ পৃথিব্যাং দিবি বা দেবেষু বা তৎ সত্ত্বং ন অস্তি
যৎ প্রকৃতিজৈঃ এতিঃ জিতিঃ শূনৈঃ মুক্তং ভাৱ ।

৪১ । [হে] পরস্তপ ! ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাং চ
কর্মাণি স্বভাবপ্রভবৈঃ গুণৈঃ প্রবিভক্তানি ।

অগ্রে সেই অন্তের ভায়, [কিন্তু] পরিণামে বিষের
ভায় সেই সুখকে রাজস বলিয়া স্বরণ করা হয় ।

৩৯ । আর যাহা আরম্ভে এবং শেষে আত্মার
মোহজ্বলক হয়. সেই নিদ্রা, আলস্য ও প্রমাদ হইতে
সমুৎপন্ন সুখ তামস বলিয়া উদাহৃত হয় ।

৪০ । আর পৃথিবীতে বা স্বর্গে বা ব্রহ্মাদি দেবতা-
গণের মধ্যে সেই প্রাণী নাই, যে [প্রাণী], প্রকৃতিজাত
এই তিনটি গুণ হইতে মুক্ত হইয়া থাকে ।

৪১ । [হে] পরস্তপ ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের এবং

শমো দমস্তপঃ শৌচং ক্ৰান্তিৰার্জবমেব চ ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকৰ্ম স্বভাবজম্ ॥৪২

শৌৰ্য্যং তেজো ধৃতির্দাক্ষ্যং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্ ।

দানমীশ্বরভাবশ্চ ক্ৰান্তকৰ্ম স্বভাবজম্ ॥ ৪৩

কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং বৈশ্যকৰ্ম স্বভাবজম্ ।

পরিচর্যাশ্রকং কৰ্ম শূদ্রস্তাপি স্বভাবজম্ ॥ ৪৪

৪২ । শমঃ, দমঃ, তপঃ, শৌচং, ক্ৰান্তিঃ, আৰ্জবং জ্ঞানং, বিজ্ঞানম্, আস্তিক্যম্ এব চ, স্বভাবজং ব্রহ্মকৰ্ম । (ব্রহ্ম = ব্রাহ্ম) ।

৪৩ । শৌৰ্য্যং তেজঃ, ধৃতিঃ, দাক্ষ্যং, যুদ্ধে চ অপি অপলায়নং, দানম্, ঈশ্বরভাবঃ চ স্বভাবজং ক্ৰান্ত-কৰ্ম । (ক্রান্ত = ক্রান্তং) ।

৪৪ । কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং স্বভাবজং বৈশ্যকৰ্ম অপি পরিচর্যাশ্রকং কৰ্ম শূদ্রস্ত স্বভাবজম্ । (বৈশ্য = বৈশ্যং)

শূদ্রগণের কৰ্মসমূহ স্বভাবজাত গুণের দ্বারা প্রবিভক্ত ।*

৪২ । শম, দম, তপঃ, শৌচ, ক্রমা, আৰ্জব, জ্ঞান, বিজ্ঞান ও আস্তিক্যই ব্রাহ্মণের স্বভাবজাত কৰ্ম ।

৪৩ । শৌৰ্য্য, তেজঃ, ধৃতি, দাক্ষতা ও যুদ্ধে অপলায়ন, দান ও ঈশ্বরভাব— ক্ষত্রিয়গণের স্বভাবজাত কৰ্ম ।

৪৪ । কৃষি, গোরক্ষা ও বাণিজ্য—বৈশ্যের স্বভাবজ

* এই স্বভাবজ কৰ্ম যে স্বভাবজাত গুণদ্বারা বিভক্ত তাহা পূৰ্বজন্মের কৰ্মের ফল । জীবের কৰ্ম্মানুসারেই ভগবানের সৃষ্টি । আর শমনাদির যে বিধান তাহা জীবের স্বভাবানুসারেই বিধান ।

স্বৈ স্বৈ কৰ্মণ্যভিরতঃ সংসিদ্ধিং লভতে নরঃ ।

স্বকৰ্মনিরতঃ সিদ্ধিং যথা বিন্দতি তচ্ছৃণু ॥৪৫

যতঃ প্রবৃত্তিভূতানাং যেন সৰ্বমিদং ততম্ ।

স্বকৰ্মণা তমভ্যৰ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ ॥৪৬

৪৫ । স্বৈ স্বৈ কৰ্মণি • অভিরতঃ নরঃ সংসিদ্ধিং লভতে
স্বকৰ্মনিরতঃ [পুরুষঃ] যথা সিদ্ধিং বিন্দতি তৎ শৃণু ।

৪৬ । যতঃ ভূতানাং প্রবৃত্তিঃ, যেন ইদং সৰ্বং ততং, মানবঃ
স্বকৰ্মণা তম্ অভ্যৰ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি ।

কৰ্ম, আর প্রভুসেবারূপ কৰ্ম শূদ্রের স্বভাবজ ।

৫ । নিজ নিজ কৰ্মে নিরত নর সংসিদ্ধিলাভ করে,
স্ব কনিরত [পুরুষ] যেক্রমে সিদ্ধিলাভ করে, তাহা শুন ।*

৪৬ । যাহা হইতে ভূতগণের প্রবৃত্তি, যাহার দ্বারা
এই সব ব্যাপ্ত, মানব নিজ কৰ্মদ্বারা তাহাকে অর্চনা
করিয়া সিদ্ধিলাভ করে ।

* এই শ্লোকদ্বারা জ্ঞান ও কৰ্মের সমুচ্চয় সিদ্ধ করেন অর্থাৎ
তাহারা একত্র অনুষ্ঠিত হইলে মুক্তি হয় এইরূপ সিদ্ধান্ত কেহ কেহ
করেন । কিন্তু তাহা ঠিক নহে । কারণ, স্বকৰ্মের দ্বারা যে
সিদ্ধিলাভ তাহা পরমাসিদ্ধি নহে । যথা ৫৫ শ্লোকে এই সিদ্ধি-
লাভের পরও কর্তব্যবিহিত হইয়াছে । তাহার পর কৰ্মকালে
কর্তৃত্বাভিমান আবশ্যক । জানে তাহার বিলোপ সাধনই করা হয় ।

শ্রেয়ান্ স্বধৰ্ম্মো বিগুণঃ পরধৰ্ম্মাং অনুষ্ঠিতাং ।
 স্বভাবনিয়তং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নাপ্নোতি কিঞ্চিদম্ ॥৪৭
 সহজং কৰ্ম্ম কোন্তেয় ! সদোষমপি ন ত্যজেৎ ।
 সৰ্ব্বারম্ভা হি দোষেণ ধূমেনাগ্নিরিবাবৃত্তাঃ ॥৪৮

৪৭। বিগুণঃ [অপি] স্বধৰ্ম্মঃ অনুষ্ঠিতাং পরধৰ্ম্মাং শ্রেয়ান্,
 স্বভাবনিয়তং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্ কিঞ্চিদং ন আপ্নোতি ।

৪৮। [হে] কোন্তেয় ! সদোষম্ অপি সহজং কৰ্ম্ম ন
 ত্যজেৎ, হি সৰ্ব্বারম্ভাঃ ধূমেন অগ্নিঃ ইব দোষেণ আবৃত্তাঃ ।

৪৭। বিগুণ হইলে[ও] স্বধৰ্ম্ম, সম্যক অনুষ্ঠিত
 পরধৰ্ম্ম হইতে শ্রেষ্ঠ । স্বভাবনিয়ত কৰ্ম্ম করিয়া [কেহ]
 পাপপ্রাপ্ত হন না ।

৪৮। [হে] কোন্তেয় ! দোষযুক্ত হইলেও সহজাত
 কৰ্ম্ম ত্যাগ করিতে নাই. যেহেতু সকল কৰ্ম্মই—ধূমের
 দ্বারা অগ্নির দ্বারা—দোষের দ্বারা আবৃত ।*

অতএব উভয়ের সমুচ্চয় অসম্ভব । কৰ্ম্মে চিত্তশুদ্ধি হয় । পরে
 জ্ঞানেই মুক্তি হয় । এই কারণেই কৰ্ম্মের প্রয়োজন ।

* শাস্ত্রবিধি যে মূলমন্ত্রের উপর নির্ভর করে তাহা ভগবান্
 এই ৪৫-৪৮ স্লোকে বলিলেন । চিত্তবিলাসই এই সব প্রপঞ্চ, সেই
 চিত্তের একাগ্রতার নিমিত্ত অজ্ঞলোকের জন্মই বিধি । বেদ
 ঈশ্বরবৎ নিত্য বলিয়া সেই বিধি বেদমূলকই হওয়া আবশ্যক ।

অসক্তবুদ্ধিঃ সৰ্বত্র জিতান্না বিগতস্পৃহঃ । *

নৈকৰ্ম্ম্যসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনাধিগচ্ছতি॥৪৯

সিদ্ধিংপ্রাপ্তো যথা ব্রহ্ম তথাপ্রোতি নিবোধ মে ।

সমাসেনৈব কোন্তেয় ! নিষ্ঠা জ্ঞানস্ত যা পরা॥৫০

৪৯। সৰ্বত্র অসক্তবুদ্ধিঃ জিতান্না বিগতস্পৃহঃ সন্ন্যাসেন পরমাং নৈকৰ্ম্ম্যসিদ্ধিঞ্চ অধিগচ্ছতি ।

৫০। [হে] কোন্তেয় ! সিদ্ধিং প্রাপ্তঃ যথা ব্রহ্ম আপ্রোতি তথা সমাসেন এব মে নিবোধ, যা জ্ঞানস্ত পরা নিষ্ঠা ।

৪৯। সৰ্বত্র অনাসক্তচিত্ত, বশীকৃতাত্তঃকরণ ও বিগতস্পৃহ ব্যক্তি সন্ন্যাস (অর্থাৎ মুখ্য সন্ন্যাসস্বরূপ বিদ্বৎসন্ন্যাস বা বিবিদিষা সন্ন্যাস) দ্বারা পরমা নৈকৰ্ম্ম্য-সিদ্ধি (অর্থাৎ নৈকৰ্ম্ম্য যে ব্রহ্ম তদ্বিষয়ক জ্ঞানরূপ যে নৈকৰ্ম্ম্য অর্থাৎ সৰ্বকৰ্ম্মসন্ন্যাসাত্মক যে জ্ঞাননিষ্ঠা সেই জ্ঞাননিষ্ঠারূপা) সিদ্ধি প্রাপ্ত হন ।

৫০। [হে] কোন্তেয় ! [জ্ঞানোৎপত্তির যোগ্যতারূপা] সিদ্ধিপ্রাপ্ত ব্যক্তি যেক্রমে ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন (অর্থাৎ ব্রহ্ম-সাক্ষাৎকার করেন), তাহা সংক্ষেপেই আমার নিকট জ্ঞান, যাহা জ্ঞানের পরা নিষ্ঠা (অর্থাৎ পরিসমাপ্তি) ।

* জিতান্না বিগতস্পৃহঃ—বিজিতান্না গতস্পৃহঃ—পাঠভেদ ।

বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্তো ধৃত্যাত্মানং নিয়ম্য চ ।
 শব্দাদীন্ বিযয়াংস্ত্যক্ত্য রাগদ্বेषৌ বুদ্ধস্ত চ ॥৫১
 বিবিক্তসেবী লঘুশী যতবাক্কায়ামানসঃ ।
 ধ্যানযোগপরো নিত্যং বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ ॥৫২
 অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহম্ ।
 বিমুচ্য নির্মমঃ শান্তো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৫৩

৫১-৫৩ । বিশুদ্ধয়া বুদ্ধ্যা যুক্তঃ ধৃত্যা আত্মানং নিয়ম্য চ শব্দা-
 দীন্ বিযয়ান্ ত্যক্ত্য রাগদ্বেষৌ চ বুদ্ধস্ত বিবিক্তসেবী লঘুশী
 যতবাক্কায়ামানসঃ নিত্যং ধ্যানযোগপরঃ বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ
 অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহং [চ] বিমুচ্য নির্মমঃ
 শান্তঃ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ।

৫১-৫৩ । বিশুদ্ধ বুদ্ধির দ্বারা যুক্ত হইয়া, ধৃতির
 দ্বারা আত্মাকে (মনকে) নিয়মিত করিয়া ও শব্দাদি
 বিযয়কে ত্যাগ করিয়া এবং রাগদ্বেষকে পরিত্যাগ
 করিয়া—নির্জ্ঞানসেবী, লঘুআহারী [হইয়া ও বাক্য-
 শরীর-মনকে সংযত করিয়া, নিত্যধ্যানযোগপরায়ণ হইয়া
 [এবং] বৈরাগ্যকে সমালম্ব্য করিয়া—অহংকার, বল,
 দর্প, কাম, ক্রোধ ও পরিগ্রহ ত্যাগ করিয়া নির্মম ও শান্ত
 হইলে ব্রহ্ম হইবার (অর্থাৎ পরোক্ষরূপে সাক্ষাৎকারের)
 যোগ্য হন ।

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মদভক্তিং লভতে পরাম্ ॥৫৪

ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যচ্চাস্মি তত্ত্বতঃ ।

ভূতো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদমন্তরম্ ॥৫৫

৫৪। ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা [অনঃ] ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, সর্বেষু ভূতেষু সমঃ [সন্] শব্দং মদভক্তিং লভতে ।

৫৫। ভক্ত্যা অহং যাবান্ যঃ চ অস্মি [ইতি] মাং তত্ত্বতঃ অভিজানাতি, ততঃ মাং তত্ত্বতঃ জ্ঞাত্বা তদমন্তরং [মাং] বিশতে ।

৫৪। ব্রহ্মভূত (অর্থঃ “আমি ব্রহ্ম” এইরূপ দৃঢ়নিশ্চয়বান্) প্রসন্নচিত্ত [ব্যক্তি] শোক করেন না, আকাঙ্ক্ষা করেন না, সর্বভূতে সমদর্শী [হইয়া] পরা মদভক্তিকে লাভ করেন ।

৫৫। [তিনি সেই] ভক্তির দ্বারা আমি যে একার এবং বৎস্বরূপ হই— ইত্যাদি জ্ঞানাকে বথার্থতঃ জানেন,*

* জ্ঞানোৎপত্তির যোগ্যতাকরণা সিদ্ধিলাভের পর ব্রহ্মপ্রাপ্তি কিরূপে হয় তাহাই ৫১-৫৫ শ্লোকে বলা হইয়াছে । এই শ্লোক কয়টীতে ভগবান্ সাধককে পরমাসিদ্ধি বা ব্রহ্মপ্রাপ্তির রাজপথ যথাক্রমে সম্পূর্ণরূপে বলিয়াছেন । সংক্ষেপে সাধনার সমস্ত ক্রম এতদপেক্ষা উত্তমরূপে আর বলা হয় নাই । অগ্নি কথায় নিকাম কর্মদ্বারা চিত্তশুদ্ধি, তৎপরে অনন্তা অব্যভিচারিণী ভক্তিসহকারে ধারণা ধ্যাম তৎপরে পরাভক্তি, তৎপরে জ্ঞান, তৎপরে ব্রহ্মনির্বাণ ।

সৰ্বকৰ্ম্মাণ্যপি সদা কুৰ্ব্বাণো মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ ।
 যৎপ্রসাদাদবাপ্নোতি শাস্তং পদমব্যয়ম্ ॥৫৬
 চেতসা সৰ্বকৰ্ম্মাণি যন্নি সন্ন্যস্ত যৎপরঃ ।
 বুদ্ধিযোগমুপাশ্রিত্য মচ্ছিত্ত্বঃ সততং ভব ॥ ৫৭

৫৬। [জনঃ] সদা সৰ্বকৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বাণঃ অপি মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ
 [সন্ । যৎপ্রসাদাৎ শাস্তম্ অব্যয়ং পদম্ অবাপ্নোতি ।

৫৭। [৫৭] চেতসা সৰ্বকৰ্ম্মাণি যন্নি সন্ন্যস্ত যৎপরঃ [সন্]
 বুদ্ধিযোগম্ উপাশ্রিত্য সততং মচ্ছিত্ত্বঃ ভব ।

তাহার পর আমাকে বার্থতঃ জানিয়া তাহার অন্তর
 (অর্থাৎ অব্যবহিত পরে) আমাতে প্রবেশ করেন ।
 অথবা তৎ-পদ-লক্ষিত যে ব্রহ্ম, যাহা “অনন্তর” অর্থাৎ
 অন্তররহিত অর্থাৎ ভেদশূন্য, সেই ব্রহ্মরূপ আমাতে
 প্রবেশ করেন অর্থাৎ মিশিয়া যান ।

৫৬। [লোকে] সৰ্বদা সৰ্বকৰ্ম্ম করিয়াও যৎপরায়ণ
 [হইয়া] আমার প্রসাদে শাস্ত অব্যয় পদ প্রাপ্ত হন ।

৫৭। [তুমি] চেতস্ (অর্থাৎ বিবেকবুদ্ধির) দ্বারা
 সকল কৰ্ম্ম আমাতে সন্ন্যাস করিয়া যৎপর [হইয়া]
 জ্ঞানযোগ উপাশ্রয় করিয়া সতত মচ্ছিত্ত্ব হও । *

* উপরে যে ব্রহ্মপ্রাপ্তির উপায় বলিলেন ৫৭-৫৮ শ্লোকে
 তাহারই অন্তরূপে কথন । ব্রহ্ম সত্য, জগৎ মিথ্যা, জীব ও ব্রহ্ম

মচ্ছিত্তঃ সৰ্ব্বদুৰ্গাণি মৎপ্রসাদাৎ তন্নিবৃত্ত্যসি ।

অথ চেৎ অহঙ্কারায় শ্রোষ্যসি বিনঙ্ক্যসি ॥৫৮

যদহঙ্কারমাশ্রিত্য ন যোৎসে ইতি মন্যসে ।

মিথ্যৈষ ব্যবসায়ন্তে প্রকৃতিত্বাং নিষোক্ষ্যতি ॥৫৯

৫৮। হং মচ্ছিত্তঃ [মন্] মৎপ্রসাদাৎ সৰ্ব্বদুৰ্গাণি তন্নিবৃত্ত্যসি, অথ চেৎ অহঙ্কারাৎ [মহঙ্কং] ন শ্রোষ্যসি, [তর্হি] বিনঙ্ক্যসি ।

৫৯। অহঙ্কারম্ আশ্রিত্য [অহং] ন যোৎসে ইতি যৎ মন্যসে, তে এষঃ ব্যবসায়ঃ মিথ্যা [যতঃ তব] প্রকৃতিঃ ত্বাং [যুদ্ধে] নিষোক্ষ্যতি । (এষঃ = এব—গাঠভেদ) ।

৫৮। তুমি মচ্ছিত্ত [হইলে] আমার প্রসাদে সকল প্রকার দুঃখ উত্তীর্ণ হইবে, আর যদি অহঙ্কারবশতঃ [আমার কথা] না শুন, [তাহা হইলে] বিনষ্ট হইবে ।

৫৯। অহঙ্কারকে আশ্রয় করিয়া “[আমি] যুদ্ধ করিব না” এইরূপ যে মনন করিতেছ, তোমার এই চেষ্টা মিথ্যা, [যেহেতু তোমার] প্রকৃতি তোমাকে [যুদ্ধে] নিযুক্ত করিবে ।

ভেদ নাই—এই জ্ঞান এবং অন্তরের সহিত সর্বকর্মত্যাগই সেই পথ । জ্ঞান হইলে সন্ন্যাস অবশ্যজ্ঞাবী । সন্ন্যাস আশ্রমটী কিন্তু সেই জ্ঞানের সাধন । (৫০ শ্লোকের) জ্ঞাননিষ্ঠাই পথ, সেই পথের মধ্যেই ভক্তির স্থান, তৎপরে আবার জ্ঞান, তৎপরে চরম মুক্তি ।

স্বভাবজেন কৌন্তেয় ! নিবন্ধঃ শ্বেন কর্ম্মণা ।
 কর্ত্তুং নেচ্ছসি যম্মোহাৎ করিষ্যস্তবশোহপি তৎ॥৬০
 ঈশ্বরঃ সর্বভূতানাং হৃদ্যেশেহর্জুন ! তিষ্ঠতি ।
 ভ্রাময়ন্ সর্বভূতানি যজ্ঞাক্রুতানি মায়য়া ॥৬১
 তমেব শরণং গচ্ছ সর্বভাবেন ভারত !
 তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিঃ স্থানং প্রাপ্ত্বাসি শাশ্বতম্॥৬২

৬০ । [হে] কৌন্তেয় ! মোহাৎ যৎ কর্ত্তুং ন ইচ্ছসি, স্বভাবজেন
 শ্বেন কর্ম্মণা নিবন্ধঃ অবশঃ [সন্ ফং] তৎ অপি করিষ্যসি ।

৬১ । [হে] অর্জুন ! ঈশ্বরঃ মায়য়া যজ্ঞাক্রুতানি [ইব]
 সর্বভূতানি ভ্রাময়ন্ সর্বভূতানাং হৃদ্যেশে তিষ্ঠতি ।

৬২ । [হে] ভারত ! সর্বভাবেন তম্ এব শরণং গচ্ছ,
 তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিঃ শাশ্বতং স্থানং চ প্রাপ্স্যসি ।

৬০ । [হে] কৌন্তেয় ! মোহবশতঃ যাহা করিতে
 ইচ্ছা করিতেছ না, স্বভাবজাত নিজ কর্ম্মদ্বারা আবদ্ধ
 [ও] অবশ [হইয়া] তুমি ! তাহাও করিবে ।

৬১ । [হে] অর্জুন ! ঈশ্বরমায়াদ্বারা যজ্ঞাক্রুতের [গ্রাম]
 ভূতগণকে ভ্রমণ করাইয়া সর্বভূতের হৃদ্যেশে থাকেন ।

৬২ । [হে] ভারত ! সর্বপ্রকারে তাঁহাকেই আশ্রয়
 কর, তাঁহার প্রসাদে পরাশান্তি ও শাশ্বতস্থান পাইবে ।*

* ভগবৎপ্রসাদে যুক্তি বজিতে জীবচেষ্টার ফল নাই যেন
 ... না করা হয় । আর ভগবৎরূপদেখানুসারে চলিলে অর্থাৎ

ইতি তে জ্ঞানমাখ্যাতং গুহ্যাদ্গুহ্যতরং নয়। ।

বিমৃশ্যৈতদশেষেণ যথেষ্টসি তথা কুরু ॥৬৩

সর্বগুহ্যতমং ভূয়ঃ শৃণু মে পরমং বচঃ ।

ইদৃষ্টোহসি মে দৃঢ়মিতি ততো বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥৬৪

৬৩। ইতি গুহ্যং গুহ্যতরং জ্ঞানং নয়। তে আখ্যাতম্, এতৎ
অশেষেণ বিমৃশ্য যথা ইচ্ছসি, তথা কুরু।

৬৪। সর্বগুহ্যতমং মে পরমং বচঃ ভূয়ঃ শৃণু, [অঃ] মে
দৃঢ়ম্ ইষ্টঃ অসি ইতি, ততঃ তে হিতং বক্ষ্যামি।

৬৩। এই গুহ্য হইতে গুহ্যতর জ্ঞান আমাকর্তৃক
তোমাকে কথিত হইল, ইহা অশেষপ্রকারে আলোচনা
করিয়া যাহা চ্ছা হয়, তাহাই কর।

৬৪। সকলের গুহ্যতম আমার শ্রেষ্ঠ কথা পুনরায়
শুন, [তুমি] অত্যন্ত প্রিয় হও, তজ্জন্ম তোমার হিত বলিব।

বেদোক্তমার্গে সাধন করিলে তাঁহার প্রসাদে মুক্তি হয় বুঝিতে
হইবে। আর তাই বলিয়া জ্ঞানের সহিত উপাসনাদির যে সমুচ্চয়
(অর্থাৎ মিলন) অভিপ্রেত, তাহাও ঠিক নহে। কারণ তাহা হইলে
ভগবদ্ বাক্যই বিরুদ্ধ হয়। উপাসনার ফল জ্ঞান আর জ্ঞানের ফল
মুক্তি (১০।১০, ১৮।৫৫)। ভক্তি ও উপাসনা অভিন্ন। ভক্তিতে
উপাশ্রয় উপাসকভেদ থাকে, জ্ঞানে জীবজন্মের অভেদজ্ঞান
আবশ্যক। এক্ষণে উপাসনা ও জ্ঞান উভয়ে এককাল মিলিত হইয়া
মুক্তি, ইহা সঙ্গত নহে। * দৃঢ়মিতি—দৃঢ়মতি—পাঠভেদ।

মদ্যনা ভব মন্ত্ৰস্তো মদ্বাজী মাং নমস্কুরু ।
 মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে প্রিয়োহসি মোঃ ৬৫
 সৰ্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।
 অহং ত্বাং সৰ্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ৬৬

৬৫ । [ত্বং] মদ্যনা মন্ত্ৰস্তো: মদ্বাজী ভব, মাং নমস্কুরু [তেন]
 মাম্ এব এষ্যসি, [অহং] তৈ [ইতি] সত্যং প্রতিজ্ঞানে, যতঃ [ত্বং]
 মে প্রিয়ঃ অসি ।

৬৬ । সৰ্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য একং মাং শরণং ব্রজ, অহং ত্বাং
 সৰ্বপাপেভ্যো: মোক্ষয়িষ্যামি, [ত্বং] মা শুচঃ ।

৬৫ । [তুমি] মদগতচিত্ত, আমার ভক্ত ও আমার ভজন-
 শীল হও, আমাকে নমস্কার কর, [তাহা হইলে] আমাকেই
 পাইবে; [আমি] তোমাকে [ইহা] সত্য সত্য প্রতিজ্ঞা-
 পূর্বক বলিতেছি, [যেহেতু তুমি] আমার প্রিয় হইতেছ ।

৬৬ । সকল ধৰ্ম্মসমূহকে পরিত্যাগ করিয়া এক
 আমাকে শরণ গ্রহণ কর, আমি তোমাকে সকল পাপ
 হইতে মুক্ত করিব । [তুমি] শোক করিও না ।

৬৬ ত্বাং=ত্বা, মোক্ষয়িষ্যামি=মোচয়িষ্যামি—পাঠভেদ ।

৬১-৬৩ শ্লোকে যে “গুহ্যং গুহ্যতম” জ্ঞান উক্ত হইল ৬৪-৬৬
 শ্লোকে তাহারই পুনরুক্তি । তবে ইহাকে গুহ্যতম বলিবার
 উদ্দেশ্য এই যে ‘ঈশ্বরের শরণ লও’ বলার ঈশ্বর কি তাহার স্পষ্ট

ইদং তে নাতপস্কায় নাত্তস্যায় কদাচন ।

ন চাত্তশ্রববে বাচ্যং নচ মাং যোহিত্যস্ময়তি॥৬৭

৬৭। ইদং তে কদাচন অতপস্কায় ন বাচ্যং, ন [চ] অত্তস্যায়
ন চ অশ্রববে, চ যঃ মাং যতাস্ময়তি ন [তটৈশ্ব বাচ্যম্] ।

৬৭। ইহা তোমাকর্তৃক কখনও তপস্ত্যাবিহীন
ব্যক্তিকে যেন কথিত না হয়, এবং না অত্তস্যের নিকট
এবং না গুরুশ্রবষাশূন্যের নিকট, আর যে আমাকে
দ্বেষ করে, না [তাহার নিকট যেন ব্যক্ত করা হয় ।]

নির্দেশ করা হয় না, কিন্তু ‘আমার শরণ লও’ বলান্ন তাহা
কথা হয়—এইমাত্র । নচেৎ ত্রীকৃৎভাবে সহিত ঐশ্বর্যভাবের
বৈলক্ষণ্যপ্রদর্শন উদ্দেশ্য নহে । পূজ্যপাদ মধুসূদন সরস্বতী বাসন
কৃত্যতম বলিতে ভক্তিব্যোগকে লক্ষ্য করিয়াছেন, কিন্তু ব্রহ্মানন্দগিরি
নামক টিকার মতে তাহাও অসঙ্গত বলা হইয়াছে । কারণ, ভক্তি
জ্ঞানের সাধন । অবশ্য মধুসূদনও ভক্তির শেষ অবস্থায় “আমি তুমি
অভিন্ন” ভাব বলিয়াছেন । সুতরাং একত্ব বিরোধ নাই । কেহ
বলেন গীতার তাৎপর্য ঐশ্বরে, অর্থাৎ সগুণ ব্রহ্মে, যেহেতু এই
শেষ শ্লোকে ঐশ্বরের ‘শরণ লও’ বলা হইয়াছে । কিন্তু তাহা নহে ।
অর্জুন কর্তব্যযোগের অধিকারী তাই তাঁহাকে এই সগুণোপাসনারূপ
উপদেশ শেষে আবার বলা হইল । আর এজন্য গীতার মধ্যে নিগু-
ণের উপদেশ (১২।৩-৪) নাই তাহাও বলা উচিত নহে । কারণ,
উপদেশকাল সাধাসাধন উভয়ই বলা আবশ্যক, আর পথের কথা
বলিতে গেলে পথের প্রথম হইতে শেষ পর্য্যন্তই বলা আবশ্যক ।
নিগুণোপাসনার পক্ষে সগুণোপাসনাটি উপায় বা সাধনবিশেষ ।
অতএব গীতার তাৎপর্য নিগুণব্রহ্মেই বুঝিতে হইবে ।

য ইমং পরমং গুহ্যং মন্ত্রেষু অভিধাশ্রুতি । *

ভক্তিং ময়ি পরাং কৃত্বা মামেবৈষ্যত্যসংশয়ঃ ॥৬৮

ন চ তস্মান্ননুষ্যেযু কশ্চিন্মে প্রিয়কৃতমঃ ।

ভবিতা নচ মে তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরো ভুবি ॥৬৯

অধ্যেষ্যতে চ য ইমং ধর্ম্যং সংবাদমাবয়োঃ ।

জ্ঞানযজ্ঞেন তেনাহমিষ্টেঃ শ্রামিতি মে মতিঃ ॥৭০

৬৮ । যঃ ইমং পরমং গুহ্যং মন্ত্রেষু অভিধাশ্রুতি [সঃ] ময়ি
পরাং ভক্তিং কৃত্বা অসংশয়ঃ [সন্] মাম্ এব এষাতি ।

৬৯ । মনুষ্যেযু চ তস্মাৎ কশ্চিন্ মে প্রিয়কৃতমঃ ন [বিদ্যতে],
চ তস্মাৎ অন্যঃ মে প্রিয়তরঃ ভূব ন ভবিতা ।

৭০ । যঃ চ আবয়োঃ ইমং ধর্ম্যং সংবাদম্ অধ্যেষ্যতে, [চ]
তেন অহং জ্ঞানযজ্ঞেন ইষ্টেঃ শ্রাম্ ইতি মে মতিঃ ।

৬৮ । যিনি এই পরম গুহ্য আমার ভক্তের নিকট
বলিবেন, তিনি আমাতে পূরা ভক্তি করিয়া সংশয়শূণ্য
[হইয়া] (অর্থাৎ নিশ্চয় জ্ঞানদ্বারা) আমাকেই পাইবেন ।

৬৯ । আর মনুষ্যগণের মধ্যে তাহা অপেক্ষা কেহ
আমার শ্রেষ্ঠ প্রিয়কারী নাই, আর তাহা অপেক্ষা অন্য
আমার প্রিয়তর জগতে হইবে না ।

৭০ । আর যিনি আমাদিগের এই ধর্ম্মযুক্ত

* ইমং—ইদং—পাঠভেদ ।

শ্রদ্ধাবাননসূয়শ্চ শৃণুয়াদপি যো নরঃ ।

সোহপি যুক্তঃ শুভান্‌লোকান্‌ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৬৭

কচ্চিদেতৎ ক্রতং পার্থ ! ত্বয়ৈকাগ্রেণ চেতসা ।

কচ্চিদজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনষ্টেষ্টে ধনঞ্জয় ! ॥ ৭২

৭১ । শ্রদ্ধাবান্‌ অনসূয়ঃ চ যঃ কুরঃ শৃণুয়াৎ অপি, সঃ অপি
যুক্তঃ [সন্] পুণ্যকৰ্ম্মণাং শুভান্‌লোকান্‌ প্রাপ্নুয়াৎ ।

৭২ । [হে] পার্থ ! ত্বয়া একাগ্রেণ চেতসা এতৎ ক্রতং
কচ্চিৎ ? [হে] ধনঞ্জয় ! তে অজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনষ্টেঃ কচ্চিৎ ?

সংবাদ (জপরূপে) পাঠ করিবেন, তৎকর্তৃক আমি
জ্ঞানযজ্ঞদ্বারা অর্চিত হইব—ইহাই আমার জ্ঞান । *

৭১ । শ্রদ্ধাবান্‌ ও অনসূয়াহীন [হইয়া] যে ব্যক্তি
[ইহা] শুনেও, সেও যুক্ত [হইয়া] পুণ্যকৰ্ম্মকারিগণের
শুভ লোক সকল প্রাপ্ত হয় ।

৭২ । [হে] পার্থ ! তোমাকর্তৃক একাগ্রচিত্তে
ইহা শ্রবণ করা হইয়াছে কি ? [হে] ধনঞ্জয় ! তোমার
অজ্ঞানজগ্ন মোহ নষ্ট হইয়াছে কি ?

* এখানে “জ্ঞানযজ্ঞদ্বারা অর্চিত হইব” বলায় জ্ঞানকেই ভগবান্‌
প্রকৃত সাধনরূপে নির্দেশ করিলেন, ভক্তি তাহার সহায়, কর্ম্ম
আবার সেই ভক্তির উপায়। আর এই ভগবৎস্বীতা যে জ্ঞানীর শাস্ত্র
এবং জ্ঞানীর অবলম্বনীয় তাহাও ভগবৎবাচ্যবাদাই বুঝা যেন ।

অৰ্জুন উবাচ ।

নষ্টো মোহঃ স্মৃতিৰ্লক্সা স্বৎপ্রসাদান্ময়াচ্যুত ! ।

স্থিতোহস্মি গতসন্দেহঃ কৰিয়ে বচনং তব ॥ ৭৩

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যহং বাসুদেবস্ত পৃথস্ত চ মহাত্মনঃ ।

সংবাদমিমমশ্রৌষমদ্ভুতং লোমহর্ষণম্ ॥ ৭৪

৭৩। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] অচ্যুত । স্বৎপ্রসাদাৎ মোহঃ নষ্টঃ, ময়া স্মৃতিঃ লক্সা, স্থিতঃ অস্মি, গতসন্দেহঃ [সন্] তব বচনং কৰিয়ে ।

৭৪। সঞ্জয়ঃ উবাচ—ইতি অহং মহাত্মনঃ বাসুদেবস্ত পৃথস্ত চ ইমং লোমহর্ষণম্ অদ্ভুতং সংবাদম্ অশ্রৌষম্ ।

৭৩। অৰ্জুন কাহিলেন,—[হে] অচ্যুত ! তোমার প্রসাদে [আমার] মোহ নষ্ট হইয়াছে, মৎকর্তৃক স্মৃতি লক্স হইয়াছে, [আমি তোমার শাসনে] স্থিত হইলাম, ও বিগতসন্দেহ [হইয়া] তোমার কথা পালন করিব । *

৭৪। সঞ্জয় কহিলেন,—এইরূপে আমি মহাত্মা বাসুদেবের ও পার্থের এই লোমহর্ষণ অদ্ভুত সংবাদ শুনিয়াছিলাম ।

*অৰ্জুন এত উপদেশ শুনিয়াও কর্ণে প্রবৃত্ত হইতেছেন । এতদ্বারা বুঝায় জ্ঞান হইলেও প্রায়ককৰ্মবশে জ্ঞানী কর্ম করিয়া থাকেন ।

ব্যাসপ্রসাদাক্রুতবানিমং শুভমহং পরম্ । *

যোগং যোগেশ্বরাকৃষ্ণাংসাক্ষাৎকথয়তঃ স্বয়ম্ ॥ ৭৫

রাজন্ সংসৃত্য সংসৃত্য সংবাদমিমমদ্ভুতম্ ।

কেশবাজ্জুনয়োঃ পুণ্যং শ্রুয়ামি চ মুহমুহঃ ॥ ৭৬

তচ্চ সংসৃত্য সংসৃত্য রূপমত্যদ্ভুতং হরেঃ ।

বিন্ময়ো মে মহান্ রাজন্ শ্রুয়ামি চ পুনঃ পুনঃ ॥ ৭৭

৭৫ । ব্যাসপ্রসাদাৎ অহং সাক্ষাৎ কথয়তঃ স্বয়ং যোগেশ্বরাকৃষ্ণাৎ ইমং পরং শুভং যোগং ক্রুতবান্ ।

৭৬ । [হে] রাজন্ ! কেশবাজ্জুনয়োঃ ইমং পুণ্যম্ অদ্ভুতং সংবাদং সংসৃত্য সংসৃত্য [অহং] মুহঃ মুহঃ শ্রুয়ামি চ ।

৭৭ । [হে] রাজন্ ! হরেঃ চ তৎ অত্যদ্ভুতং রূপং সংসৃত্য সংসৃত্য মে মহান্ বিন্ময়ঃ [ভবতি], চ [অহং] পুনঃ পুনঃ শ্রুয়ামি ।

৭৫ । ব্যাসপ্রসাদে আ ম সাক্ষাৎ + বক্তা স্বয়ং যোগেশ্বর কৃষ্ণের নিকট হইতে এই পরম শুভযোগ শুনিয়াছি ।

৭৬ । [হে] রাজন্ ! কেশবাজ্জুনের এই পুণ্যজনক অদ্ভুতসংবাদ শ্রবণ করিয়া করিয়া মুহমুহঃ হইতেছি ।

৭৭ । [হে] রাজন্ ! আর হরির সেই অত্যদ্ভুত রূপ

* ইমং — ইদং । শুভমহং — শুভতমম্ — পাঠভেদ । + এতদ্বার গীতার প্রামাণ্য বর্ণিত হইল । ব্যাসপিতৃ সত্ত্বের এই দূরদর্শন ও দূরপ্রবণশক্তির দ্বারা ব্যাসেরও সেই শক্তি ছিল সন্দেহ নাই ।

যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো যত্র পার্থো ধনুর্ধরঃ
তত্র শ্রীবিজয়ো ভূতির্কৃবা নীতির্মতি ম ॥ ৭৮*

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায়ঃ
যোগশাস্ত্রে মোক্ষযোগো নাম অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮

৭৮ । যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ, যত্র ধনুর্ধরঃ পার্থঃ তত্র কৃবা
শ্রীঃ বিজয়ঃ ভূতিঃ নীতিঃ, ইতি ধম মতিঃ ।

স্মরণ করিয়া আমার মহা বিশ্বয় [হইতেছে] এবং
আমি পুনঃপুন আনন্দিত হইতেছি ।

৭৮ । যেখানে যোগেশ্বর কৃষ্ণ [ও] যেখানে ধনুর্ধর
পার্থ, সেইখানে নিশ্চয় লক্ষ্মী, বিজয়, ভূতি (অর্থাৎ
উন্নতি) এবং নীতি—ইহা আমার জ্ঞান ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগশাস্ত্রে
মোক্ষযোগ নামক অষ্টাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ভীষ্মপর্বে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-
পর্বোধ্যায়ে ২৪—৪২ অধ্যায় উপনিষৎ ।

[শ্লোকসংখ্যা ৭৮ । অধমাবধি—(৬২০+৭৮)=৭০১ ।]

— • নীতি—নীতি—পাঠভেদ ।

শ্রীশ্রীবৈষ্ণবীয় তত্ত্বসারোক্ত-
শ্রীশ্রীগীতামাহাত্ম্যম্ । (১)

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

শোনক উবাচ ।

গীতায়াশ্চৈব মাহাত্ম্যং যথাবৎ সূত ! মে বদ ।

পুরা নারায়ণক্ষেত্রে ব্যাসেন মুনি নোদিতম্ ॥ ১

সূত উবাচ ।

ভদ্রং ভগবতা পৃষ্ঠং যদ্বি শুশ্রুতমং পরম্ ।

শক্যতে কেন তদ্বক্তুং গীতামাহাত্ম্যমুত্তমম্ ॥ ২

কৃষ্ণো জানাতি বৈ সম্যক্ কিঞ্চিৎকুন্তীসূতঃ ফলম্ ।

ব্যাসো বা ব্যাসপুত্রো বা যাত্তবক্ষ্যোহথ মৈথিলঃ ॥ ৩

শোনক কহিলেন,—হে সূত ! পুরাকালে নারায়ণ-
ক্ষেত্রে (নৈমিষারণ্যে) ব্যাসমুনি গীতামাহাত্ম্য যেরূপ
বলিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট যথাবৎ বলুন ।
। ১ ॥ সূত বলিলেন,—হে ভগবান্ ! আপনি উত্তম প্রশ্ন
করিয়াছেন, যেহেতু গীতামাহাত্ম্য অত্যন্ত শুভ্রতম ।
সেই উত্তম গীতামাহাত্ম্য কে বর্ণনা করিতে পারে ?
। ২ ॥ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণই সম্যকরূপে ইহার ফল বিদিত
আছেন, কুন্তীসূত অর্জুন, ব্যাসদেব বা তাঁহার পুত্র

অশ্বে শ্রবণতঃ শ্রুত্বা লেশাং সংকীৰ্ত্তয়ন্তি চ ।

তস্মাৎ কিঞ্চিদ্বদাম্যত্র ব্যাসস্তাস্তান্ময়া শ্রুতম্ ॥৪

সৰ্বেষাপনিষদো গাবো দোক্ষা গোপালনন্দনঃ ।

পার্থো বৎসঃ সুধীৰ্ভোক্তা দুগ্ধং গীতামৃতং মহৎ ॥৫

সারথ্যমৰ্জ্জুনস্তাদৌ কুৰ্ব্বনু গীতামৃতং দদৌ ।

লোকত্রয়োপকারায় তস্মৈ কৃষ্ণাত্মনে নমঃ ॥৬

সংসারসাগরং ঘোরং তৰ্ত্তুমিচ্ছতি যো নরঃ ।

গীতানাবং সমাসাচ্চ পারং যাতি স্তথেন সঃ ॥৭

শুকদেব, অথবা যাজ্ঞবল্ক্য কিংবা জনক, কিঞ্চিৎ জানেন

। ৩ ॥ অত্যাচ্চ মহাত্মা সকলে অপরের নিকট শ্রবণ

করিয়া ইহার কিঞ্চিন্নাত্র কীৰ্ত্তন করিয়া থাকেন ;

অতএব আমি মহামুনি ব্যাসদেবের মুখ হইতে যেৰূপ

শুনিয়াছি, তাহারই কিঞ্চিৎ বর্ণনা করিতেছি । ৪ ॥

উপনিষদ্ সকল গাভীস্বরূপ, গোপালনন্দন শ্রীকৃষ্ণ

দুগ্ধদোহনকর্তা, পার্থ (অৰ্জ্জুন) তাহার বৎস,

সুধীগণ ভোক্তা এবং দুগ্ধ এই গীতারূপ মহৎ অমৃত

। ৫ ॥ যুদ্ধারম্ভে যে ভগবান্ অৰ্জ্জুনের সারথি হইয়া

ত্রিলোকের উপকারার্থ এই গীতামৃত দান করিয়াছেন,

গীতাজ্ঞানং শ্রুতং নৈব স দৈবাত্যাসযোগতঃ ।

মোক্ষমিচ্ছতি মুঢ়াত্মা যাতি বালকহাস্যতাম্ ॥৮

যে শৃণুস্তি পঠন্ত্যেব গীতাশাস্ত্রমহনিশম্ ।

ন তে বৈ মানুষা জ্ঞেয়া দেবরূপা ন সংশয়ঃ ॥৯

গীতাজ্ঞানেন সম্বোধঃ কৃষ্ণঃ প্রাহার্জুনায় বৈ ।

ভক্তিতত্ত্বং পরং তত্র সত্ত্বগং বাথ নিগুণম্ ॥১০

সেই শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার । ৬ । যে মানব যোর সংসার-
সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করেন, তিনি গীতারূপ
নৌকাবলম্বন করিয়া পরম সুখে পারে যাইতে পারেন
। ৭ ॥ যে মুঢ় ব্যক্তি সর্বদা অত্যাশ্রয় অবলম্বন
করিয়া গীতাজ্ঞান শ্রবণ করে নাই, অথচ মোক্ষ কামনা
করে, সে বালকের নিকটেও উপহাস্যাম্পদ হইয়া
থাকে । ৮ ॥ যাহারা অহোরাত্র গীতাশাস্ত্র শ্রবণ এবং
ক্লান্ত করেন, তাঁহাদিগকে মনুষ্য মনে করিবে না,
তাঁহারা নিশ্চয়ই দেবস্বরূপ । ৯ ॥ শ্রীকৃষ্ণ গীতাজ্ঞান
দ্বারা অর্জুনকে সাধুনা করিয়াছিলেন ; তাহাতে সত্ত্ব
নিগুণ ও উৎকৃষ্ট ভক্তিতত্ত্ব বর্ণিত হইয়াছে । ১০ ।

সোপানান্যাদশৈরেবং ভক্তিমুক্তিসমুচ্ছিত্তৈঃ ।
 ক্রমশো চিত্তশুদ্ধিঃ স্যাৎ প্রেমভক্ত্যাদিকৰ্ম্মণি ॥১১
 সাধোগীতান্তুসি স্নানং সংসারমলনাশনম্ ।
 শ্রদ্ধাহীনস্ত তৎকার্যং হস্তিস্নানং বৃথৈব তৎ ॥১২
 গীতায়াম্চ ন জানাতি পঠনং নৈব পাঠনম্ ।
 স এব মানুষে লোকে মোক্ষকৰ্ম্মকরো ভবেৎ ॥১৩
 তস্মাদ্গীতাং ন জানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ ।
 ধিক্ তস্মৈ মানুষঃ দেহং বিজ্ঞানং কুলশীলতাম্ ॥১৪

এইরূপ ভক্তি ও মুক্তি-সমুচ্ছিত অষ্টাদশ সোপান
 দ্বারা প্রেমভক্ত্যাদি কৰ্ম্মে ক্রমশঃ চিত্তশুদ্ধি হয় । ১১ ॥
 সাধুগণের গীতারূপ জলাশয়ে অবগাহন, সংসাররূপ
 মলিনতার নাশক হয় । কিন্তু শ্রদ্ধাশূন্য মানুষের সেই
 কার্য হস্তীর স্নানতুল্য বৃথা হয় । ১২ ॥ যে ব্যক্তি গীতা
 পড়িতে কিংবা পড়াইতে জানে না, সে-ই মনুষ্যলোকে
 বৃথা কৰ্ম্মকারী হইয়া থাকে । ১৩ ॥ অতএব যে জন
 গীতা জানে না তাহা অপেক্ষা অধম আর কেহ নাই ;
 তাহার জ্ঞান, কুল, শীল, এবং মনুষ্যদেহকে ধিক্ । ১৪ ॥

গীতার্থং ন বিজানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ ।

ধিক্ শরীরং শুভং শীলং বিভবং তদৃগৃহাশ্রমম্ ॥১৫

গীতাশাস্ত্রং ন জানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ ।

ধিক্ প্রারকং প্রতিষ্ঠাঞ্চ পূজাং মানং মহত্তমম্ ॥১৬

গীতাশাস্ত্রে মতিনাস্তি সূৰ্বং তন্নিষ্ফলং জগৎ ।

ধিক্ তস্য জ্ঞানদাতারং ব্রতং নিষ্ঠাং তপো যশঃ ॥১৭

গীতার্থপঠনং নাস্তি নাধমস্তৎপরো জনঃ ।

গীতাগীতং ন যজ্জ্ঞানং তদ্বিদ্যাস্মুরসম্মতম্ ।

যে ব্যক্তি গীতার অর্থ জানে না, তাহার তুল্য অধম আর নাই ; তাহার দেহ, শুভ, সদাচার, ধৰ্মাদি ও গৃহাশ্রমে ধিক্ । ১৫ ॥ যে ব্যক্তি গীতাশাস্ত্র জানে না, তাহা অপেক্ষা অধম আর কেহই নাই, তাহার প্রারক প্রতিষ্ঠা পূজা মান মহত্বকে ধিক্ । ১৬ ॥ গীতাশাস্ত্রে তাহার মতি নাই, তাহার সকল কার্যই নিষ্ফল, তাহার জ্ঞানদাতাকে এবং ব্রত, নিষ্ঠা, তপস্যা ও যশে ধিক্ । ১৭ ॥ যে জন গীতার্থ পাঠ করে নাই, তাহার তুল্য অধম আর নাই, যে জ্ঞান গীতাতে গীত হয় নাই, তাহা অস্মুর-

তন্মোঘং ধৰ্ম্মরহিতং বেদবেদান্তগর্হিতম্ ॥১৮

তস্মাদ্ধৰ্ম্মময়ী গীতা সৰ্বজ্ঞানপ্রযোজিকা ।

সৰ্বশাস্ত্রসারভূতা বিশুদ্ধা সা বিশিষ্যতে ॥১৯

যোহধীতে বিষ্ণুপৰ্ব্বাহে গীতাং শ্রীহরিবাসরে ।

স্বপন্ জাগ্রৎ চলংস্তিষ্ঠন্ শত্রুভি ন স হীয়তে ॥২০

শালগ্রামে শিলায়াং বা দেবাগারে শিবালয়ে ।

তীর্থে নদ্যাং পঠেদগীতাং সৌভাগ্যং লভতে ধ্রুবম্ ॥২১

দেবকীনন্দনঃ কৃষ্ণো গীতাপাঠেন তুষাতি ।

সম্মত বিদ্যা, তাহা নিষ্ফল, ধৰ্ম্মরহিত ও বেদান্তবিগর্হিত
। ১৮ ॥ সেইহেতু সেই ধৰ্ম্মময়ী গীতা সৰ্বজ্ঞানপ্রদা-
য়িকা । সেই গীতা সৰ্বশাস্ত্রসারভূতা, বিশুদ্ধ
বলিয়া প্রধান । ১৯ ॥ যিনি, উহা বিষ্ণুপৰ্ব্বাহে কিংবা
শ্রীহরিবাসরে অর্থাৎ একাদশীতে পাঠ করেন, তিনি
নিদ্রিতাবস্থায়, জাগ্রদবস্থায়, গমনকালে কিংবা অব-
স্থানকালে শত্রুগণের দ্বারা অবসন্নতা প্রাপ্ত হন না । ২০ ॥
শালগ্রাম শিলার নিকটে, দেবালয়ে, শিবমন্দিরে, তীর্থ-
স্থানে কিংবা পবিত্র নদীর তীরে গীতা পাঠ করিলে
নশ্চর্যই সৌভাগ্য লাভ হয় ॥ ২১ ॥

যথা ন বেদৈর্দানেন যজ্ঞতীর্থব্রতাদিভিঃ ॥২২

গীতাধীতা চ যেনাপি ভক্তিভাবেন চেতসা ।

বেদশাস্ত্রপুরাণানি তেনাধীতানি সর্বশঃ ॥২৩

যোগস্থানে সিদ্ধপীঠে শিলাগ্রে সৎসভাসু চ ।

যজ্ঞে চ বিষ্ণুভক্ত্যাগ্রে পঠন্ সিদ্ধিংপরাং লভেৎ ॥২৪

গীতাপাঠঞ্চ শ্রবণং যঃ কৰোতি দিনে দিনে ।

কৃতবো বাজ্রমেধাভ্যাঃ কৃতাস্তেন সদক্ষিণাঃ ॥২৫

দেবকীনন্দন শ্রীকৃষ্ণ গীতাপাঠে যেক্ষপ সন্তোষলাভ করেন, সেক্ষপ বেদপাঠ কিংবা দান যজ্ঞ তীর্থ-ভ্রমণ ও ব্রতাদি দ্বারা করেন না । ২২ ॥ যিনি ভক্তি-যুক্তচিত্তে গীতা পাঠ করিয়াছেন, তিনি বেদশাস্ত্র ও পুরাণাদি সৰ্ব্বতোভাবে পাঠ করিয়াছেন । ২৩ ॥ যোগ-স্থানে, সিদ্ধপীঠে, শালগ্রাম শিলার সম্মুখে, সজ্জন-সভাতে, যজ্ঞস্থলে কিংবা বিষ্ণুভক্তের নিকট গীতা পাঠ করলে লোকে পরমা সিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন । ২৪ ॥ যিনি প্রতিদিন গীতাপাঠ ও শ্রবণ করেন তিনি সদক্ষিণ অশ্বমেধাদিযজ্ঞের অমুষ্ঠান করিয়া-ছেন । ২৫ ॥

যঃ শৃণোতি চ গীতার্থং কীর্তয়ত্যেব যঃ পরম্ ।
 শ্রাবয়েচ্চ পরার্থং বৈ স প্রয়াতি পরং পদম্ ॥২৬
 গীতায়্যাঃ পুস্তকং শুদ্ধং যোহর্পয়ত্যেব সাদরম্ ।
 বিধিনা ভক্তিভাবেন তস্মৈ ভাৰ্য্যা প্রিয়া ভবেৎ ॥২৭
 যশঃ সৌভাগ্যমারোগ্যং জ্ঞতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 দয়িতানাং প্রিয়ো ভূত্বা পরমং সুখমশ্নুতে ॥২৮
 অভিচারোদ্ভবং দুঃখং বরশাপাগতঞ্চ যৎ ।
 নোপসর্পতি তত্রৈব যত্র গীতার্চনং গৃহে ॥২৯

যিনি গীতার অর্থ শ্রবণ করেন, যিনি কীর্তন করেন
 ও যিনি অন্তরে শ্রবণ করান, তিনি পরম পদ
 লাভ করেন । ২৬ ॥ যিনি বিধিপূর্বক ভক্তিসহকারে
 বিশুদ্ধ গীতাপুস্তক সাদরে দান করেন, তাঁহার
 ভাৰ্য্যা প্রিয়া হয় । ২৭ ॥ এবং নিঃসন্দেহে তিনি
 যশঃ, সৌভাগ্য, আরোগ্যলাভ ও দয়িতাদিগের প্রিয়
 হইয়া পরমসুখে জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন – ইহাতে
 সংশয় নাই । ২৮ ॥ যে গৃহে গীতাপাঠ হইয়া
 থাকে, তথায় অভিচারজন্ম দুঃখ বর বা শাপ

তাপত্রয়োস্তবা পীড়া নৈব ব্যাধির্ভবেৎ কচিৎ ।

ন শাপো নৈব পাপঞ্চ দুর্গতিনরকং ন চ ॥৩০

বিস্ফোটকাদয়ো দেহে ন বাধস্তে কদাচন ।

লাভেৎ কৃষ্ণপদে দাম্ভ্যং ভক্তিঞ্চাব্যভিচারিণীম্ ॥৩১

জায়তে সততং সখাং সর্ববন্ধীবর্গৈঃ সহ ।

প্রারকং ভুঞ্জতো নাপি গীতাভ্যাসরতস্ত চ ।

স মুক্তঃ স সুখী লোকে কর্ম্মণা নোপলিপ্যাতে ॥৩২

মহাপাপাতিপাপানি গীতাধ্যায়ী করোতি চেৎ ।

ন কিঞ্চিৎ স্পৃশ্যতে তস্ত নলিনীদলস্তমসা ॥৩৩

জনিত ক্লেশ উপস্থিত হয় না । ২৯ ॥ আরও ত্রিতাপ-

জনিত (অর্থাৎ আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক, ও আধি-

দৈবিক তাপজনিত) পীড়া, কিংবা কোন প্রকার

ব্যাধি হয় না ; শাপ, পাপ কিংবা দুর্গতি বা নরকও

হয় না । ৩০ ॥ দেহে কখন বিস্ফোটকাদি পীড়োদয়ও

হয় না ; কিন্তু কৃষ্ণপদে অব্যভিচারিণী দাম্ভ্য ও ভক্তি

লাভ হয় । ৩১ ॥ যিনি সতত গীতাভ্যাসে রত থাকেন,

তাঁহার প্রারকভোগ হইলেও সমুদয় প্রাণিগণের

সহিত সখ্য জন্মায়, এই লোকমধ্যে তিনি মুক্ত,

অনাচারোদ্ভবং পাপমবাচ্যাদি কৃতঞ্চ যৎ ।

অভক্ষ্যভক্ষণং দোষমস্পর্শম্পর্শজং তথা ॥ ৩৪

জ্ঞানাজ্ঞানকৃতং নিত্যমিন্দ্রিয়ৈর্জ নিতঞ্চ যৎ ।

তৎ সর্বং নাশমায়াতি গীতাপাঠেন তৎক্ষণাৎ ॥ ৩৫

সর্বত্র প্রতিভুক্ত্য চ প্রতিগৃহ্য চ সর্বশঃ ।

গীতাপাঠঃ প্রকুর্বাণো ন লিপ্যতে কদাচন ॥ ৩৬

রত্নপূর্ণাং মহীং সর্বাং প্রতিগৃহ্যাবিধানতঃ ।

গীতাপাঠেন চৈকেন শুদ্ধস্ফটিকবৎ সদা ॥ ৩৭

সুখী ও কর্মে লিপ্ত হন না । ৩২ ॥ গীতাধ্যায়ী যদি মহা-
পাতক এবং অতিপাতক করেন, তাহা হইলেও পদ্ম-
পত্রগত জলের ছায়া তাঁহাকে কিছুই স্পর্শ করিতে
পারে না । ৩৩ ॥ অনাচারসম্বৃত পাপ, এবং অবাচ্য-
কথন, অভক্ষ্যভক্ষণ, অস্পৃশ্যস্পর্শদোষ এবং জ্ঞানকৃত
বা অজ্ঞানকৃত কিংবা ইন্দ্রিয়াদিজনিত পাপসমূহ
গীতাপাঠে নিত্যই তৎক্ষণাৎ বিলুপ্ত হয় । ৩৪-৩৫ ॥
সকল জাতির অন্তর ভোজন করিলে কিংবা সকলের দান
গ্রহণ করিলে যে পাপ উপর হয়, গীতাপাঠিব্যক্তি
কখনও তাহাতে লিপ্ত হন না । ৩৬ ॥ অবিধিপূর্বক

যস্তাস্তুঃকরণং নিত্যং গীতায়াং রমতে সদা ।

স সাগ্নিকঃ সদা জ্ঞাপী ক্রিয়াবান্ স চ পণ্ডিতঃ ॥ ৩৮

দর্শনীয়ঃ স ধনবান্ স যোগী জ্ঞানবানপি ।

সি এব যাজ্ঞিকো যাজ্ঞী সর্ববেদার্থদর্শকঃ ॥ ৩৯

গীতায়াঃ পুস্তকং যত্র নিত্যপাঠশ্চ বর্ততে ।

তত্র সর্বাণি তীর্থানি প্রয়াগাদীনি ভূতলে ॥ ৪০

নিবসন্তি সদা দেহে দেহশেষেহপি সর্বদা ।

সর্বৈ দেবাশ্চ ঋষয়ো যোগিনো দেহরক্ষকাঃ ॥ ৪১

ব্রহ্মভূমিতা সমুদায় পৃথিবী গ্রহণ করিলেও একমাত্র

গীতাপাঠের দ্বারাই শুদ্ধ ক্ষতিবৎ হওয়া যায় ।

। ৩৭ ॥ বাহার চিন্তা নিয়ত গীতাপাঠে আনন্দ পায়,

তিনি সাগ্নিক, জ্ঞাপক, ক্রিয়াবান্ এবং পণ্ডিত । ৩৮ ॥

আর তিনিই ধনবান্ ও দর্শনীয় ব্যক্তি এবং তিনি

যোগী, জ্ঞানবান্, যাজ্ঞিক, যাজ্ঞক এবং সর্ববেদার্থ-

দর্শী । ৩৯ ॥ যে স্থলে প্রতিদিন গীতাপাঠ হয়, ভূতল-

স্থিত প্রয়াগাদি সমুদায় তীর্থ তথায় বিদ্যমান

থাকে । ৪০ ॥ সকল দেবতা, ঋষি ও যোগিগণ

শরীররক্ষক হইয়া দেহশেষেও সর্বদা সেই দেহে

গোপালো বালকৃষ্ণোহপি নারদক্ৰবপার্ষদৈঃ ।

সহায়ো জায়তে শীঘ্রং যত্র গীতা প্রবর্ততে ॥ ৪২

যত্র গীতাবিচারশ্চ পঠনং পাঠনং তথা ।

মোদতে তত্র শ্রীকৃষ্ণো ভগবান্ রাধয়া সহ ॥ ৪৩

শ্রীভগবানুবাচ ।

গীতা মে হৃদয়ং পার্থ গীতা' মে সারমুত্তমম্ ।

গীতা মে জ্ঞানমত্যাগ্ৰং গীতা মে জ্ঞানমব্যম ॥ ৪৪

গীতা মে চোত্তমং স্থানং গীতা মে পরং পদম্ ।

গীতা মে পরমং গুহ্যং গীতা মে পরমো গুরুঃ ॥ ৪৫

বাস করেন । ৪১ ॥ যেখানে গীতা প্রবর্তিত হয়, যেখানে গোপাল, বালকৃষ্ণ, নারদ ও ক্রবাদি পার্শ্বদগণের সহিত শীঘ্র সহায় হন । ৪২ ॥ যেস্থলে গীতার বিচার, পঠন ও পাঠন হইয়া থাকে, তথায় রাধিকার সহিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সানন্দে অবস্থান করেন । ৪৩ ॥ শ্রীভগবান্ কহিলেন ;—পার্থ ! গীতাই আমার হৃদয়, গীতাই আমার উত্তম সার, গীতা আমার অত্যাগ্ৰজ্ঞান, গীতাই আমার অক্ষয় জ্ঞান । ৪৪ ॥ গীতাই আমার পরম স্থান, গীতাই আমার পরম পদ, গীতাই আমার পরম গুহ্য,

গীতাশ্রয়োহহং তিষ্ঠামি গীতা মে পরমং গৃহম্ ।

গীতাজ্ঞানং সমাশ্রিত্য ত্রিলোকীং পালয়াম্যহম্ ॥৪৬

গীতা মে পরমা বিদ্যা ব্রহ্মরূপা ন সংশয়ঃ ।

অর্কমাত্রাহরা নিত্যমনির্বচ্যপদাত্মিকা ॥ ৪৭

গীতানামানি বক্ষ্যামি গুহ্যানি শৃণু পাণ্ডব ! ।

কীৰ্ত্তনাং সৰ্বপাপানি বিনয়ং যান্তি তৎকৃণাৎ ॥৪৮

গঙ্গা গীতা চ সাবিত্রী সীতা সত্য পতিব্রতা ।

ব্রহ্মাবলি ব্রহ্মবিদ্যা ত্রিসন্ধ্যা মুক্তিগেহিনী ॥৪৯

গীতাই আমার পরম গুরু । ৪৫ ॥ আমি গীতাকে

আশ্রয় করিয়া থাকি । গীতাই আমার পরম গৃহ, গীতা-

জ্ঞান আশ্রয় করিয়াই আমি ত্রিলোক পালন

করি । ৪৬ । গীতাই আমার ব্রহ্মরূপা পরমা বিদ্যা—

ইহাতে সংশয় নাই, গীতাই অর্কমাত্রাহরা অর্থাৎ

পরতত্ত্বতানাশিনী ও অনির্বচনীয় পদরূপা । ৪৭ ॥ হে

পাণ্ডব ! গীতার গুহ্য নামগুলি বর্ণনা করিতেছি,

শ্রবণ কর । তাহা কীৰ্ত্তন করিলে তৎকৃণাৎ সকল

পাপ বিনষ্ট হয় । ৪৮ । গঙ্গা, গীতা, সাবিত্রী, সীতা,

সত্য, পতিব্রতা, ব্রহ্মাবলি, ব্রহ্মবিদ্যা, ত্রিসন্ধ্যা, মুক্তি-

অৰ্দ্ধমাত্রা চিতা নন্দা ভবঘ্নী ভ্রান্তিনাশিনী ।

বেদত্রয়ী পরা নন্দা তদ্বার্থজ্ঞানমঞ্জরী ॥৫০

ইত্যেতানি অপেক্ষিত্যং নরো নিশ্চলমানসঃ ।

জ্ঞানসিদ্ধিঃ লভেমিত্যং তথাস্তে পরমং পদম্ ॥৫১

পাঠেইসমর্থঃ সম্পূর্ণে তদাৰ্দ্ধপাঠমাচরেৎ ।

তদা গোদানজং পুণ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৫২

ত্রিভাগং পঠমানস্তু সোমযাগফলং লভেৎ ।

ষড়ংশং জপমানস্তু গঙ্গান্নানফলং লভেৎ ॥৫৩

গেহিনী । ৪১ ॥ অৰ্দ্ধমাত্রা, চিতা, নন্দা, ভবঘ্নী, ভ্রান্তিনাশিনী; বেদত্রয়ী, পরা, নন্দা, তদ্বার্থজ্ঞান-মঞ্জরী । ৫০ ॥ যে মানব নিত্য নিশ্চল মনে এই সকল নাম জপ করে, সে নিত্য জ্ঞানসিদ্ধি লাভ করে ও অস্তে পরমপদ লাভ করে । ৫১ ॥ সম্পূর্ণ গীতাপাঠে অসমর্থ হইলে তাহার অৰ্দ্ধ পাঠ করিবে, তাহা হইলে গোদানের পুণ্য লাভ হয়—এ বিষয়ে সন্দেহ নাই । ৫২ ॥ একতৃতীয়াংশ পাঠ করিলে, সোমযজ্ঞের ফল লাভ হয় এবং ষড়ংশ পাঠে গঙ্গান্নানের ফল লাভ হয় । ৫৩ ॥

তথাহধ্যায়দ্বয়ং নিত্যং পঠমানো নিরন্তরম্ ।

ইন্দ্রলোকমবাপ্নোতি কল্পমেকং বসেদ্ ধ্রুবম্ ॥৫৪

একমধ্যায়কং নিত্যং পঠতে ভক্তিসংযুতঃ ।

রুদ্রলোকমবাপ্নোতি গণো ভূহা বসেচ্চিরম্ ॥ ৫

অধ্যায়ার্দ্ধঞ্চ পাদং বা ন্তিত্যং যঃ পঠতে জনঃ ।

প্রাপ্নোতি রবিলোকং স মন্বন্তরসমাঃ শতম্ ॥৫৬

গীতায়াঃ শ্লোকদশকং সপ্ত পঞ্চ চতুষ্ঠয়ম্ ।

ত্রীণি হে বৈকমর্দ্বং বা শ্লোকানাং যঃ পঠেন্নরঃ ।

চন্দ্রলোকমবাপ্নোতি বর্ষাণামযুতং তথা ॥৫৭

আর যিনি প্রতিদিন দুই অধ্যায় পাঠ করেন, তিনি নিশ্চয়ই কল্পান্তপর্যন্ত ইন্দ্রলোকে বাস করেন । ৫৪ ॥ যিনি নিত্য ভক্তি-পূর্বক এক অধ্যায় পাঠ করেন, তিনি গণমধ্যে পরিগণিত হইয়া চির কাল রুদ্রলোকে বাস করেন । ৫৫ ॥ যিনি কোন অধ্যায়ের অর্দ্ধেক কিংবা একপাদ প্রত্যহ পাঠ করেন, তিনি শত মন্বন্তরপর্যন্ত স্বর্য়ালোকে বাস করেন । ৫৬ ॥ যিনি গীতার দশ, সাত, পাঁচ, চারি, তিন, দুই, এক কিংবা অর্দ্ধশ্লোক

গীতার্থমেকপাদঞ্চ শ্লোকমধ্যায়মেব চ ।

স্বরংস্ত্যক্ত্বা জনো দেহং প্রয়াতি পরমং পদম্ ॥৫৮

গীতার্থমপি পাঠঃ বা শৃণুয়াদন্তকালতঃ ।

মহাপাতকযুক্তোহপি মুক্তিভাগী ভবেজ্জনঃ ॥৫৯

গীতাপুস্তকসংযুক্তঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা প্রয়াতি ।

বৈকুণ্ঠং সমবাপ্নোতি বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥৬০

গীতাধ্যায়সমায়ুক্তো মৃতো মানুষতাং ব্রজেৎ ।

গীতাভ্যাসং পুনঃ কৃত্বা লভতে মুক্তিমুত্তমাম্ ॥৬১

প্রতিদিন পাঠ করেন, তিনি অমৃতবর্ষকাল পর্যন্ত চন্দ্র-^১লোকে বাস করেন । ৫৭ ॥ যে ব্যক্তি গীতার এক অধ্যায়ের, এক পাদের কিংবা এক শ্লোকের অর্থ স্মরণ করিতে করিতে প্রাণত্যাগ করেন, তিনি পরমপদ প্রাপ্ত হন । ৫৮ ॥ যে জন মরণকালে গীতাপাঠ কিংবা গীতা শ্রবণ করে, সে মহাপাপী হইলেও মোক্ষফল প্রাপ্ত হয় । ৫৯ ॥ যে জন গীতাপুস্তকসংযুক্ত হইয়া প্রাণত্যাগ করেন, তিনি বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়া বিষ্ণুর সহিত আনন্দ ভোগ করেন । ৬০ ॥ এক অধ্যায় গীতাপাঠ করিয়া মৃত্যু হইলে মনুষ্যযোনিতে জন্ম হয় এবং পুনর্বার

গীতেতুচ্চারসংযুক্তো ত্রিয়মাণো গতিং লভেৎ ।
 যদ্ যৎ কৰ্ম্ম চ সৰ্ব্বত্র গীতাপাঠপ্রকীৰ্ত্তিমৎ ।
 তত্ত্বৎ কৰ্ম্ম চ নির্দোষং ভূত্বা পূৰ্ণহমাশ্নুয়াৎ ॥৬২
 পিতৃনুদ্दिशः यः श्राद्धे गीतापाठं करोति हि ।
 संस्तुयतां पितरस्तु नृणां निरयाद् याति स्वर्गतिम् ॥ ৬৩
 গীতাপাঠেন সন্তুষ্টাঃ পিতরঃ শ্রাদ্ধতৰ্পিতাঃ ।
 পিতৃলোকং প্রয়াস্ত্যেব পুত্রাশীৰ্ব্বাদতৎপরাস্তে ॥৬৪
 গীতাপুস্তকদানঞ্চ ধেনুপুচ্ছসমন্বিতম্ ।

গীতাভ্যাস করিয়া তিনি উত্তম গতি লাভ করিয়া থাকেন । ৬১ ॥ “গীতা” এই শব্দ উচ্চারণ করিয়া মরিলে সদ্গতি লাভ হয় । মনুষ্য কোন কৰ্ম্মানুষ্ঠানকালে গীতা পাঠ করিলে, সেই কৰ্ম্মে নির্দোষ হইয়া পূৰ্ণত্ব লাভ করে । ৬২ ॥ যে ব্যক্তি পিতৃলোকের উদ্দেশে শ্রাদ্ধে গীতা পাঠ করে, তাহার পিতৃলোক সন্তুষ্ট হইয়া নরক হইতে স্বৰ্গলোক প্রাপ্ত হন । ৬৩ ॥ পিতৃগণ গীতাপাঠে শ্রাদ্ধতৰ্পণাদি ক্রিয়াদ্বারা সন্তুষ্ট হইয়া পুত্রকে আশীৰ্ব্বাদ করিতে করিতে পিতৃলোকে যাইয়া থাকেন । ৬৪ ॥ যনি (চামর) সহিত গীতা পুস্তক দান করেন, তিনি

কৃৎস্না চ তদ্দিনে সম্যক্ কৃতার্থো জায়তে জনঃ ॥ ৬৫

পুস্তকং হেমসংযুক্তং গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ ।

দত্ত্বা বিপ্রায় বিদুষে জায়তে ন পুনর্ভবম্ ॥ ৬৬

শতপুস্তকদানঞ্চ গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ ।

স যাতি ব্রহ্মসদনং পুনরীর্ষত্ত্বিহুর্লভম্ ॥ ৬৭

গীতাদান প্রভাবেণ সপ্তকল্পমিতাঃ সমাঃ ।

বিষ্ণুলোকমবাপ্যাস্তে বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥ ৬৮

সম্যক্ শ্রুত্বা চ গীতার্থং পুস্তকং যঃ প্রদাপয়েৎ ।

তন্মৈ প্রীতঃ শ্রীভগবান্ দদাতি মনসেঙ্গিতম্ ॥ ৬৯

সেই দিনেই সম্যক্ৰূপে কৃতার্থতা লাভ করেন । ৬৫ ॥

যিনি স্বর্ণসহিত গীতাপুস্তক বিদ্বান্ বিপ্রকে দান করেন

তাঁহার পুনর্জন্ম হয় না । ৬৬ ॥ যিনি শত গীতা পুস্তক

দান করেন, তিনি ব্রহ্মলোকে গমন করেন এবং তাঁহার

পুনর্জন্ম হয় না । ৬৭ ॥ গীতাদানের প্রভাবে বিষ্ণু-

লোকে সপ্তকল্প পর্য্যন্ত বাস হয় ও বিষ্ণুর সহিত আনন্দ

করিতে পারা যায় । ৬৮ ॥ যিনি গীতার্থ সমস্ত সম্যক্-

রূপে শ্রবণ করিয়া গীতাপুস্তক দান করেন, ভগবান্

তাঁহার প্রতি প্রসন্ন হইয়া তাঁহার মনের বাঞ্ছিত ফল

দেহং মানুষমাশ্রিত্য চতুর্বর্ণেষু ভারত !
 ন শৃণোতি ন পঠতি গীতামমৃতরূপিণীম্ ।
 হস্তান্ত্যক্ত্বামৃতং প্রাপ্তং স নরো বিষমশ্লুতে ॥ ৭০
 জনঃ সংসারদুঃখার্থো গীতাজ্ঞানং সমালভেৎ ।
 পীত্বা গীতামৃতং লোকে লব্ধ্বা ভক্তিং সুখী ভবেৎ ॥ ৭১
 গীতামাশ্রিত্য বহবো ভূভুজো জনকাদয়ঃ ।
 নিধু তকল্মষা লোকে গতাস্তে পরমং পদম্ ॥ ৭২
 গীতাসু ন বিশেষোহস্তি জনে চ্চারকেষু চ ।

দান করেন । ৬৯ ॥ হে ভারত ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য
 কিংবা শূদ্রকূলে মানুষদেহ লাভ করিয়া যে জন এই
 অমৃতরূপিণী গীতা শ্রবণ বা পাঠ না করে, সে হস্তস্থিত
 অমৃত ত্যাগ করিয়া বিষ ভক্ষণ করে । ৬০ ॥ যে জন
 সংসারদুঃখে কাতর, তাহার গীতাজ্ঞান লাভ করা
 উচিত, গীতারূপ অমৃত পান করিয়া ও ভক্তি লাভ
 করিয়া ইহলোকে সুখী হওয়া উচিত । ৭১ ॥ জনকাদি
 বহু রাজন্তবর্গ গীতাকে আশ্রয় করিয়া অগতে নিম্পাপ
 হইয়া অস্তে পরমপদে গমন করিয়াছেন । ৭২ ॥ গীতাতে
 কোন ভেদ নাই এবং উচ্চারণকারী জনসমূহেরও কোন

জ্ঞানেষ্বর সমগ্রেষু সমা ব্রহ্মস্বরূপিণী ॥ ৭৩

যোহভিমানেন গর্বেণ গীতানিন্দাং করোতি চ ।

সমেতি নরকং ঘোরং যাবদাভূতসংপ্লবম্ ॥ ৭৪

অহঙ্কারেণ মুঢ়াত্মা গীতার্থং নৈব মন্যতে ।

কুস্তীপাকেষু পচ্যেত যাবৎ কল্লঙ্কয়ো ভবেৎ ॥ ৭৫

গীতার্থং বাচ্যমানং যো ন শৃণোতি সমীপতঃ ।

স শূকরভবাং যোনিমনেকামধিগচ্ছতি ॥ ৭৬

চৌর্য্যং কৃৎস্না চ গীতায়াঃ পুস্তকং যঃ সমানয়েৎ ।

ন তস্মৈ সফলং কিঞ্চিৎ পঠনঞ্চ বৃথা ভবেৎ ॥ ৭৭

ভেদ নাই । সমগ্র জ্ঞানেই ব্রহ্মস্বরূপ গীতা সমান । ৭৩ ॥

যিনি অভিমান কিংবা গর্ব করিয়া গীতানিন্দা করেন,

তিনি প্রলয়কাল পর্য্যন্ত ঘোর নরকে বাস করেন । ৭৪ ॥

যে মুঢ়াত্মা অহঙ্কার করিয়া গীতার্থ অবমাননা করে,

সে কল্লঙ্কয় পর্য্যন্ত কুস্তীপাক নরকে পচিতে থাকে । ৭৫ ॥

নিকটে গীতার্থ ব্যাখ্যা করিলেও যিনি শ্রবণ করেন না,

তিনি বহু শূকরযোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন । ৭৬ ।

যে জন গীতাপুস্তক চুরি করিয়া আনে, তাহার কিছুই

যঃ শ্রদ্ধা নৈব গীতার্থং মোদতে পরমার্থতঃ ।
 নৈব তস্য ফলং লোকে প্রমত্তস্য যথা শ্রমঃ ॥ ৭৮
 গীতাং শ্রদ্ধা হিরণ্যঞ্চ ভোজ্যং পট্টাশ্বরং তথা ।
 নিবেদয়েৎ প্রদানার্থং প্রীতয়ে পরমাত্মনঃ ॥ ৭৯
 বাচকং পূজয়েত্তুক্ত্যা দ্রব্যবস্ত্রাদ্যুপাস্করৈঃ ।
 অনেকৈর্বহুধা প্রীত্যা তুষ্টতাং ভগবান্ হরিঃ ॥ ৮০
 মাহাত্ম্যমেতদ্গীতায়াঃ কৃষ্ণপ্রোক্তং পুরাতনম্ ।
 গীতান্তে পঠতে যস্তু যথোক্তফলভাগু ভবেৎ ॥ ৮১

সফল হয়না, পাঠও বৃথা হয় । ৭৭ ॥ যে ব্যক্তি গীতার
 অর্থ শ্রবণ করিয়া পরমার্থবিষয়ে আনন্দ লাভ করেনা,
 উন্নতির শ্রমের জায় তাহার লোকমধ্যে কোন ফলই
 হয় না । ৭৮ ॥ গীতা শ্রবণ করিয়া পরমাত্মার প্রীতির
 জন্ত সুবর্ণ, ভোজ্য (খাদ্য), পট্টবস্ত্র (গরদ তসরাদি)
 দানের জন্ত নিবেদন করিবে । ৭৯ ॥ গীতাব্যাখ্যা-
 কারীকে প্রীতি ও ভক্তিপূর্বক নানারূপ অনেক দ্রব্য
 বস্ত্রাদি উপকরণে পূজা করিবে । ইহাতে ভগবান্
 প্রীতিরূপে সন্তুষ্ট করিতে পারিবে । ৮০ ॥ কৃষ্ণ এই
 পুরাতন গীতামাহাত্ম্য বর্ণনা করিয়াছেন, গীতাপাঠান্তে

গীতায়াঃ পঠনং কৃত্বা মাহাত্ম্যং নৈব যঃ পঠেৎ ।

বুধা পাঠফলং তস্তু শ্রম এব উদাহৃতঃ ॥ ৮২

এতন্মাহাত্ম্যসংযুক্তং গীতাপাঠং করোতি যঃ ।

শ্রদ্ধয়া যঃ শৃণোত্যেব পরমাং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥ ৮৩

শ্রদ্ধা গীতামর্থযুক্তাং মাহাত্ম্যং যঃ শৃণোতি চ ।

তস্তু পুণ্যফলং লোকে ভবেৎ সর্বসুখাবহম্ ॥ ৮৪

ইতি শ্রীবৈষ্ণবীয়তন্ত্রসারে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-

মাহাত্ম্যং সমাপ্তম্ ।

ইহা পাঠ করিল যথোক্ত ফল পাওয়া যায় । ৮১ ॥ যে জন গীতা পাঠ করিয়া গীতামাহাত্ম্য পাঠ না করে, তাহার গীতাপাঠের ফল বুধা হয় ও তাহার শ্রমমাত্রই সার হয় । ৮২ ॥ যিনি এই মাহাত্ম্যের সহিত গীতা পাঠ করেন, অথবা যিনি শ্রদ্ধাপূর্বক শ্রবণ করেন, তিনি পরম গতি লাভ করিয়া থাকেন । ৮৩ ॥ যিনি অর্থের সহিত গীতা ও মাহাত্ম্য শ্রবণ করেন, তাঁহার লোকমধ্যে সর্বসুখাবহ পুণ্যফল হয় । ৮৪ ॥

ইতি শ্রীবৈষ্ণবীয়তন্ত্রসারে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-

মাহাত্ম্যের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

শ্রীশ্রীবরাহপুরাণোক্ত-
শ্রীশ্রীগীতামাহাত্ম্যম্ । (২)

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

ধরোবাচ ।

ভগবন্ পরমেশান ভক্তিরবাভিচারিণী ।

প্রারব্ধং ভুঞ্জমানশ্চ কথুং ভবতি হে প্রভো ! ॥ ১

শ্রীবিষ্ণুর্বাচ ।

প্রারব্ধং ভুঞ্জমানো হি গীতাভ্যাসরতঃ সদা ।

স মুক্তঃ স সুখী লোকে কর্ম্মণা নোপলিপ্যতে ২

মহাপাপাতিপাপানি গীতাধ্যানং করোতি চেৎ ।

কচিৎ স্পর্শং ন কুর্ব্বন্তি নলিনীদলমম্বুবৎ ॥ ৩

১ । ধরা কহিলেন,—হে ভগবন্ ! হে পরমেশ্বর !
হে প্রভো । প্রারব্ধভোগকারী ব্যক্তির কিরূপে অব্যভি-
চারিণী ভক্তি জন্মে ? ২ । শ্রীবিষ্ণু কহিলেন,—প্রারব্ধ-
ভোগকারী যে ব্যক্তি সর্বদা গীতাভ্যাসে রত থাকেন,
তিনিই জগতে মুক্ত, তিনিই সুখী এবং কর্ম্মে লিপ্ত হন না।
৩ । গীতাধ্যান যদি করে, মহাপাপ ও আতিপাপসমূহ—
পদ্মপত্র জলের স্তায় কখন ও তাহাকে স্পর্শ করিতে

গীতায়াঃ পুস্তকং যত্র যত্র পাঠঃ প্রবর্ততে ।

তত্র সৰ্ববাণি তীর্থানি প্রয়াগাদীনি তত্র বৈ ॥ ৪

সৰ্বেষ দেবাশ্চ ঋষয়ো যোগিনঃ পন্নগাদয়ঃ ।

গোপালৈর্গোপিকাভিষ্চ নারদোদ্ধব-পার্ষদৈঃ ।

সমায়াস্তি তত্র শীঘ্রং যত্র গীতা প্রবর্ততে ॥ ৫

যত্র গীতা-বিচারশ্চ পঠনং পাঠনং শ্রুতম্ ।

তত্রাহং নিশ্চিতং পৃথ্বী ! নিবসামি সদৈব হি ॥ ৬

গীতাশ্রয়োহহং তিষ্ঠামি গীতা মে চোত্তমং গৃহম্ ।

গীতাজ্ঞানমুপাশ্রিত্য ত্রীন্ লোকান্ পালয়ামাহম্ ॥ ৭

পারে না । ৪। গীতাপুস্তক যেখানে থাকে, অথবা যেখানে গীতাপাঠ হয়, সেই স্থানেই প্রয়াগাদি সমুদয় তীর্থ । ৫ ।

যেখানে গীতা প্রবর্তিত হয়, সেখানে সমুদয় দেবগণ, ঋষিগণ, যোগগণ, সর্পগণ, বালকগণ, গোপিকাগণ, সপার্ষদ নারদ ও উদ্ধবসহ শীঘ্র আগমন করেন । ৬ ।

সেখানে গীতার বিচার, পঠন, পাঠন এবং শ্রবণ হয়, হে পৃথ্বী ! সেখানে আমি নিশ্চয়ই বাস করি । ৭ । আমি গীতার আশ্রয়ে অবস্থান করি, গীতা আমার উত্তম গৃহ ; গীতা জ্ঞান আশ্রয় করিয়া আমি এই তিন লোক পালন

গীতা মে পরমা বিদ্যা ব্রহ্মরূপা ন সংশয়ঃ ।

অর্দ্ধমাত্রাক্ষরা নিত্যা সানির্বাচ্যপদাত্মিকা ॥ ৮

চিদানন্দেন কৃষ্ণেন প্রোক্তা স্বমুখতোহর্জুনম্ ।

বেদত্রয়ী পরা নন্দা তদ্বার্থজ্ঞানসংযুতা ॥ ৯

যোহষ্টাদশজপো নিত্যং কুরো নিশ্চলমানসঃ ।

জ্ঞানসিদ্ধিং স লভতে ততো যাতি পরং পদম্ ॥ ১০

পাঠেহসমর্থঃ সম্পূর্ণে ততোহর্দ্ধং পাঠমাচরেৎ ।

তদা গোদানজং পুণ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ১১

করিতেছি । ৮ । অর্দ্ধমাত্রা, অক্ষররূপিণী, নিত্যস্বরূপা, অনির্বাচনীয়পদরূপিণী সেই ঔকারস্বরূপা গীতা আমার পরমা বিদ্যা সন্দেহ নাই । ৯ । বেদত্রয়রূপা, পরমানন্দ-স্বরূপা, যথার্থ জ্ঞানসংযুক্তা এই গীতা, স চিদানন্দ শ্রীকৃষ্ণ নিজমুখে অর্জুনকে বলিয়াছিলেন । ১০ । যে ব্যক্তি নিত্য নিশ্চলমনে অষ্টাদশ অধ্যায় জপ করেন, তিনি জ্ঞানসিদ্ধি লাভ করেন, অনন্তর পরম পদ লাভ করেন । ১১ । সম্পূর্ণ পাঠে অসমর্থ হইলে ইহার অর্দ্ধাংশ পাঠ করিবে ; তাহাতে গোদানজ পুণ্য লাভ হয়, এ বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । ১২ । তৃতীয়াংশ পাঠকারী ব্যক্তি

ত্রিভাগং পঠমানন্তু গঙ্গাস্নানফলং লভেৎ ।

ষড়ংশং জপমানন্তু সোমযোগফলং লভেৎ ॥ ১২

একাধ্যায়ন্তু যো নিত্যং পঠতে ভক্তিসংযুতঃ ।

রুদ্রলোকমবাপ্নোতি গণো ভূত্বা বসেচ্চিরম্ ॥ ১৩ ।

অধ্যায়ং শ্লোকপাদং বা নিত্যং যঃ পঠতে নরঃ ।

স যাতি নরতাং যাবন্মম্বন্তরং বসুন্ধরে ! ১৪

গীতায়াঃ শ্লোকদশকং সপ্ত পঞ্চ চতুষ্টয়ম্ ।

দ্বৌ ত্রীনেকং তদর্দ্ধং বা শ্লোকানাং যঃ পঠেন্নরঃ ।

চন্দ্রলোকমবাপ্নোতি বর্ষাণামযুতং ধ্রুবম্ ॥ ১৫

গঙ্গাস্নানের ফললাভ করেন এবং ষষ্ঠাংশ পঠকারী ব্যক্তি সোম যোগের ফললাভ করেন । ১৩ । ভক্তিবৃদ্ধ হইয়া প্রত্যহ যিনি এক অধ্যায় পাঠ করেন, তিনি রুদ্রলোক প্রাপ্ত হন এবং তথায় রুদ্রের গণত্ব প্রাপ্ত হইয়া দীর্ঘকাল বাস করেন । ১৪ । হে বসুন্ধরে ! যিনি এক অধ্যায় বা শ্লোকাংশ নিত্য পাঠ করেন, তিনি যম্বন্তর পর্য্যন্ত যমুশত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । ১৫ । গীতার শ্লোক দশটি, সাতটি, পাঁচটি, চারিটি, দুইটি, তিনটি, একটি, অথবা তাহার আধটি, যিনি পাঠ করেন, তিনি

গীতাপাঠসমায়ুক্তো যুতো মানুষতাং ব্রজেৎ ।
 গীতাভ্যাসং পুনঃ কৃতা লভতে মুক্তিযুক্তমাম্ ॥ ১৬
 গীতেভূচ্চারসংযুক্তো ত্রিয়মাণো গতিং লভেৎ ॥ ১৭
 অর্থশ্রবণাসক্তো মহাপাপযুতোহপি বা ।
 বৈকুণ্ঠং সমবাপ্নোতি বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥ ১৮
 গীতার্থং ধ্যায়তে নিত্যং কৃতা কৰ্ম্মাণি ভূরিশঃ ।
 জীবমুক্তঃ স বিজ্ঞেয়ো দেহান্তে পরমং পদম্ ॥ ১৯
 গীতামাশ্রিত্য বহবো ভূভুজো জনকাদয়ঃ ।
 বৈকুণ্ঠকল্যাণা লোকে গীতা যাতাঃ পরং পদম্ ॥ ২০

কয়ই অযুত বৎসর কাল চন্দ্রলোকে বাস করেন ।
 ১৬ । গীতাপাঠ করিতে করিতে মরিলে লোকে মনুষ্য-
 ানি প্রাপ্ত হয়, এবং পুনরায় গীতা পাঠ করিয়া, উত্তমা
 ক্তি লাভ করে । ১৭ । “গীতা” এই শব্দটি মাত্র
 চারণ করিতে করিতে মরিলে সদগতি লাভ হয় ।
 ১৮ । মহাপাপী ব্যক্তিও যদি গীতার অর্থশ্রবণে আসক্ত
 তবে তিনি বৈকুণ্ঠ প্রাপ্ত হন এবং বিষ্ণুর সহিত
 নন্দ ভোগ করেন । ১৯ । ভূরি ভূরি কৰ্ম্ম করিয়াও
 নিত্য গীতার অর্থধ্যান করেন, তাঁহাকে জীবমুক্ত
 নিবে ; তিনি দেহান্তে পরম পদ লাভ করেন । ২০ ।
 কাদি বহু দুপালগণ গীতাকে আশ্রয় করিয়া ইহ-

গীতায়াঃ পঠনং কৃৎস্না মাহাত্ম্যং নৈব যঃ পাঠেৎ ।

ইথা পাঠো ভবেৎ তস্য শ্রমএব হুদাহৃতঃ ॥ ২১

এতন্মাহাত্ম্যসংযুক্তং গীতাত্ম্যং করোতি যঃ ।

স তৎফলমবাশ্রোতি দুর্লভাং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥ ২২

স্বত উবাচ ।

মাহাত্ম্যমেতদগীতায়া ময়া প্রোক্তং সনাতনম্ ।

গীতান্তে চ পঠেদ্ যস্ত যদুক্তং তৎ ফলং শ্রোত্রে ॥ ২৩

ইতি শ্রীবরাহপুরাণে শ্রীমদভগবদগীতামাহাত্ম্যম্ সমাপ্তম্

লোকে লিপ্যাপ হইয়া প্রশংসাত্মক হইয়াছেন, এবং

অন্তে পরম্পদ লাভ করিয়াছেন । ২১ । যে ব্যক্তি গীতা

পাঠ করিয়া মাহাত্ম্য পাঠ করে না, তাহার পাঠ বুঝা

হয়, কেবল শ্রম মাত্র বলিয়া গণ্য হয় । ২২ । যে ব্যক্তি

মাহাত্ম্যযুক্ত গীতার অভ্যাস করেন, তিনি গীতা-পাঠের

ফললাভ করেন এবং দুর্লভগতি প্রাপ্ত হন । ২৩

স্বত কহিলেন ।—আমি গীতার এই সনাতন মাহাত্ম্য

নুলিলাম ; যিনি গীতাপাঠান্তে ইহা পাঠ করেন, তিনি

যথোক্ত ফললাভ করেন ।

ইতি শ্রীবরাহপুরাণোক্ত শ্রীমদভগবদগীতামাহাত্ম্যম্ সম্পূর্ণ

ওঁ স্বস্তি সৎ

